



# القاموس

## الإشارة المربعة للمم



لا إله إلا الله محمد رسول الله

الله أكبر

٢٦١	وَسْوَسة وَصَاية وَصَاية / رعاية وَصْف وصفة طبية (دوائية) وَصْلَة
٢٦٢	وَصُول وِطْن وِطْنِي وَعَد وعظ وَقْف / وقوف
٢٦٣	وَقُود وَلَايات وَلَاية وَلِيمة
	
٢٦٥	يَأْكُل يَبْدُو يَتَبَرَأ يَتَحَصَّن يتميز بـ (يمتاز بـ) يُسِن
٢٦٦	يعزي (عزاء الموت) يَعِيش يَقِين يَمْنَع يَنْفُث يوصل / يُصِل (صلة رحم)
٢٦٧	يومي

# أبجدية الأصابع الإشارية العربية



خ ح ج ث ت ب ا



ص ش س ز ر ذ د



ق ف غ ع ظ ط ض



ي و ه ن م ل ك



إ ء ئ ؤ أ ة



ال لا ي آ



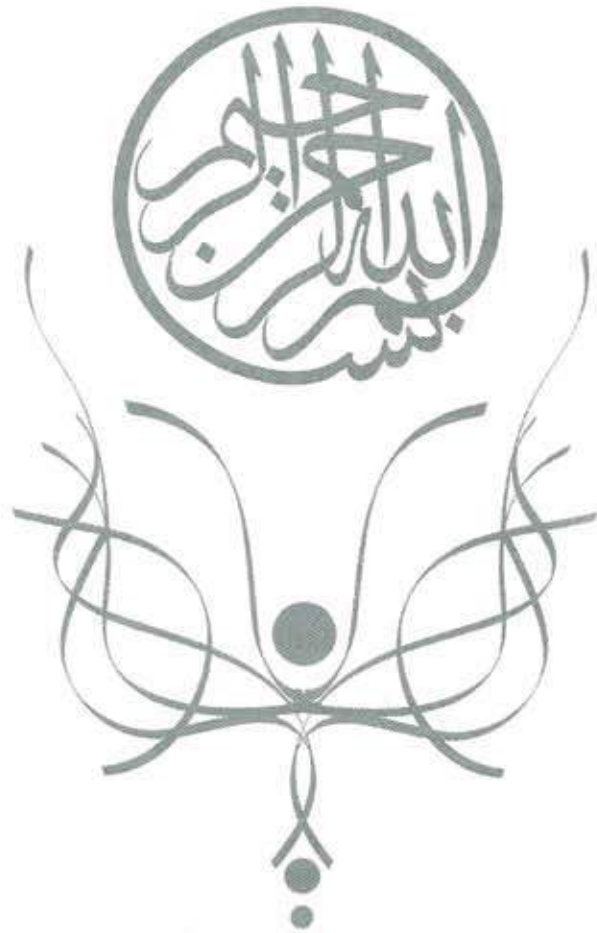


# القاموس

الإشاري العربي للصم

الجزء الثاني







## إلى أبنائي وبناتي الصم والعاملين معهم ...

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

نعيش اليوم في عالم متسارع متغير ... فيه شتى أنواع المتناقضات ... عالم لا يخلو من الصراعات لأسباب عديدة مردّها وجود هوة ثقافية فكرية بين المجتمعات ... لهذا أصبح جلّ اهتمام العالم المتحضر ينصبّ على بناء الفرد وصلقه من خلال تقريب الثقافات وردم الهوة الثقافية بين الشعوب لذا تأتي الحاجة لبناء جسور من التواصل بين أفراد المجتمع الواحد وكافة الثقافات ... تواصل فيه دفاء الحنان والعلم ... تواصل لا تشوبه شائبة.

وبما أن الاهتمام ينبع من الإنسان وموجه لأخيه الإنسان كان لا بد لنا من النظر لكافة فئات المجتمع وضمان أحقيتهم في العمل والعلم والتأهيل المناسب . ومن بين هذه الفئات أبنائنا من فئة الصم وحاجتهم للتواصل مع بقية الأفراد بغية تبادل المعرفة وإرساء قواعد من التفاهم المشترك ، ومدّهم بكل ما هو جديد ومتغير مع مواكبة التطور في كافة الميادين .

لهذا كان استثماركم مريحاً لأنكم ركزتم على عناصر القوة عند الأصم بدلاً من نقاط الضعف لديه ، ومن كون الأصم يمتلك قدرات عالية يجب التعامل معها بوسائل الاتصال المناسبة وتعزيز الثقة بالذات. فكان هذا القاموس نتاج ملتقى خير في وطنكم الثاني دولة قطر ، اجتمع فيه الصم العرب والعاملون معهم على توحيد الكلمة هادفين من ذلك إلى التعرف على الآخر وبناء الثقة المتبادلة من خلال التواصل الإشاري والذي يعتبر بديل الكلمة المنطوقة وتشكيل رموز يدوية تعبر وتقصح عن المشاعر والأحاسيس وتلامس القلب والوجدان ، أخذين بعين الاعتبار عدم التغافل عن جوانب الاستخدام الاجتماعي والعملي للغة كذلك الجوانب المتعلقة بالمعنى والمضمون للكلمة .

لهذا أتقدم لكم بالتهنئة على انجازكم هذا ... مثنئةً دور كافة الجهات المشاركة والتي عملت على تحقيق مثل هذا الحلم العربي الكبير ... كما أدعوكم إلى مواصلة العمل واستكمال هذا الاستحقاق العربي والعالمي على حد سواء .

**موزة بنت ناصر المستند**

**رئيس المجلس الأعلى لشؤون الأسرة**

## السلام عليكم ورحمة الله

أولت جامعة الدول العربية اهتماماً خاصاً بلغة الإشارة والعمل على إثرائها، إيماناً منها بضرورة التوصل إلى لغة إشارة عربية موحدة، فالدول العربية تشترك في الكثير من الموروثات اللغوية التاريخية والثقافية، كما أن تقارب الشعوب العربية تتمثل في العديد من العناصر، وتبقى اللغة أهم أدواته، وإذا كانت الشعوب العربية قادرة على التواصل من خلال لغة واحدة، فيجدر أيضاً بالصم العرب أن يتواصلوا بدورهم من خلال لغة إشارة واحدة تحقق اندماجهم في محيطهم العربي وتضمن تواصلهم مع الثقافة العربية، وتمكنهم من تطوير إدراكهم ومعرفتهم ومتابعتهم للعمل والنشاط الثقافي العربي، وهو حق لهم أكدت عليه المواثيق العربية وخاصة العقد العربي للمعاقين (٢٠٠٤ - ٢٠١٢)، الذي صادقت عليه القمة العربية السادسة عشرة بتونس في مايو ٢٠٠٤، والذي يشمل الإقرار بالقضايا التي تشغل المعاقين؛ من حق في التعليم والتأهيل والعمل والصحة والترفيه والحصول على التسهيلات الضرورية التي من شأنها توفير حياة كريمة لهم وتساهم في اندماجهم في المجتمع.

وفي إطار تطبيق العقد العربي للمعاقين تم إنجاز الجزء الأول من القاموس الإشاري العربي للصم الذي لاقى ترحيباً كبيراً ونجاحاً شكلياً هاماً وداعمة للتواصل بين الصم العرب، ويمثل الجزء الثاني من القاموس الإشاري، تطوراً للغة الإشارة العربية وأصبح أكثر شمولاً، ليتمكن الصم من التواصل مع الآخرين، والتعبير عن أفكارهم ومشاعرهم وفهم الأحداث المحيطة بهم والاندماج في محيطهم العربي.

إن اهتمامنا بتطوير لغة الإشارة العربية لن يتوقف عند هذا الجزء، بل سنعمل على تطويرها على نحو متصل، حتى تستطيع أن تستوعب جميع أوجه المعرفة والعلم والثقافة، وحتى يتاح للصم العرب الانخراط في الحياة العامة على نحو فاعل.

ولا يسعني أخيراً إلا أن أعبر عن خالص التقدير لسمو الشيخة موزة بنت ناصر المسند قرينة صاحب السمو الشيخ حمد بن خليفة آل ثاني أمير دولة قطر على دعمها الكبير الذي سمح بإصدار الجزء الثاني من القاموس.

وأتوجه كذلك بالشكر للمجلس الأعلى للأسرة في دولة قطر، ولكافة الذين ساهموا بعلمهم وجهدهم وخبرتهم في إصدار هذا الجزء من قاموس لغة الإشارة العربية.

**عمرو موسى**

**الأمين العام لجامعة الدول العربية**



## تقديم

انطلاقاً من أصالة وعراقة تراثنا العربي وعقيدتنا الإسلامية السمحاء التي تؤمن بالمساواة والعدالة والحرية والانفتاح على العالم دون أي اعتبار للجنس والعرق واللون والدين، متطلعة باستمرار للمكاسب الإنسانية من خلال الفكر المتسامح البناء، والهادف الى تنمية الانسان باعتباره الهدف الاسمي للتنمية المستدامة، ولأنه الغاية والأداة جاء حرص واهتمام المجلس الأعلى لشؤون الأسرة على تقديم أفضل الخدمات للأشخاص المعاقين بهدف الارتقاء بهم ورفع المستوى الثقافي لديهم من خلال تأهيلهم علمياً ومهنياً ليتسنى لهم الاندماج في المجتمع والاعتماد على الذات .

ولما كان للصم خصوصية لغوية تختلف عن محيطهم وارتباطهم بثقافة المجتمع ، كان لزاماً علينا المشاركة بفاعلية للحفاظ على هذه الخصوصية إيماناً منا بأحقيتهم بهذه اللغة .

لهذا أطلق المجلس الأعلى لشؤون الأسرة في دولة قطر مبادرة عنوانها «استكمال توحيد لغة الإشارة». وبالفعل بدأ التنسيق مع جامعة الدول العربية والاتحاد العربي للصم والمنظمة العربية للثقافة والعلوم ، بدعم ومؤازرة الصم العرب

فكان اللقاء في دوحة الخير بورشة عملاقة جمعت الصم العرب والعاملين معهم يحدوهم الأمل بتوحيد الكلمة واضعين نصب أعينهم هدفاً يسعون جاهدين لتحقيقه، فكان لهم ما أرادوا بالتفاني والاجتهاد ، ورغم صمتهم قالوا كلمتهم وأوصلوا الرسالة ..... واخرجوا للنور

### القاموس الإشاري العربي للصم

كل التحية والتقدير لكل من ساهم في هذا العمل ، جعله الله خيراً زاد لخير مستنير  
والله ولي التوفيق

عبدالله بن ناصر آل خليفة  
أمين عام المجلس الاعلى لشؤون الاسرة

# أجزء القاموس بتعاون تام وتنسيق متواصل بين

## المجلس الأعلى لشؤون الأسرة / قطر

سعادة الاستاذ عبد الله بن ناصر ال خليفة / الأمين العام للمجلس الأعلى لشؤون الأسرة

د. أمته علي السويدي / رئيس الفريق

نورة علي حسن عبد الله / منسقة البرنامج

## الأمانة الفنية لمجلس وزراء الشؤون الاجتماعية العرب مثلها

ابراهيم السوري / مدير إدارة التنمية والسياسات الاجتماعية

د. محمد ناجي محمد احمد / مسؤول شؤون الإعاقة بجامعة الدول العربية .

## المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

حياة رزقي الوادي / منسقة برامج تربوية

## الاتحاد العربي للهيئات العاملة مع الصم

د. زهير العوا / رئيس الاتحاد

د. زيد عبد الله المشاري / نائب رئيس الاتحاد

د. فائز شالاتي / ممثل الاتحاد .

## اللجنة الفنية

سمير محمد سميرين / الخبير الرئيسي للمشروع / رئيس اللجنة الفنية

محمد عقيل البنعلي / خبير لغة الإشارة / نائب رئيس اللجنة الفنية

ناجي محمد علي زكارنة / خبير لغة الإشارة / رئيس لجنة التصوير / وضبط الإيماءات

زيدون قحطان الجبوري / خبير الحاسب الآلي الخاص بالمشروع

سمية المطوع / مقرر عام الورشة

موزة القعاطري / خبير لغة الإشارة

## الترجمة والتدقيق اللغوي

• اللغة العربية

التدقيق: فاطمة حسين

• اللغة الانجليزية

الترجمة: صباح أحمد صالح محجوب

التدقيق: عازم عساف

• اللغة الفرنسية :

الترجمة: عامر علي فياض - اسماعيل محمد احمد آدم

التدقيق: حسن علي حسين الانتصاري

## اعتمدت الترجمة من قبل شركة آلاء للترجمة

ممثلة بالأنسة ريما بطرس

## تصميم جرافيك

أيمن دياب / سهيل جلاوي / أيمن محمد يوسف

## تصميم الغلاف

زيدون قحطان الجبوري

# شارك في إعداد مادة القاموس

ممثلوا ثمانية عشر دولة عربية من جهات حكومية وأهلية ،على النحو الآتي

## مملكة البحرين

م	الاسم	الصفة
١	فاتن محمد كمال	خبيرة ومترجمة لغة إشارة

## الجمهورية التونسية

م	الاسم	الصفة
١	فتحي عبد الناظر	رئيس الوفد التونسي
٢	سناء القول	مستشارة تدريب
٣	لطيفة سنكاز	مربية صم ( معلمة )
٤	عبد الحليم شلبي	خبير لغة إشارة
٥	منيه عمراني	مشارك

## الجزائر

م	الاسم	الصفة
١	حمادن حسين	أستاذ التعليم المتخصص
٢	تواتي فاتح	معلم التعليم المتخصص

## جمهورية جيبوتي

م	الاسم	الصفة
١	ابراهيم حبيب	مدرس لغة إشارة

## المملكة الاردنية الهاشمية

م	الاسم	الصفة
١	د. عيسى محمد حسن شعبان	مفتش مديرية شؤون المعوقين والمؤسسات
٢	عودة يوسف عودة	رئيس الهيئة الإدارية لنادي الأمير علي عمان
٣	أنيس أحمد الجرادات	مترجم لغة اشارة
٤	هارون يعقوب حجرات	مشارك
٥	إسلام حامد حامد الزغول	مشارك
٦	ماهر مأمون أبو خضر	مشارك
٧	هيثم إبراهيم ماضي	مشارك
٨	أحمد سالم الهدبان	مشارك
٩	سامر ضرغام عباس	مشارك

## دولة الإمارات العربية المتحدة

م	الاسم	الصفة
١	عليا سعيد السويدي	رئيس شعبة الصم
٢	جواهر الجسمي	مترجمة
٣	فاطمة خميس الظاهري	مدرسة صم
٤	عدنان سيف الجابري	مشارك
٥	سمية إبراهيم السويدي	مشارك
٦	مصباح سعيد النيادي	مشارك
٧	غاية سيف حسن	مدرسة
٨	أسماء عبد الله أحمد	مدرسة
٩	عالية خالد رضوان	مشارك
١٠	حمد بلال خميس	مشارك
١١	عبد الرحمن الشاعر	مشارك
١٢	صلاح عودة	خبير لغة الاشارة
١٣	شيخة راشد الظاهري	مدرسة صم

## المملكة العربية السعودية

٢٦	عبدالرحمن علي الهزازي	عضو نادي الصم
٢٧	عصام يوسف المكينزي	عضو نادي الصم
٢٨	خالد سليمان الذكير	مترجم المسجد النبوي
٢٩	ضيف الله بن علي الغامدي	مترجم و معلم
٣٠	ناصر بن وهق السهلي	نائب رئيس نادي الصم بالدمام
٣١	أشرف عبدالرحمن الغامدي	مشارك
٣٢	محمد عبدالرحمن النجادي	مشارك
٣٣	يحيى محمد علي عطيف	مترجم

## جمهورية السودان

م	الاسم	الصفة
١	فايزه حسن محمد احمد	خبير لغة اشارته
٢	سميه أحمد نقد	مديرة معهد الأمل
٣	منى بله النور بلال	مترجم لغة الأشارة ومديرة
٤	هيفاء عمر أحمد	مدرب لغة اشارته
٥	آلاء عباس ابراهيم	مترجم ومدرب لغة اشارته
٦	ياسر موسى عوض الريح	مترجم لغة اشارته
٧	زهرة عامر عثمان	مديرة مدرسة / مقرر لجنة الصم
٨	سارة محمود عبدالرحمن	مديرة لغة أشارة

## الجمهورية العربية السورية

م	الاسم	الصفة
١	محمد نبيل حمام	نائب رئيس اتحاد الجمعيات سوريا
٢	محمد منير سقباني	خبير لغة إشارة
٣	محمد رضوات رجب باشا	أمين سر اتحاد الجمعيات بسوريا
٤	محمد رياض شياح	خبير لغة الأشارة

م	الاسم	الصفة
١	د. يوسف سلطان التركي	مدير إدارة الصم
٢	سعيد محمد القحطاني	رئيس اللجنة السعودية لرياضة الصم
٣	عادل عبدالله عريف	رئيس نادي الصم / جدة
٤	عبدالله علي المطرود	رئيس نادي الصم / الرياض
٥	خالد عبدالعزيز الحمود	خبير لغة الإشارة
٦	عبدالحميد عبدالعزيز الرشيد	مترجم / خبير لغة الإشارة
٧	خلوقة ظاهر الشهري	خبير لغة الإشارة
٨	تركي علي الشهري	سكرتير اللجنة السعودية لرياضة الصم
٩	عبدالرحمن الفهد	خبير لغة الإشارة
١٠	ضعايف بن علي عبدالله كليبي	معلم الصم
١١	حبيب ابراهيم الحبيب	وكيل معهد الصم
١٢	محمد ابراهيم العصيلي	معلم ومترجم في التلفزيون السعودي
١٣	عبدالهادي عبدالله العمري	معلم ومترجم
١٤	عبدالله صالح العوفي	مدير النادي ومترجم
١٥	أحمد عبدالله الزهراني	معلم ومترجم في التلفزيون
١٦	علي راشد الهزاني	معلم ومترجم
١٧	محمد عبدالله أبو مدرة القحطاني	مترجم / مدير نادي الصم بجده
١٨	خالد محمد العتيبي	معلم ومترجم
١٩	صالح سعد بوسعد الجميعة	مشرف مركز الإحساء
٢٠	هليل محمد الحميدان	مشارك
٢١	فايزه عباس نتو	رئيسة نادي الصم للنساء بجده
٢٢	سامي راشد السلطان	الامين العام لنادي الصم
٢٣	ابراهيم محمد الفهد	عضو نادي الصم
٢٤	عمر علي الشهراني	عضو نادي الصم
٢٥	محمد فهد الضبيب	عضو نادي الصم

## جمهورية العراق

م	الاسم	الصفة
١	نورية صادق	رئيسة ابحاث خبيرة في مجال الصم

## سلطنة عمان

م	الاسم	الصفة
١	خالد زايد العامري	مترجم لغة اشارة
٢	موزه بنت سالم الغافري	معلمة صم مترجمة لغة الإشارة
٣	حمد بن سعيد الفلاحي	عضو الجمعية العمانية للمعاقين

## دولة فلسطين

م	الاسم	الصفة
١	محمد محمود نزال	رئيس جمعية الامل عضو مجلس ادارة الاتحاد العربي للصم
٢	أنجي نعيم عيسى عابد	معلمة صم
٣	حاتم البرغوتي	مترجم اشارة
٤	منير يعقوب ابو رموز	رئيس النادي العالي للصم
٥	عبدالفتاح علي الشنطي	عضو جمعية
٦	وليد محمود نزال	مدير عام الجمعية
٧	محمد موسى بعجاوي	مدير مركز تطوير خدمات المعاقين سمعياً
٨	كفاح عبد القادر الجوهري	مديرة مركز الصم

## دولة قطر

م	الاسم	الصفة
١	علي عبيد السناري	رئيس مجلس ادارة مركز الصم القطري / عضو اللجنة الفنية
٢	عفراء الكعبي	عضو اللجنة الفنية
٣	جاسم محمد الهاجري	مشارك
٤	عايده علي محمد الملا	مشارك
٥	محمد عبد الرحمن السيد	مشارك
٦	موزه سالم ماجد البدر	مشارك
٧	فاطمه علي محمد الملا	مشارك
٨	نوال محمد صالح الهتمي	مشاركة
٩	عائشه ناصر أبو زور	مشارك
١٠	جميله سالم الشمري	مشارك
١١	نجلا مبارك ناصر آل خليفة	مشارك
١٢	فريده محمد مرعي	مشارك
١٣	رقية سالمين عبد الله الجابر	مشارك
١٥	مزنه علي البريدي	مشارك
١٦	أمينه علي محمد الملا	مشارك
١٧	نور عبدالعزيز البدر	مشارك
١٨	نوره غانم الهاجري	مشارك
١٩	هيا عبيد حمد السناري	مشارك
٢٠	بدر عبد الله احمد المؤذن	مشارك
٢١	مريم صالح الأشقر	مشارك
٢٢	هویدا عبداللطيف	مشارك
٢٣	هدى عبداللطيف	مشارك
٢٤	مريم سالم البدر	مشارك
٢٥	إبراهيم أحمد السعدي	مشارك
٢٦	حمد محمد آل خليفة	مشارك
٢٧	سعد عبد الله الحميدي	مشارك
٢٨	ناهد رفعت عيسى	مشارك
٢٩	أمل أحمد السعدي	مشارك
٣٠	علي عبد الجبار	مشارك

## الجمهورية الليبية

م	الاسم	الصفة
١	حسونة محمد قنيوه	خبير لغة الإشارة
٢	صالح أحمد فرحات	مشارك
٣	جمال ساسي ميلود	أمين الاتحاد العام للصم
٤	محمد خليفه امصيري	مشارك

## جمهورية مصر العربية

م	الاسم	الصفة
١	حنان محسن ابراهيم علي	خبيرة. ممثل وزارة التربية والتعليم
٢	عمرو عباس عبدالفتاح	سكرتير الجمعية الاهلية للصم
٣	هدى مصطفى كمال عبداللطيف	مشارك
٤	كلير غايس عبدالملك برسوم	مشارك
٥	رضا عبدالمنعم علي	خبير لغة الإشارة / مشارك
٦	رافقت حلمي نصيف	مدرس و مترجم للصم

## الجمهورية اليمنية

م	الاسم	الصفة
١	ابراهيم محمد يحيى جحاف	مشارك
٢	عبدالواسع محمد احمد	مشارك
٣	رجاء عبدالله المصغبي	مشارك

٣١	عادل عبدالرحمن	مشارك
٣٢	محمد راشد محمد المري	مدرسة التربية السمعية بنين
٣٣	عيسى محمد دين جول	مدرسة التربية السمعية بنين
٣٤	محمد عبد الله رسول	مدرسة التربية السمعية بنين
٣٥	سعيد صالح حسين	مدرسة التربية السمعية بنين
٣٦	حسين محمد الاحبابي	مشارك
٣٧	براع عارف سلمان محمود	مشارك
٣٨	عبد الله سالم سظام نشيرا	مشارك
٣٩	عقائد جاسم محمد العمران	مشارك
٤٠	هبة محمد حسن الجمل	مشارك
٤١	ميسم موسى بدر	مشارك
٤٢	رحاب توكل	خبيرة لغة الإشارة
٤٢	آمال إدريس أحمد	مشارك

## دولة الكويت





















م	الاسم	الصفة
١	محمد خلف الرامزي	خبير لغة الإشارة
٢	عماد خالد العتيقي	مدير مدرسة
٣	آمنة خليل الوزان	معلمة صم
٤	حمد محمد المري	مشارك
٥	مشعان السعيد	مشارك

## الجمهورية اللبنانية

م	الاسم	الصفة
١	ثناء محمد حمزة	معالجة نفسية ومديرة مؤسسة التعليم والتأهيل للصم
٢	عبدالله محمد غانم	مترجم إشارة + مختص في تدريب وتعليم الصم
٣	منى بطرس شلالا	مديرة تربية

# دليل استخدام الإشارة

الأسهم و الرموز

Free movement at the level of the line	mouvement libre au niveau du trait.	حركة حرة بمستوى الخط	
Quick movement in two directions	mouvement rapide dans le sens de la flèche.	حركة سريعة في اتجاه السهم	
Repeated movement in two directions	mouvement repete dans les deux sens.	حركة متكررة في الإتجاهين	
Movement in two directions	mouvement dans les deux sens.	حركة في الإتجاهين	
Starting movement in the arrow's direction	debut du mouvement suivant l'ordre de la flèche	بداية الحركة بإتجاه السهم	
Quick limited movement in the arrow's direction	mouvement rapide limité dans le sens de la flèche.	حركة سريعة محدودة في إتجاه السهم	
Limited movement in two directions	mouvement limité dans les deux sens	حركة محدودة في الإتجاهين	
Slow limited movement in the arrow's direction	mouvement lent limité dans le sens de la flèche.	حركة بطيئه محدودة في إتجاه السهم	
Movement at the track of the arrow	mouvement dans le sens de la fleche.	حركة بمسار السهم	
Closing fingers	joindre les doigts (fermeture des doigts).	ضم الأصابع	
Opening fingers	ouverture des doigts.	فتح الأصابع	
Movement according to the arrow's shape	mouvement selon la forme de la flèche.	الحركة حسب شكل السهم	
Free movement according to the shape	mouvement libre selon la forme.	حركة حرة حسب الشكل	
Shaking movement in the arrow's direction	mouvement vibratoire dans le sens de la flèche.	حركة إهتزازية في إتجاه السهم	
Circular movement	mouvement circulaire.	حركة دائرية	
Spiral movement	mouvement en escargot.	حركة حلزونية	
Corkscrew movement	mouvement en spirale.	حركة لولبية	
Shoulder's movement in the arrow's direction		حركة الكتفين في إتجاه السهم	
X shape movement	mouvements sous forme de X.	حركة على شكل X	
Head's movement in the arrow's direction	mouvement de la tête dans le sens de la flèche.	حركة الرأس بإتجاه السهم	

Stability of movement	stabilité du mouvement.	ثبات الحركة	✗
Commutative movement	mouvement réciproque.	حركة تبادلية	∞
Movement of imitating sound's vibration	mouvement de simulation des ondes vocales.	حركة تقليد ذبذبات الصوت	(((((
Shaking stable movement	mouvement vibratoire fixe.	حركة اهتزازية ثابتة	☁
Screaming	un cri.	صراخ	>>
Puff out – exhale	manque d'air.	نفث الهواء	☁
Apparent fingers movement	mouvement apparent des doigts.	حركة الأصابع الظاهرة	F
Starting movement according to the arrow's direction	debut du mouvement suivant l'ordre de la flèche.	بداية الحركة حسب ترتيب السهم	1 2

## رسم توضيحي لنموذج الإشارة

### الكلمة العربية



الكلمة الإنجليزية

الكلمة الفرنسية



# الفهرسة العربية

١٣	إبتزاز إبحار إبداع فكري إبداع في العمل إبراهيم عليه السلام إبعاد
٤١	إتحاد / إتحاد إتهام إثم إختيار إجتياز بنجاح إجراء
١٥	إجهاد إحترام إحساس إختراع إختراق / إختراق إختصاص
١٦	إختفاء إختلاف الأجناس إخلال / أخل بـ إدعى (زعم) إذن إرث (ميراث)
١٧	إرسال / أرسل إرشاد / أرشد إرضاع إزاله إزعاج إساءة (أساء إلى)
١٨	إستئصال إستبداد إستبيان إستثمار إستثناء إستجابة

٧	أراد أرق أرملة أساس أسلوب / أساليب أسطورة
٨	أسلوب أسير حرب أصالة / عراقية أصبح أصل / أصلي أضعف
٩	أضلاع الجسم أطل على أعاق أعباء / عبء أعطى أفحم / إفحام
١٠	أفرغ / إفراغ أفضل أفق أقنى أقارب أكبر (الحجم)
١١	أصق أففة ألم ألماس ألمنيوم أمانة
١٢	أمة أمتعة أن / أنين أنثى أهلك (قضى على) أولي الأمر

الصفحة	الكلمات
١	استدعاء إلى المحكمة استهلاك اقتدى بـ (خذي حذوه) الأسرع الأسوأ / سيء الأوعية الدموية
٢	البرزخ ألبعث (بعد الموت) الجاهلية (فترة ما قبل الإسلام) الجنس (ذكر أو أنثى) الدورة دموية الرجيم
٣	الزمن الماضي العدل العدم (لا شين) القوات الجوية الله الغفور الله المدبر
٤	الله تعالى المحافظة على (شين) النخاع الشوكي الهجرة من مكة (زمن الرسول) انتحار آثار قديمة
٥	آفة آمال / أمل أبرم اتفاق (عقد اتفاق) أتم (إتمام - إنتهاء) أثر أثناء
٦	أجرة (بدل أتعاب) خبير / أخبار أداة أدلة / دليل أدوات / معدات أذكار

٣٣	انطباع انفاق انفجار انقراض انكماش / انحسار انهزم
٣٤	انهك اهمال اياك نستعين اياك نعبد ايجاز (باجاز) ايحاء
٣٥	ايكاف الشين (أوقف الشين)
<b>ب</b> 	
٣٧	بؤس بئر باح / بوح باحث / مراقب باطل بُت في الأمر
٣٨	بخار بَحَث بخار بدعة بذرة برج
٣٩	برر / مبرر برق برقية بركة برميل برهان
٤٠	بروتين بريء بسيط بشاشة بصدد / على وشك بطء / بطيء

٢٦	إعادة النظر إعتراض إعتراف إعتزال إعتمد على إعتنق الإسلام
٢٧	إعصار إعلان إغواء / إغراء إفتقار إقامة إقتحام
٢٨	إقتراح إقتلع (خلع) إقتناع (إقناع) إلتصق إلتقاط / إلتقط إلزام
٢٩	إلهام إلى الأمام إلى أين ؟ إمتد / إمتداد إمرأة إثبثق
٣٠	إنتاج إنتباه إنتساب / عضوية إنتقام إنتكاس / نكسة إنتهز / إغتنام الفرصة
٣١	إنتهاك إنجاز إنحراف إنحلال أخلاقي إنحناء إنخفاض / نقص
٣٢	إندمج في / دمج إنزال إنزلاق إنسانية (إنسان) إنسجام إنشقاق

١٩	إستجابة الله إستجداء / توسل إستخبارات / مخابرات إستخدام / إستعمال إستخراج إستخفاف (إستهزاء)
٢٠	إستراتيجية إسترسال / إسهاب في الكلام إستسلام إستطاعة / قدرة إستعجال إستغاثة / طلب نجدة
٢١	إستفادة إستقبال إستقصاء إستكشاف إستلام إستلقاء / إستلقى
٢٢	إستمرار إستنتاج / إستنباط إستنساخ إستنفاذ / إستنفذ إستنكار إستياء
٢٣	إستيطان إستيلاء إسراف إسماعيل عليه السلام إسمنت إشاعة (إعلان كاذب)
٢٤	إشتباه / لبس إشترائية إشتياق / شوق إشعاع إصابة إصدار (مطبوعات)
٢٥	إصرار إضافة إلى إضطراب إطار إطفاء إطمئنان

٥٥	تَصَدَّى / واجه تَصْرِيح تَصْرِيح إعلامي تَصْفِيح تَضَخَم (اقتصادي) تَضَرَع (الله)	٤٨	تَبِع تَتَابَع تَتَأَقَّل تَجَاهَل تَجَاوَز تَجْرِبَة	٤١	بطارية جافة بِطَاقَة بِطَالَة بِعْثَة (وفد) بِعْض بُغْض / بُغْيُض
٥٦	تَطَابِقُ تَطْبِيع سياسي تَطْبِيق عملي تَطْوَع / متطوع تَطْوِير تَعَاوَض	٤٩	تَجَنَّب / تحاشى تَحَدَّث (يتكلم) تَحْدِي تَحْدِير تَحْرِيز تَحْضِير / تجهيز	٤٢	بُقْعَة بُقْيَة بِكْتْرِيَا بِلَاء / امتحان من الله بِلَاغُ بُنْدُقِيَة
٥٧	تَعَالَى تَعَاوَن تَعْبِير تَعَدَّى (اعترض طريقته) تَعَرَّى / عاري تَعْرِيز	٥٠	تَحْكَم تَحْلُل (كيميائي) تَحْلُل من الإحرام تَحْمِيض الافلام تَخْرُج (دراسة) تَخْلَص من	٤٣	بَنْزِين بَيْئَة بَيَان بَيْرُقْرَاطِيَة بِيع بَيْن (بين شيئين)
٥٨	تَعَصَّب تعليق (شيء) تعليق (موقت) تعليق إخباري تَعَهَّد تَعْوِيض (نقدي)	٥١	تَخْلَف / تَأَخَّر تَخْلَى عن تَخْمِين تَخْيَل تَدَخَّل تَدَخَّل مُبَكَّر	٤٤	بَيْئَمَا
٥٩	تَفْذِيَة راجعة تَغْلِيْف / غَلْف تَفْرَغُ تَفْرُقُ / تفریق تَفْسِير تَفْسِير / شرح	٥٢	تَدْرِب تَدْرِب نطقي تَدْفُقُ / تَدْفُقُ تَدِينُ تَذَكَّر تَرَاجَعُ	٤٥	تَاجِر تَارِيخ اليوم تَاهِه تَاه تَأْثِير تَأْجُجُ
٦٠	تَضْمِير مختلف تَفْكِير تَفْوُقُ تَقَالِيد تَقَدَّم تَقْدِير	٥٣	تَرْتِيب / تنظيم تَرْجَمَة تردد (للموجات) ترشيد (الإستخدام) تَرَكَ (تخلى عن) تَسَامَحُ	٤٦	تَأْجِيل تَأْدِيب تَأْرَجُجُ تَأْرِيخ تَأْكِيد تَأْلَم لـ
٦١	تَقْرِيباً تَقْرِير تَقْوَى (الخوف من الله) تَكَأْثِر تَكَالِيف / تكلفة تَكْفِير الذنوب	٥٤	تَسْرُبُ تَسْلِح / محصن (بالعلم - بالإيمان - بالمبدأ) تَشَابِك (الشيء بالشيء) تَشْرِيح تَصَادَم تَصَحَّرُ	٤٧	تَأْمَلُ / تَأْمَلُ تَأْهِيل تَأْيِيد تَبَادُلُ تَبَاهِي / تَفَاخُرُ تَبْرَعُ

٧٨	جَفَا جَدَبَ جَلَدَ جَلَدَ جُلوس جماع / مُمارسة الجنس
٧٩	جُمرك جَمَع (تجميع) جمع تبرعات (حملة تبرعات) جَنَابَة جَنَاح جَنَازَة
٨٠	جنسية جهاز جُهْد جَهْل جَوَازُ السَّفَر جور
٨١	جوع / جَانع جيل
<b>ح</b> 	
٨٣	حاجب العين حاجة حَاد (نأى عن) حادث حاز حارس
٨٤	حافظ حالاً (الآن) حالة حاله (للشخص) حامض حاول / محاولة
٨٥	حَبْر حتى الآن حَتَّ حَجَرَ (عليه) حَجَزَ حجم

٧٠	ثَلث ثلج ثَمَار ثَمَن / قيمة ثمين (مادياً) ثَنِي
٧١	ثواب ثَوْرَة ثَوْرَة المعلومات
<b>ج</b> 	
٧٣	جائزة جاد / جدي جاري / يجاري جاسوس جَال (تَجَوَّل) جاهز
٧٤	جاهزية جاهل (محدود المعرفة) جِبْرَائِيل (من الملائكة) جيبين جِثَا / جثو جِدَارَة
٧٥	جدال جَدَد / تجديد جدير جذاب / يجذب جذور جُرْح
٧٦	جرس جرس الباب جُرْعَة (للدواء) جري / ركض جريدة جريمة
٧٧	جَزء جَزاء (مكافأة) جَزْر (جَزْر البحر) جِسْم جسور / جسارة / مقدم جَفَن

٦٢	تَلَاعِبُ / تحايل تَلَامُس تَلَطَّح تَلَوْتُ تَمَادى تَمَثِيل (فني)
٦٣	تَمَدَّد تمرد / متمرد تَمَلَّق تَمَنيات تَمويل (دعم مادي) تَنَبَّؤ
٦٤	تَنسيق تنشئة (تربية) تَنظِيم (سياسي) تَنفُّس تنفُّس (شهيقي زفير) تَنمية بَشرية
٦٥	تَهَجُّة / تهجى تَهديد تَهَنئة تَهوّر تَوَازُن تَوَاق / تَوَق
٦٦	توبه تَوَتّر توحيد (وحدة) تَوَسُّع توضيح / شَرَح تَوَفيق
٦٧	تَوَقَّع تَوَقَّف تَوَكَّأ تَوَتَّى / تَوَتَّى تَوَلَّى القيادة
<b>ث</b> 	
٦٩	ثابت ثابر / مثابرة ثَارَ ثروة ثقل ثَلَاثة أضعاف

١٠١	خَطَطُ مستقبلية خَطْوَةٌ خَفْضُ خُلَاصَةٌ خِلَالُ خَلَطُ / مَزَجُ
١٠٢	خُلُودُ (الخلود) خَلِيَةٌ خَمْرُ خَنْقُ خَيَالُ / أَخْيَالُ خَيْبَةٌ (للالمل)
١٠٣	خَيْطُ
<b>د</b> 	
١٠٥	دَائِمُ دَاسُ (سَخَقُ) دَافِئُ دَافِعُ دَخْرَجُ دُخَانُ
١٠٦	دَرَجَةٌ دَرَسُ / عَلِمَ دُسْتُورُ دُعَايَةٌ دَعَى (دعوة للحضور) دِفَاعُ
١٠٧	دَفَعُ (شيء) دَفْعُ تَقْدِي دَفْعَةٌ شَهْرِيَّةٌ دَكْتُورُ نَفْسِي (طبيب نفسي) دَلُّ عَلَى دَلْوُ
١٠٨	ذَلِيلُ الْهَاتِفِ دَمُ ذَمْتُ دَمَجُ / اِحْتَوَاءُ دَمْعَةٌ (دموع) دَمِيَّةٌ

٩٣	حَلْفُ / رَابِطَةٌ حَلَقُ حَلَقُ (تحليق) حَلْمُ حَلِي / مُجَوْهَرَاتُ حَلِيفُ / حَلْفُ
٩٤	خَمَاسُ خَمَاقَةٌ حَمَلُ حَمَلُ (شيء) خَنَانُ خُنْجِرَةٌ
٩٥	خَوَالِدَةٌ مَالِيَّةٌ خَوَلُ خَيُّ خِيَاةٌ خِيَاكَةٌ (خياطة)
<b>خ</b> 	
٩٧	خَاتَمُ خَائِفُ (أخْتَلَفَ عَنْ) خَالِقُ خَيْرُ خَيْرَةٌ خَتَمُ
٩٨	خَتَمُ / أَنهَى / اِنْتَهَى خَجَلُ خَدُّ خِدَاعُ خِدْمَةٌ / مَنَعُ خَرِيطةُ / خَارِطَةٌ
٩٩	خَزِي خَسَارَةٌ خَشَبُ خُشُوعُ خَصَمُ (بِنِسْبَةٍ) خُضَارُ
١٠٠	خُضُوعُ خَطُّ عَرَبِي خَطَايَا خَطَأُ خَطَّةٌ (مستقبلية) خَطَرُ

٨٦	حَدُّ (للتعامل) حَدُّدُ / تَحْدِيدُ حَدَسُ حَدِيثُ قَدْسِي حَدِيدُ حَدِيقَةٌ
٨٧	حَدِيقَةُ حَيَوَانَاتٍ حَنْزُ حُرُّ حِرَاسَةٌ حَرْبُ حَزْرُ / فَكُّ قَيْدِهِ
٨٨	حَرْفُ / تَحْرِيفُ حَرْقُ حَرَكَةٌ حَرْكَةٌ (سياسية) حُرْمَةٌ حُرِّيَّةٌ
٨٩	حَرِيرُ حَرْبُ حَسَاسُ حَشْدُ مِنَ النَّاسِ حَشْرَةٌ حَشِيشُ
٩٠	حَصَادُ حَصَلَ عَلَى (استحوذ على) حَضُورُ (قدوم) حَصَلَمُ (تحطيم) حَطَبُ (نصيب) حَظِيْرَةٌ حَيَوَانَاتٍ
٩١	حَفْظُ (بالذاكرة) حَقَا حَقَقُ (تحقيق غاية) حَقْنُ (حقنة) حَقِيقَتِي حُكْمُ
٩٢	حُكْمُ (الدين) حُكْمَةٌ حُكُومَةٌ / سُلْطَةٌ حَكِيمُ حَلُّ (المشكلة) حَلُّ / فَكُّ

١٢٦	ساوى / مساواة سأل سبح / يسبح ستارة سجل كتابي سجود السهو
١٢٧	سحاب سحب سخر سخرية سخيف / سحف سد
١٢٨	سدرة المنتهى سز سزب سرقعة سرور سطح (سقف)
١٢٩	سعة سفينة (فضائية) سقوط سكب سكة حديد سكرتاريا
١٣٠	سكن البيت (نزل البيت) سكوت سكون سكينة / طمانينة سل السيف سلاح
١٣١	سلام سلب / سلب سلبى / سلبيات سلة سلسلة سلطة
١٣٢	سلف (السابقين من الأجداد) سلك (للطريق) سلم سلوك سليم (لائق صحياً) سم

١١٦	رفاهية رفض / غير موافق رفع رفعة / عزة رقبة رقة (للمشاعر)
١١٧	رقص رقم رقم قياسي رقي رقية شرعية ركب
١١٨	ركز / تركيز ركن ركوع رهان / مرهنة رواج رواية
١١٩	ريف
<b>ز</b> 	
١٢١	زائد / زيادة زبالة / نفاية زحف زحمة / ازدحام زخارف / زخرف زر (للملابس)
١٢٢	زقاق زهرة زوج زود / تزويد زور / كذب زي
١٢٣	زيارة زين / جمل
<b>س</b> 	
١٢٥	ساحة ساحر ساخن ساعد ساق (الشجرة) ساق إلى / قاد إلى (أخذ بيده)

١٠٩	دناءة دنس دهشة دهن دودة دولي
١١٠	ديمقراطية
<b>ذ</b> 	
١١١	ذاب (ذوبان) ذاكرة ذبح / نحر ذراع ذقن ذكر
١١٢	ذل ذنب ذهب / ذهاب ذهول / مذهل
<b>ر</b> 	
١١٣	رئيسي رائع رابطة راحة راسخ رأي
١١٤	ربا ربح رتيب / رتبة رشاء رجح / يرجح رحيق الزهور
١١٥	رحيل رد فعل زدم رزانة / رزين رزق رصاصه

١٤٨	صغير صف / طاير صفحة صقيع صلاة التراويح صلاة القصر
١٤٩	صلح صمت صمغ صمم (أصم - إصرار) صوب / سد صورة (شخصية)
١٥٠	صوف صياغة (للذهب) صيانة صيد (للسمك)
<b>ض</b> 	
١٥١	ضاعف ضباب ضجر ضحل (مياه ضحلة) ضخم ضد
١٥٢	ضرب ضرر ضروري ضريبة ضعيف ضعف
١٥٣	ضعيفة (حقد) ضمد (طبي) ضمان (تأمين) ضمير ضوء ضوضاء
١٥٤	ضيف ضيق

١٤١	شعور شعر شعيرات دموية شفاة شقق شفي
١٤٢	شقاق (خصام) شك / شكوك شكل شكوى شهادة شهادة محكمة
١٤٣	شهرة شهرياً (شهري) شهوة شيء شيكات سياحية شيوعية
<b>ص</b> 	
١٤٥	صابون صاح صارم صاف صب صحن
١٤٦	صحيح صخرة صد (عن) صدأ صدمة صدى (الصوت)
١٤٧	صديق السوء صراحة (صريح) صراخ صرة صرف النظر صعب

١٣٣	سماد سمح الوجه (بشوش) سمح ب (أذن) سمعة سميك سن
١٣٤	سنوي سهل / سهول (الطبيعية) سهل / سهولة سوق سوق الأوراق المالية (بورصة) سياج
١٣٥	سيدة / امرأة متزوجة سيرة سيرك سيف
<b>ش</b> 	
١٣٧	شائع شاحب شاطئ شامة شبح شبع / إشباع
١٣٨	شبه شتم / شتمه شجب شجع / تشجيع شحم شخص نشيط
١٣٩	شخصي (يخصني) شخصية بارزة شد / سحب شدة / شديد / صعوبة شراة شراع
١٤٠	شرايين شرح شروق شريد شريعة الدين شعر

١٦٩	عُصْبِر / عُسْر عُش عُشَاء عُشْرَة (مُعَايشَة) عَصَا خَشْبِيَّة عُصْبِي
١٧٠	عَصْرِي / جَدِيد / حَدَاثَة عَضْوِي الْجِسْم (جِزْء مِّنَ الْجِسْمِ) عُطْلَة / إِجَازَة عُظْم عُظْمِي عُضْو
١٧١	عُقْبَة (فِي الطَّرِيقِ) عُقْدُ الْعِزْمِ عُقْدَة عُقْل عُقَيْدَة عُكْس
١٧٢	عِلَاج طَبِي عِلَاقَات عِلَاوَة عَلَى ذَلِكَ عِلْم / تَعْلِيم عِلْم الْإِحْصَاءِ عِلْم النُّفْسِ
١٧٣	عِفْلَاق عَمَلِيَّة عَمِيق عِنَايَة عُنْصُرِيَّة عُنْف
١٧٤	عُنْكَبُوت عُنْوَان عُنَيْد عُورَة عُورَة عُورَة عُنَيْة

ع	
١٦٣	عَائِلَة (قَبِيلَة) عَادَة عَادِي عَاژ عَارِي عَاطِل عَنِ الْعَمَلِ
١٦٤	عَافٍ (أَمْتَنَعَ عَن) عَاقِر عَاقِل عَالَم عَالِي عَالِي
١٦٥	عَامِل عَبْنَاء عَبْر (عُبُور) عَبْرَة عَبْقَرِي عَجْز
١٦٦	عَجَلَة / سُرْعَة / عَاجِل عَجِيب / إِتْبَاهَار عَد عَدَاد عَدَالَة عَدَم أَهْمِيَّة
١٦٧	عَرَش عَرَض عَرَض (يَعْرَضُ) عَرَضِي عَرَف (عَلَى) عَرْفَان / إِمْتِنَان
١٦٨	عَرَق عَرُوس عَرِيس عَزَل / عَزَلَة عَزُوبِيَّة عَزِيز

ط	
١٥٥	طَائِرَة نَفَاثَة طَائِع عَام طَائِق طَارِد / مَطَارِدَة طَاعَة طَاعَة اللَّهِ
١٥٦	طَاقَة طَاقَة كَامِنَة طَالِب / تَلْمِيذ طَبَاعَة (الْمَطْبَعَة) طَبِخ طَبِيقَة / طَبِيقَات
١٥٧	طَبِيعَة طَحْن / طَحْن طَرْد بَرِيدِي طَرَف طَرِي / لَبِن طَرِيق / شَارِع
١٥٨	طَرِيقَة / أُسْلُوب طَعَام طَقْس (الْحَالَة الْجَوِيَّة) طَلَب طَائِق اللِّسَان (فَصِيح) طَلُوح
١٥٩	طَهَارَة (الْجِسْدِ) طَوَارِيء طَوْر طَوْفَان طَوْل طَلِير
١٦٠	طَلِين
ظ	
١٦١	ظَلْف (فِي الْحَيَاة) ظَلْف زَمَان (قَوَاعِد لُغَوِيَّة) ظَلْف مَكَان (قَوَاعِد لُغَوِيَّة) ظَلْرِيْف (دَمُه خَفِيف) ظَلْم ظَهْر / بَان



١٨٩	هَيْتَامِين هَيْزِيَاء هَيْضَان هَيْمَا عِدَا
<b>ق</b> 	
١٩١	قَانِد قَانِمَة قَاتِل قَاد قَادِر (شخص) قَارَة
١٩٢	قَارِن / مَقَارِنَة قَاس / قِيَاس الشَّيْء قَاطِع / مَقَاطِعَة قَاعِدَة قَالَ / يَقُول قَانُونِي
١٩٣	قَبِيَة قَبَل قَدِر قَدَم قَدَم / جَاء قَدَم بَدَل (بَدِيل)
١٩٤	قَدَمِين / أَرْجَل قَدَوَة قَدْر / قَدَارَة قِرَاءَة الشِّفَاء قَرَر / قَرَار قَرَض / إِقْرَاض / سُلْفَة
١٩٥	قَرِيبَا قَسَم قَسَم (أَقْسَم بِاللَّهِ) قَسَم / تَقْسِيم قَسِيس قَشْرَة
١٩٦	قَص / قَطْع قَص الشَّعْر قِصَة / حِكَايَة قَصْر قَصِيدَة قِطْعَة

١٨٢	هَتْرَة هَجَاة هَجُور هَخَص هَخَم هَخَع
١٨٣	هَخَر هَخِيَة هَخْرَاسَة هَخْرَاش (خَادِم) هَخْرَاق هَخْرَاق
١٨٤	هَخْرَسَة هَخْرَع (هَخْرُوع) هَخْرُق هَخْرُو هَخْسَاد / مَخْسَد هَخْسُق
١٨٥	هَخْصَل / تَفْرِيق هَخْضَاء هَخْضَح هَخْضَفَاض هَخْضَل هَخْضَر / مَشْرُوم
١٨٦	هَخْطَرَة (وُلِدَ عَلَى الْهَخْطَرَة) هَخْطَرِيَات هَخْطَن / هَخْطَنَة هَخْطَالِيَات هَخْطَان / هَخْطَد / أَضَاع هَخْطَرَة (لِلنَّص)
١٨٧	هَخْطَط هَخْطَه هَخْكَ (الْوَجْه) هَخْكَر هَخْكَرَة هَخْطَسَة
١٨٨	هَخْن هَخْنَان هَخْنِي هَخْوَاكِه هَخْن فِي الْمَقَابِل هَخْن فِي كُلِّ مَكَان / مَتَوَاجِد





<b>غ</b> 	
١٧٥	غَاز غَازَل / غَزَل غَاغَل (غَيْر مَمْتَبِه) غَاغِبَا غَاغِبِيَة غَامِض
١٧٦	غَبَاء غَدَة غَدَاء غَرَامَة مَالِيَة غَرَق غُرُوب الشَّمْس
١٧٧	غُرُور غُرِيب / غَيْر مَأْلُوف غُرِيزَة غُش غُضَن غُضَن البَصَر
١٧٨	غُطَاء غُطَس غُضَلَة (عَنْ غَيْر قَصْد) غُضَلَف جُوي غُضَلِيَان غُضِي / غُضِي
١٧٩	غُضَاب غُضِيَة غُضِير غُضِير ضَرُورِي غُضِير قَانُونِي غُضِير مَهْدَب / غَيْر مُؤَدَّب
<b>ف</b> 	
١٨١	فَنَاء فَائِدَة مَادِيَة فَاتُورَة فَارِغ فَاس فَتْحَة

٢١٠	لأبدي لأمام للتو لئس لئمان (بريق) / وهج لئهب
٢١١	لوح خشبي لئس مسؤولاً
<b>م</b> 	
٢١٣	مؤتمر مؤدب مؤسس مؤسسة مؤقتاً مؤلف
٢١٤	ما شاء الله ماكينة مالك مأساة مبادرة مباريات أولمبية (العاب أولمبية)
٢١٥	مبالغة مبدأ مبلول متأكد متبادل متردد / تردد (للشخص)
٢١٦	متطور متعدد متقطرس متفرد متنفذ (نفوذ) متنوع
٢١٧	متوحش متألب / مأخذ / مساويء متلاً / على سبيل المثال مجاهد (بالسلاح) مجتمع مجد

٢٠٤	كُل / جميع / معظم كُل شخص كمية كنز كوع كيس
<b>ل</b> 	
٢٠٥	لا لا أحد لا يد لا شيء لا قيمة له لائق
٢٠٦	لاحظ لاحق لازم / إلزام (وجوب الأداء) لام / لوم لامع لان
٢٠٧	لبس لبق لثة لجنة لجوء سياسي لحظة
٢٠٨	لطيف لعب لعب الورق لعبة لغز لف
٢٠٩	لفظ / نطق لفظ أنفاسه (موت) لقاء لقب لقف / التقاط لكن

١٩٧	قطعة نقدية قطن قفز قفل قلب قلد / منح وسام
١٩٨	قلم حبر قلي قليل قمار قماش قمة
١٩٩	قمر صناعي قمع قناعة قهوة (مشروب) قواعد قوة / قوي
٢٠٠	قوقعة (للأذن) قومي قياس السمع قيام الليل قيمة مادية
<b>ك</b> 	
٢٠١	كاثوليك كامل / مكتمل كان كأس رياضي كبريت كبير
٢٠٢	كتله كراهية كسب / ريح كسل كشف (يرفع الغموض) كشف الحقيقة
٢٠٣	كعب القدم كعك / بسكويت كضء كضاح كضارة كضر

٢٣٢	معلومة مَعْنَوِيَات مَعْنَى مُغَامِرَة مُفَاوِضَات / مَشَاوِرَات مُقْتَرَس / مَتَوَحِّش	٢٢٥	مَسَاحَة مَسَافَة مَسَامِحَة مَسَاوِمَة (تَسْوِيَة) مُسَاوِي مُسْتَشَار	٢١٨	مَجْمُوع مُحَادِثَة مُحَاضِرَة مُحَايِد (لِلشَّخْص) مُحْتَرَف مُحْتَوَى
٢٣٣	مُقْتِي مُفْضَل / تَفَاصِيل مُفْضَل مُضِيد مَقَام إِبْرَاهِيم مَقَاوِمَة المَرَض (مِنَاعَة)	٢٢٦	مُسْتَعِد / اِسْتِعْدَاد مُسْتَنْقَعَات مُسْتَوْرِد / اِسْتِيرَاد مَسْح مَسْح شَامِل مَسْك	٢١٩	مُحْجُوز (لِلشَّخْص) مُحْرَك مُحْطَة اِذَاعِيَة مُحْظُوظ (حَفْظ) مُخْتَصِر مُخْرَج
٢٣٤	مُقَدَار مُقَدِّرَة (اِسْتِطَاعَة) مُقَدِّس مُقْصُود مُقْعَد مُكَافَاة	٢٢٧	مُسَمَى وَظِيْفِي (وَظِيْفَة) مُسَوِّدَة (كِتَابِيَة) مُسِيرَة شَعْبِيَة مُشَارِكَة مُشْتَبِه بِهِ مُشْغُول	٢٢٠	مُخَطِّط مُخْفِي مُخْلَص / اِخْلَاص مَد (مَد البَحْر) مَدَار مَدْح / مَدِيح / اِطْرَاء
٢٣٥	مُكْسَب مُلَانِم مُلاحِظَة مُلاحِظَة كِتَابِيَة مُلكِيَة مُلكِيَة شَخْصِيَة	٢٢٨	مُشْكَلَة مُشَوِّق / تَشْوِيق مُصَاب بِالدَّوَار مُضْدِر مُضْدِر / تَضْدِير مُصْلِحَة / مَنفَعَة	٢٢١	مُدْخَل مُدْخَنَة مُدْنِي مُدْهَش / رَائِع مُدِينًا لَهُ مُذَاهِب
٢٣٦	مُمَائِل مُمْتَنِع / اِمْتِنَاع مُمَل مُمْلِكَة مِن فَضْلِكَ مُنَادِي (مُنَادَاة)	٢٢٩	مُصْنَع مُصِيبَة مُضَاد حَيَوِي مُضَاعَف مُضْحَة مُطَاط	٢٢٢	مُذْكَرَة / مَفْكَرَة مُذْنِب مُذْهَب مُمرَاسِلَات مُمرَاقِظَة مُمرَاة
٢٣٧	مُنَاسِب مُنَاسِبَة مُنَاطِق مُنَافِسَة مُنَافِق مُنَاقِب / مَزَايَا	٢٣٠	مَعَ السَّلَامَة مَعَا (مَعَ بَعْض) مُعَالِم مُعْتَمِد مُعْجَزَة مُعْجَم / قَامُوس	٢٢٣	مُرْتَفِع / عَالِي مُرْجِع مُرْج مُرْشِح (اِخْتِيَار شَخْص) مُرْفِق (وَرَقِي) مُرْهَق / مَنهَك
٢٣٨	مُنْتَج مُنْتَزِم / دَقِيق (لِلْمَوَاعِيد) مُنْح مُنْحَة دَرَاْسِيَة مُنْحَنِي مُنْخَفِض	٢٣١	مُعْدِن مُعْسِكِر مُعْسِكِر تَدْرِيبِي مُعْصِيَة (عَصِيَان) مُعْظَم مُعْضَى	٢٢٤	مُروْنَة مُروِج مُزَاج مُزْج مُزْرَعَة مُزْيِف

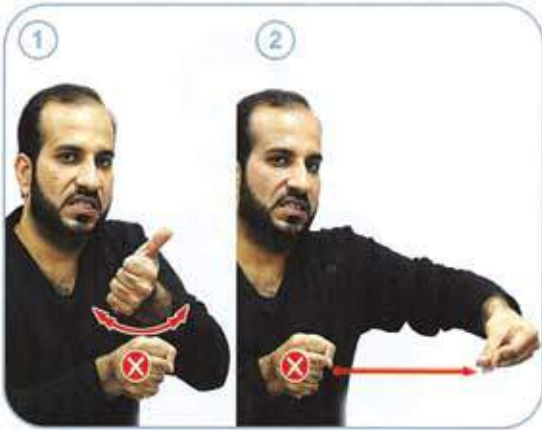
٢٥٣	نُكْتة / طُرْفَة نَمُودَج نَمَى (نَمُو) نَهَايَة نَهَض نَوَائِب / مَصَائِب	٢٤٦	نَتِيْجَة اِيجَابِيَة نَتِيْجَة سَلْبِيَة نَثْر نَجَاة / اِنْقَاذ نَجَاح (تَحْقِيق نَجَاح) نَجَاسَة	٢٣٩	مُنْدِيل مُنْشَار مُنْصَة مُنْطَق مُنْطَقَة مُنْظَمَة
٢٥٤	نَوَاة نَوَائِل نُوح عَلَيْهِ السَّلَام نِيء	٢٤٧	نَجْدَة نَحَاس نَحَس / شُوم نُحْبَة / اِخْتِيَار الْاَفْضَل نَدَب نَدَب حِظْلَة	٢٤٠	مَنَع مُنْفَرِد / وَحِيد مُنْفَصَل مَهَارَة مُهَجِّرِينَ مُهَلَة / تَرِيث / بَرَهَة
<b>ه</b> 				<b>ه</b> 	
٢٥٥	هَادئ هَبْط / هَبُوط هَتَف / هَتَاف هَجُوم هَدْر هَدَم	٢٤٨	هَدْوَة نَسْبَة مَنُوبَة نُسْخَة / نَسْخ نَسِي / نَسِيَان نَسِيم نَشَاط	٢٤١	مُهْم مُهْمَة / مَهَام مَهْنَة مُوجِهَة مُوَاد اَسَاسِيَة / مُوَاد خَام مُوَارِد
٢٥٦	هَدْوَة هَرَاء هَرَب (هَرُوب) هَز هَزَل هَزَم / هَزِيْمَة	٢٤٩	نَشَاة نَشْر نَشْر (خَبْر) نَصْر / اِنْتِصَار نَصِير / نُصْرَة نَضُوج الثَّمَر	٢٤٢	مُوزِي مُوَاَسَاة مُوَاطِن مُوَاطِنَة مُوَاكِبَة مُوجِز
٢٥٧	هَضْبَة هَم (هَمُوم) هَمَس (هَمَس بِاَذْنِه) هَيْئَة هَيْكَل تَنْظِيْمِي	٢٥٠	نَضُوج فِكْرِي نَضُوج مَعْرَبِي نِظَام نَظَر اِلَى نَظْرِيَة نَعَم	٢٤٣	مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَام مُوعَد دَقِيْق مُوهِبَة مِيثَاق مِيْزَة (اِيجَابِيَة) مِيْل / مِيُول
<b>و</b> 				<b>ن</b> 	
٢٥٩	وَابِل وَازِع (دَافِع دَاخِلِي) وَاسِطَة وَاضِح وَجِيَة وَجَد (عِثْر عَلَى)	٢٥١	نَعْمَة مِّنَ اللّٰه نَفْس (رُوح الْاِنْسَان) نَفْسِي نَفْثَة (نَفْثَات) نَفِيْس / غَالِي نَقَابَة	٢٤٥	نَائِب (وَلِي الْعَهْد) نَادِر نَاشِد نَاعِم نَاهِس بِشَرْف نَائِل (مَكْفَاة)
٢٦٠	وَداع / تَوَدِيْع وَراثة وَرقَة وَرقَة شَجَر وَريد وَزَع	٢٥٢	نَقْد اِيجَابِي نَقْد سَلْبِي نَقْص نُقْطَة نَقْل نَقْمَة		

# أبجدية الأرقام الإشارية العربية

٥	٤	٣	٢	١	٠
١١	١٠	٩	٨	٧	٦
١٧	١٦	١٥	١٤	١٣	١٢
٢٣	٢٢	٢١	٢٠	١٩	١٨
٨٠	٧٠	٦٠	٥٠	٤٠	٣٠
٥٠٠	٤٠٠	٣٠٠	٢٠٠	١٠٠	٩٠
١٠٠٠	١٠٠	٩٠٠	٨٠٠	٧٠٠	٦٠٠
١٠٠٠٠	١٠٠٠٠	١٠٠٠٠	١٠٠٠٠		



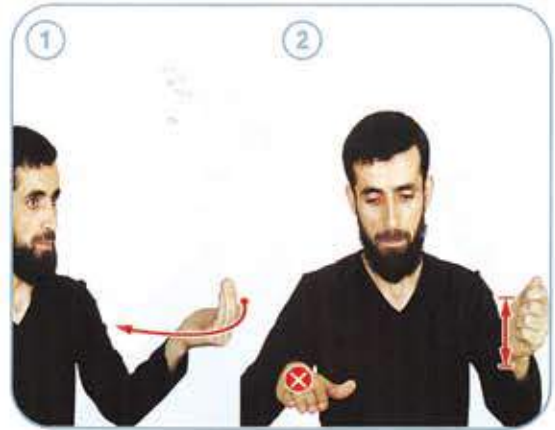
استهلاك



consumption

consommation

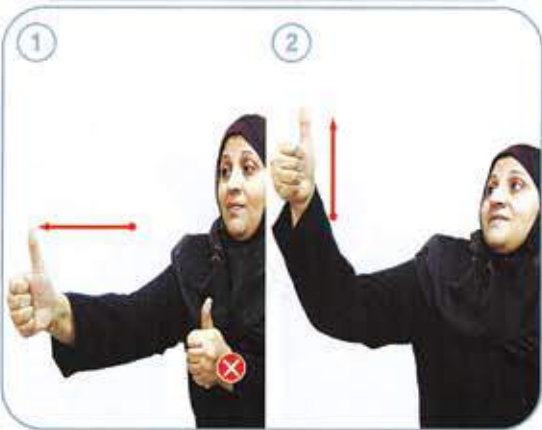
إستدعاء إلى المحكمة



subpoena

Citation à comparaître

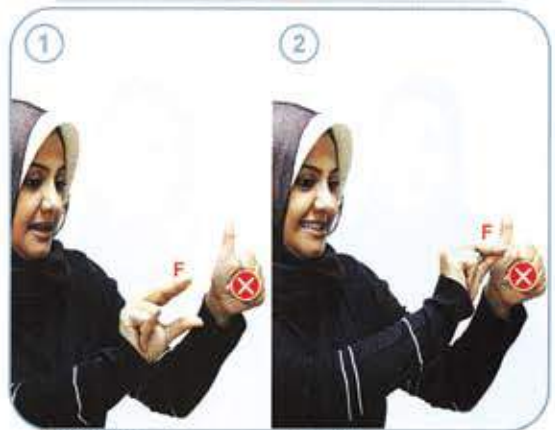
الأسرع



the fastest

le plus rapide

اقتدى بـ (حَذَا حَذْوَهُ)



to imitate,  
follow somebody's example or model

imiter,  
suivre l'exemple de

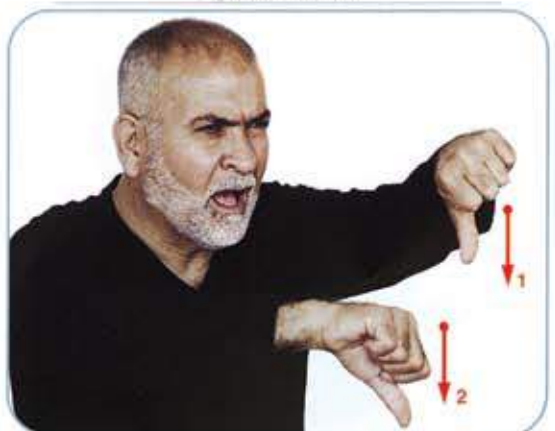
الأوعية الدموية



blood vessel

vaisseaux sanguin

الأسوء / سيء



bad / the worst

mauvais / le pire

البعث ( بعد الموت )



resurrection

résurrection

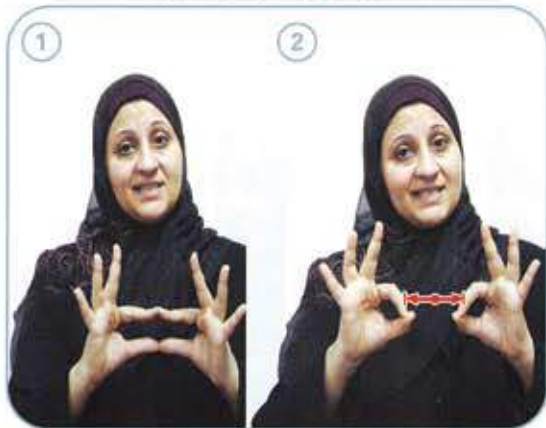
البرزخ



Al-Barzakh  
(the interval between death and day of resurrection)

Al-Barzakh  
(intervalle entre la mort et la Résurrection)

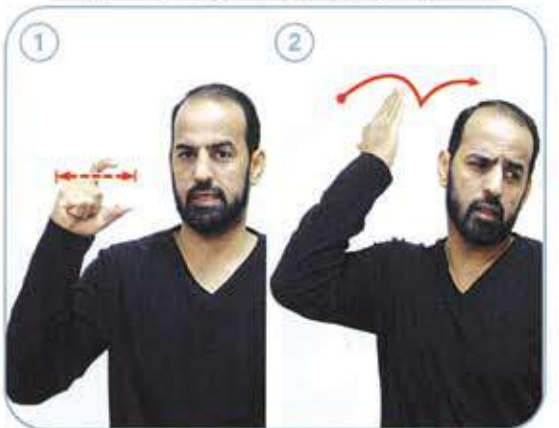
الجنس ( ذكر أو أنثى )



sex (male, female)

Sexe (mâle, femelle)

الجاهلية ( فترة ما قبل الإسلام )



pre-Islamic epoch

epoque préislamique

الرجيم



cursed, damned

maudit, damné

الدورة دموية

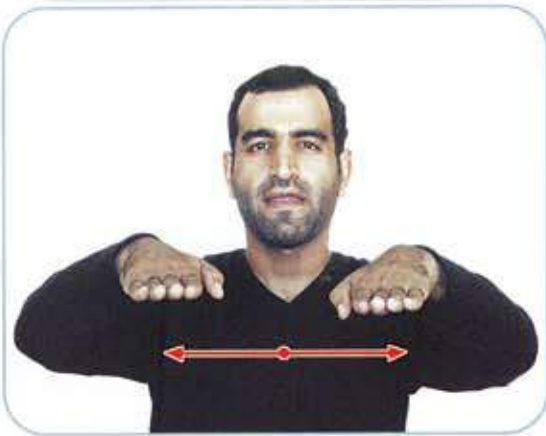


blood circulation

circulation sanguine



العدل



justice

justice

الزمن الماضي



the past

le passé

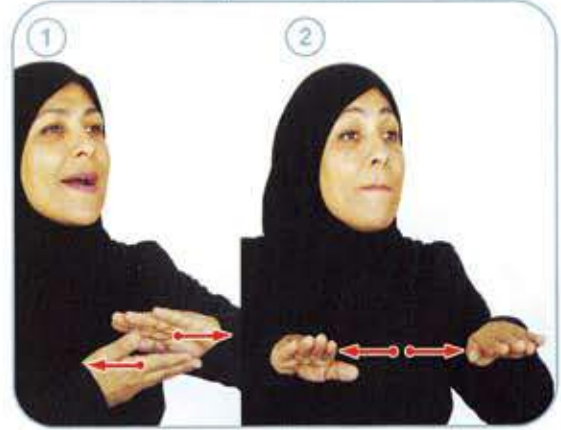
القوات الجوية



air forces

armée de l'air

العدم (لا شيء)



nonexistence

le néant

الله المدبر



Allah, the provider

Dieu, le pourvoyeur

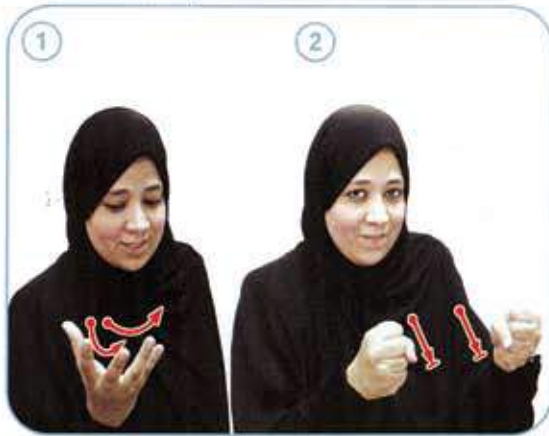
الله الغفور



Allah, the Forgiving

Dieu, le miséricordieux

المحافظة على (شيء)



keeping, protection, maintenance

Garde, préservation, maintien

الله تعالى



Allah, the exalted

Dieu, l'exalté

الهجرة من مكة (زمن الرسول)



Hegira (the flight of Prophet Muhammad from Mecca to Medina)

l'hégire (Départ du Prophète de la Mecque à la Médina)

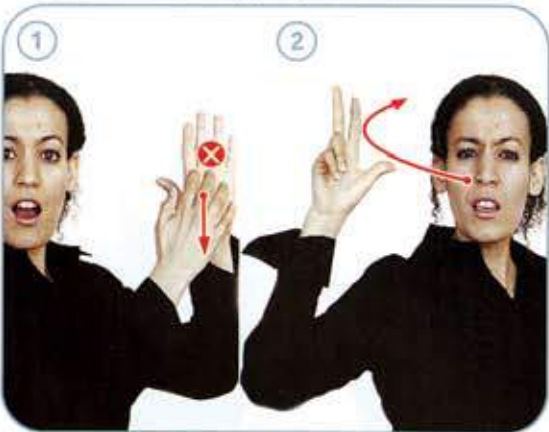
النخاع الشوكي



spinal cord

moelle épinière

آثار قديمة



ancient monument, ruins

ruines, antiquités

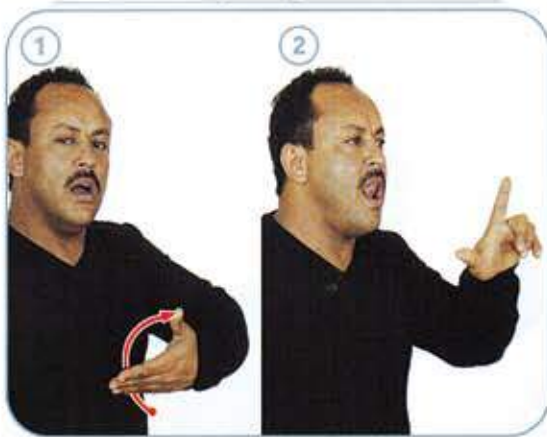
انتحار



suicide

suicide

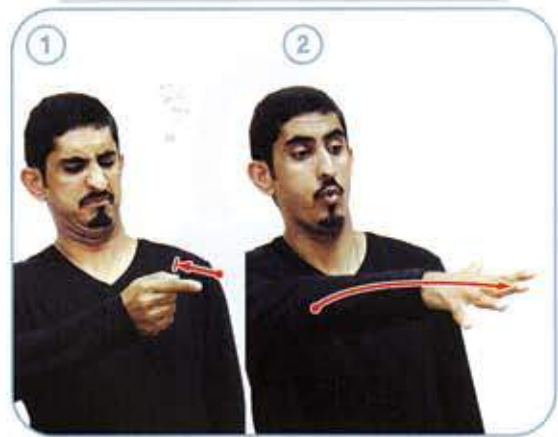
آمال / أمل



hope(s)

espoir(s)

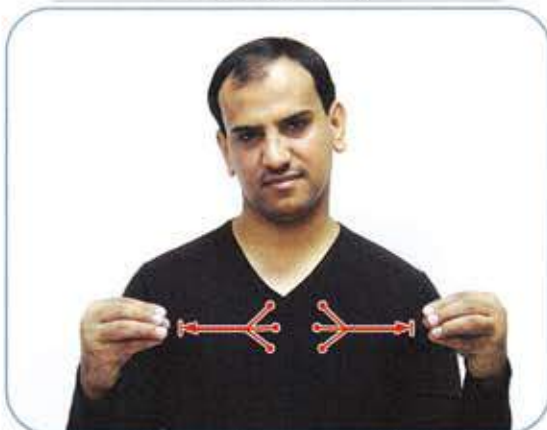
آفة



epidemic

épidémie

أتم / إتمام / إنتهاء



to complete, conclude, finish

compléter, terminer, conclure

أبرم اتفاق / عقد إتفاق



to enter into an agreement (to conclude a contract)

passer une convention (passer un contrat)

أثناء



during

pendant

أثر



trace

trace

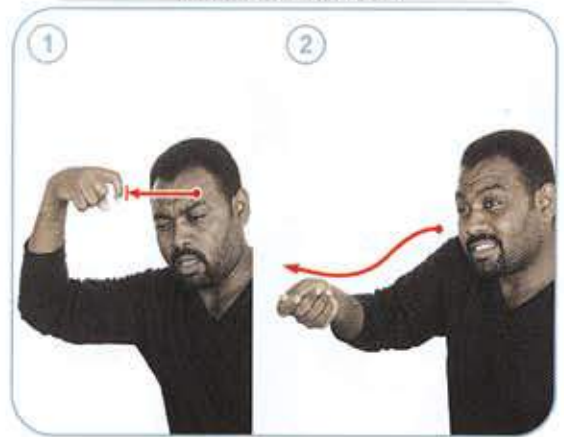
أخبار / خبير



news

nouvelle(s)

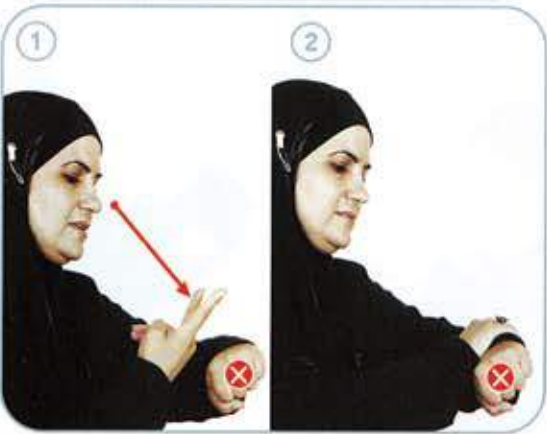
أجرة (بدل أتعاب)



wage

paie

أدلة / دليل



evidence(s), proof(s)

preuve(s),  
démonstration(s)

أداة



tool, instrument

outil, instrument

أذكار



invocations

évocation

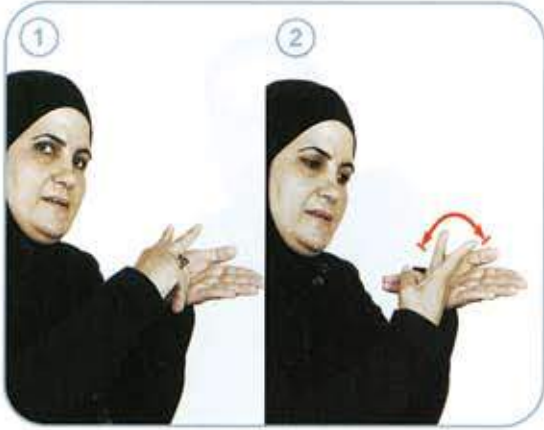
أدوات / معدات



tools / equipment(s)

outfit(s) / équipement

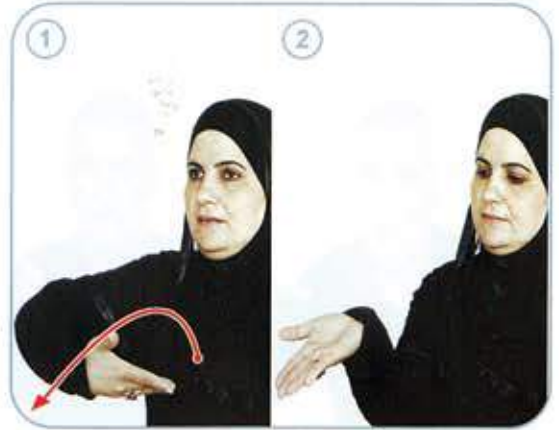
### أرق



insomnia

insomnie

### أراد



to want, wish

vouloir, désirer

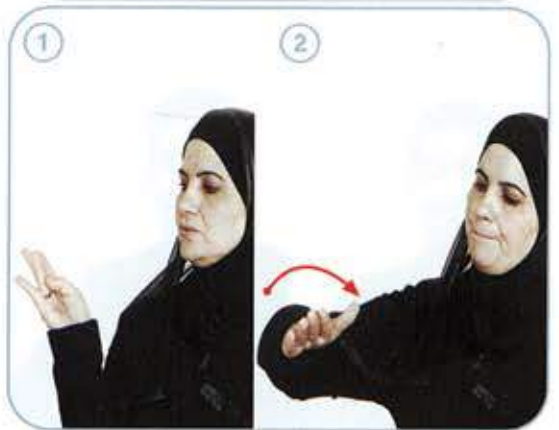
### أساس



basis, foundation

base, fondement

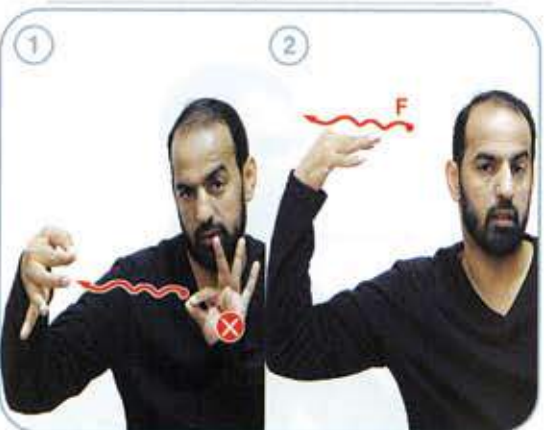
### أرملة



widow

veuve

### أسطورة



legend, myth

légende, mythe

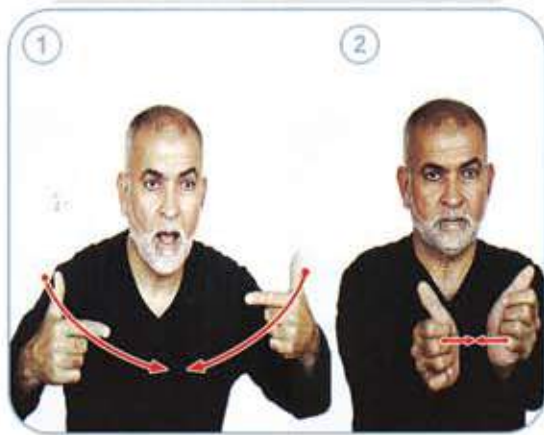
### أساليب



style(s), way(s),  
method(s)

style(s), manière(s),  
façon(s)

أسير حرب



prisoner of war

prisonnier de guerre

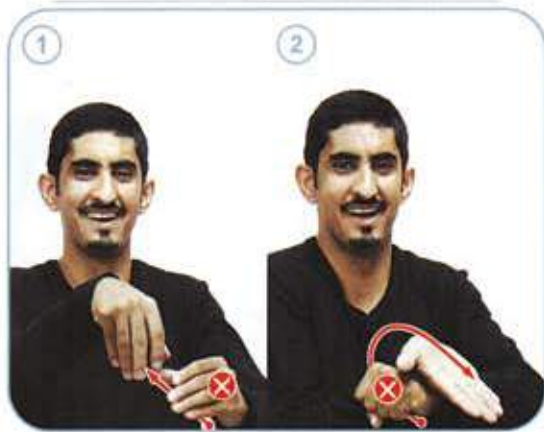
أسلوب



style

style

أصْبَحَ



to become

devenir

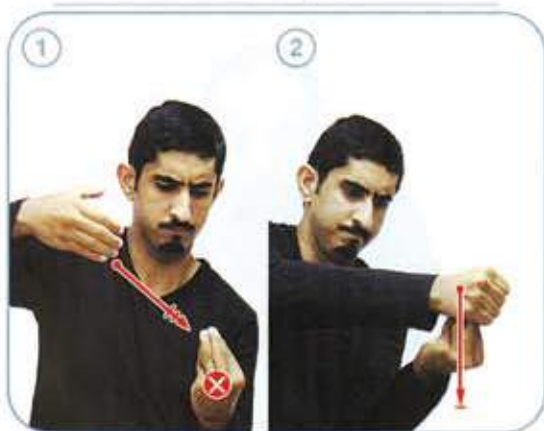
أصالة / عراقة



originality, authenticity

originalité, authenticité

أضعفَ



weaken

affaiblir

أصل / أصلي



origin, source  
genuine - original

origine, source  
original authentique

أَطْلُ عَلَى



to command, dominate | avoir vue sur  
donner sur

أَضْلَاعُ الْجِسْمِ



ribs

côtes

أَعْبَاءُ / عِبَاءُ



burden(s), charge(s) | charge(s), fardeau(x)

أَعَاقَ



to hinder, to hamper

retarder, entraver

أَفْحَمَ / إِفْحَامَ



to confute, strike dumb | réduire en silence,  
mettre au pied du mur

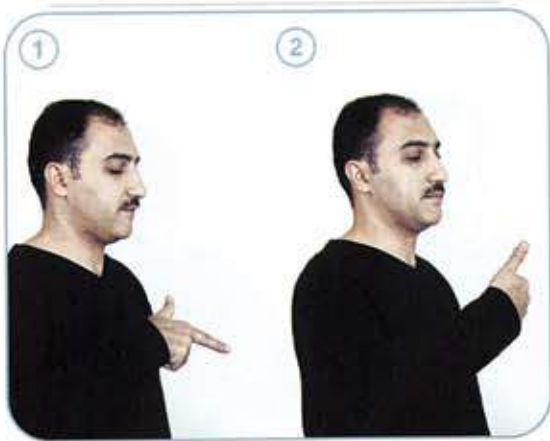
أَعْطَى



to give

donner

### أفضل



better

mieux / meilleur

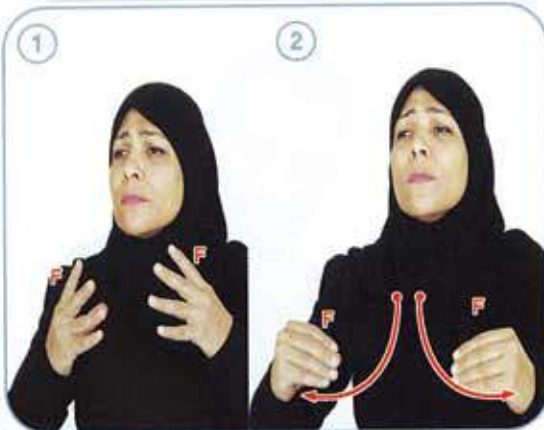
### أفْرغ / إفراغ



to empty

vider

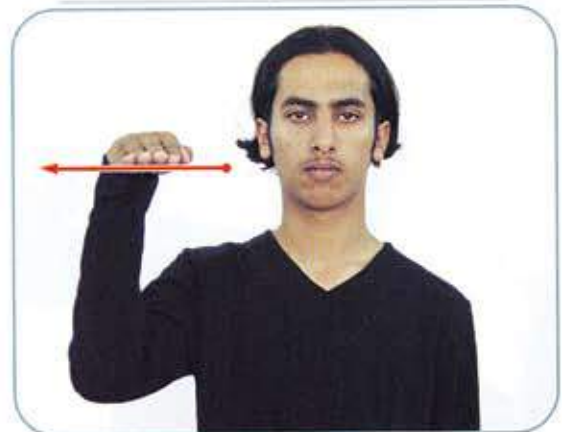
### أفنى



to annihilate, destroy, exterminate

anéantir, détruire, exterminer

### أفق



horizon

horizon

### أكبر (الحجم)



bigger

plus grand que

### أقارب

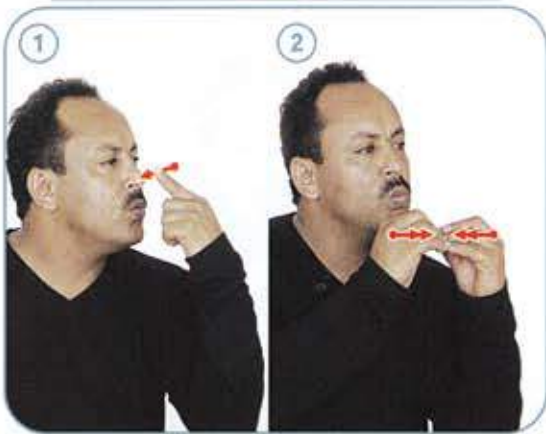


relatives / famille

parents / famille



ألفة



familiarity

familiarité

أصق



to attach, paste

attacher, coller collage

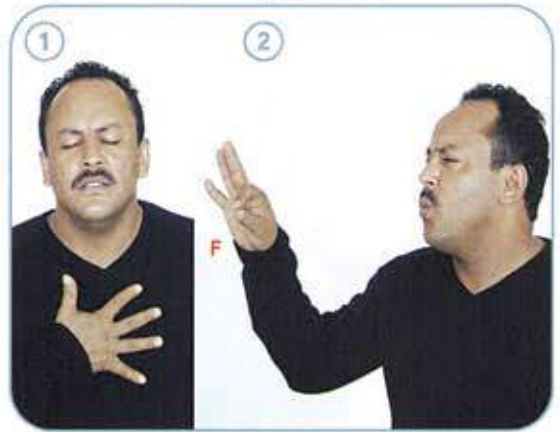
ألماس



diamond

diamant

ألم



pain

douleur

أمانة



honesty, loyalty

honnêteté, loyauté

ألنيوم



aluminum

aluminium

أمتعة



luggage

bagages

أمة



nation

nation

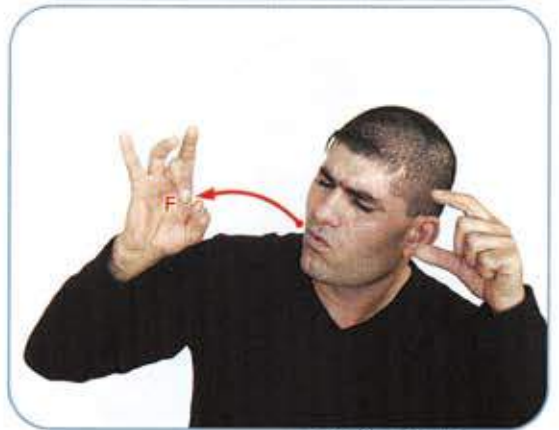
أنثى



female

femelle

أَنَّ / أَنِين



to moan, groan  
moaning

gémir, geindre  
gémissement

أولى الأمر



guardian, custodian

gardien, curateur

أَهْلَكَ (قضى على)



to destroy, ruin

détruire, ruiner

إبحار



sailing

navigation

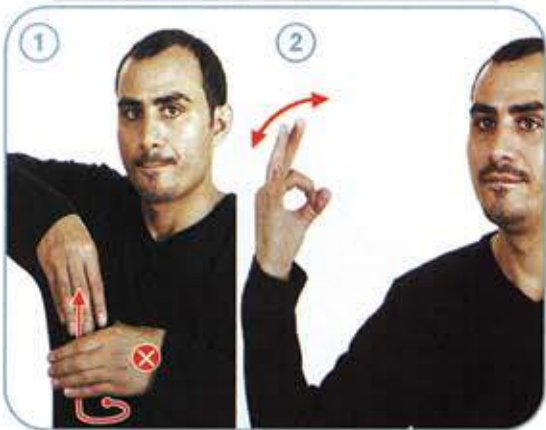
إبتزاز



blackmailing

chantage

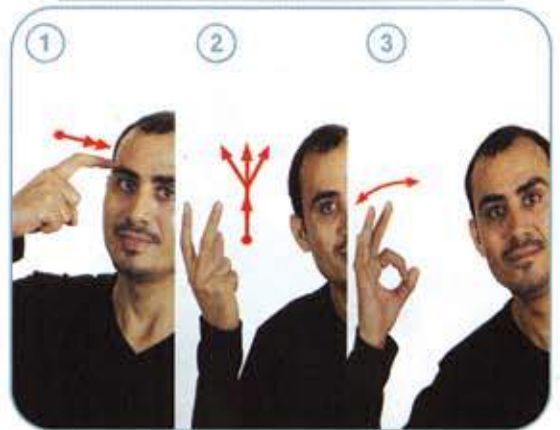
إبداع في العمل



creativity

créativité professionnelle

إبداع فكري



unfettered creativity

créativité intellectuelle

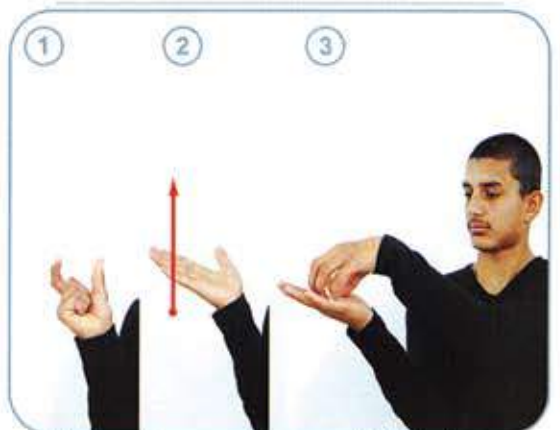
إبعاد



removal, taking away

éloignement, écartement

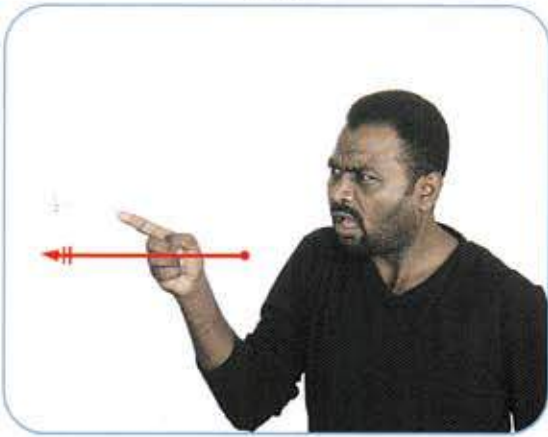
ابراهيم عليه السلام



Abraham (peace be upon him)

prophète Ibrahim (que la paix soit avec lui)

إتهام



indictment, accusation | accusation, inculpation

اتحد / إتحد



to unite | s'unir

إجبار



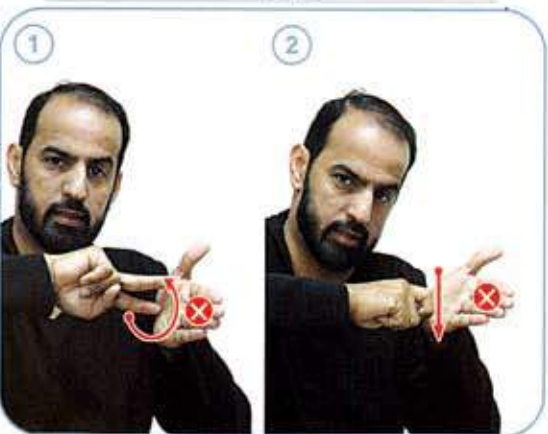
compulsion, constraint | contrainte, compulsion

إثم



sin | péché

إجراء



measure, procedure | mesure, démarche

اجتياز بنجاح



passing | passage

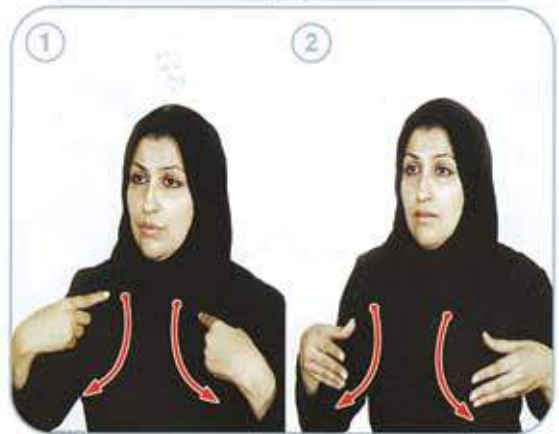
إحترام



respect

respect

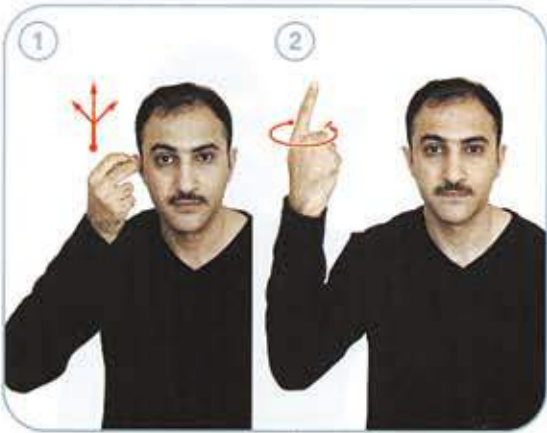
إجهاد



exhaustion, strain

epuisement, surmenage

إختراع



invention

invention

إحساس



feeling

sentiment

إختصاص



specialization, field

spécialisation, domaine

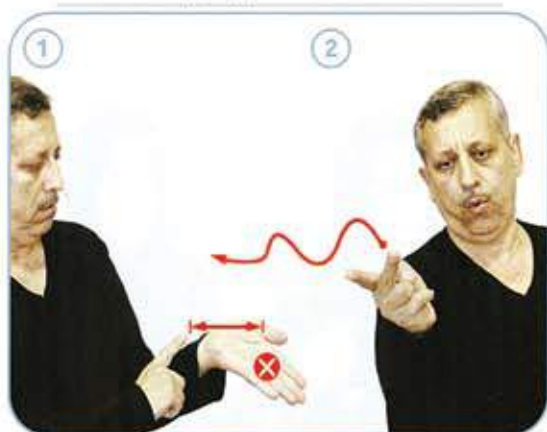
إختراق / إختراق



penetration,  
to penetrate

pénétration, pénétrer

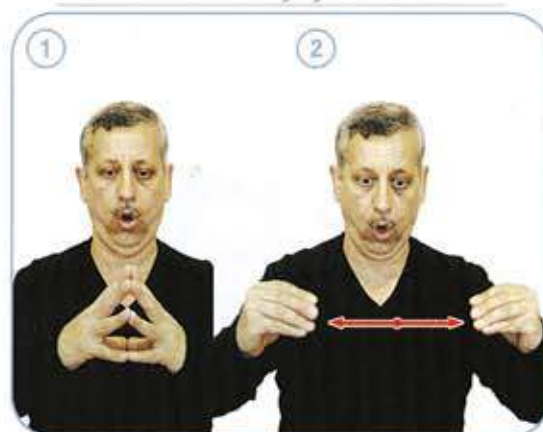
اختلاف الأجناس



cosmopolitism

cosmopolitisme

اختفاء



disappearance

disparition

ادّعى (زعم)



to allege, claim

alléguer, prétendre

إخلال / أخل بـ



to break / breach

enfreindre / violation

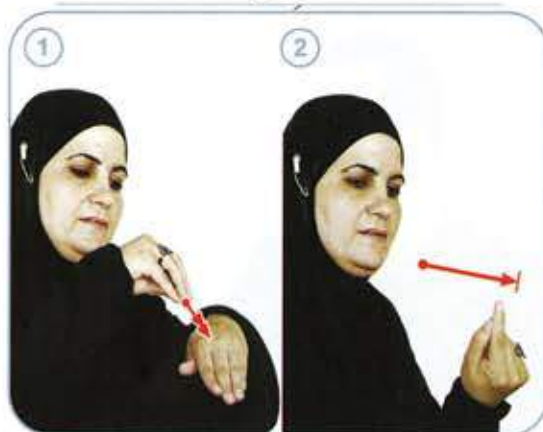
إرث (ميراث)



inheritance

héritage

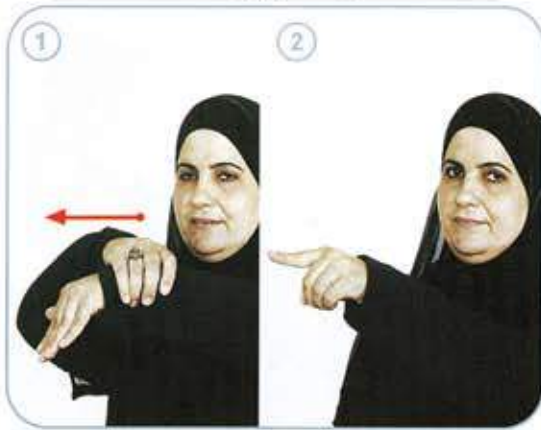
إذن



permission

permission

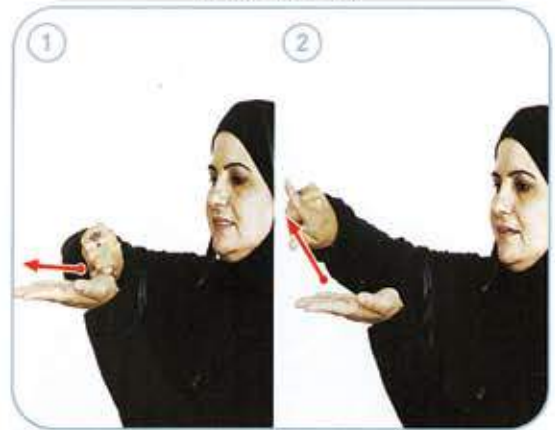
إرشاد / أرشد



guidance / to guide

guidage / guider

ارسال / أرسل



sending / to send

envoi / envoyer

إزالة



removal

enlèvement

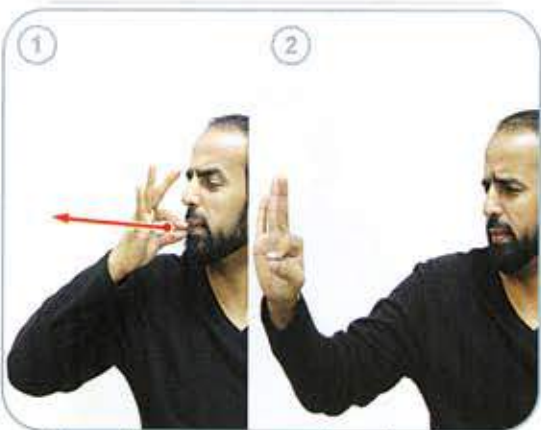
إرضاع



breast-feeding

allaitement

إساءه (إساء إلى)



offense, harm  
to offend, harm

offense, insulte  
injurier, insulter

إزعاج



disturbance

dérangement

استبداد



despotism

despotisme

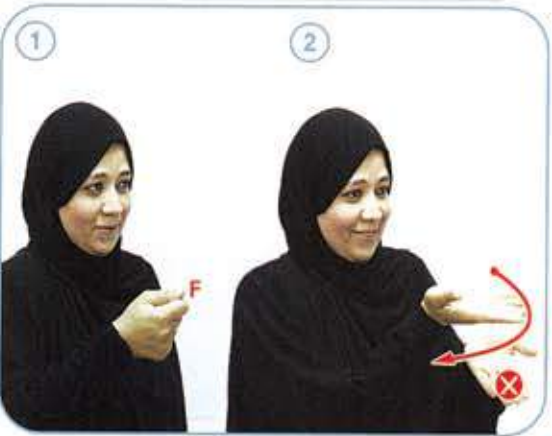
استئصال



eradication

extermination

استثمار



investment

investissement

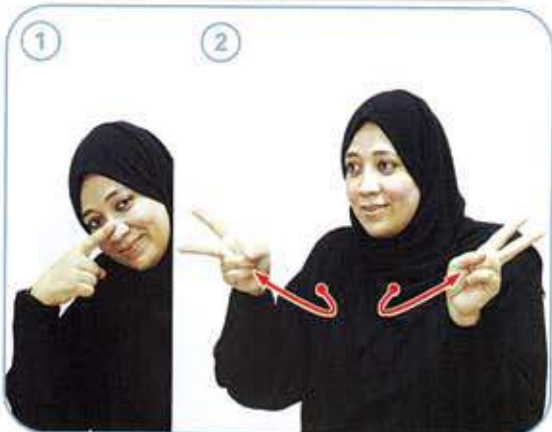
استبيان



questionnaire

questionnaire

استجابة



response

réponse

استثناء



exception

exception



استجداء / توسل



begging

mendicité

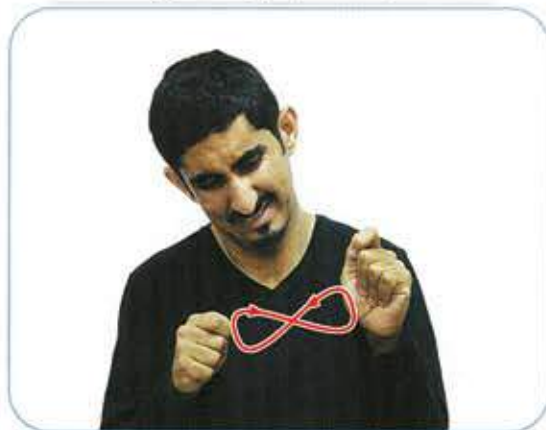
استجابة الله



Allah's answer to the prayers

réponse de Dieu aux prières

استخدام / استعمال



use

utilisation

استخبارات / مخابرات



intelligence

renseignements

استخفاف (استهزاء)



underestimation

sous-estimation

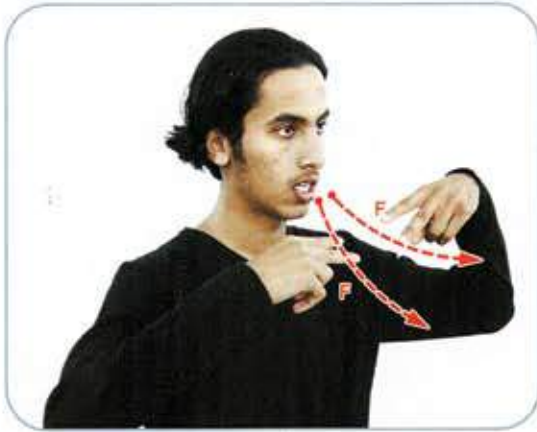
استخراج



extracting

extraction

إسترسال / إسهاب في الكلام



expatiation

prolixité

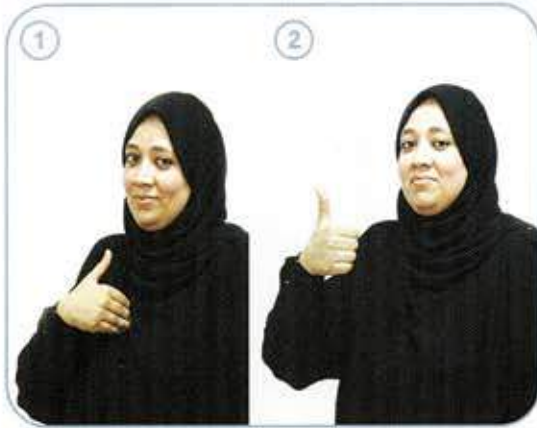
إستراتيجية



strategy

stratégie

إستطاعة / قدرة



ability, capability

pouvoir, capacité

إستسلام



surrender

capitulation

إستغاثة / طلب نجده



call for help / S.O.S.

appel au secours / S.O.S.

إستعجال



hastiness

précipitation

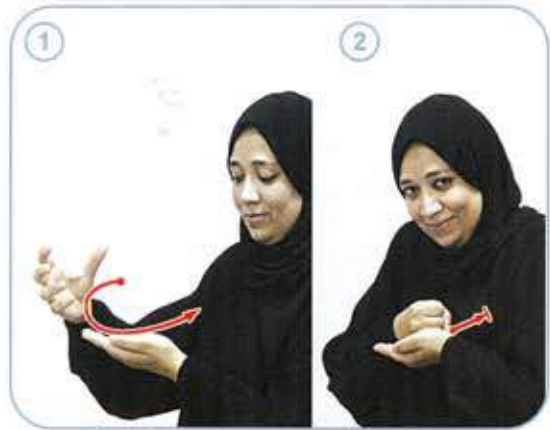
استقبال



reception / receiving

réception, accueil

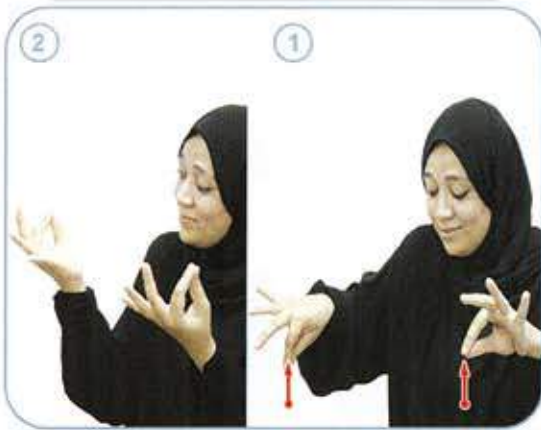
استفادة



benefit

profit

استكشاف



exploration

exploration

استقصاء



investigation

investigation

استلقاء / إستلقى



lying down

position couchée, repos

إستلام



receipt

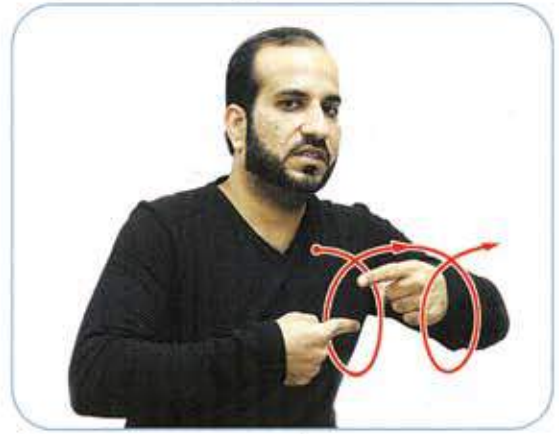
réception

استنتاج / استنباط



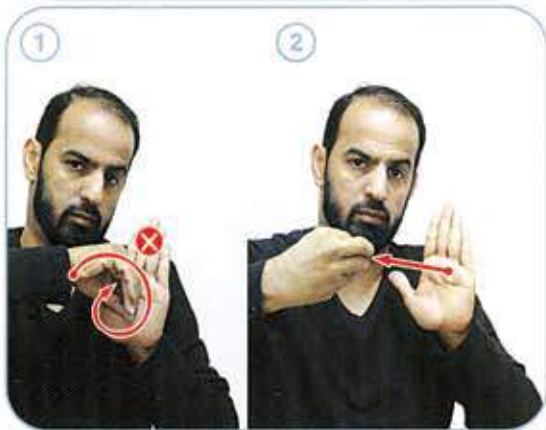
conclusion, deduction | conclusion, déduction

استمرار



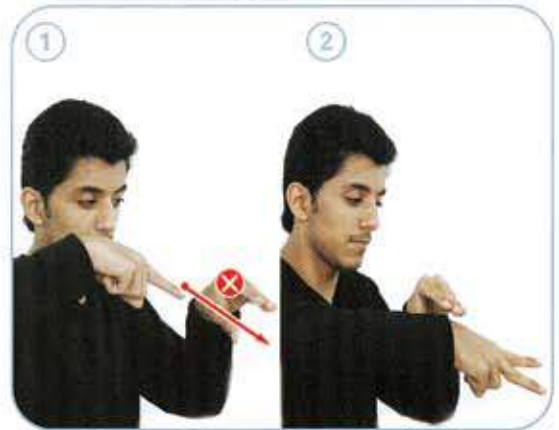
continuity | continuité

استنفاد / أستنفذ



exhaustion / to exhaust | epuisement / épuiser

استنساخ



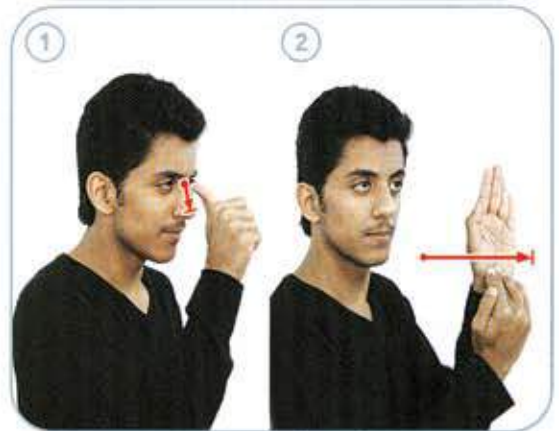
cloning | clonage

إستياء



dissatisfaction / displeasure | mécontentement, insatisfaction

استنكار



condemnation | condamnation

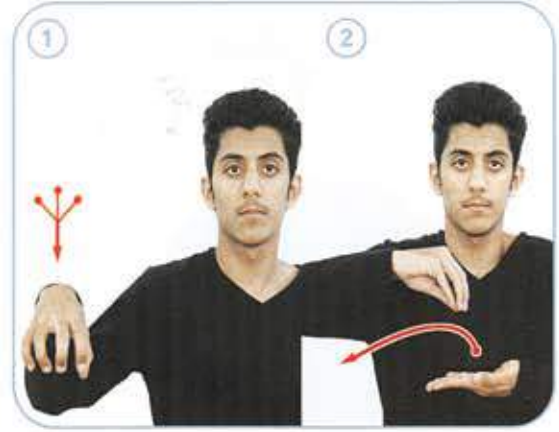
إستيلاء



capture, seizure

confiscation, prise

إستيطان



settlement

implantation

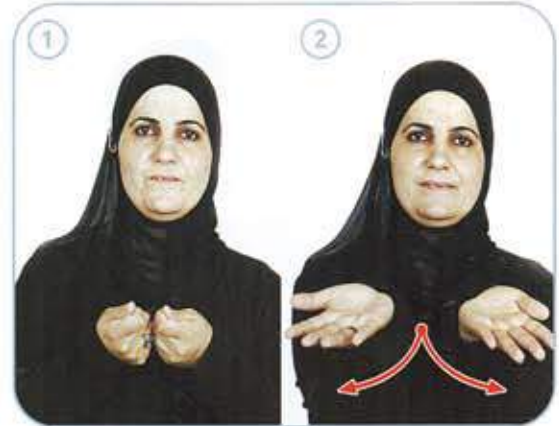
إسماعيل عليه السلام



Ishmael  
(peace be upon him)

le prophète Ismaeil  
(que la paix soit avec lui)

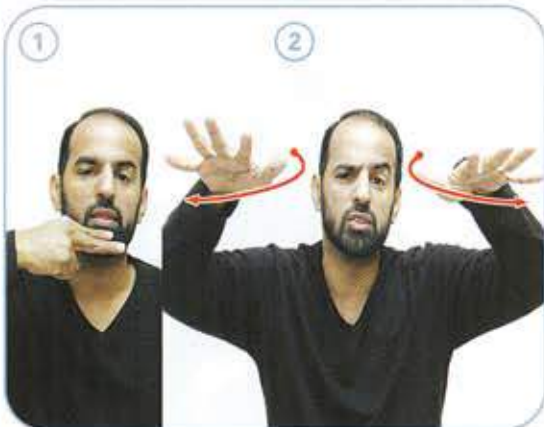
إسراف



wasting

gaspillage

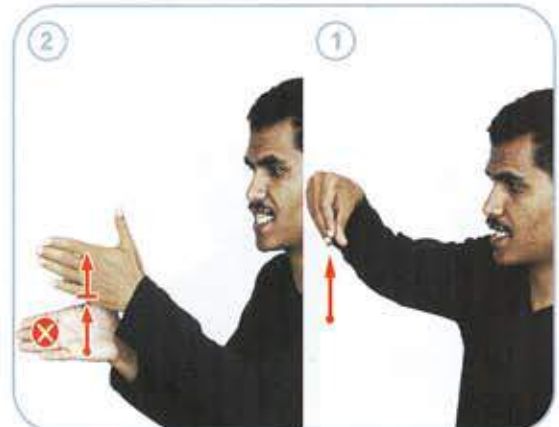
إشاعة (إعلان كاذب)



rumor

rumeur

إسمنت



cement

ciment

إشترائية



socialism

socialisme

اشتباه / تَبس



confusion, uncertainty

confusion, ambiguïté

إشعاع



radiation

radiation

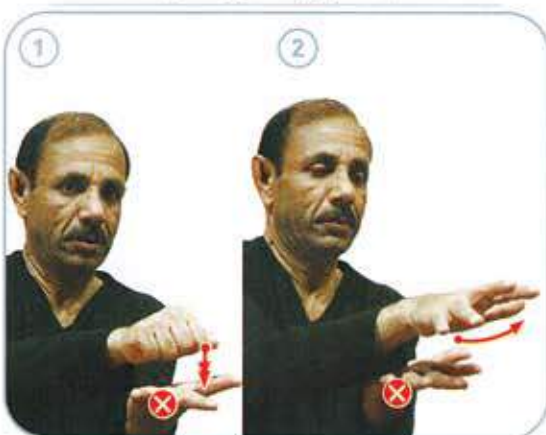
إشتياق / شوق



longing

désir ardent

إصدار (مطبوعات)



publication

publication

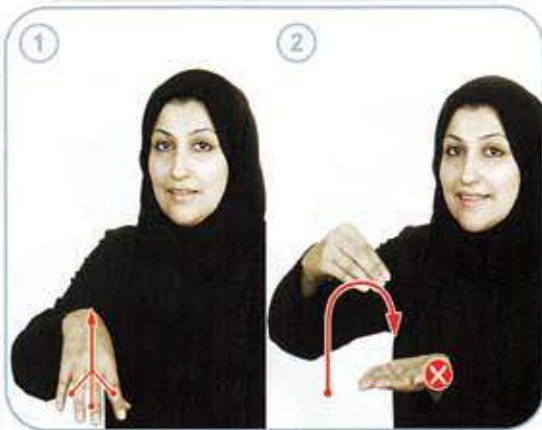
إصابة



injury

blessure

### إضافة إلى



in addition to

de plus

### إصرار



insistence, persistence

insistance, persistance

### إطار



frame

cadre

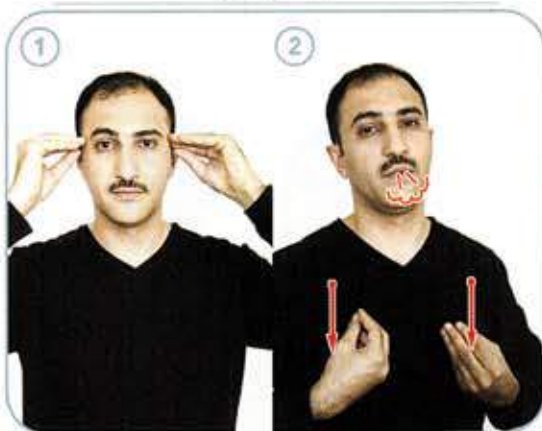
### إضطراب



disturbance

trouble

### إطمئنان



tranquility, calmness

tranquillité, quiétude

### إطفاء



extinction

extinction

### إعتراض



objection

protestation

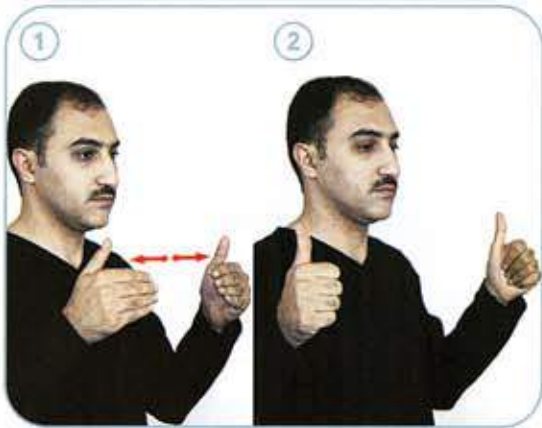
### إعادة النظر



reconsideration, review

reconsidération, révision

### إعتزال



retirement

retraite

### إعتراف



recognition, admission

reconnaissance, confession

### إعتنق الإسلام



to embrace Islam

adopter l'islam

### إعتمد على

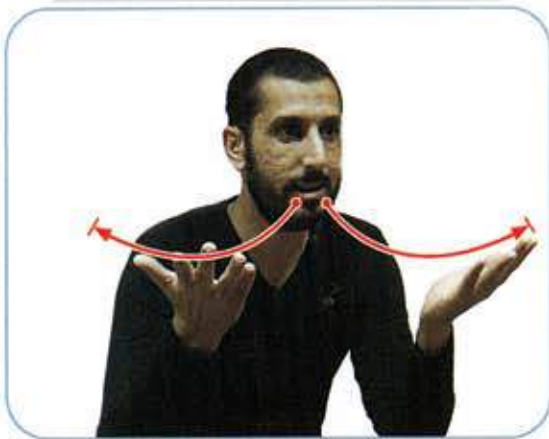


to rely on, count on

compter sur, dépendre sur



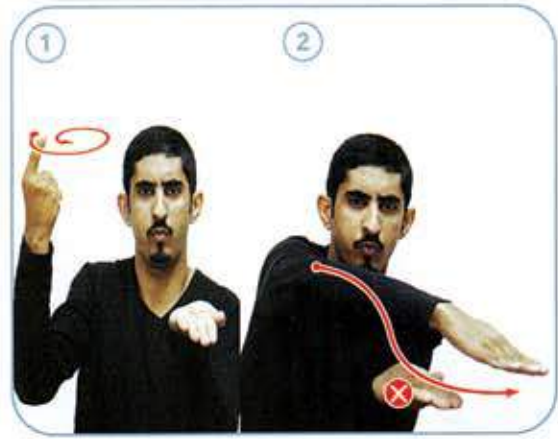
إعلان



declaration,  
announcement

déclaration,  
proclamation

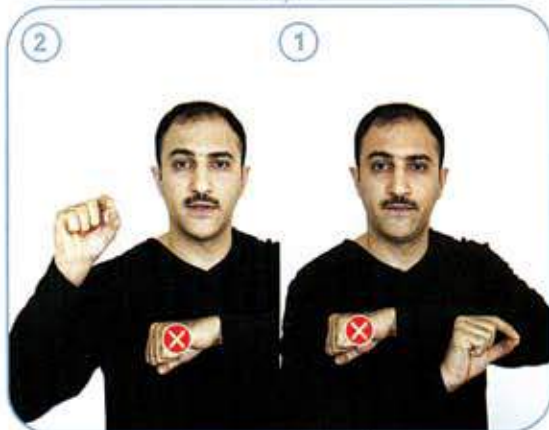
إعصار



hurricane, tornado

ouragan, tornade

إفتقار



need, want, lack

besoin, manque,  
insuffisance

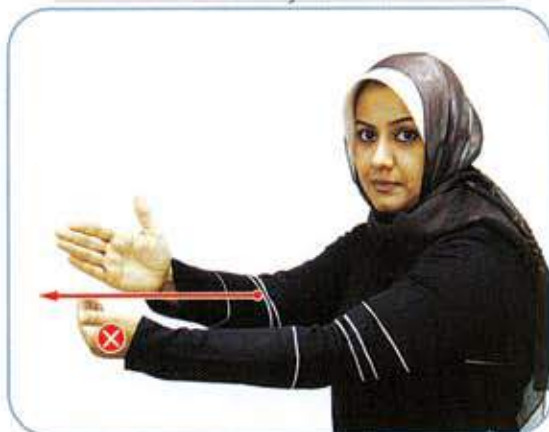
إغواء / إغراء



seduction

séduction

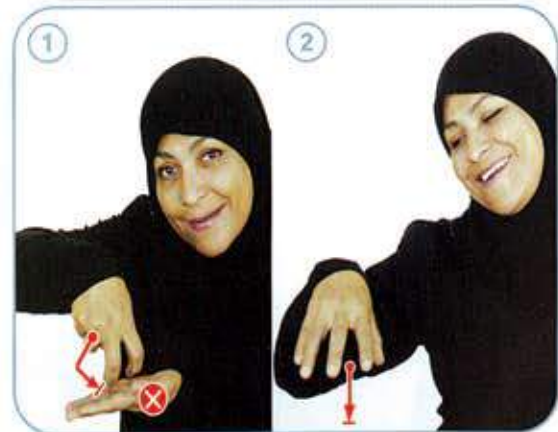
إقتحام



breaking up, busting into

entrée brusque, irruption

إقامة



stay, residence

séjour, résidence

### إقتلع (خَلَع)



to extract, uproot

extraire, arracher

### اقتراح



suggestion, proposal

suggestion, proposition

### التصق



to stick

se coller

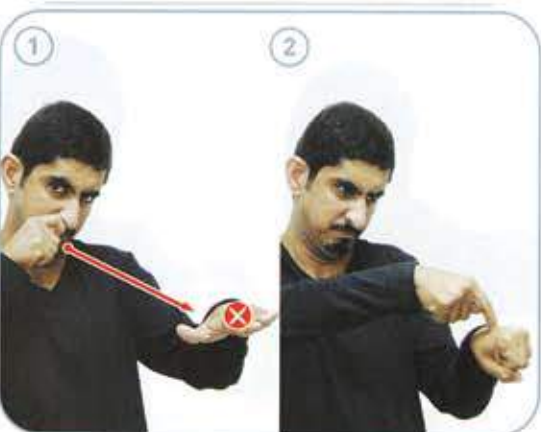
### إقتناع (إقناع)



conviction (persuasion)

conviction (persuasion)

### إلزام



compulsion, force

coercition, contrainte

### إلتقاط / إلتقَط



picking up / to pick up

ramassage / ramasser

إلى الأمام



forward

en avant

إلهام



inspiration

inspiration

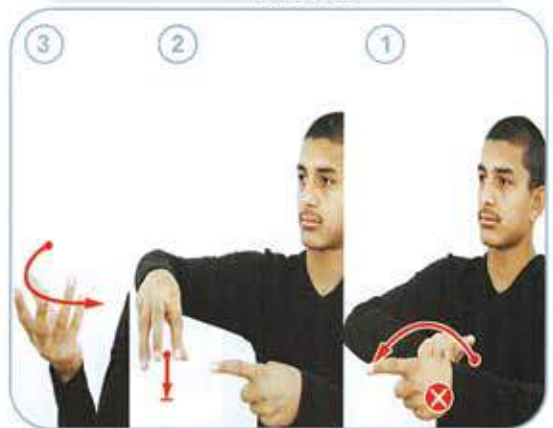
امتد / امتداد



to extend / extension

s'étendre / extension

إلى أين؟



where are you going?

où vas-tu?

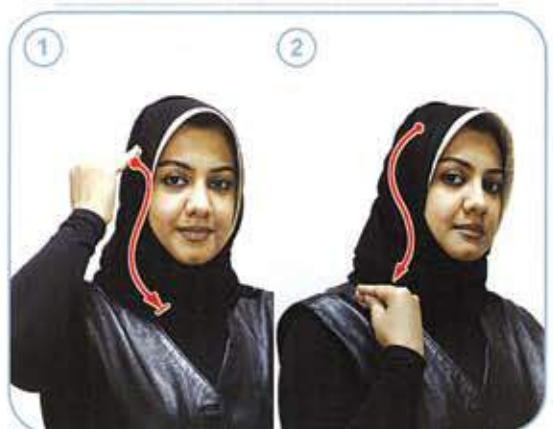
إنبثق



to emanate, arise

emaner, émerger

إمرأة



woman

femme

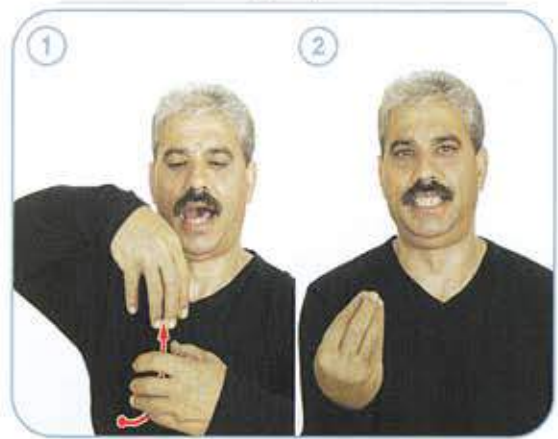
إنتباه



attention

attention

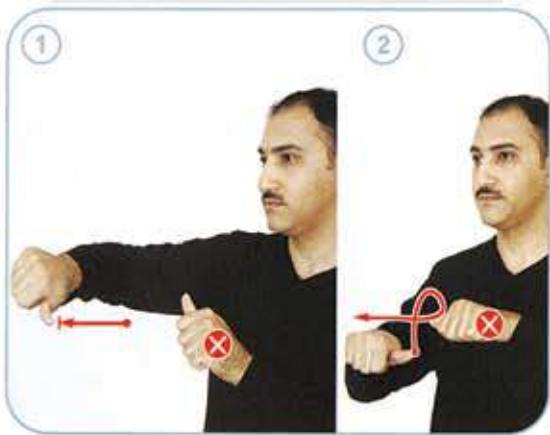
إنتاج



production

production

إنتقام



revenge

vengeance

إنتساب / عضوية



membership

adhesion

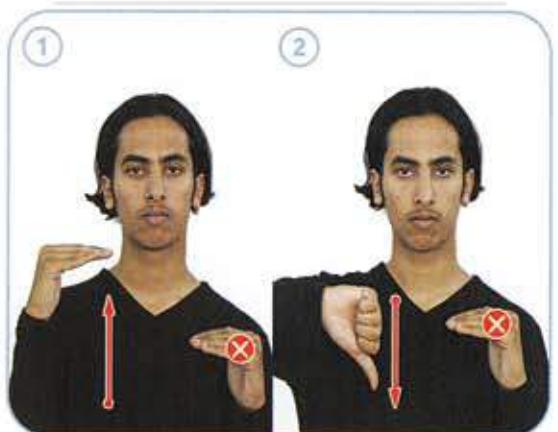
إنتهاز / إغتنام الفرصة



to seize the opportunity

saisir l'occasion

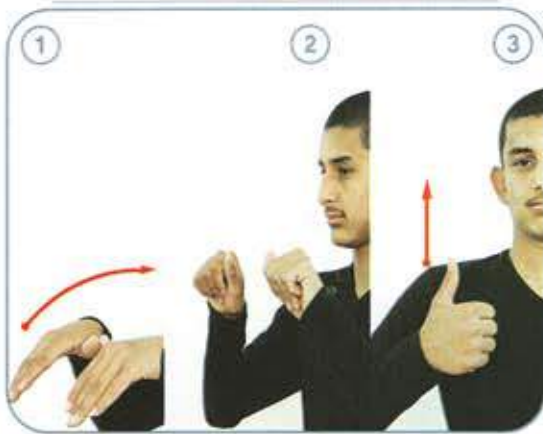
إنتكاس / نكسة



relapse

rechute

### إنجاز



achievement  
accomplishment

réalisation  
achèvement

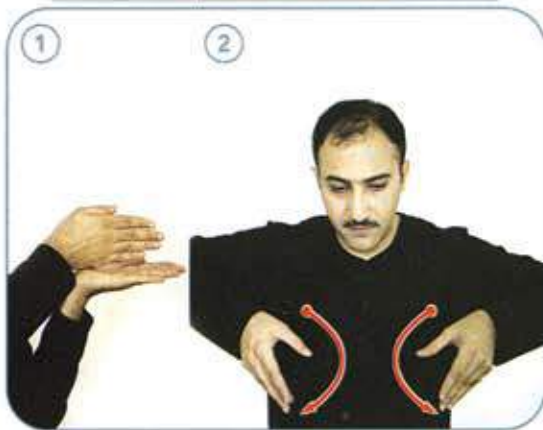
### انتهاك



violation

violation

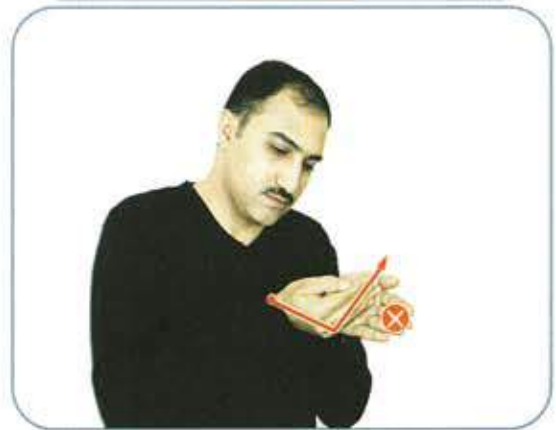
### إنحلال أخلاقي



decadence

décadence

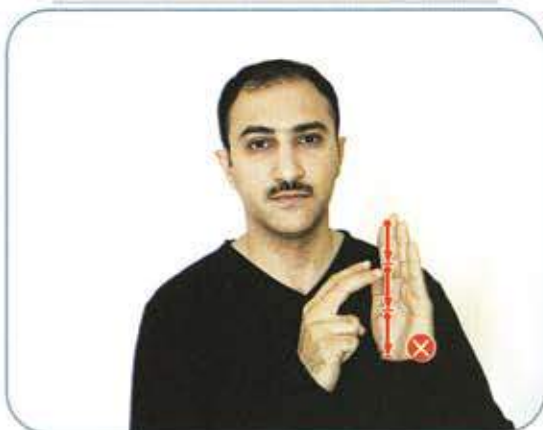
### إنحراف



deviation

déviaton

### إنخفاض / نقص



dropping, decline

baisse, déclin

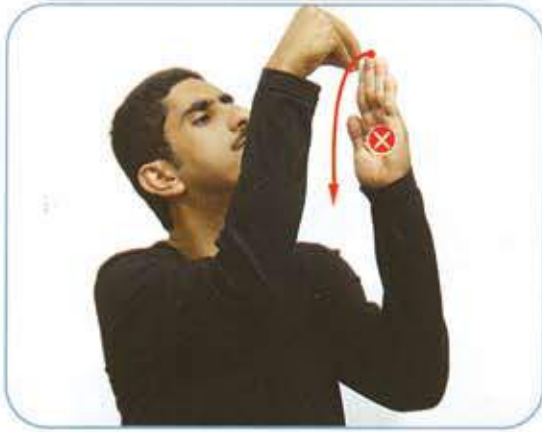
### إنحناء



inclination, bending

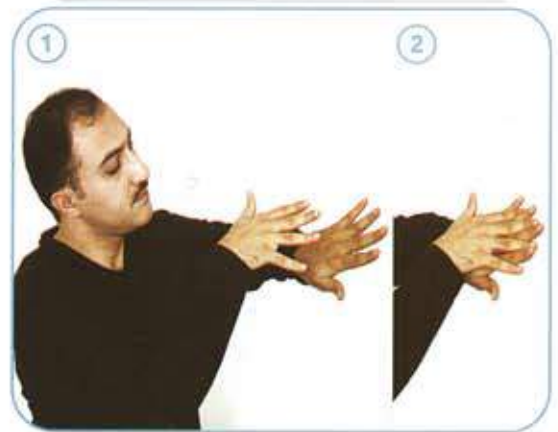
inclinaison, courbure

### إنزال



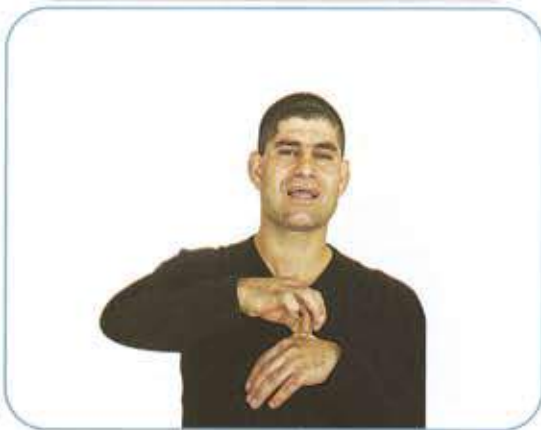
lowering, decreasing | abaissement, réduction

### إندمج في / دمج



to merge, consolidate | se fondre, fusionner

### إنسانية ( إنسان )



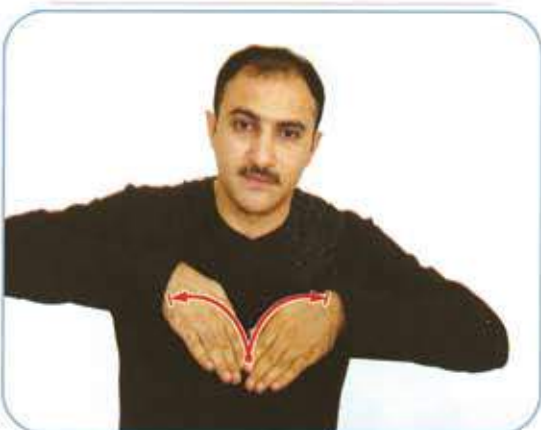
humanity | humanité

### إنزلاق



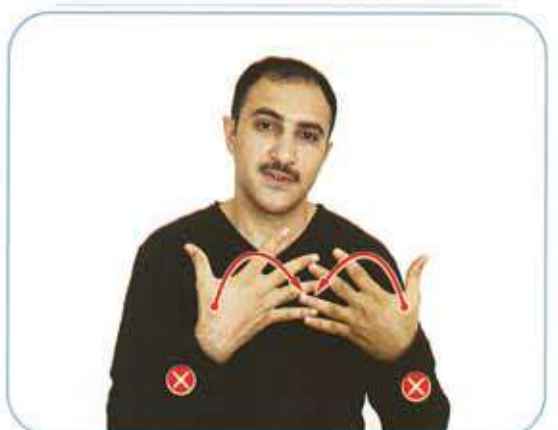
sliding, slipping | glissement, glissade

### إنشقاق



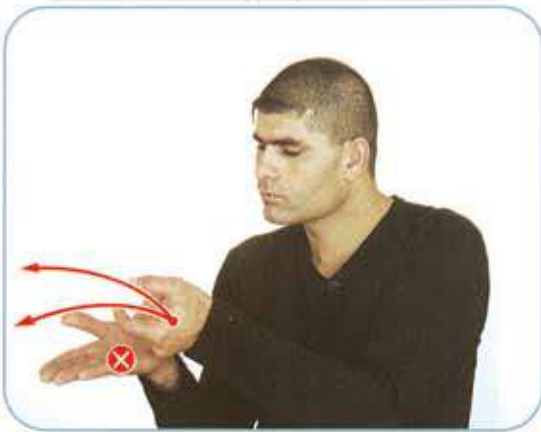
split, cleaving | fendage, fissuration

### إنسجام



harmony | harmonie

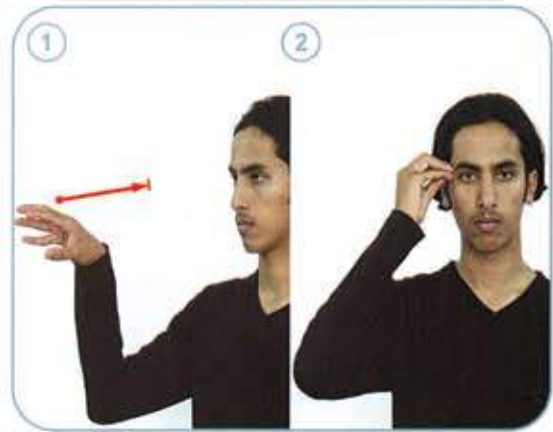
إنفاق



expenditure

dépense

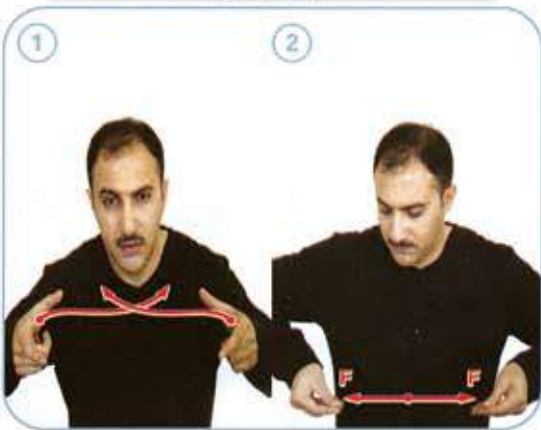
إنطباع



impression

impression

إنقراض



extinction

extinction

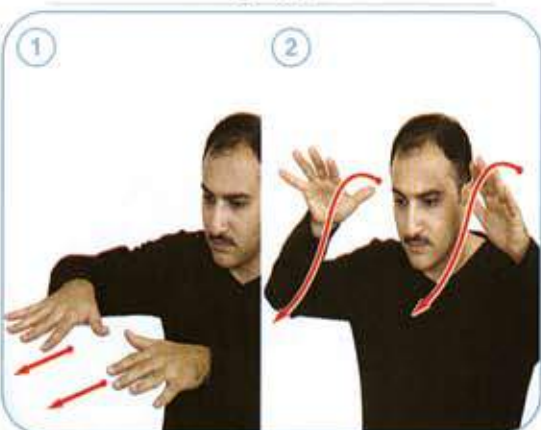
إنفجار



explosion

explosion

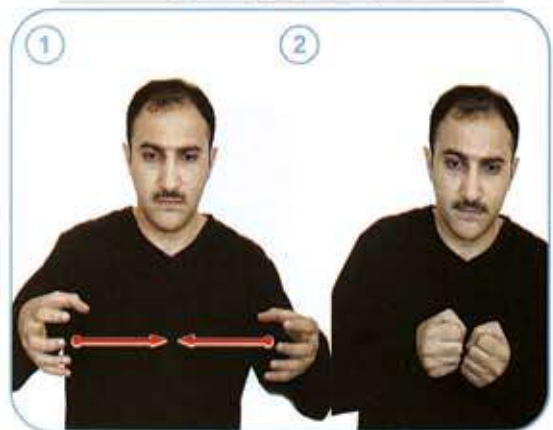
إنهَمَر



to be poured out,  
pour down

se déverser, se verser

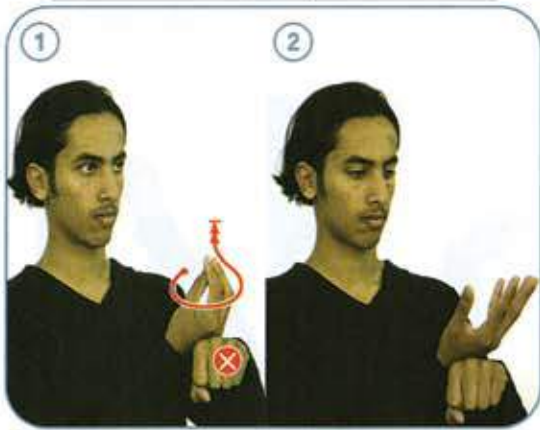
إنكماش / إنحسار



shrinking

rétrécissement

إهمال



negligence

négligence

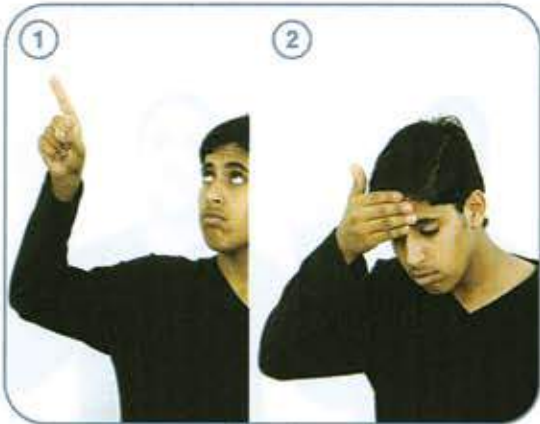
إنهمك



to be engrossed, absorbed

être préoccupé, absorbé

اياك نعبد



we worship you

Dieu que nous adorons!

اياك نستعين



we seek your aid

Dieu sur qui nous comptons!

إيحاء



evocation, inspiration

évocation, inspiration

إيجاز (بإيجاز)

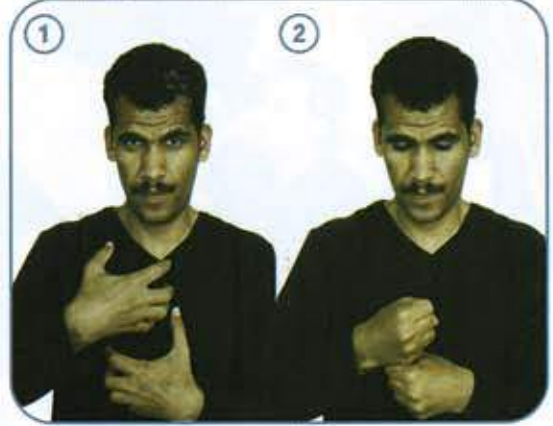


brevity (in brief)

brèveté (bref)



إيقاف الشيء (أوقف الشيء)



interruption, cessation

interruption, arrêt



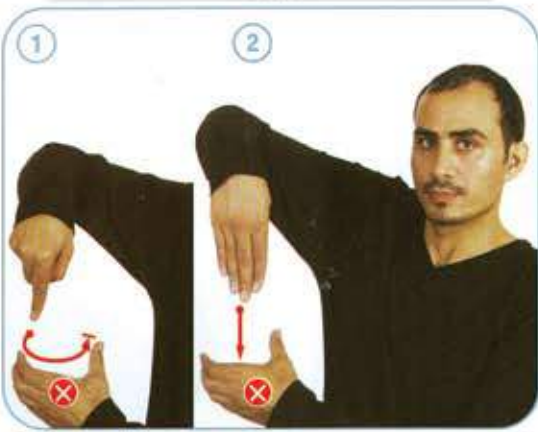
# القاموس

الإشاري العربي للصم

الجزء الثاني



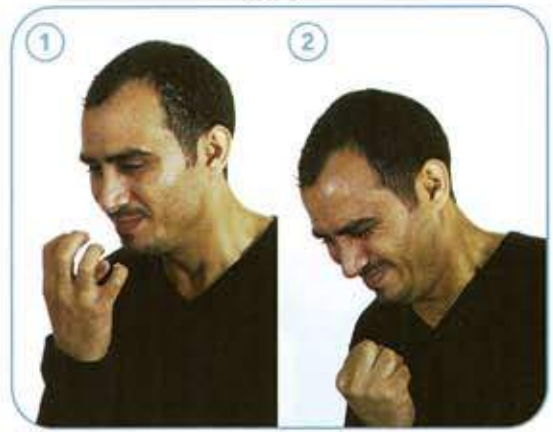
بئر



well

puits

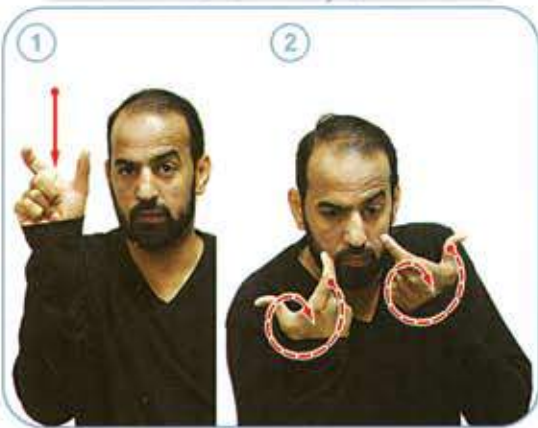
بؤس



misery

misère

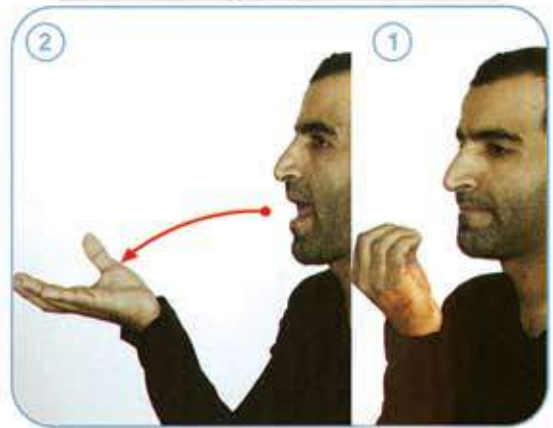
باحث / مراقب



researcher

chercheur

باح / بوح



to reveal, disclose

révéler, dévoiler

بُتَّ في الأمر



to decide

trancher

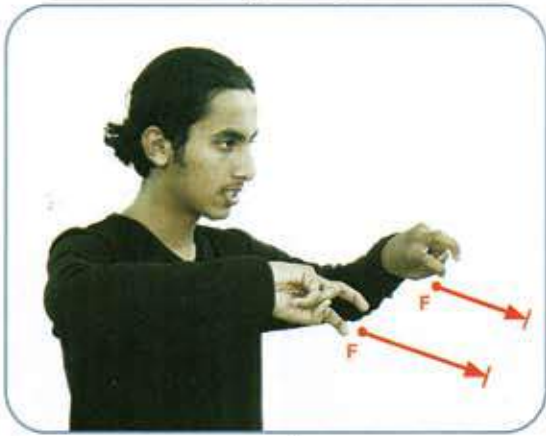
باطل



null, void

nul et non avenue

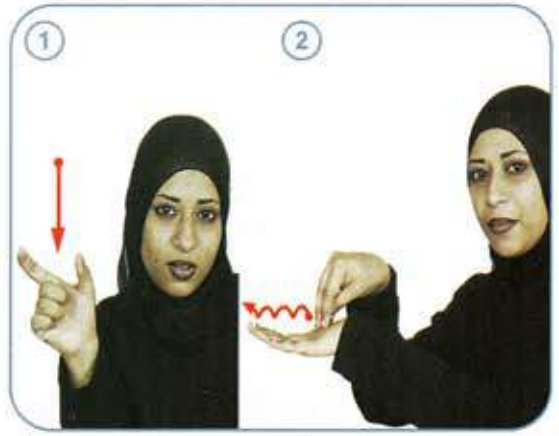
بَحَثَ / يَبْحَثُ



to search

chercher

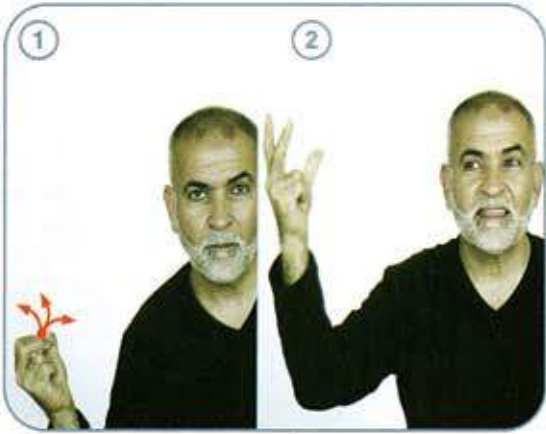
بَحَّار



sailor

marin

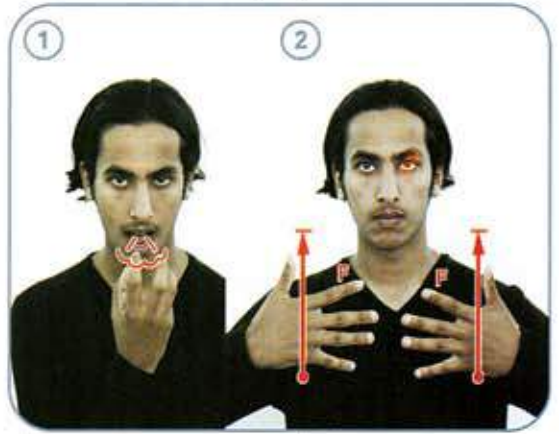
بدعة



heresy

hérésie

بخار



vapor

vapeur

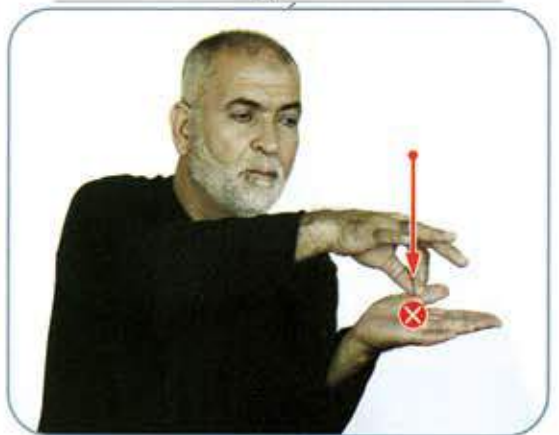
برج



tower

four

بذرة



seed

graine

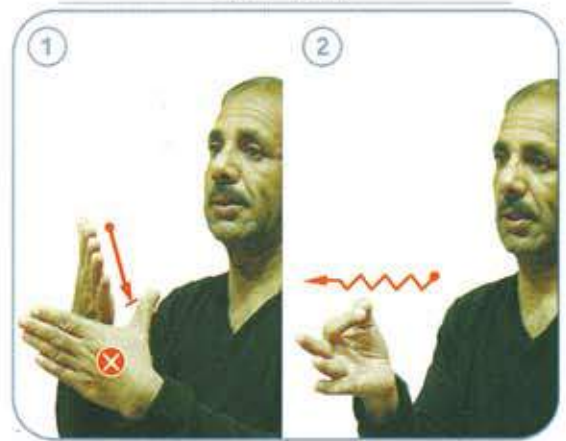
بَرْق



lightning

éclair(s)

بَرر / مَبْرَر



to justify (justification)

justifier (justification)

بَرَكَة



blessing

bénédictio(n)

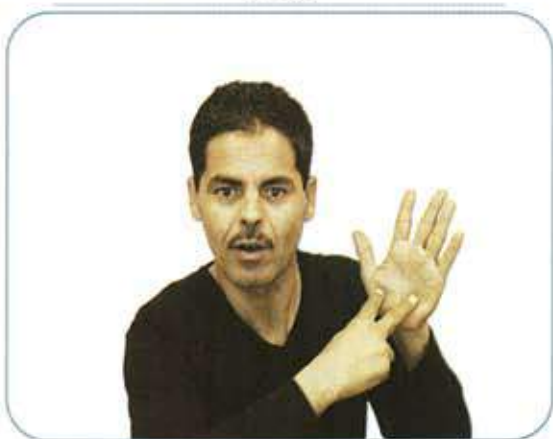
بَرْقِيَّة



telegram

télégramme

بُرْهَان



proof, evidence

preuve, démonstration

بَرْمِيل



barrel

tonneau

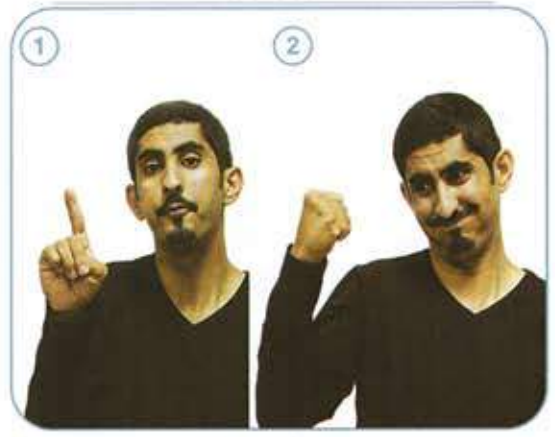
بَرِيء



innocent

innocent

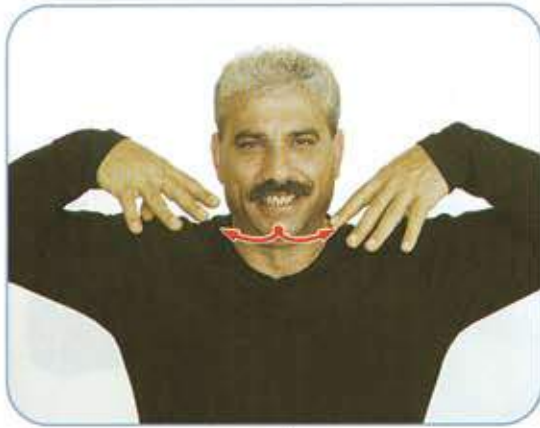
بَروتين



protein

protéine

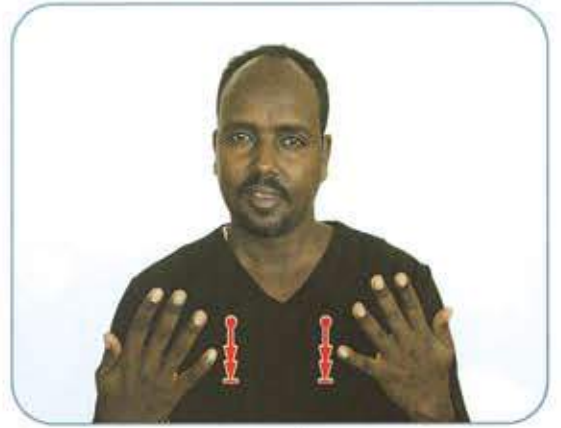
بِشَاشَة



cheerfulness

enjouement

بَسِيْط



simple

simple

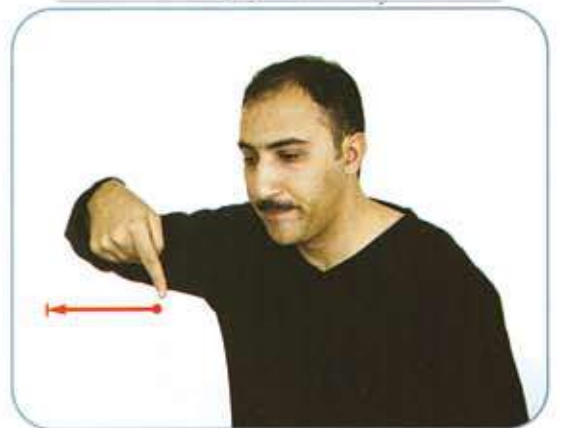
بَطْء / بَطِيء



slow

lenteur / lent

بَصْدَد / عَلَي وشك



about to

au point de

بطاقة



card

carte

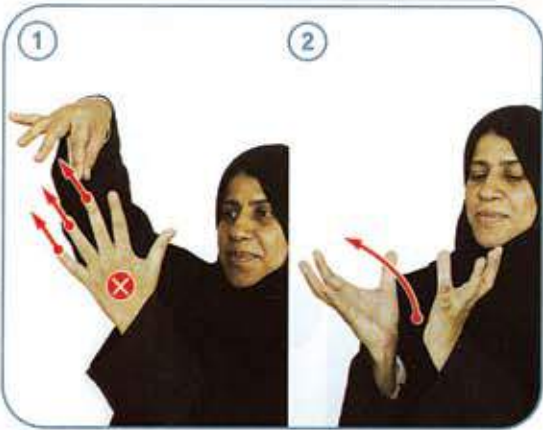
بطارية جافة



dry battery

pile sèche

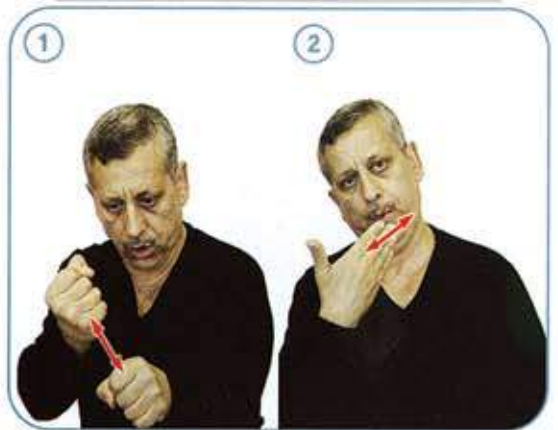
بعثة (وفد)



delegation, mission

expédition, délégation

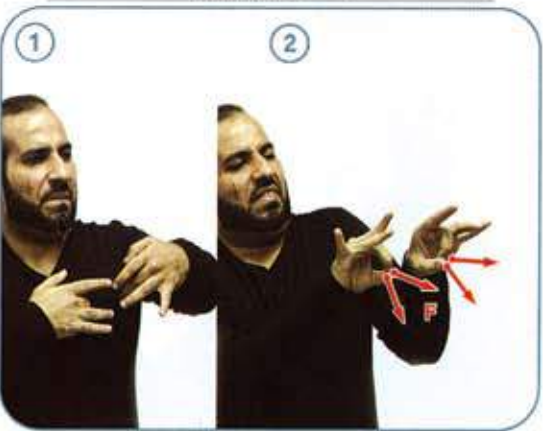
بطالة



unemployment

chômage

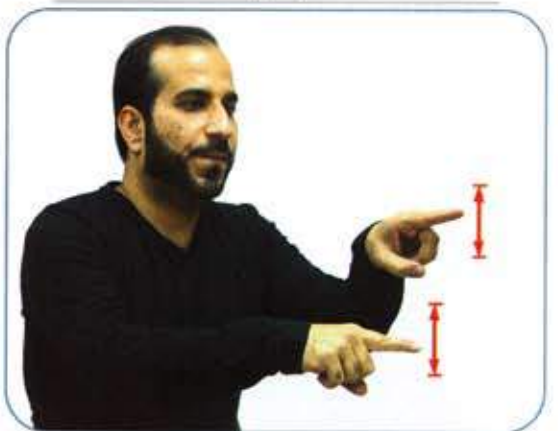
بغض / بغيض



hatred / detestable

haine / détestable

بعض



some, few, a little

une partie, certain, un peu

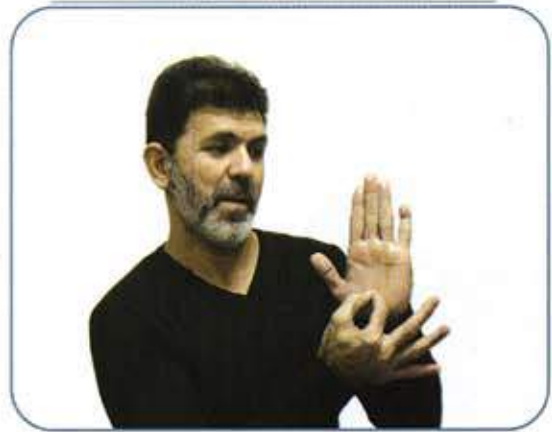
بَقِيَّة



remainder, rest

reste, restant

بُقْعَة



spot

tache

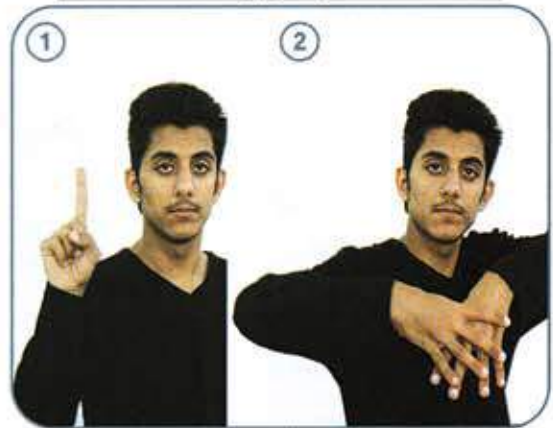
بلاء / إمتحان من الله



disaster, affliction

désastre, malheur

بكتريا



bacteria

bactérie

بندقية



gun

fusil

بلاغ



announcement  
declaration

annonce, avis



بيئة



environment

environnement

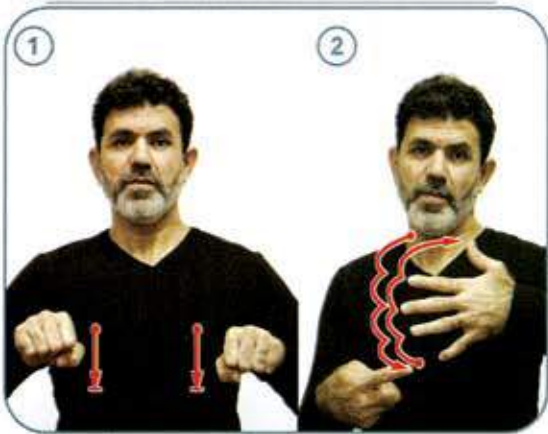
بنزين



gas, petrol

benzène, essence

بيروقراطية



bureaucracy

bureaucratie

بيان



statement  
announcement

déclaration  
communiqué

بين (بين شيئين)



between

entre

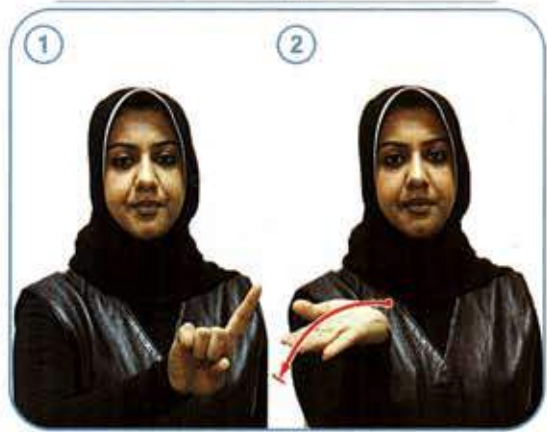
بيع



sale

vente

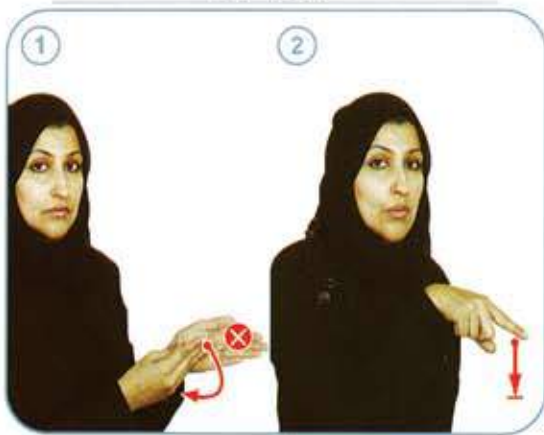
بينما



while

alors que, tandis que

تاريخ اليوم



date

date d'aujourd'hui

تاجر



merchant

commerçant

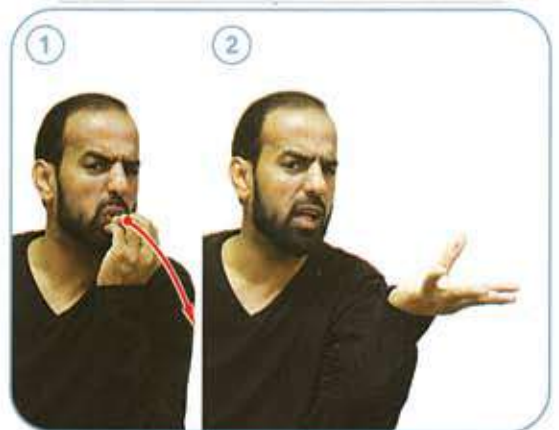
تاه



to get lost

se perdre

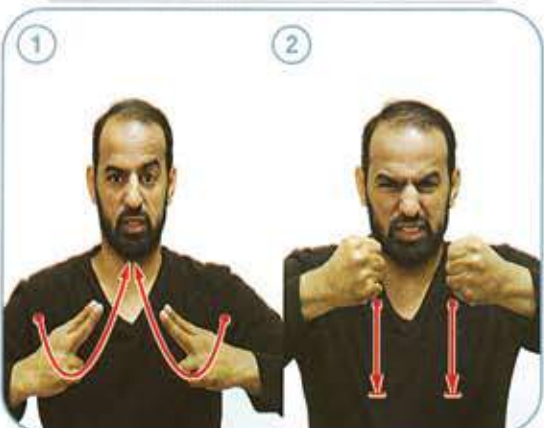
تافه



trivial

insignifiant

تأجج



burning, blaze, flame

flamboient,  
combustion, brulement

تأثير



influence

influence

### تأديب



discipline, punishment

discipline, punition

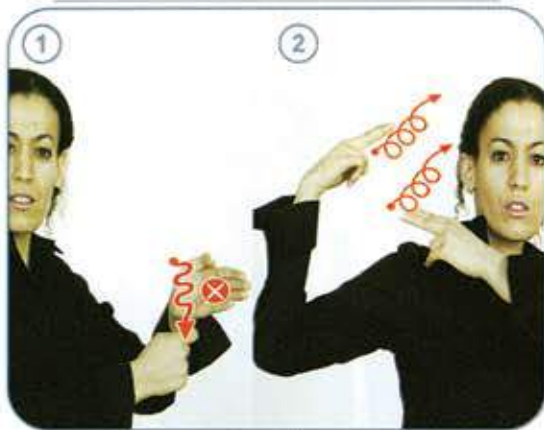
### تأجيل



postponement,  
delaying

ajournement, report

### تاريخ



historiography, dating

historiographie, datation

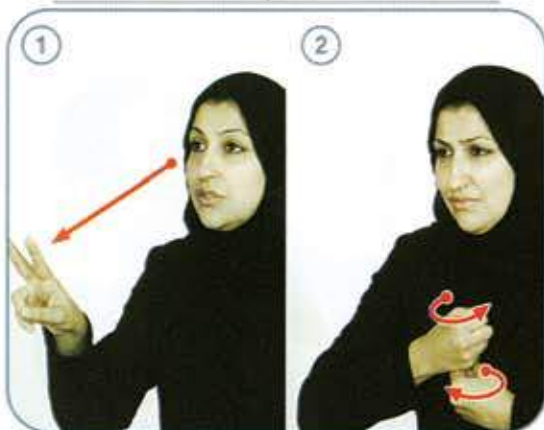
### تأرجح



swinging, oscillation

Balancement,  
basculement

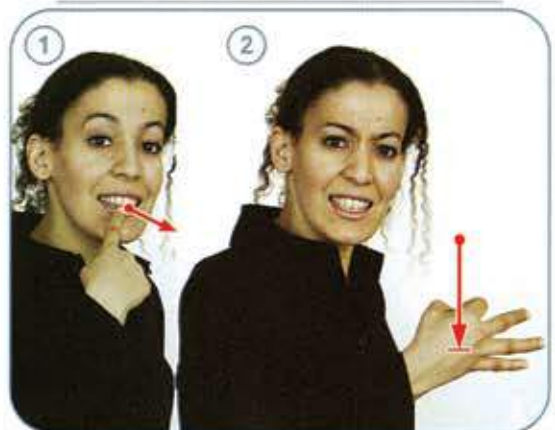
### تألم



to suffer

souffrir

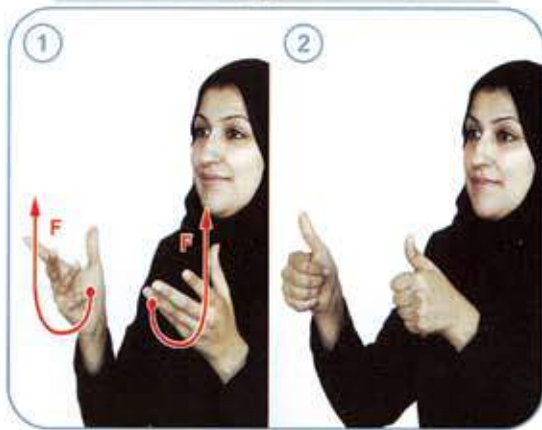
### تأكيد



confirmation

confirmation

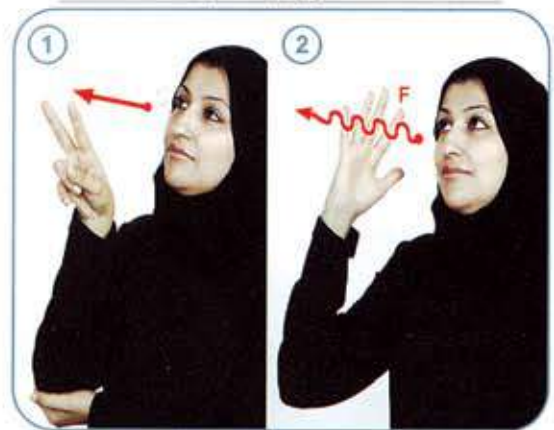
تَاهِيل



qualifying

formation

تَأْمَل / تَأْمَل



to meditate / meditation

contempler / méditation

تَبَادُل



exchange

échange

تَأْيِيد



support

soutien

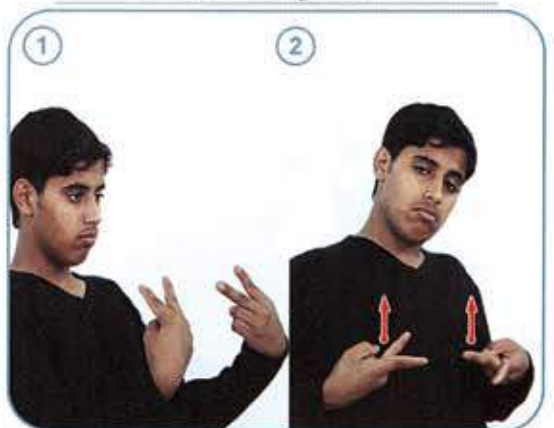
تَبَرُّع



donation

donation

تَبَاهِي / تَفَاخُر



show-off, pride

orgueil, vanité

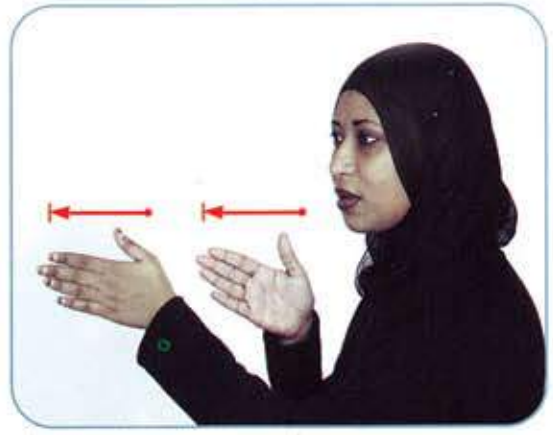
تتابع



succession, sequence

succession, enchaînement

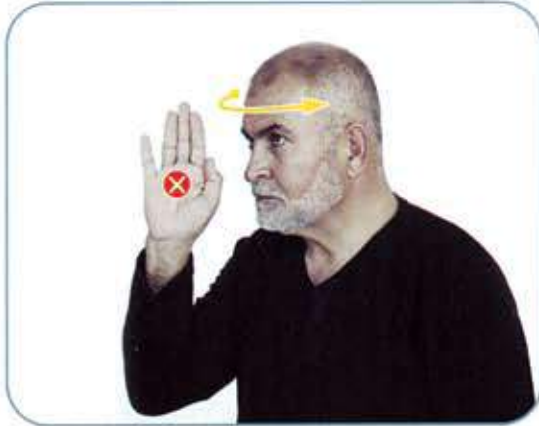
تبع



to follow

suivre

تجاهل



negligence

négligence

تناقل



slackening

ralentissement

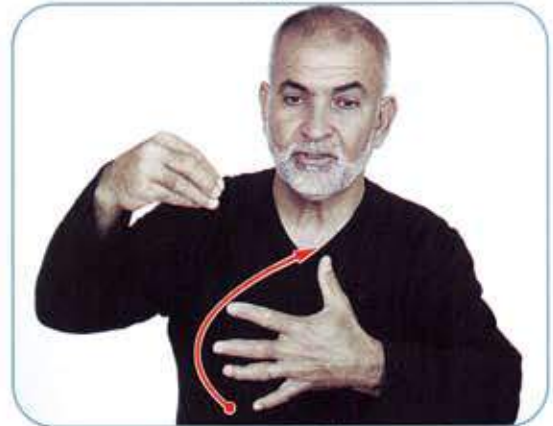
تجربة



experiment

expérience

تجاوز



passing, overstepping

dépassement, surpassement

تَحَدَّثُ (يتكلم)



to speak

parler

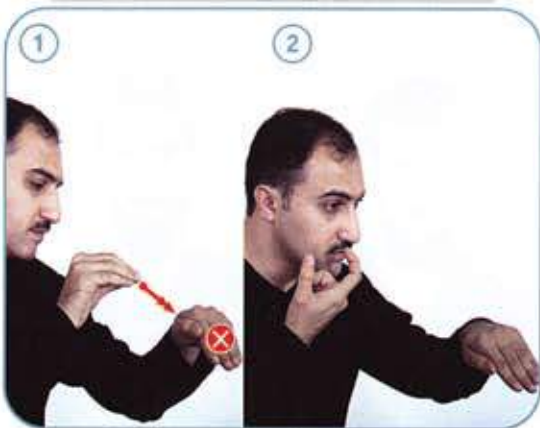
تَجَنَّبُ / تحاشي



to avoid

éviter

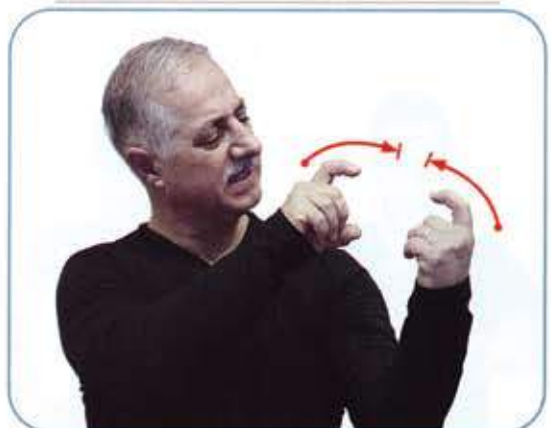
تحذير



warning

avertissement

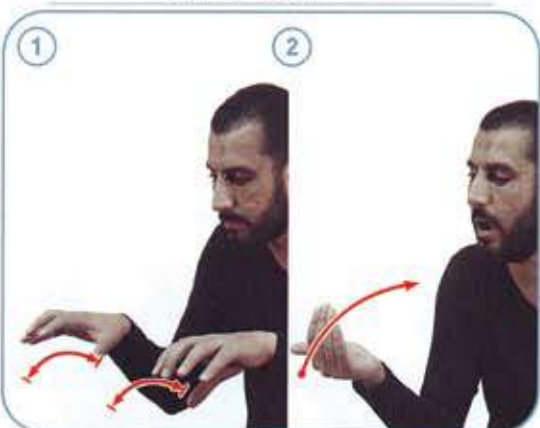
تحدي



to challenge

défier

تحضير / تجهيز



preparation

préparation

تحريض



provocation

provocation

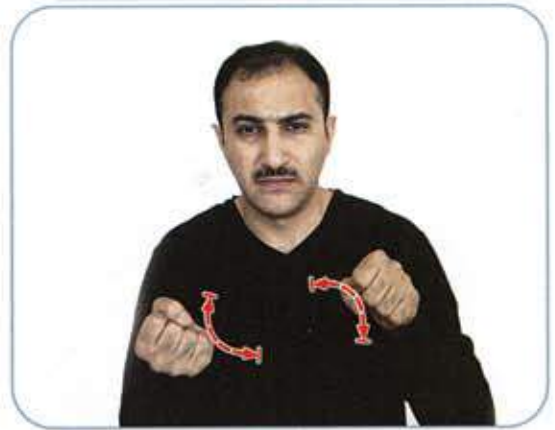
تَحَلُّل (كيميائي)



decomposition

décomposition

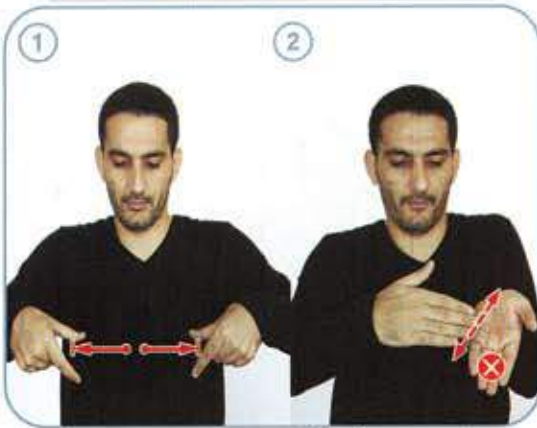
تَحْكَم



control

contrôle

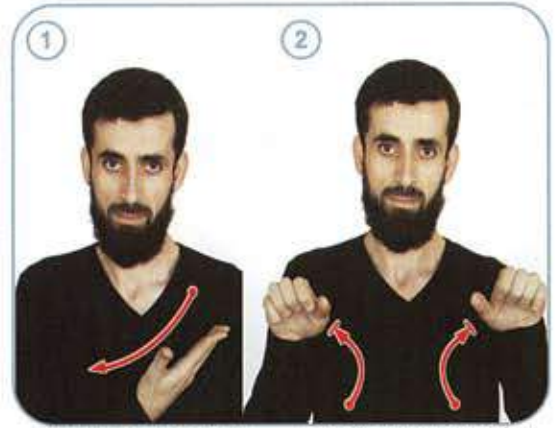
تَحْمِيض الأفلام



film development

développement  
des films

تَحَلُّل من الإِحْرَام



to release oneself from  
consecration

se désengager de l'état  
de consécration rituelle

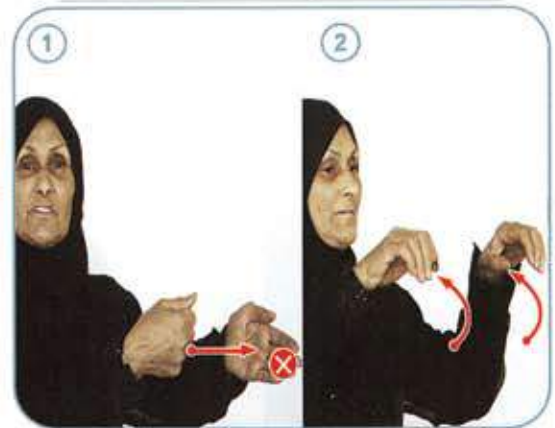
تَخْلَص من



to get rid of

se débarrasser de

تَخْرُج (دراسة)



graduation

remise des diplômes



تخلي عن



to abandon

abandonner

تخلف / تأخر



to remain behind

être à la traîne

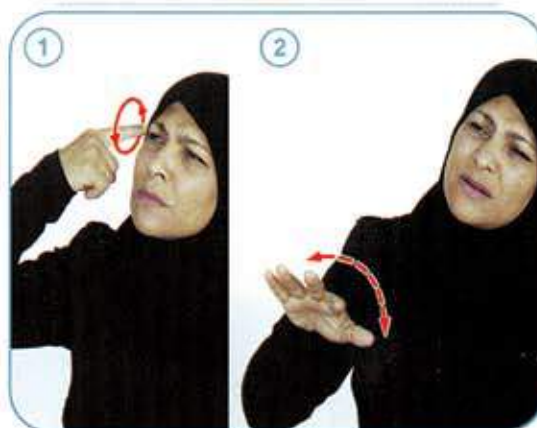
تخيل



imagination

imagination

تخمين



guess(ing)

conjecture

تدخل مبكر



early intervention

intervention rapide

تدخل



intervention

intervention

تدريب نطقي



orthophony

orthophonie

تدريب



training

entraînement

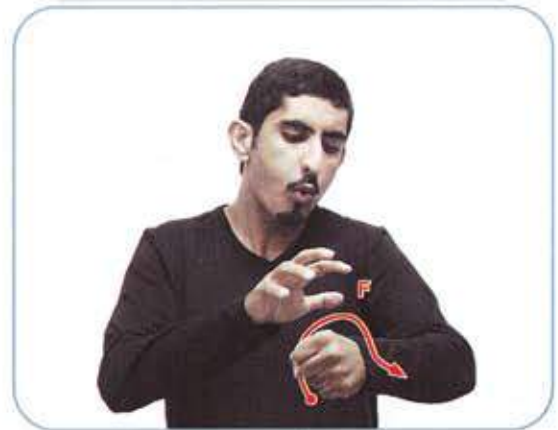
تدوين



devotion  
religiousness

dévotion  
caractère religieux

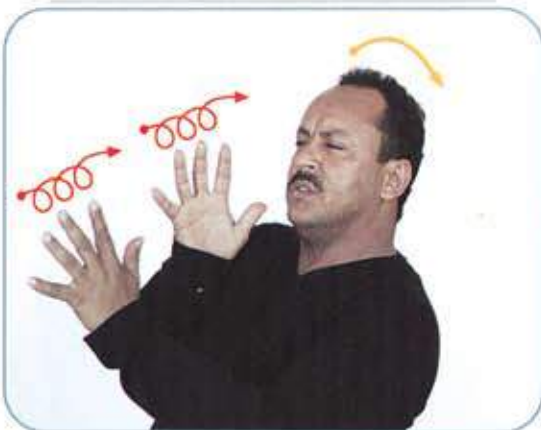
تدفق / تدفق



to flow

jaillir

تراجع



retreat

recul

تذكر



to remember, recall

se souvenir, se rappeler

تَرْجَمَةٌ



translation

traduction

تنظيم / ترتيب



arrangement

arrangement

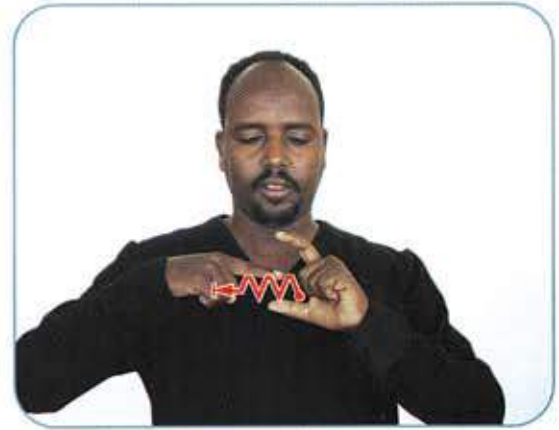
ترشيد ( الاستخدام )



rationalization

rationalisation

تردد ( للموجات )



frequency

fréquence

تَسَامُحٌ



forgivness

tolérence

ترك ( تخلى عن )



to abandon

abandonner

تسلح / محصن ( بالعلم ، بالأيمان ، بالأيدي )



armed with  
[knowledge, faith]

être armé  
(de savoir / de croyance)

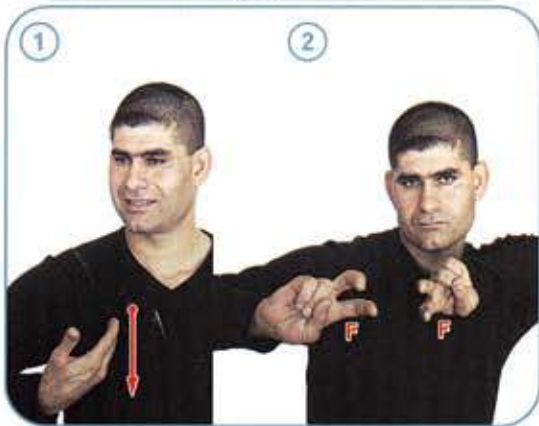
تسرب



leakage

fuite

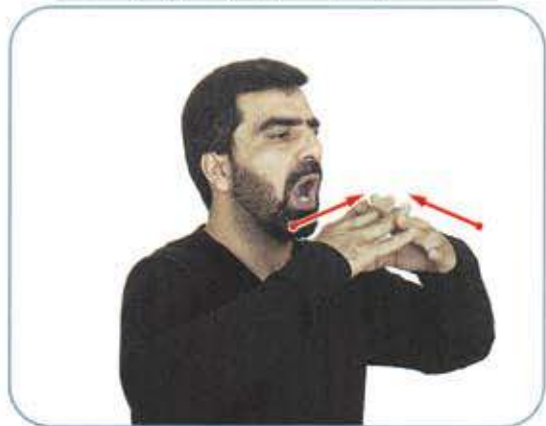
تشریح



autopsy

autopsie

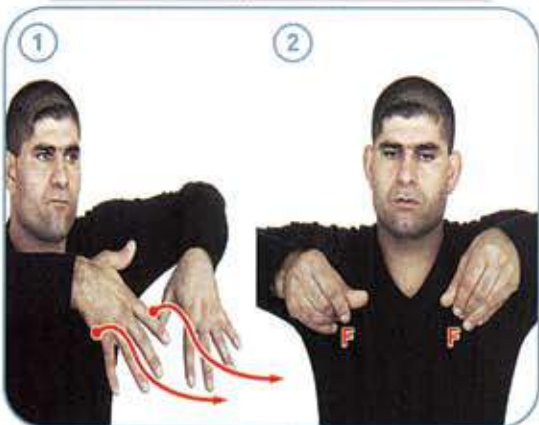
تشابك ( الشيء بالشيء )



to be interlaced

s'entremêler

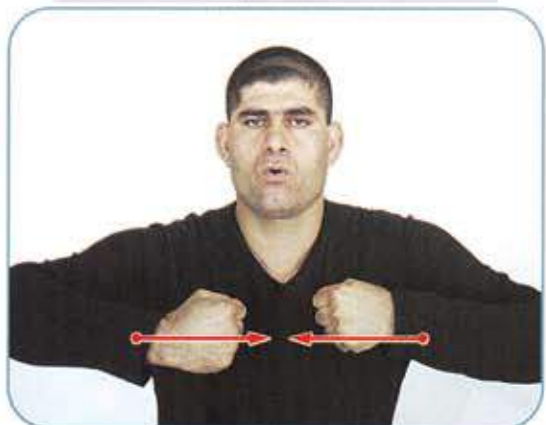
تصحّر



desertification

désertification

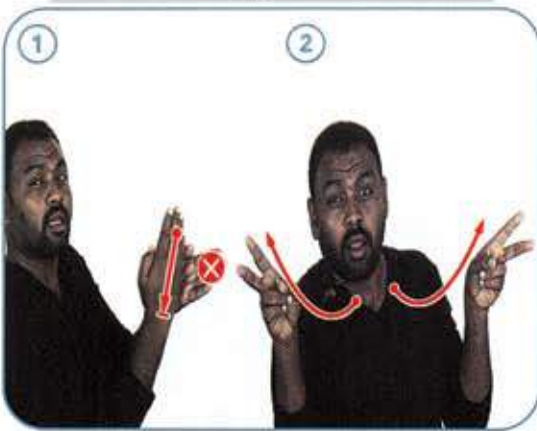
تصادم



collision

collision

تَصْرِيح



permit

permis

تَصَدَّى / واجه



to confront

affronter

تَصْفِيق



applause

applaudissement

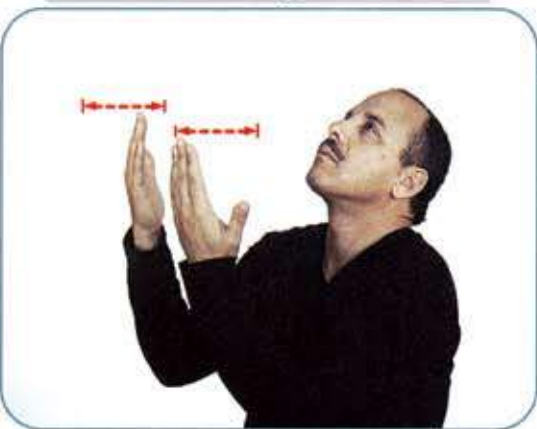
تَصْرِيح اعلامي



declaration

déclaration

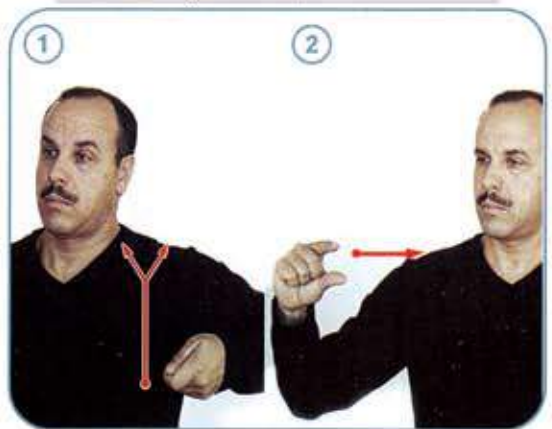
تَضَرُّع ( لله )



supplication

supplication

تَضَخُّم اقتصادي



inflation

inflation

تطبيع سياسي



political normalization

normalisation politique

تطابق



identity, conformity

identité,  
correspondance

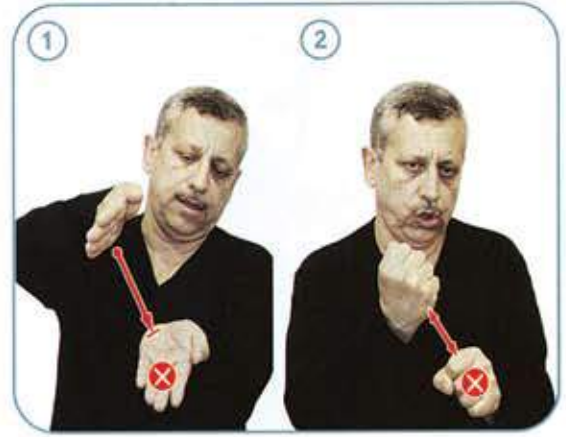
تطوع / متطوع



volunteering / volunteer

volontariat / volontaire

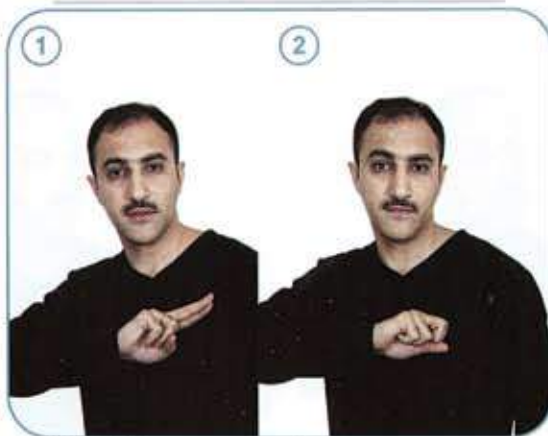
تطبيق عملي



practical application

application pratique

تعاطف



sympathy  
empathy

sympathie

تطوير



development

développement

تَعَاوُن



cooperation

coopération

تَعَالَى



Exalted be Allah

Exalté soit-il !

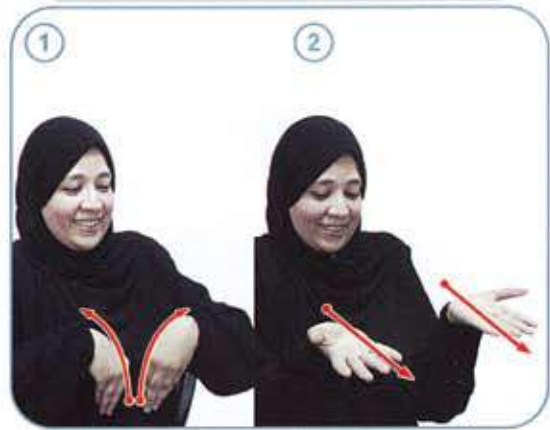
تعدى (اعترض طريقه)



to block sb's way,  
intercept

barrer la route à,  
entraver

تَعْبِير



expression

expression

تَعْزِيز



consolidation

consolidation

تَعْرَى / عَارِي



to undress / naked

se déshabiller / nu

تعليق (شيء)



hanging

accrochage

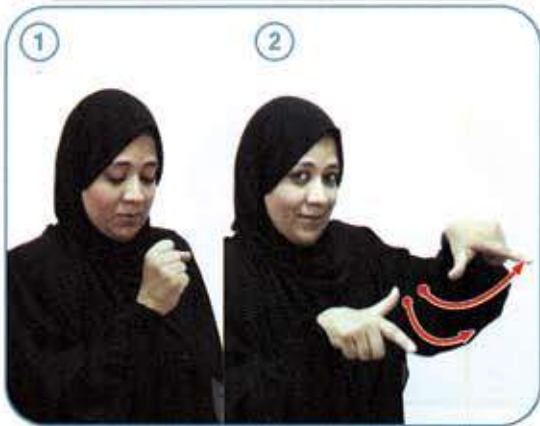
تعصب



fanaticism

fanatisme

تعليق اخباري



news commentary

commentaire journalistique

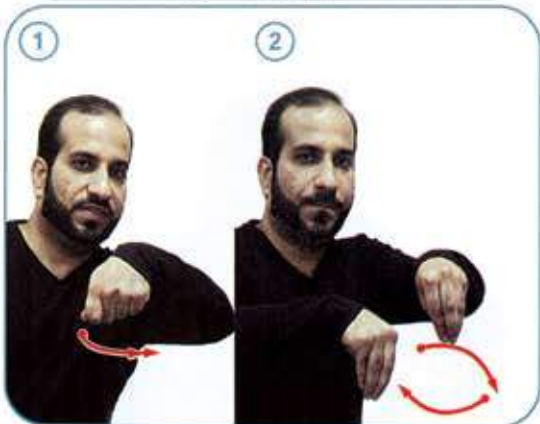
تعليق (مؤقت)



suspension

suspension

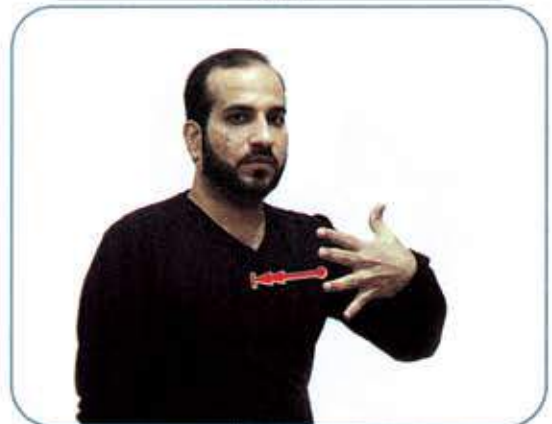
تعويض (نقدي)



compensation

indemnité

تعهد



to undertake

entreprendre



تغليف / غلف



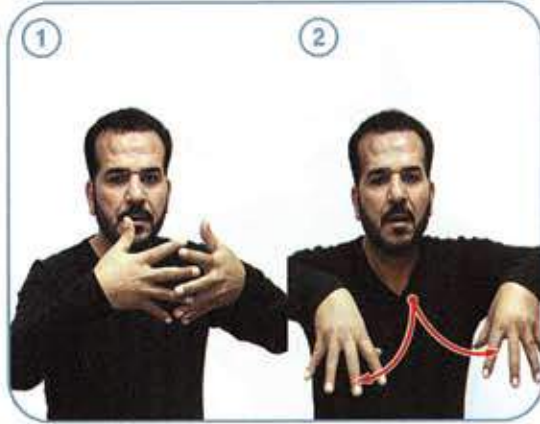
packaging / to envelop | emballage / envelopper

تغذية راجعة



feedback | rétroaction

تفرق / تفرق



separation | séparation

تفرغ



availability | disponibilité

تفسير / شرح



interpretation | interprétation

تفسير



interpretation | interprétation

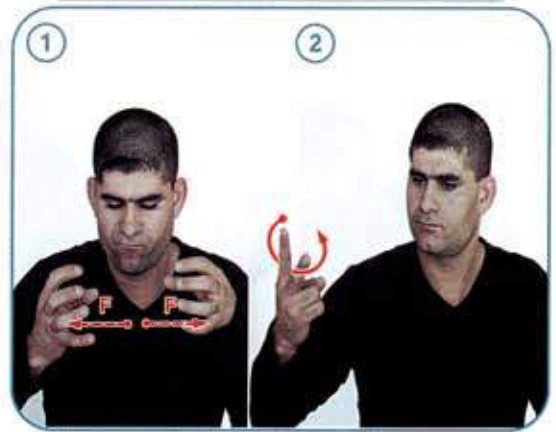
تَفْكِير



thinking

réflexion

تفسير مختلف



interpretation

interprétation

تقاليد



customs, traditions

coutumes, tradition

تَفَوْق



excellence, distinction

supériorité, excellence

تقدير



appreciation,  
estimation

estime, appréciation

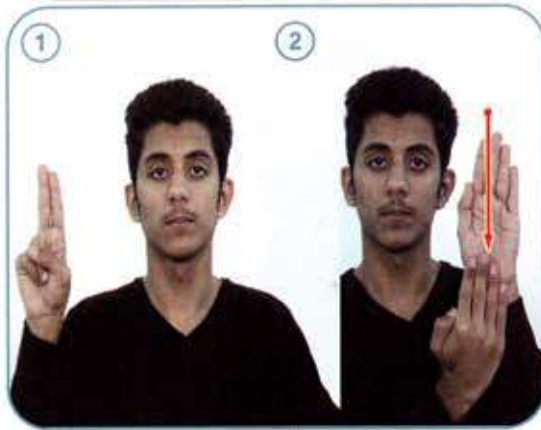
تقدم



progress

progrès

تقرير



report

rapport

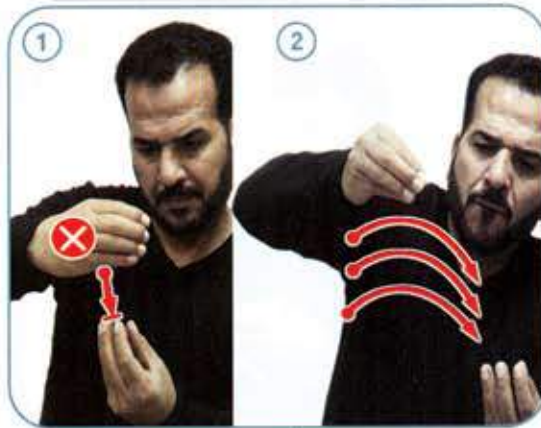
تقريباً



almost,  
approximately

approximativement,  
environ

تكاثر



reproduction

reproduction

تقوى (خوف من الله)



fear of Allah

crainte de Dieu

تكفير الذنوب



expiation

expiation

تكاليف / تكلفة



cost

coût / frais

تَلَامُس



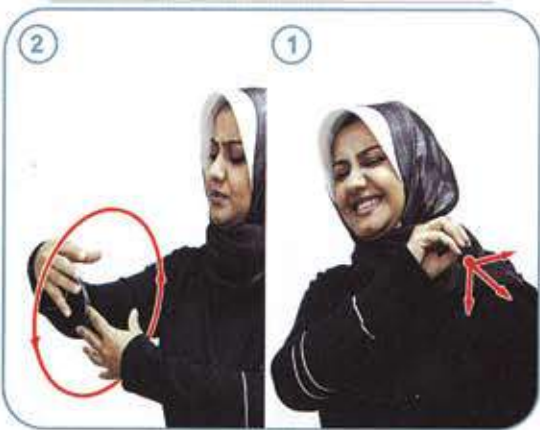
touching each other | se toucher

تَلَاغِب / تَحَايِل



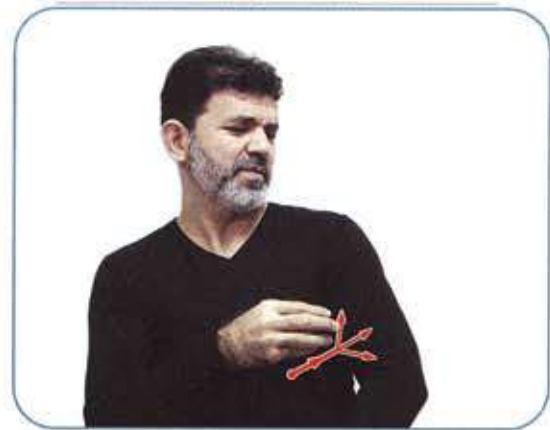
manipulation, fraud | manipulation, fraude

تَلَوُث



pollution | pollution

تَلَطَّخ



to be stained with | se tacher

تَمَثِيل (فني)



acting | représentation artistique

تَمَادَى



persist in | persister dans

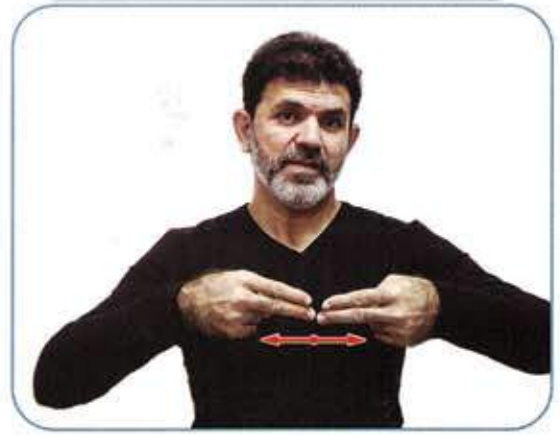
تمرد / متمرّد



to rebel / rebellious

se révolter / révolté

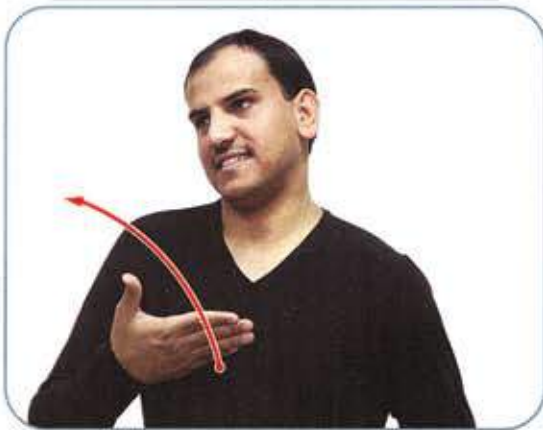
تَمَدُّد



extension, expansion

extension, dilatation

تَمَنِيَات



wishes, hopes

vœux, compliments

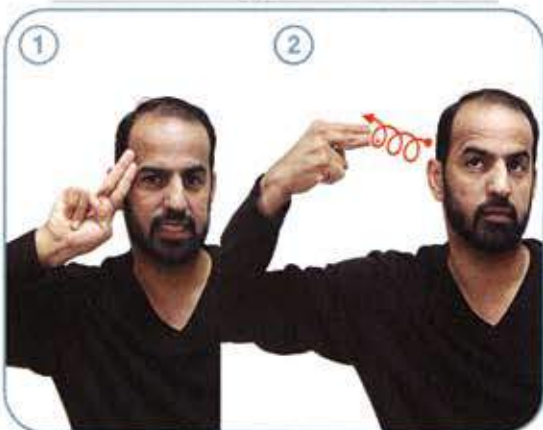
تَمَلُّق



to flatter

aduler

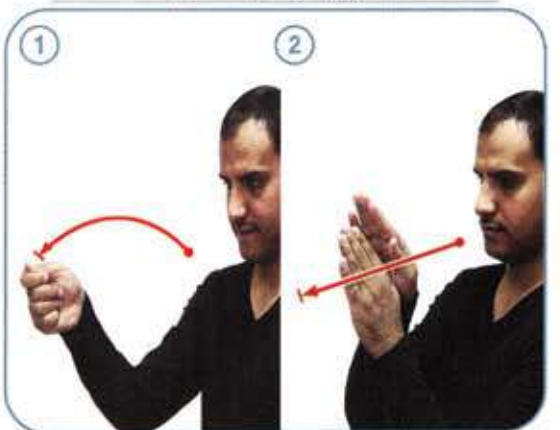
تَنْبِؤ



prediction

prédiction

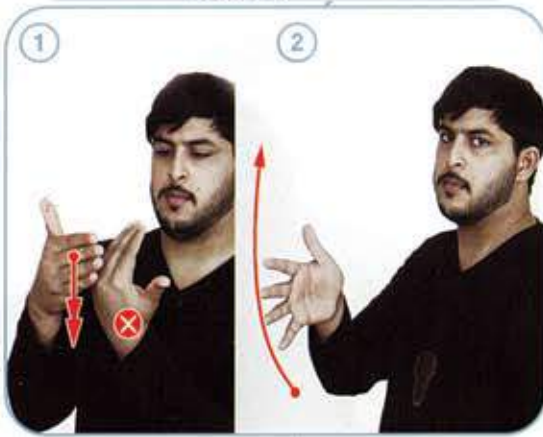
تمويل (دعم مادي)



financing

financement

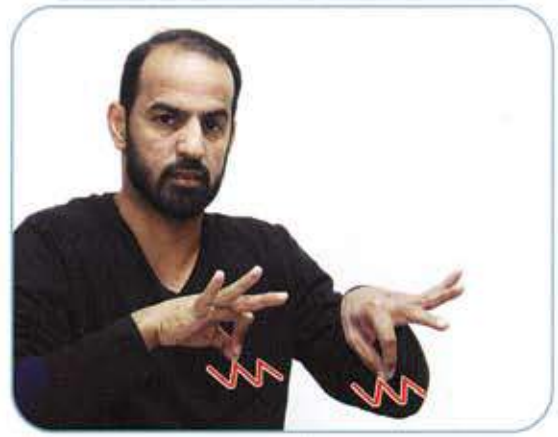
تنشئة (تربية)



raising, bringing up

instruction, éducation

تنسيق



coordination

coordination

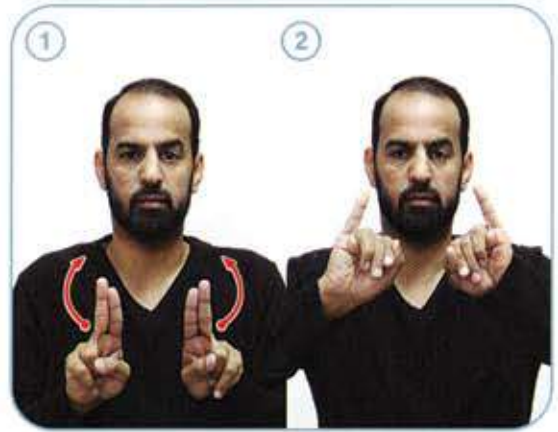
تنفّس



to breathe

respirer

تنظيم (سياسي)



political organization

organisation politique

تنمية بشرية



human development

développement humain

تنفّس (شهيق، زفير)



breath

respirer

تهديد



threat

menace

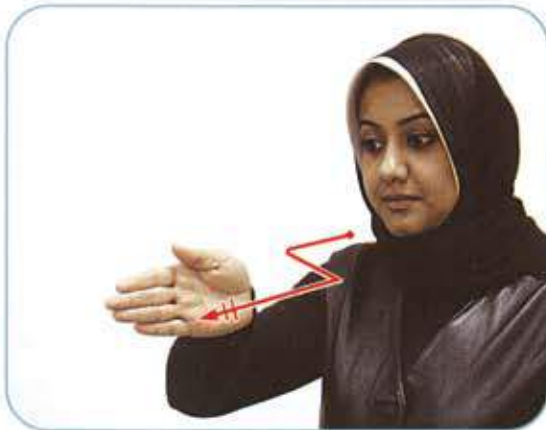
تهجئة / تهجي



spelling / to spell

epellation / épeler

تهور



recklessness

imprudence

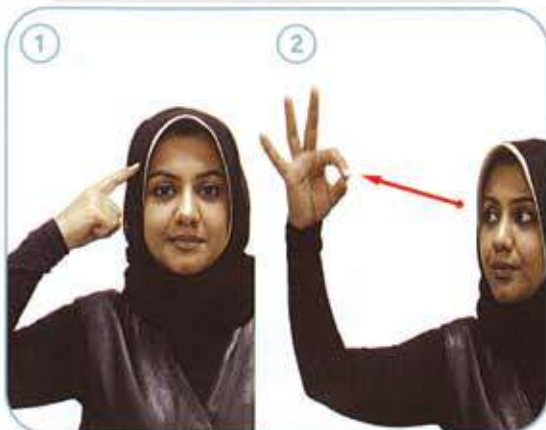
تهنئة



congratulation

félicitation

توق / تواق



anxious, eager

désireux, envieux

توازن



balance

balance, équilibre

تَوْتَر



tension

tension

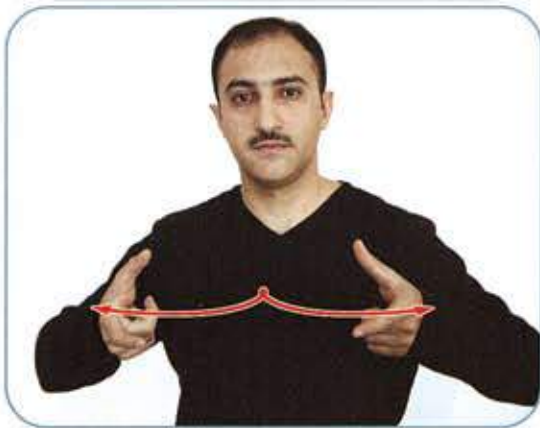
تَوْبَة



repentance

pénitence

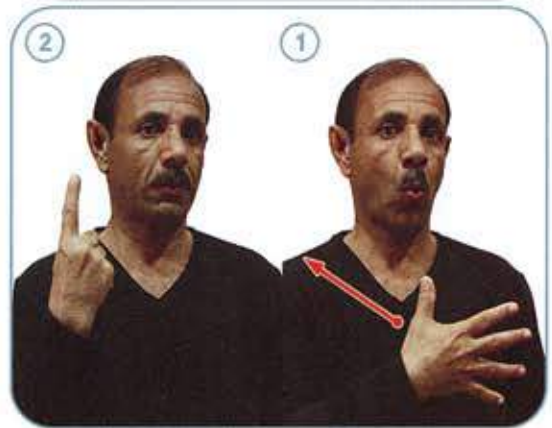
تَوْسِع



expansion

expansion

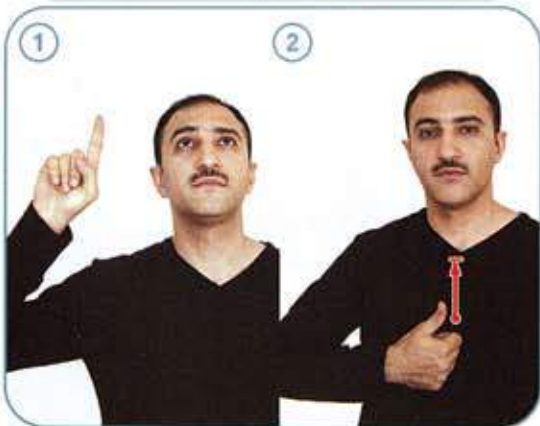
تَوْحِيد (وحدة)



unification (union)

unification (union)

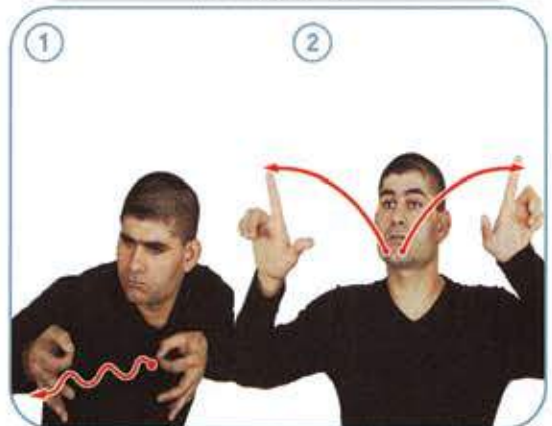
تَوْفِيق



success, progress

réussite, succès

تَوْضِيح / شَرْح

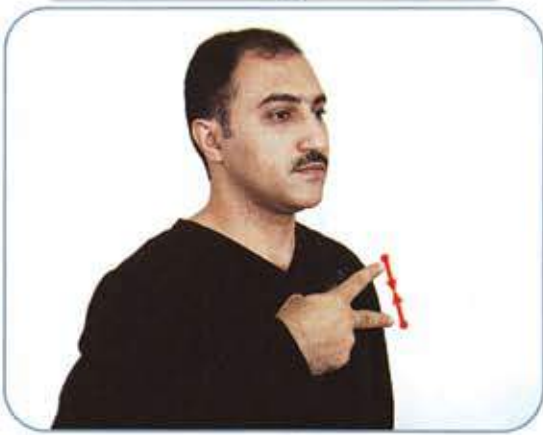


clarification  
explanation

clarification  
explication

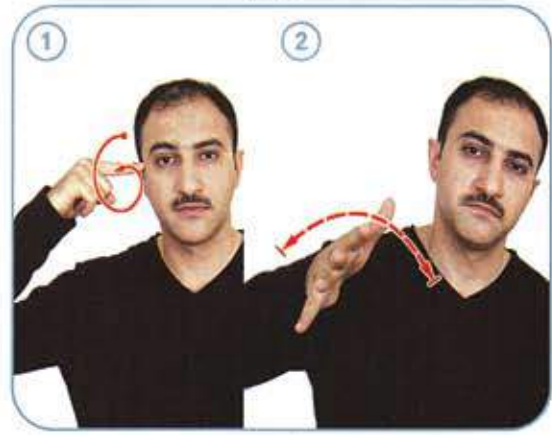


تَوَقَّفْ



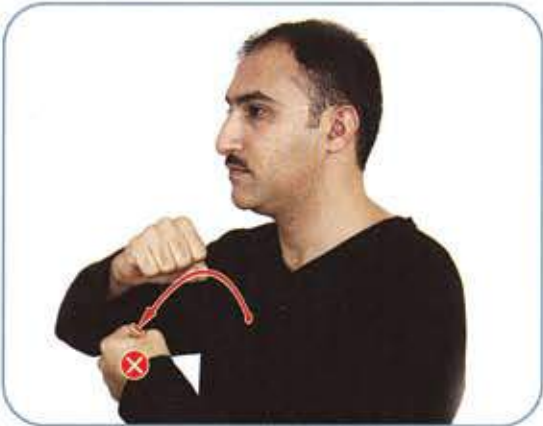
stoppage / cessation | arrê

تَوَقَّعْ



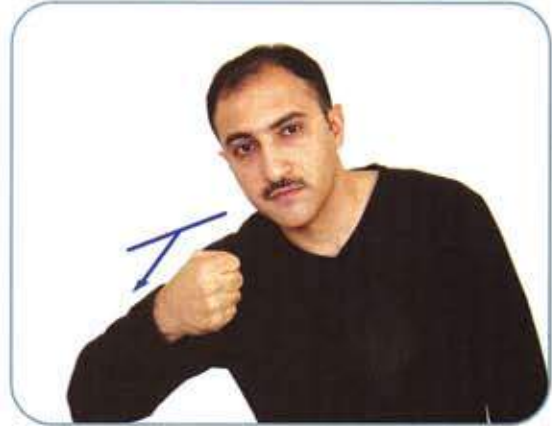
expect | prévoir

تَوَلَّى / تَوَلَّى



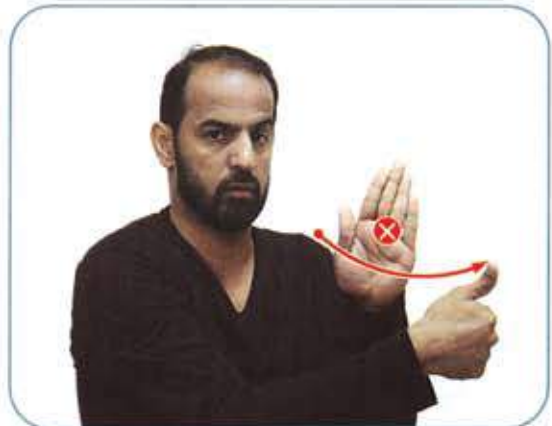
to manage, undertake | se charger de administrer

تَوَكَّأْ



to lean on, to rest | s'appuyer sur, s'accouder

تَوَلَّى القِيَادَةَ



to assume leadership be in charge of | prendre le commandement



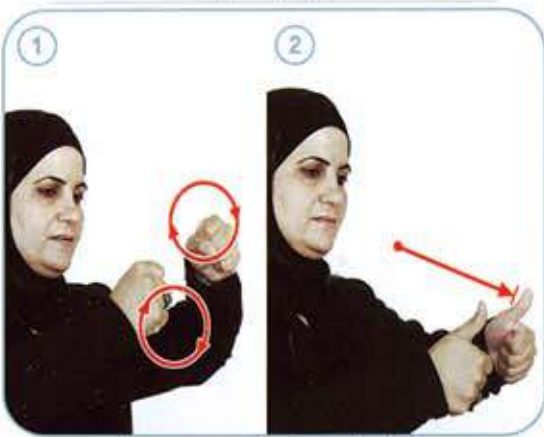
# القاهوس

الإشاري العربي للصم

الجزء الثاني



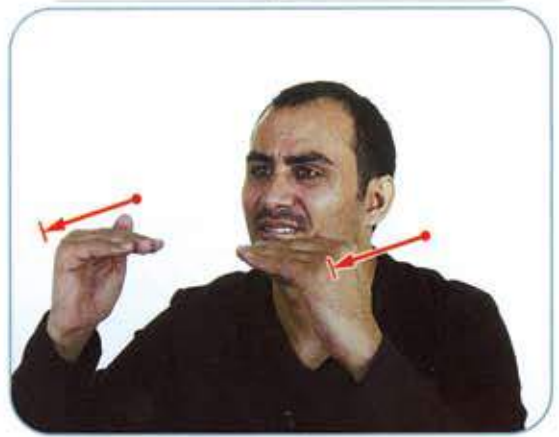
ثَابِر / مَثَابِرَة



to persist / persistence

persévé rer  
persévérance

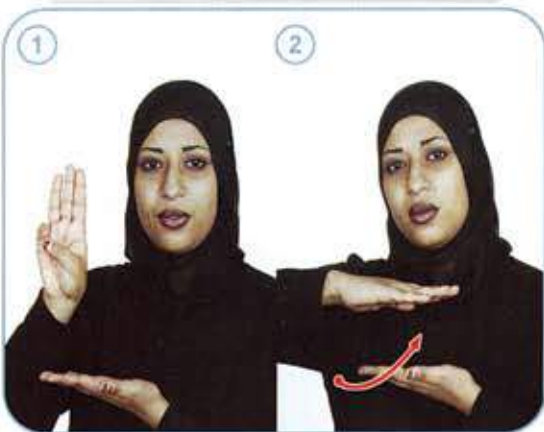
ثَابِت



fixed

stable

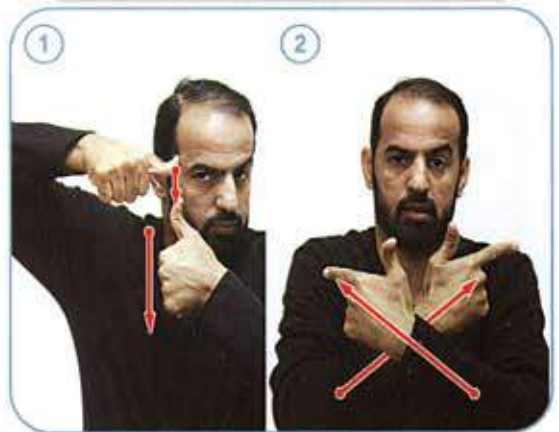
ثَرْوَة



wealth

fortune

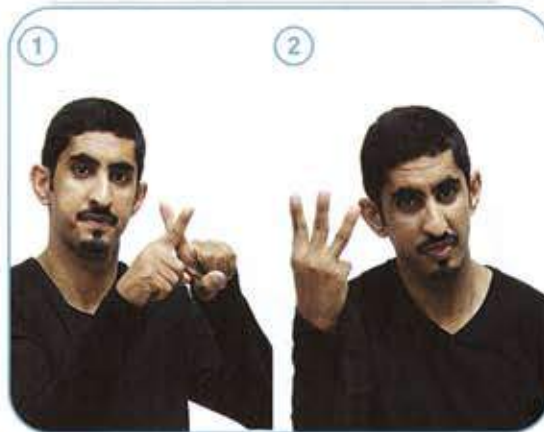
ثَأْر



revenge

vengeance

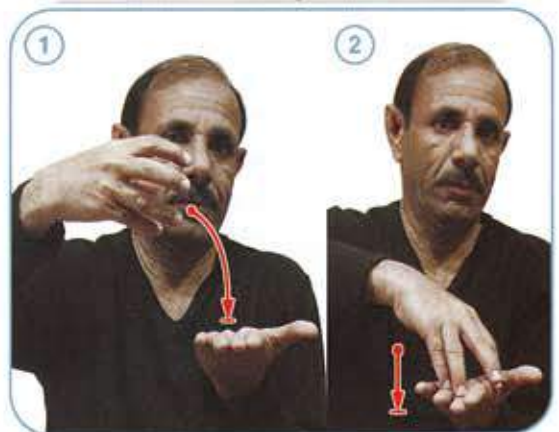
ثَلَاثَة أَضْعَاف



triple

triple

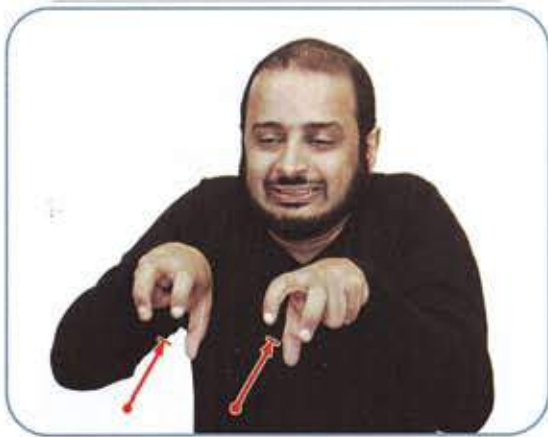
ثَقْل



weight, load

poids

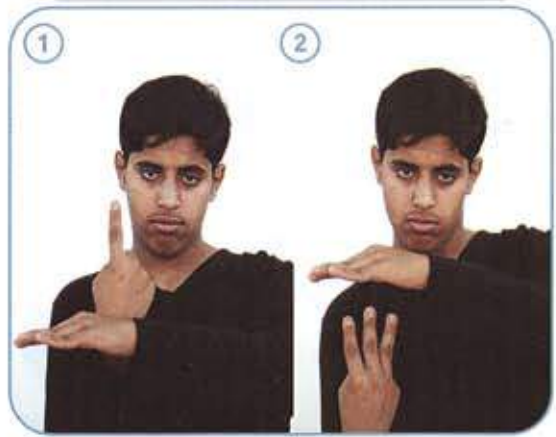
ثلج



ice

glace

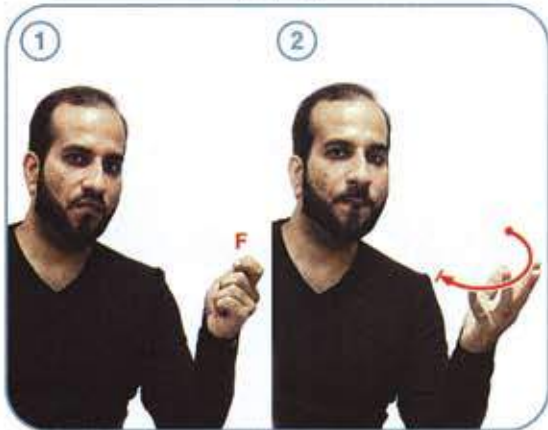
ثَلث



third

fiers

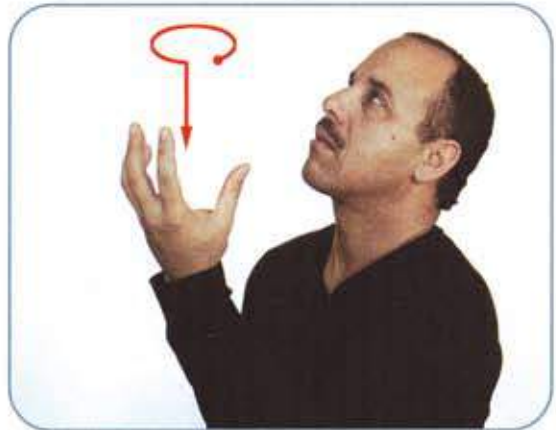
ثَمَن / قِيَمَة



price, cost

prix, coût

ثَمَار



fruit

fruits

ثَنِي



bending, twisting

pliage

ثَمِين (مَادِيَا)



expensive

cher

ثَوْرَة



revolution

révolution

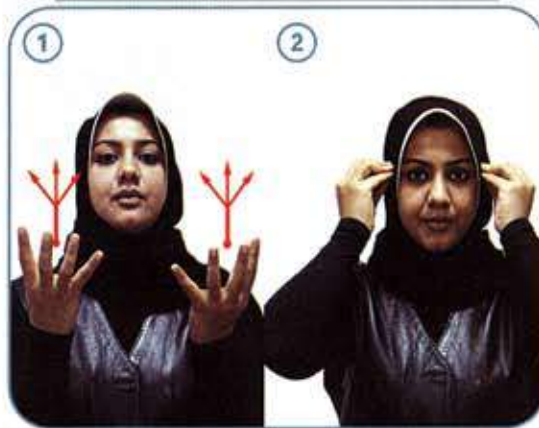
ثَوَاب



reward

récompense

ثَوْرَة المَعْلُومَات



information  
revolution

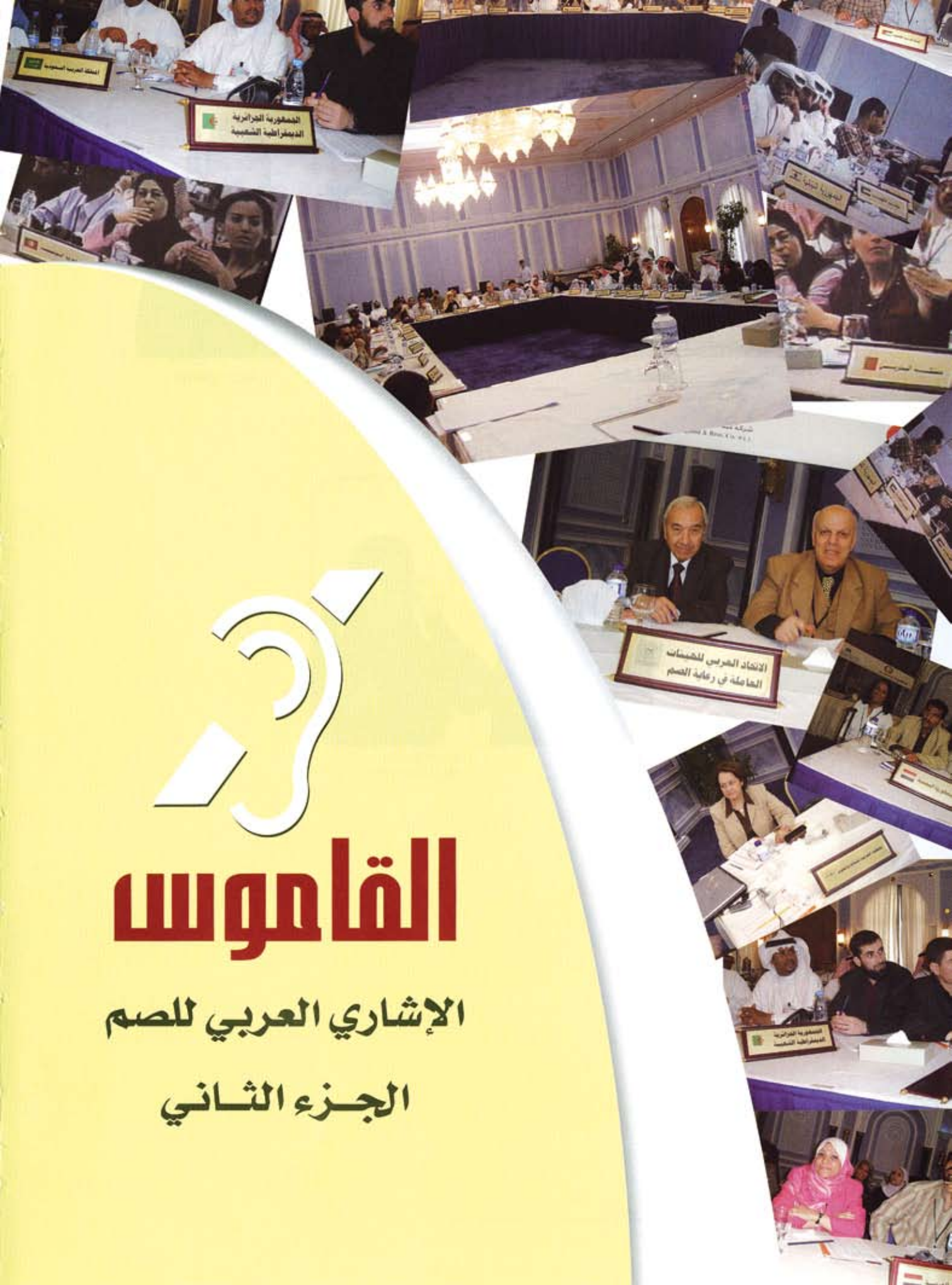
la révolution  
de l'information



# القاموس

الإشاري العربي للصم

الجزء الثاني



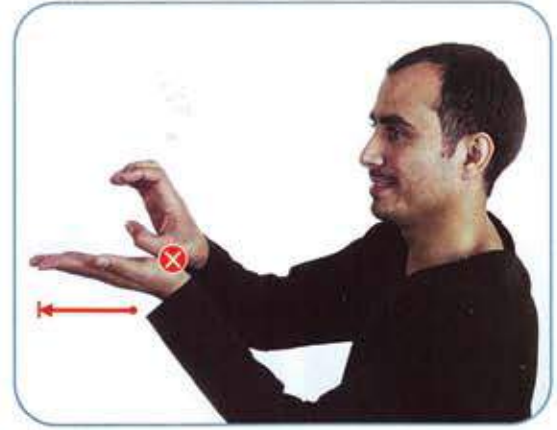
جاد / جدي



serious

sérieux

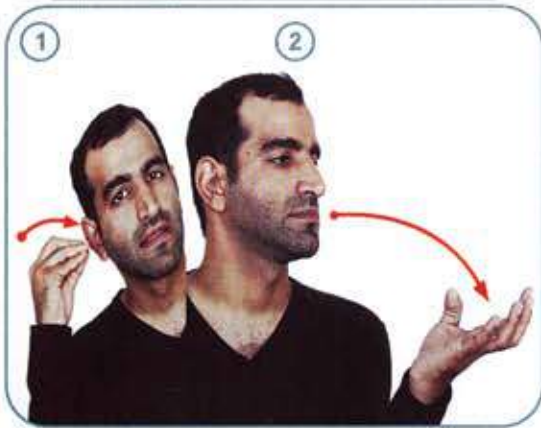
جائزة



prize

prix

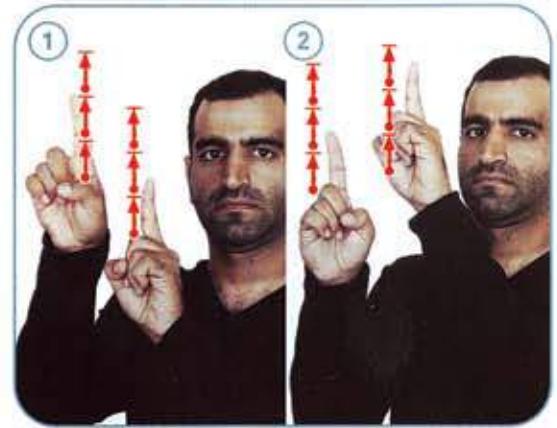
جاسوس



spy

espion

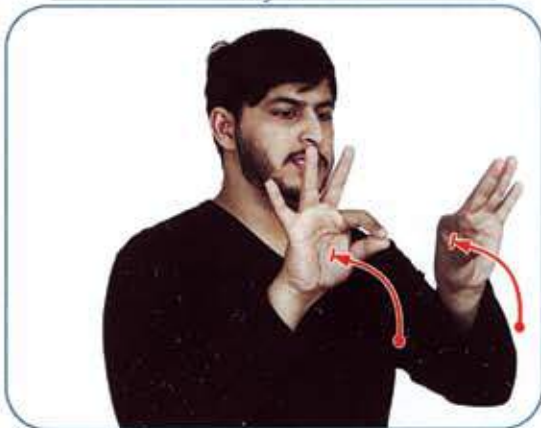
جاری / يجاري



to keep up with

s'accommoder avec

جاهز



ready

prêt

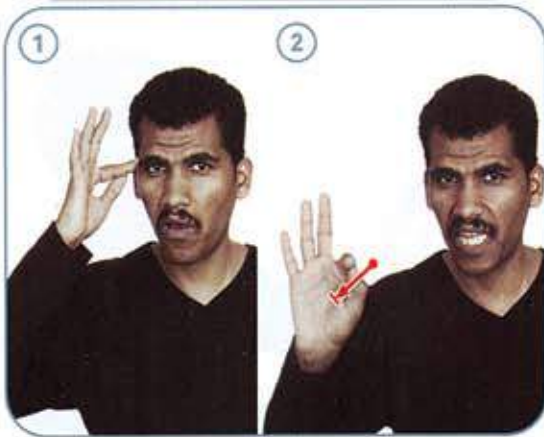
جال (تجول)



to wander,  
walk around

parcourir

جاهل (محدود المعرفة)



ignorant

ignorant

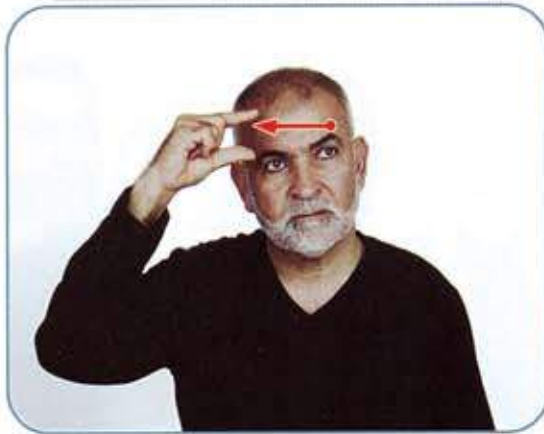
جاهزية



readiness, availability

disponibilité

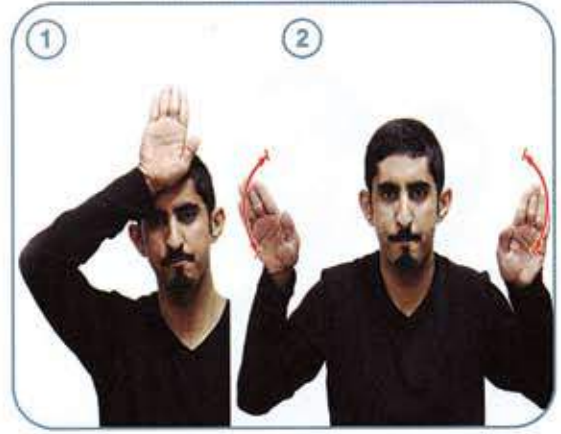
جبين



forehead

front

جبرائيل (من الملائكة)



Gabriel

l'ange Gabriel

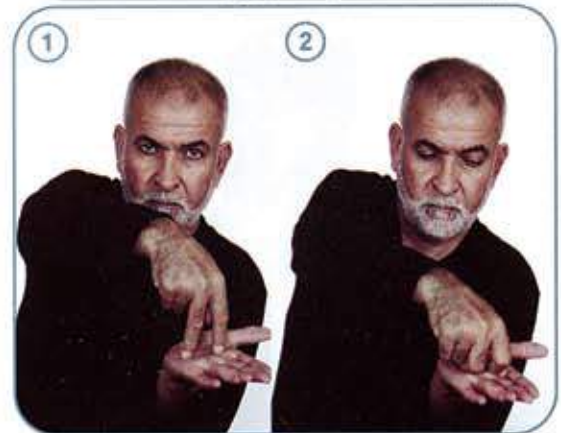
جَدَارَة



worth(iness), merit

mérite, aptitude

جَنَا / جَنُو

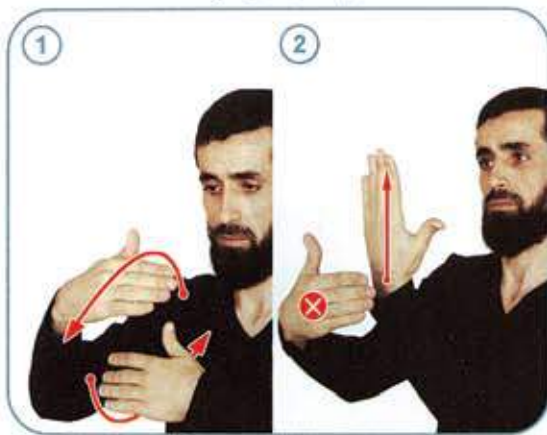


to kneel

s'agenouiller



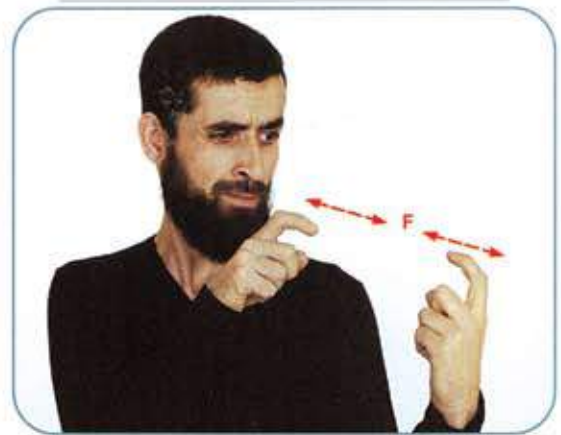
جَدَّدَ / تجديد



to renew / renovation

renouveler  
renouvellement

جدال



argument

polémique

جذاب / يجذب



attractive, to attract

charmant / attirer

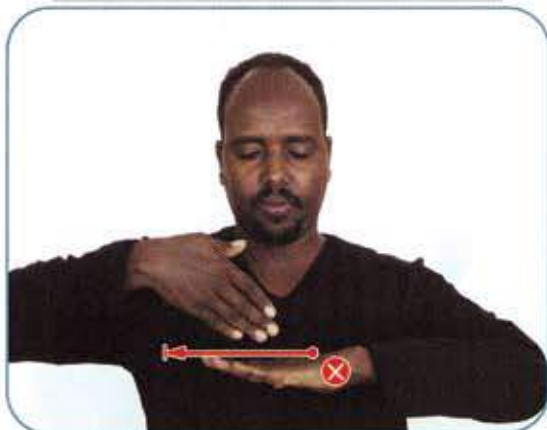
جَدِير



worthy

apte, digne

جُرْح



wound, injury

blessure

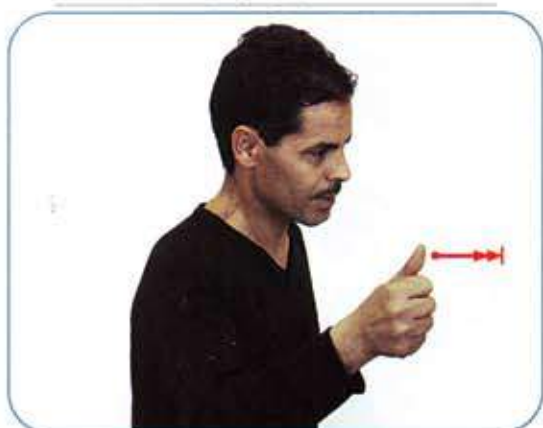
جذور



roots

racines

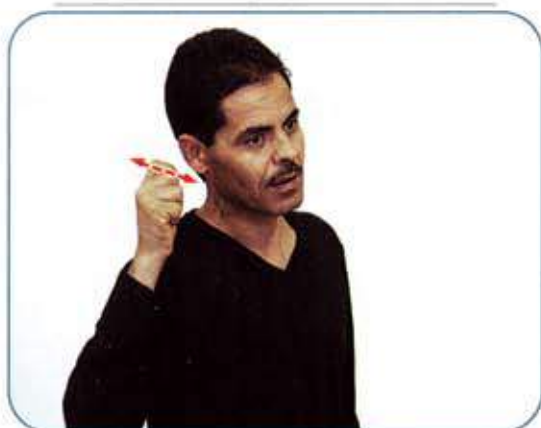
جرس الباب



doorbell

sonnette

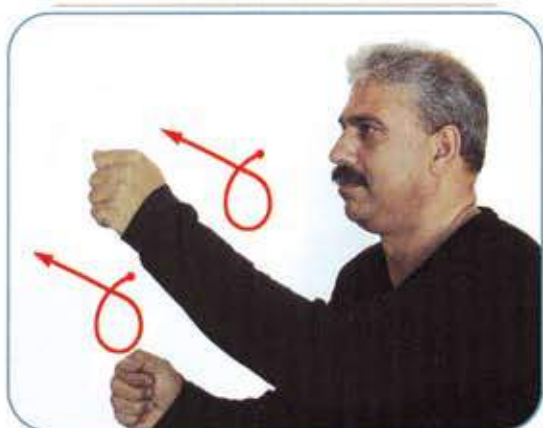
جرس



bell

cloche

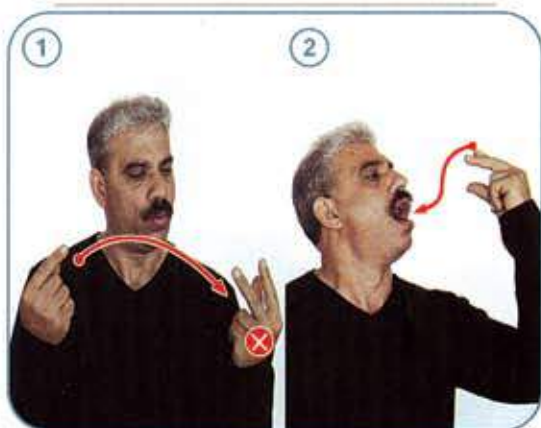
جري / ركض



running / to run

course / courir

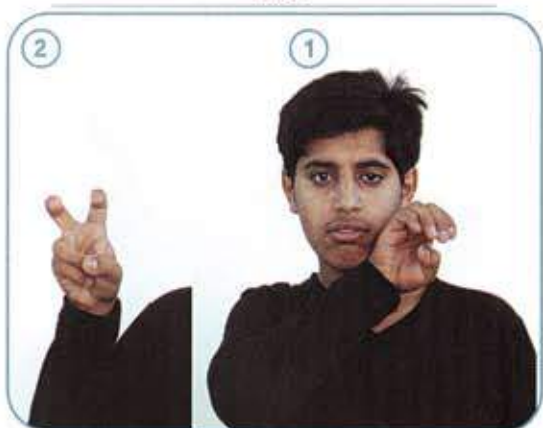
جُرْعَة ( للدواء )



dose

dose

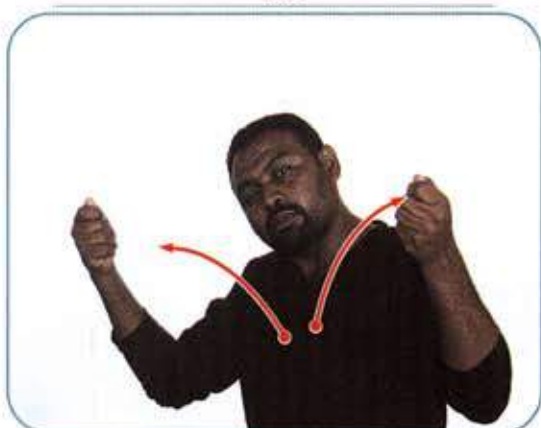
جريمة



crime

crime

جَرِيدَة



newspaper

journal

جزاء (مكافأة)



reward

récompense

جزء



part

partie

جسم



body

corps

جزر (جزر البحر)



ebb

reflux  
marée descendante

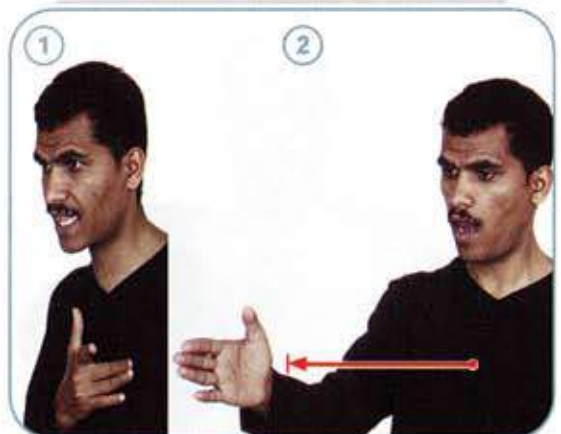
جفن



eyelid

paupière

جسور / جسارة / مقدام



brave

audacieux, courageux

جَلَب



bringing

apport

جَفَا



to abandon, desert

s'éloigner, abandonner

جَلَد



to whip

fouetter

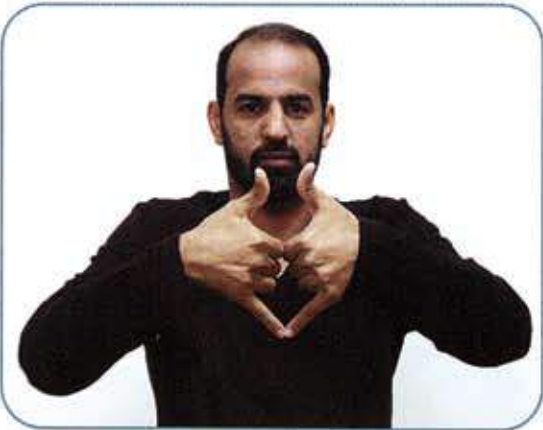
جَلْد



skin

peau

جماع / ممارسة الجنس



sexual intercourse

rapport sexuel

جُلوس



sitting

action de s'asseoir

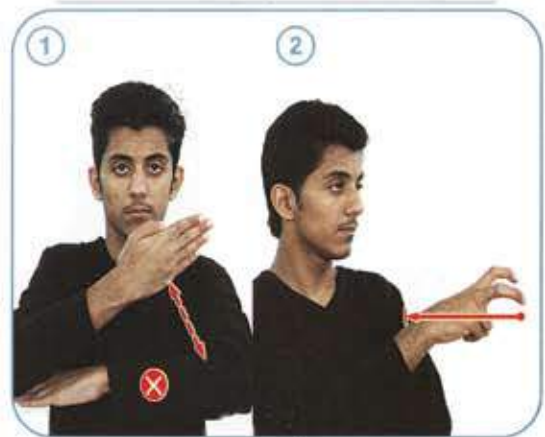
جَمْع (تَجْمِيع)



collection

ramassement

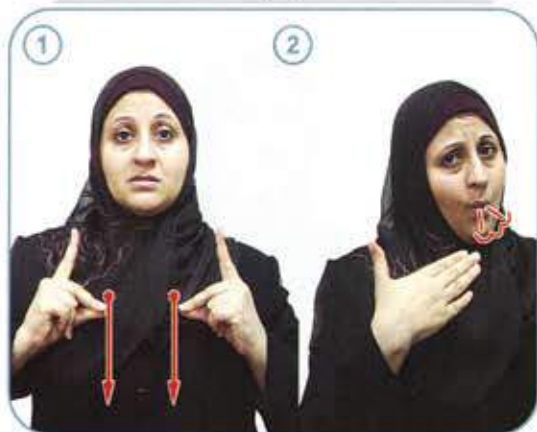
جُمْرِك



customs

douane

جَنَابَة



impurity

impureté

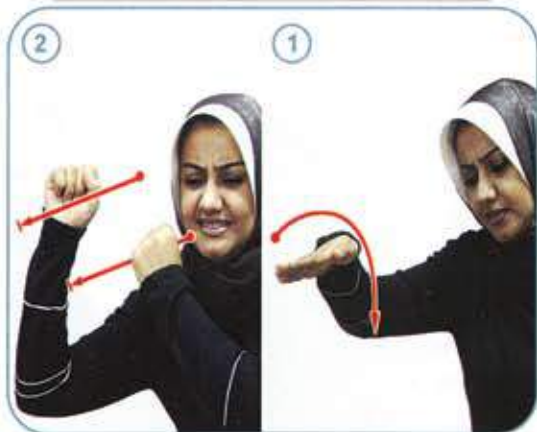
جَمْع تَبْرَعَات (حَمَلَة تَبْرَعَات)



raise funds

collection des dons

جَنَازَة



funeral

funérailles

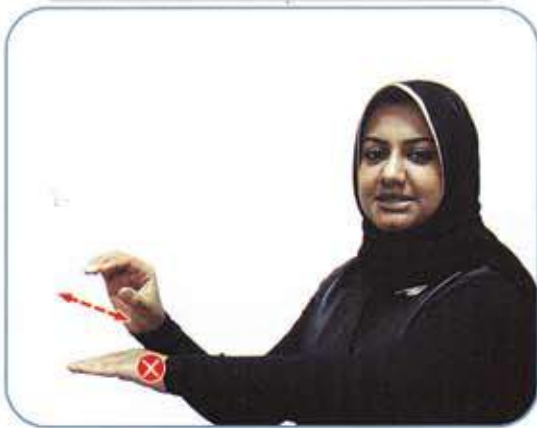
جَنَاح



wing

aile

جهاز



device

appareil

جنسية



nationality

nationalité

جهل



ignorance

ignorance

جهد



effort

effort

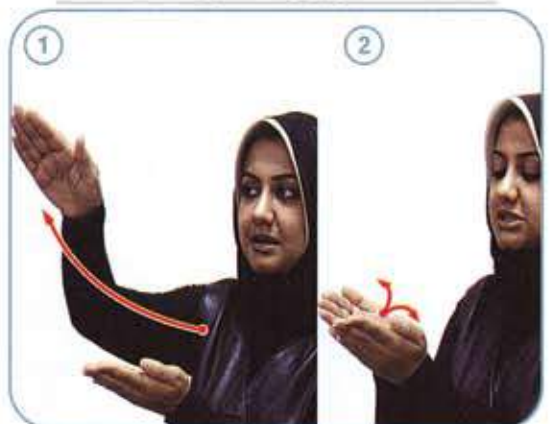
جور



injustice

injustice

جواز السفر



passport

passeport

جيل



generation

génération

جوع / جائع



hunger / hungry

faim / affamé



# القاموس

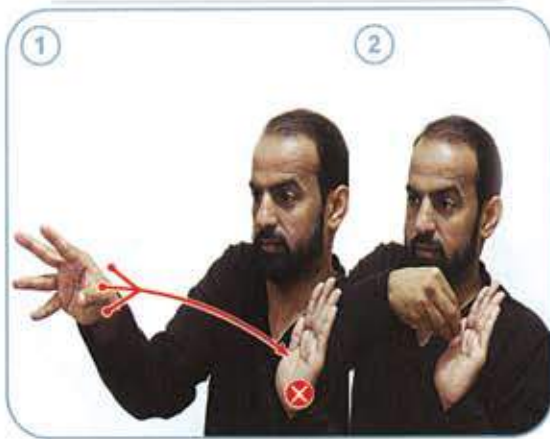
الإشاري العربي للصم

الجزء الثاني





حاجة



need

besoin

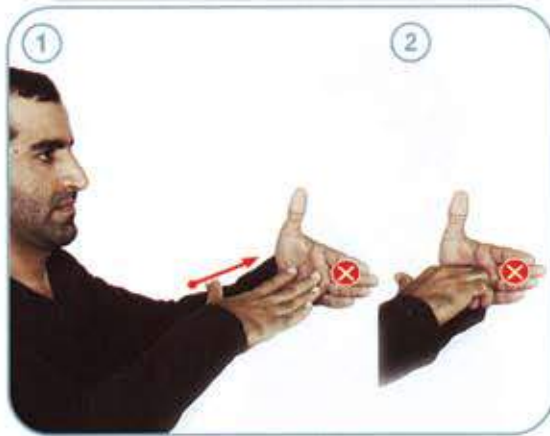
حاجب العين



eyebrow

sourcil

حادث



accident

accident

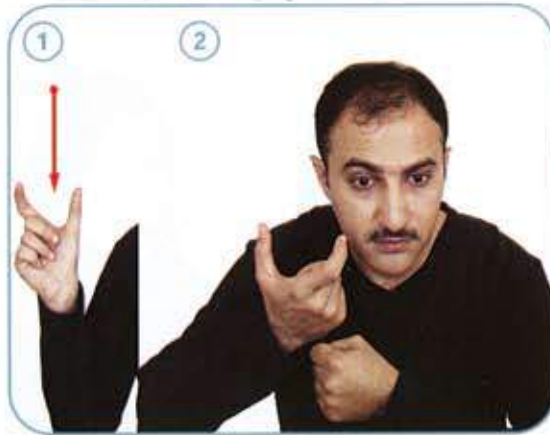
حادّ (نأى عن)



to be far from,  
remote from

être loin de,  
s'éloigner de

حارس



guard

gardien

حارّ



spicy

piquant (e)

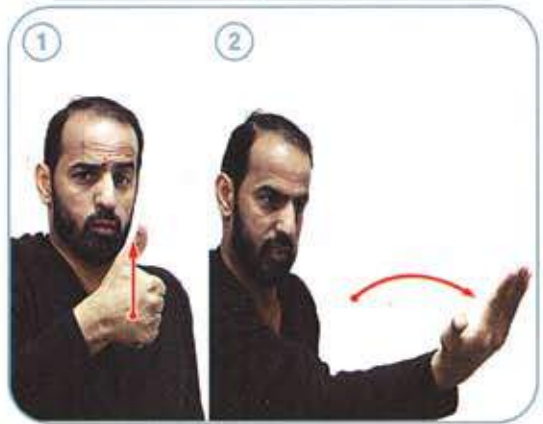
حالاً (الآن)



immediately

tout de suite,  
immédiatement

حافز



motive

stimulant

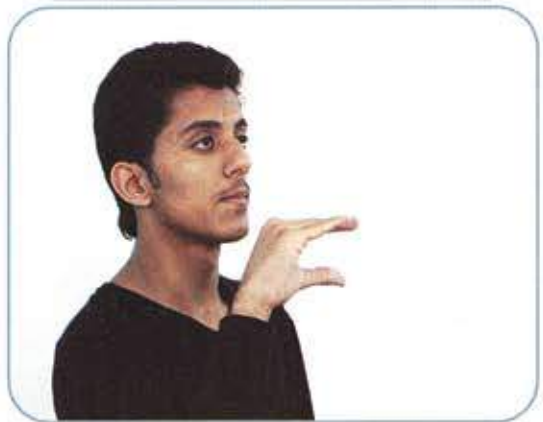
حالة (للشخص)



case, situation

cas, situation

حالة



case

cas

حاول / محاولة



to try / trial

essayer / essai

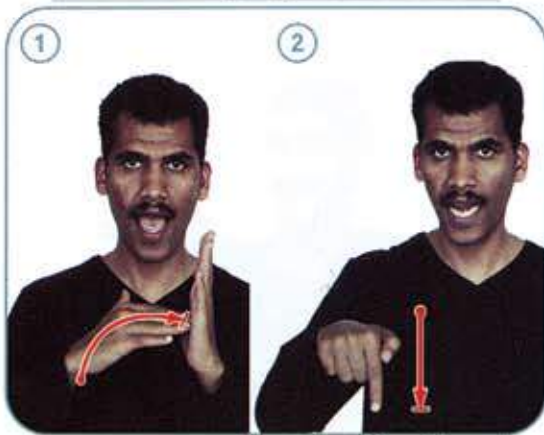
حامض



acid

acide

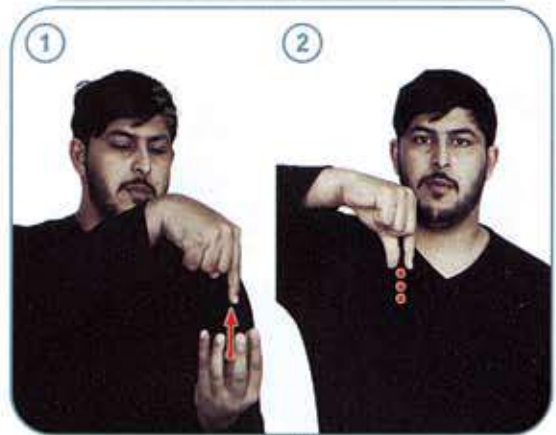
حتى الآن



until now, so far

jusqu'à maintenant,  
encore

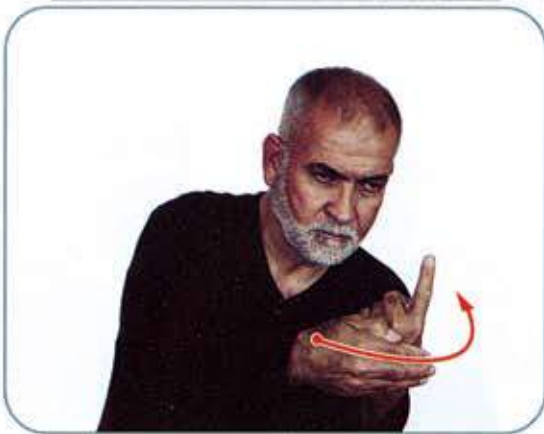
حبر



ink

encre

حَجَرَ ( عَلَيْهِ )



to restrain

restreindre

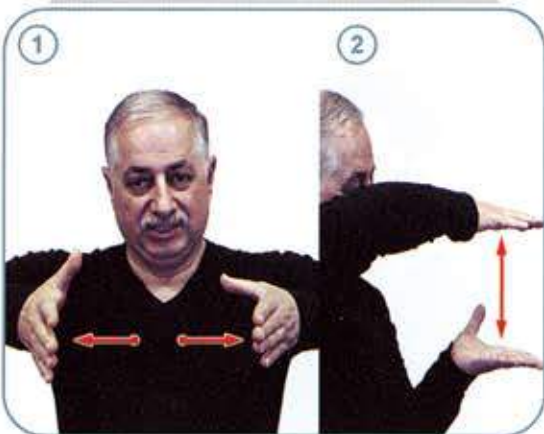
حَثَّ



to urge

motiver, encourager

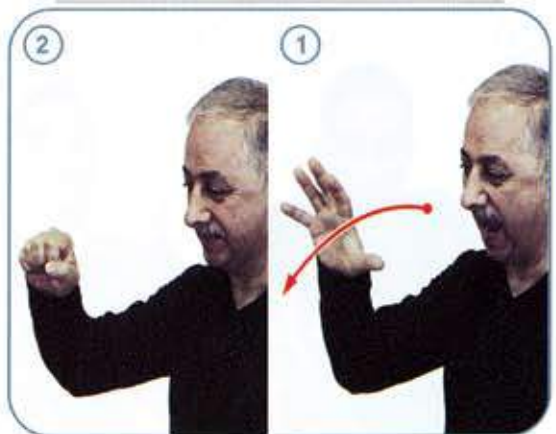
حجم



volume

volume

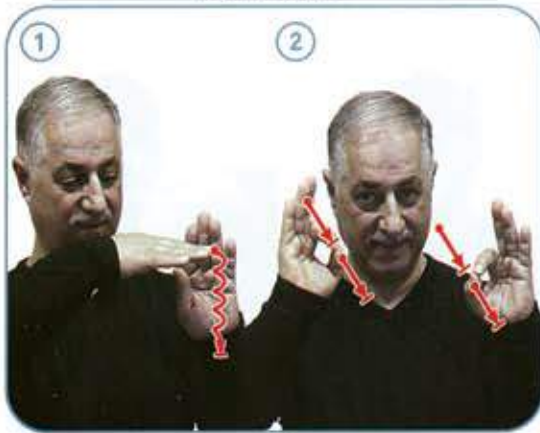
حَجَزَ



reservation

réserve

حَدَدٌ / تحديد



to identify, define

préciser, délimiter

حد (للتعامل)



limit

limite

حديث قدسي



divine / sacred Hadith

parole sanctifiée

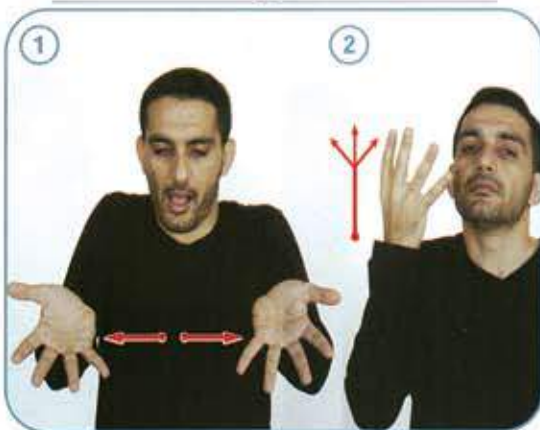
حدس



intuition

intuition

حديقة



garden

jardin

حديد



iron

fer

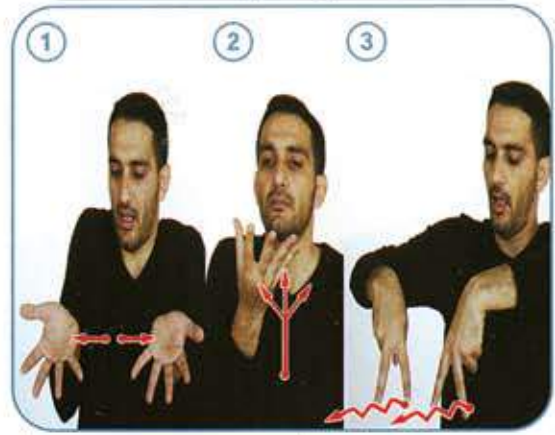
حَذَرٌ



caution, carefulness

précaution, prudence

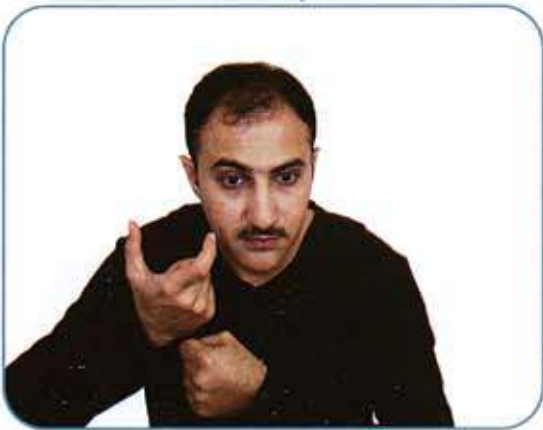
حديقة حيوانات



zoo

zoo

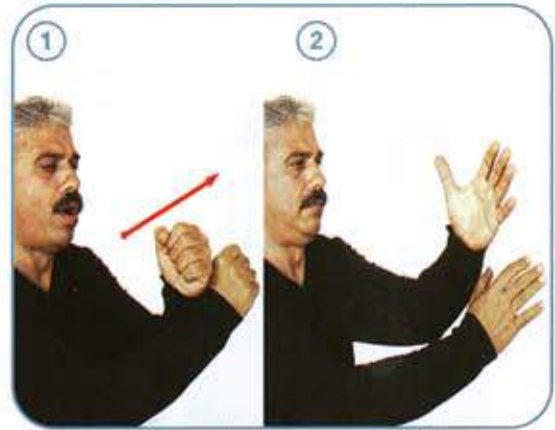
حراسة



guarding

garde

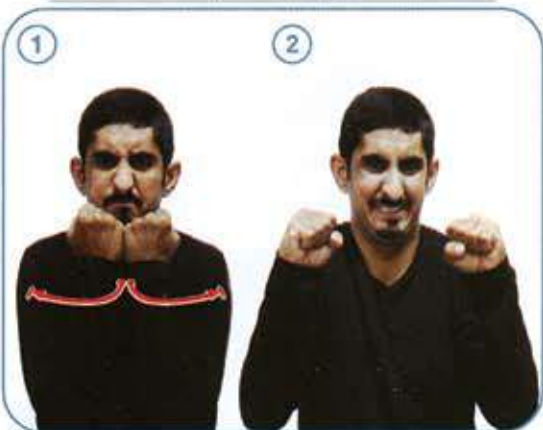
حُرٌّ



free

libre

حَرَّرَ / فَكَّ قَيْدَهُ



to liberate, set free

libérer, délivrer

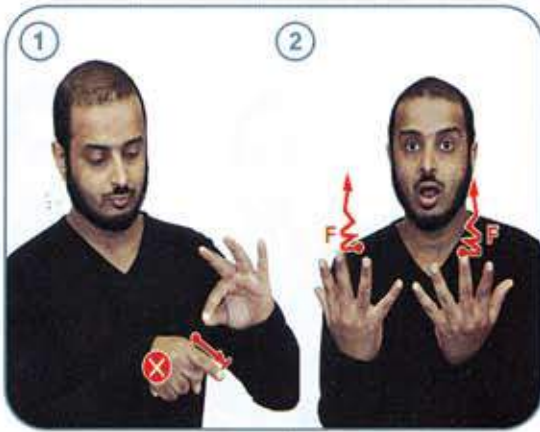
حَرْبٌ



war

guerre

### حَرْق



burn

brûlure

### حَرْفًا / تحريفًا



to distort / distortion

altérer / altération

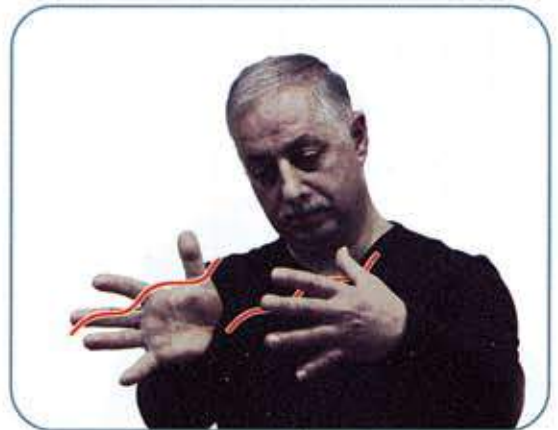
### حَرْكَة (سياسية)



political movement

mouvement  
action politique

### حَرْكَة



movement, motion

action, mouvement

### حرية



freedom

liberté

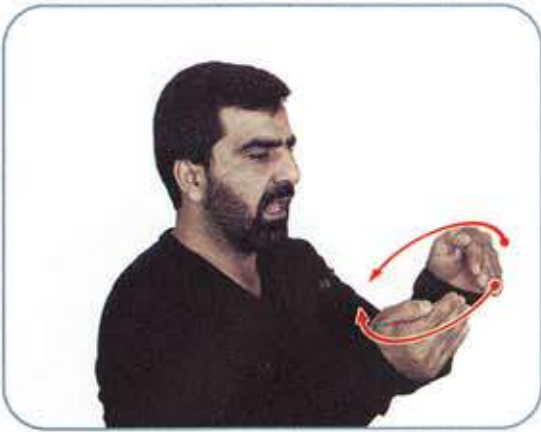
### حُرْمَة



sainteté, immunité

sanctity, holiness

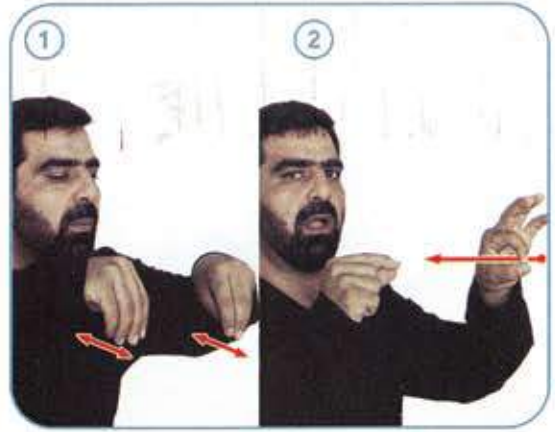
حزب



party

parti

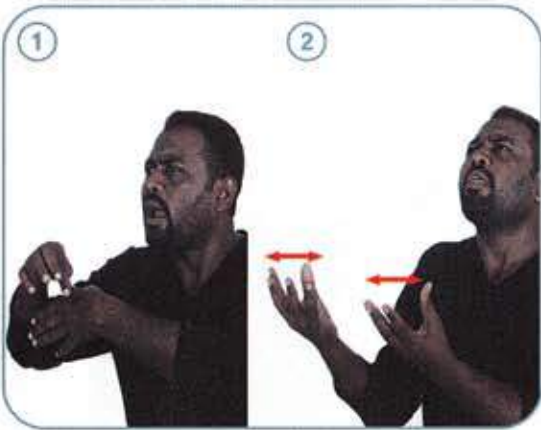
حرير



silk

soie

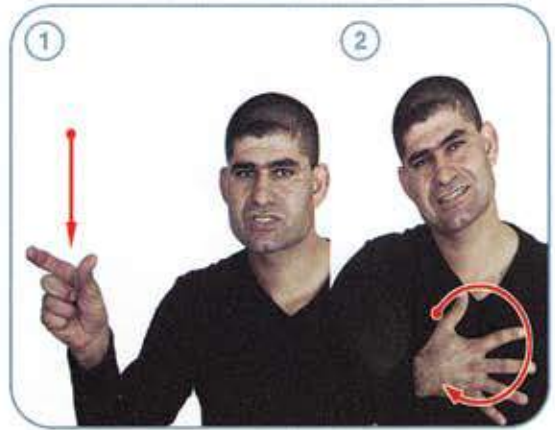
حشد من الناس



crowd

foule

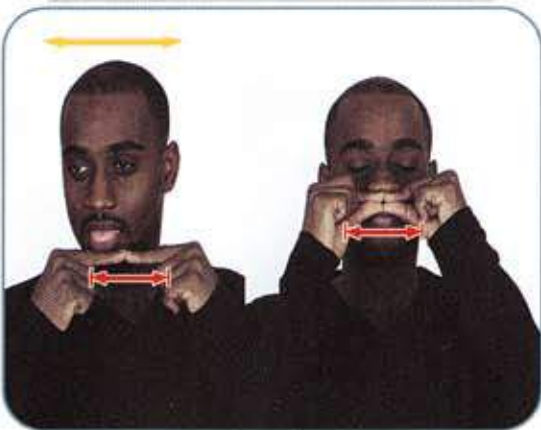
حساس



sensitive

sensible

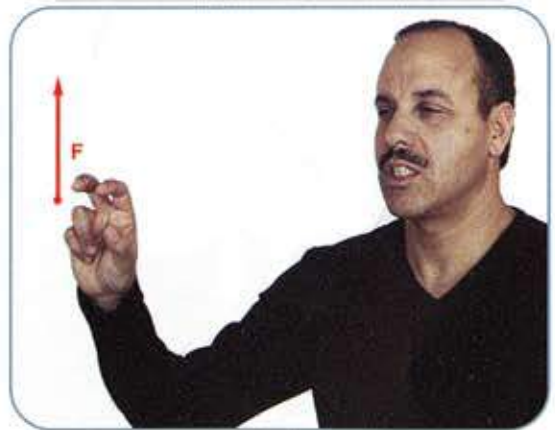
حشيش



hashish

haschisch

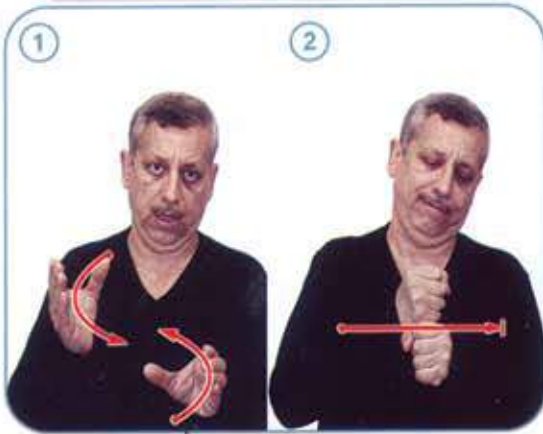
حشرة



insect

insecte

حصل على (استحوذ على)



to get, obtain, own

obtenir, acquérir

حصاد



harvesting

récolte, moisson

حطم (تحطيم)



to smash, break

casser, briser

حضور (قدوم)



presence, attendance

présence, assistance

حظيرة حيوانات



pen, yard

parc, étale

حظ (نصيب)

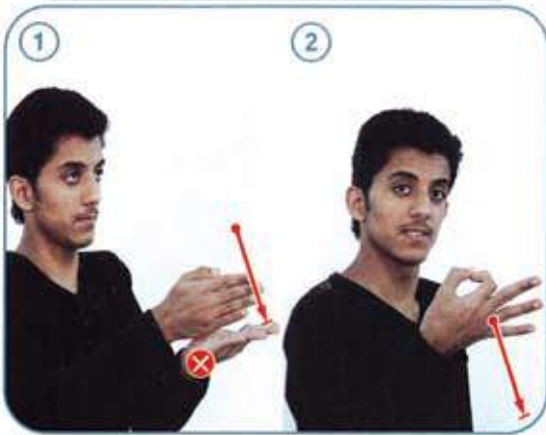


luck

chance



حقاً



really

vraiment

حفظ (بالذاكرة)



memorization

mémorisation

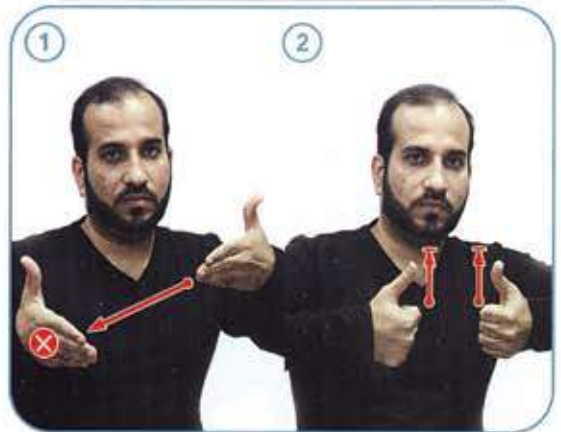
حَقْن (حُقْنَة)



to inject / injection

injecter / injection

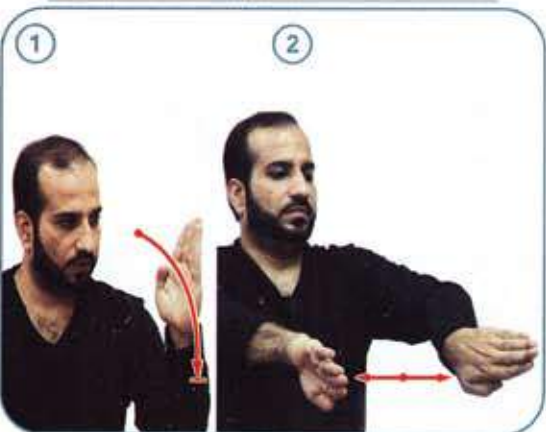
حَقَّق (تحقيق غاية)



to achieve, accomplish

réaliser, achever

حُكْم



judgment, verdict

jugement

حقيقي



actual, real, true

réel, vrai, véritable

حكمة



wisdom

sagesse

حُكْم (الدين)



religious ruling

jugement religieux

حكيم



wise

sage

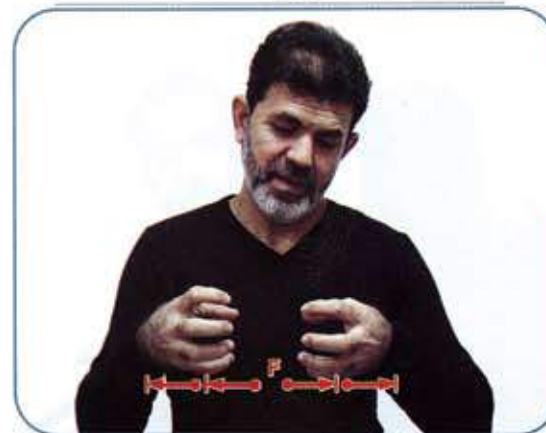
حكومة / سلطة



government

gouvernement

حل / فك



to untie / dismantle

dénouer

حل (المشكلة)



to resolve a problem

résoudre un problème

حَلَقَ



earrings

boucles d'oreilles

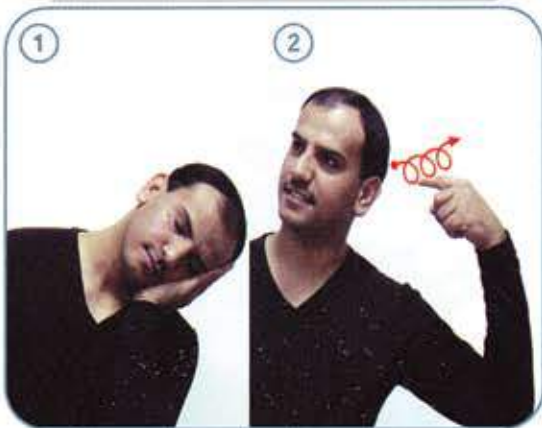
حَلْفٌ / رابطة



alliance / association

alliance / association

حُلْمٌ



dream

rêve

حَلَقَ (تحليق)



to fly

s'envoler

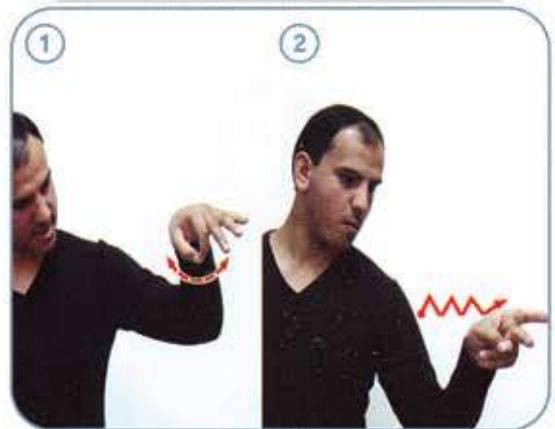
حَلِيفٌ / حلف



ally / alliance

allié / alliance

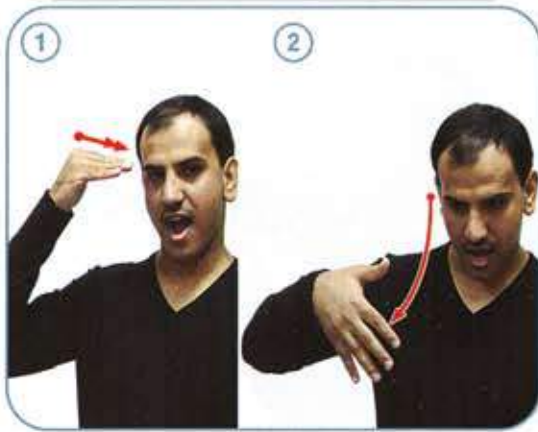
حُلِيٌّ / مجوهرات



jewelry

bijoux

### حَمَاقَة



stupidify, foolishness

stupidité, sottise

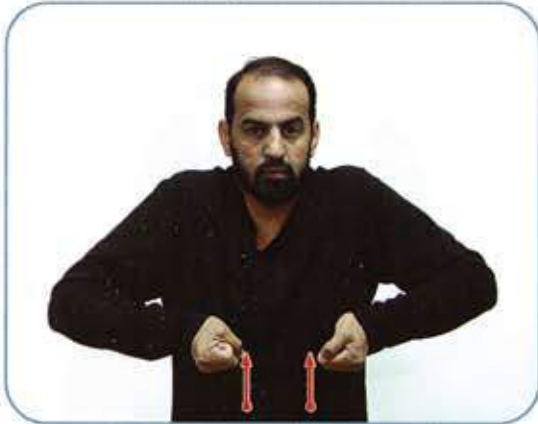
### حماس



enthusiasm

enthousiasme

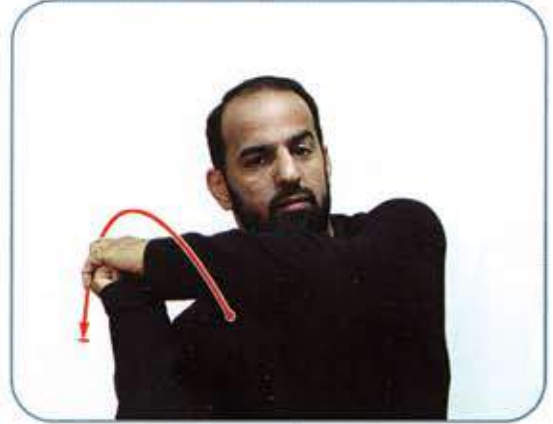
### حَمَل (شيء)



to carry

porter

### حَمَل



load, weight

fardeau, charge

### حنجرة



throat

gorge

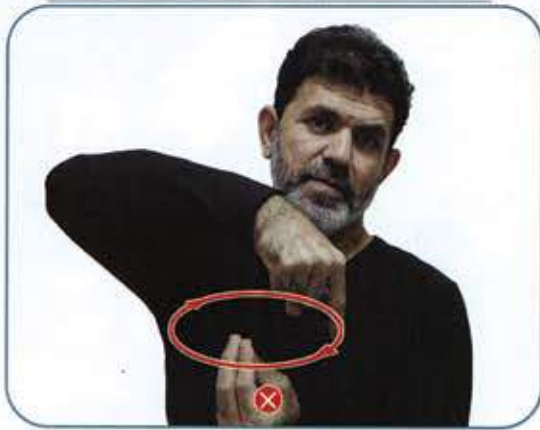
### حنان



sympathy, compassion

tendresse, affection

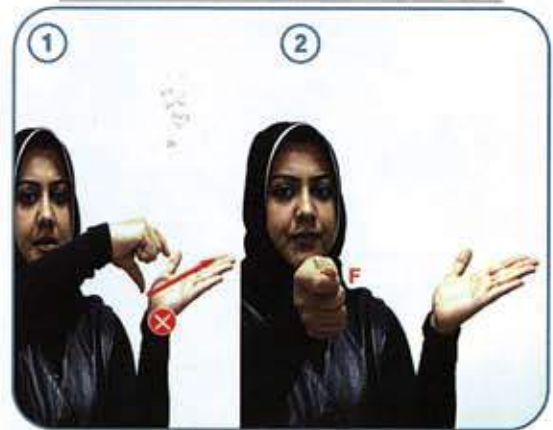
### حَوْل



around

autour de

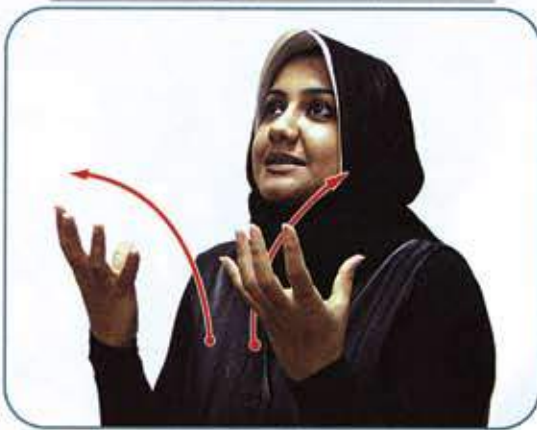
### حوالة مالية



money transfer,  
draft

virement bancaire,  
mandat

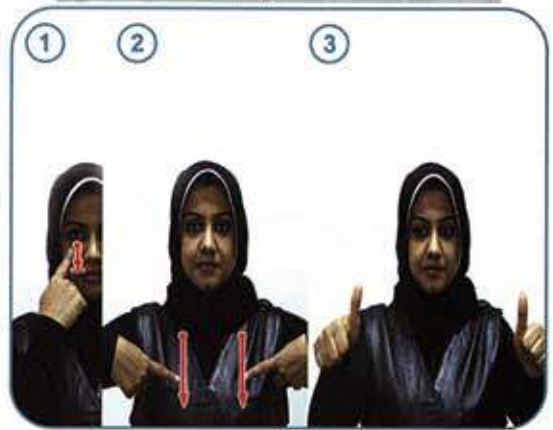
### حياة



life

vie

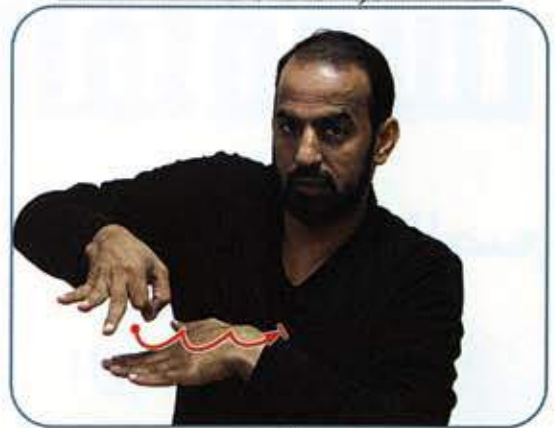
### حي



alive

vivant

### حياكة (خياطة)



stiching, tailoring

couture



# القاموس

الإشاري العربي للصم

الجزء الثاني



خَالَفَ (اختلف عن)



to contradict,  
disagree with

contredire, démentir

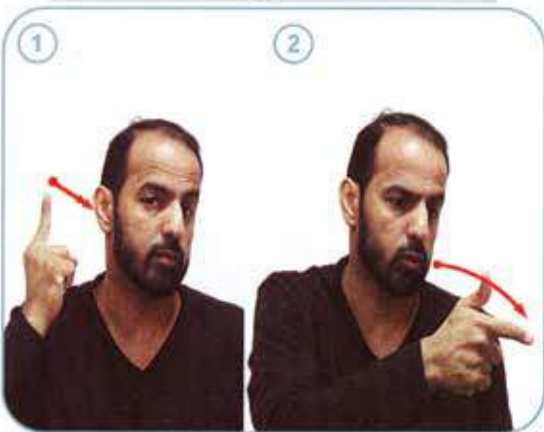
خاتم



ring

bague

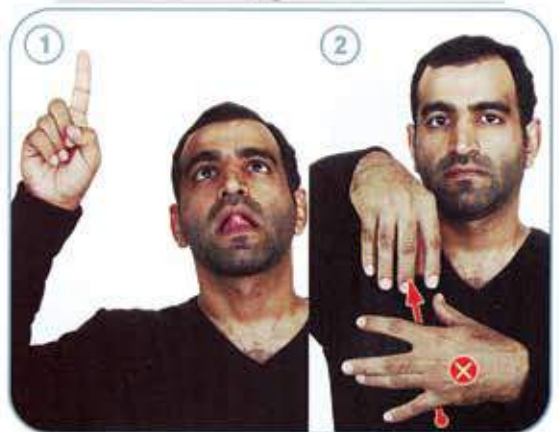
خَبِيرٌ



news

information

خالق



creator

créateur

خَتَمٌ



stamp, seal

cachet, sceau, tampon

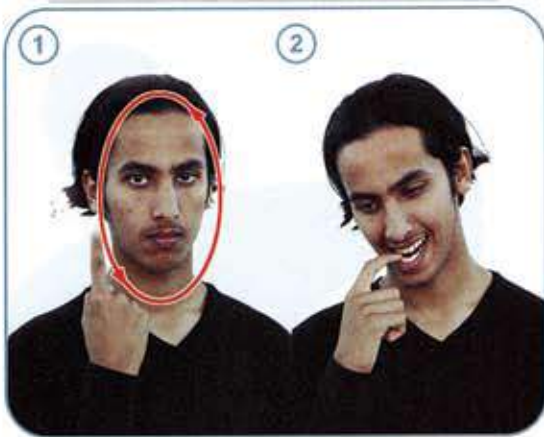
خَبِيرَةٌ



expérience

expérience

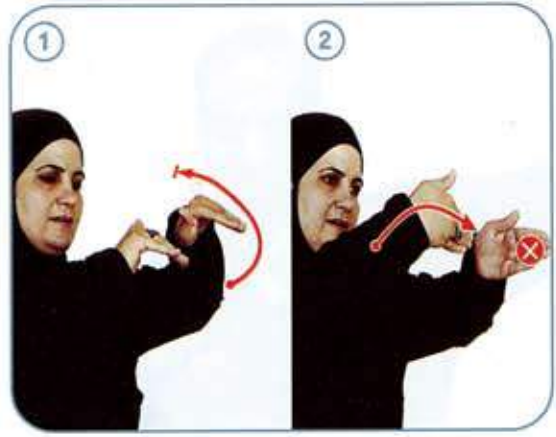
خَجَل



shyness

timidité

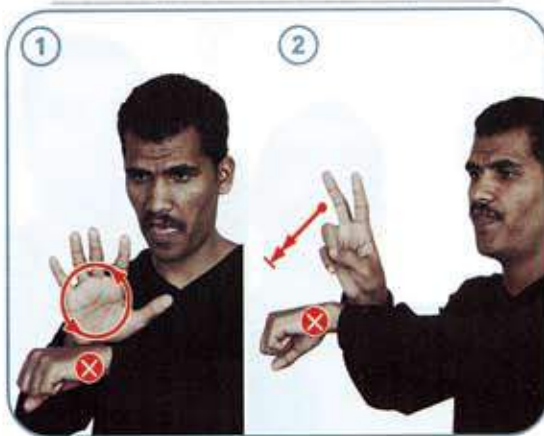
خَتَمَ / أَنْهَى / اِنْتَهَى



to finish, end

achever, finir, terminer

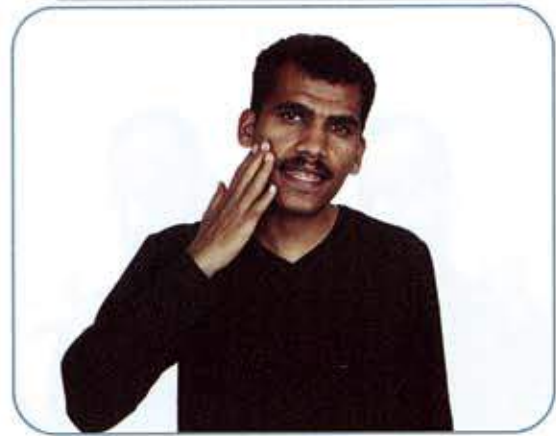
خِدَاع



deception, deceit

tromperie, dérobade

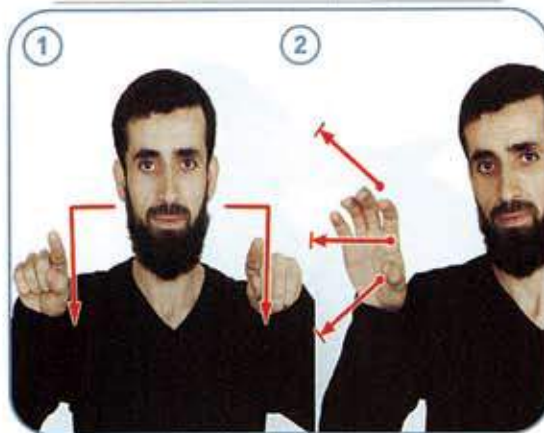
خَدَّ



cheek

joue

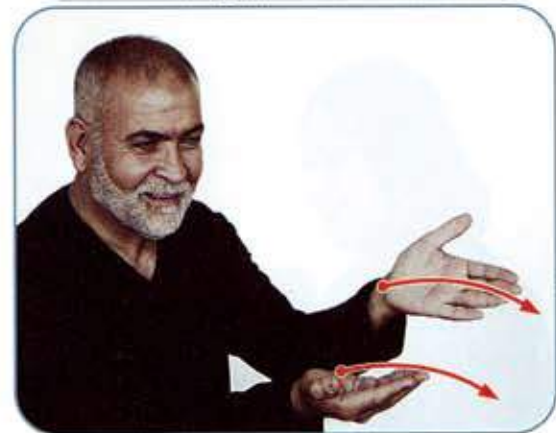
خَرِيطَة / خَارِطَة



map, drawing

carte, plan

خِدْمَة / مَنَحَ

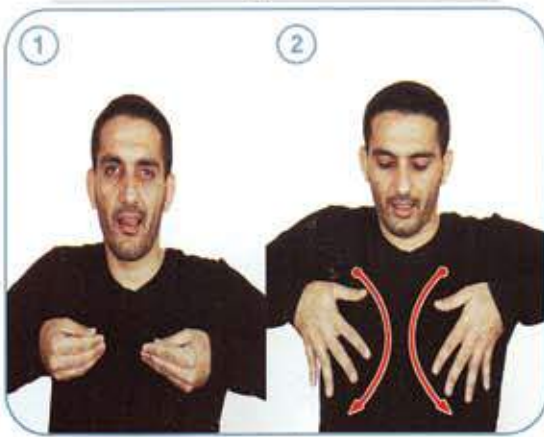


service, faveur

service, favor



خَسَارَة



loss

perte

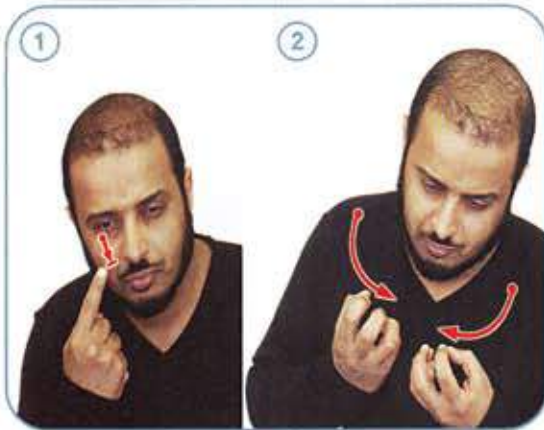
خزي



shame

honte

خُشوع



piety, submission

vénération, soumission

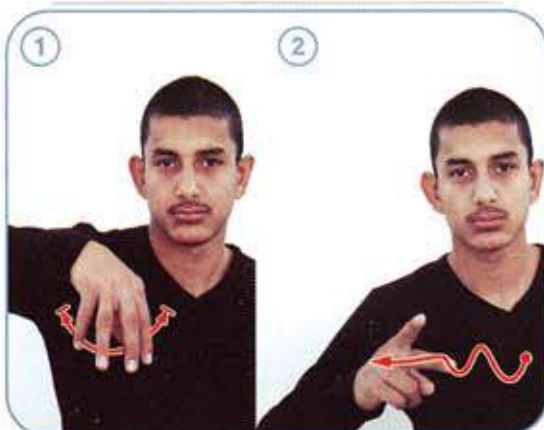
خشب



wood

bois

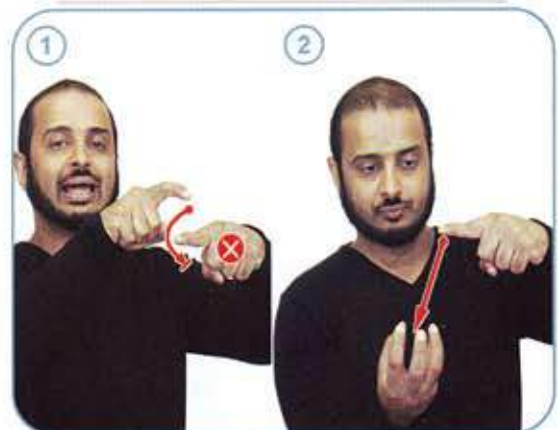
خُضَار



vegetables

légumes

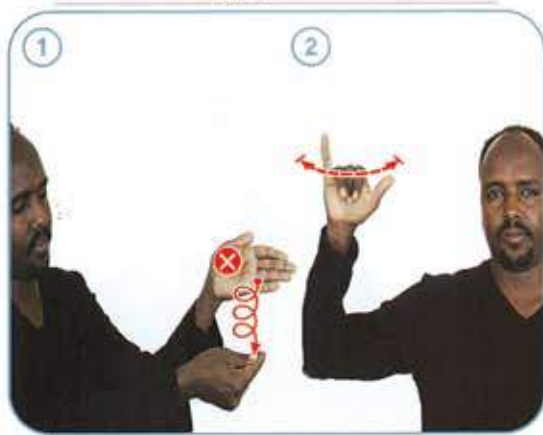
خِصْم ( بنسبة )



discount

réduction, remise

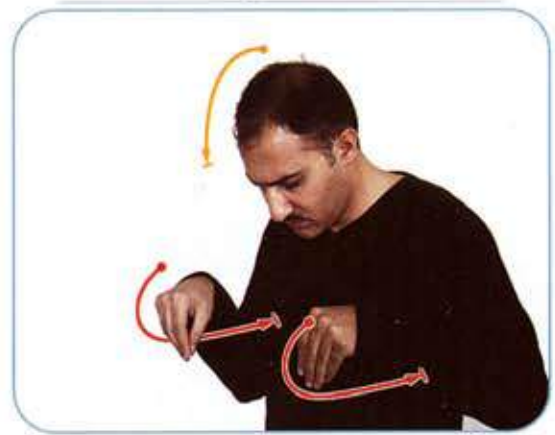
خط عربي



Arabic script

calligraphie arabe

خضوع



submission

soumission

خطأ



mistake, error

faute, erreur

خطايا



sins

péchés

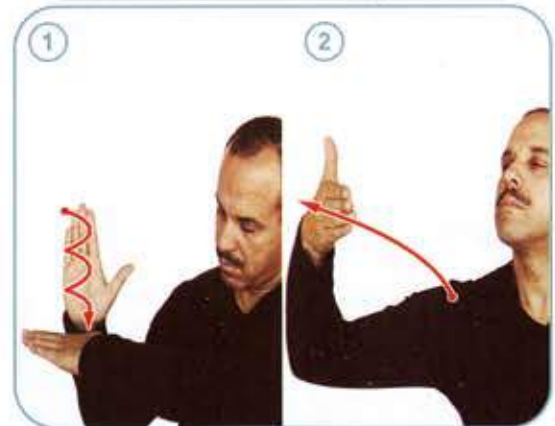
خطر



danger

danger

خطة (مستقبلية)



plan

plan

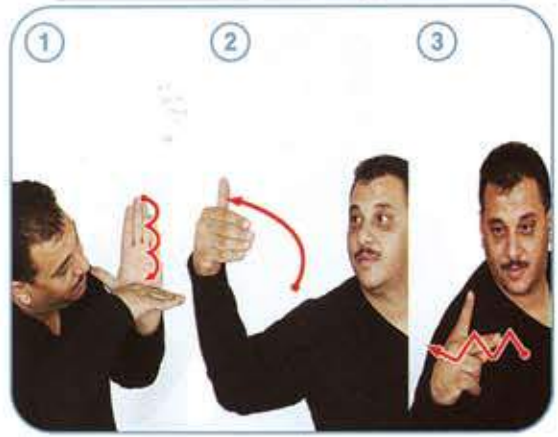
### خُطْوَة



step

pas

### خُطَطٌ مُسْتَقْبَلِيَّة



plans

plans

### خُلَاصَة



conclusion

conclusion

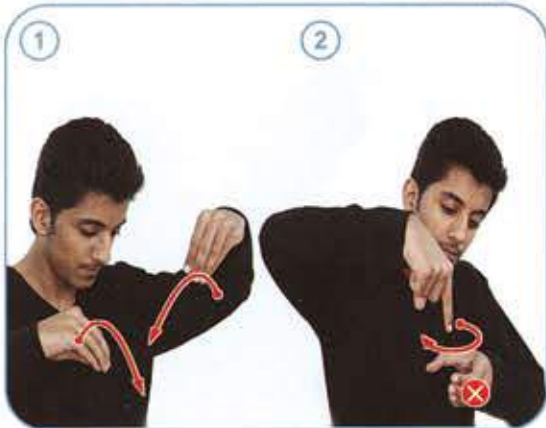
### خَفْضٌ



lowering, decrease

baisse, reduction

### خَلْطٌ / مَزْجٌ



to mix

mélanger

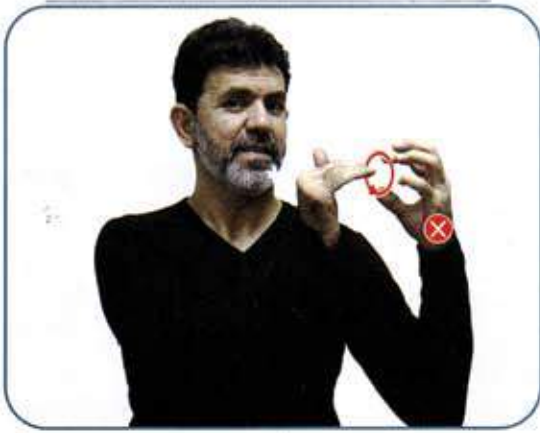
### خِلَالٌ



during, while

pendant, durant

خلية



cell

cellule

خلود (الخلود)



immortality, eternity

éternité

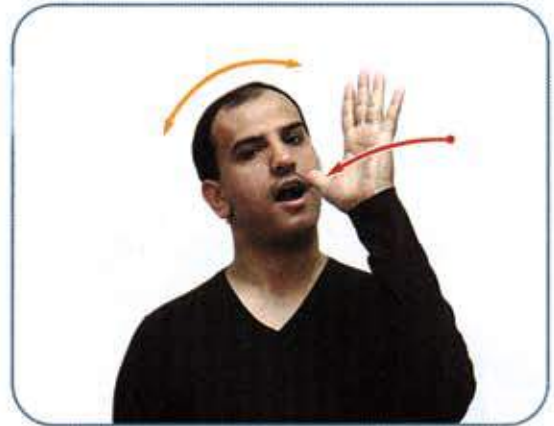
خُنق



strangling

étouffement,  
étranglement

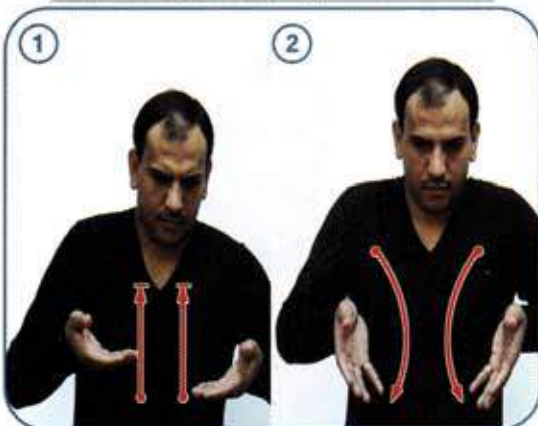
خمر



alcohol

alcool

خيبة (للأمل)



disappointment

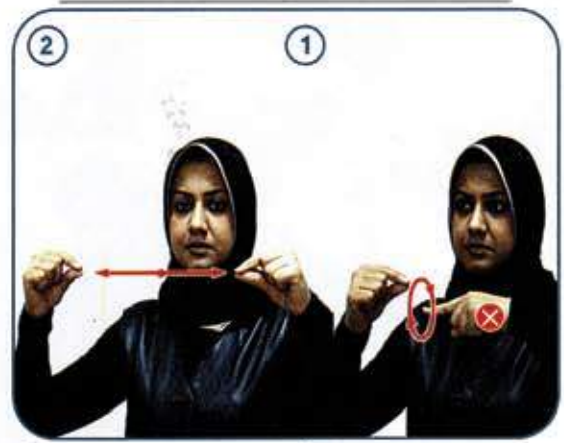
déception

خيال / أخيلة



shadow

ombre



thread

fil



# القاموس

الإشاري العربي للصم

الجزء الثاني



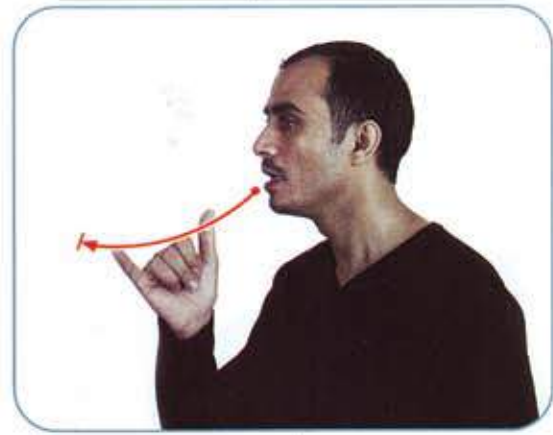
دَاسٌ (سَحَق)



to step on

écraser

دَائِمٌ



permanent

permanent

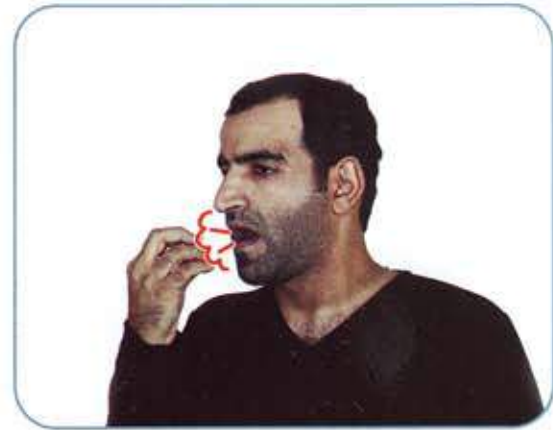
دَافِعٌ



incentive, motive

stimulant, motif

دَافِئٌ



warm

chaud

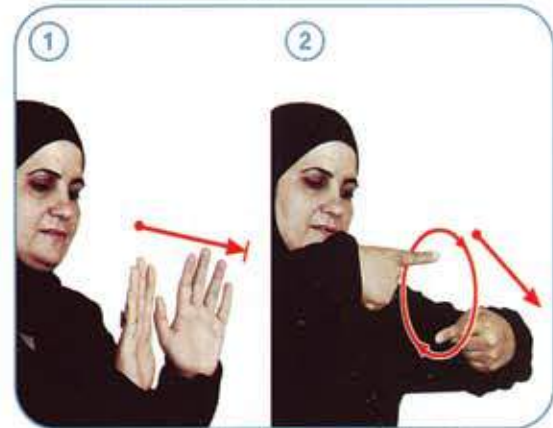
دُخَانٌ



smoke

fumée

دَخَّرَجَ



to roll

rouler

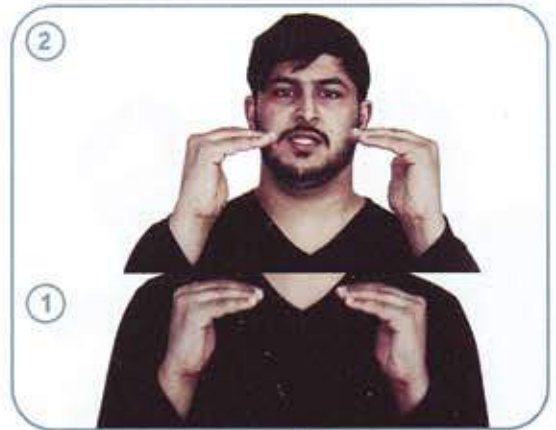
دَرْس / عِلْم



to teach

enseigner

دَرْجَة



grade

degré

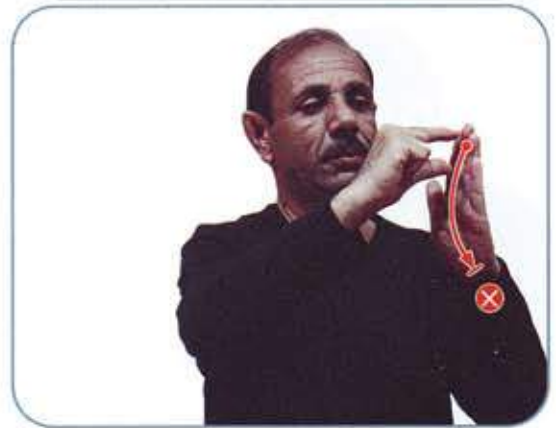
دَعَايَة



propaganda

publicité

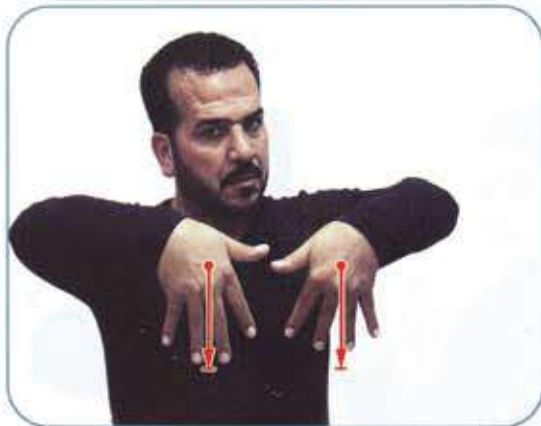
دُسْتُور



constitution

constitution

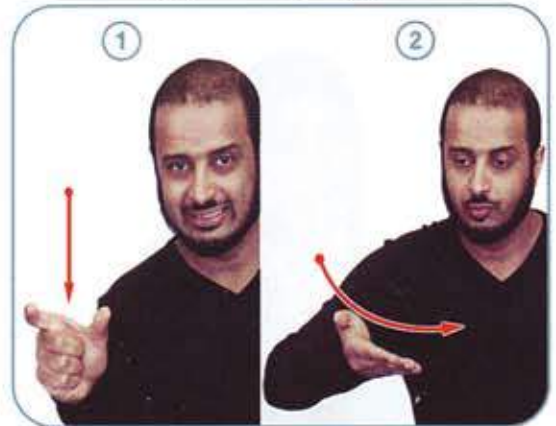
دِفَاع



defence

défense

دَعَى ( دَعْوَة لِلْحَضُور )

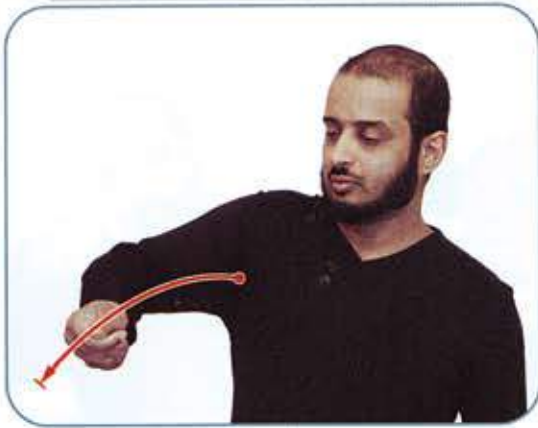


to invite

inviter



دفع نقدي



cash

paiement en liquide

دفع (شيء)



to push

pousser

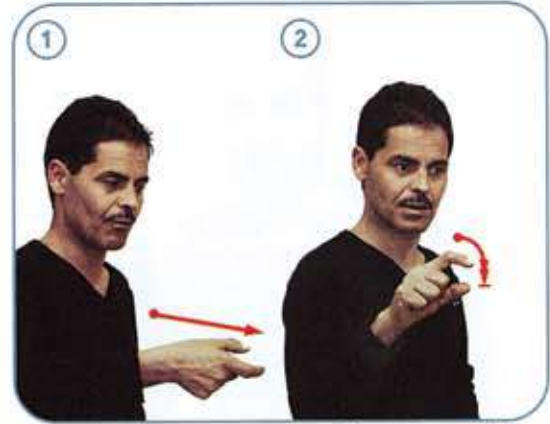
دكتور نفسي (طبيب نفسي)



psychiatrist

psychiatre

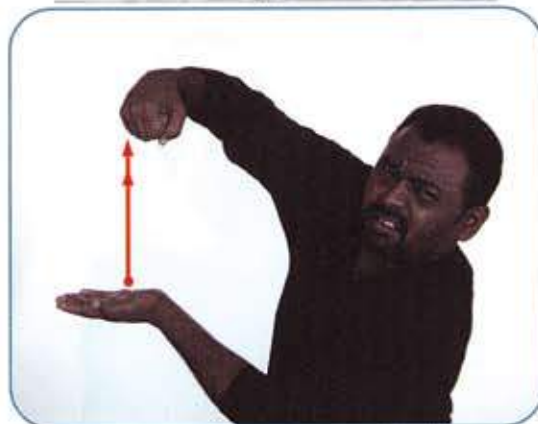
دفعة شهرية



monthly payment

paiement mensuel,  
mensualité

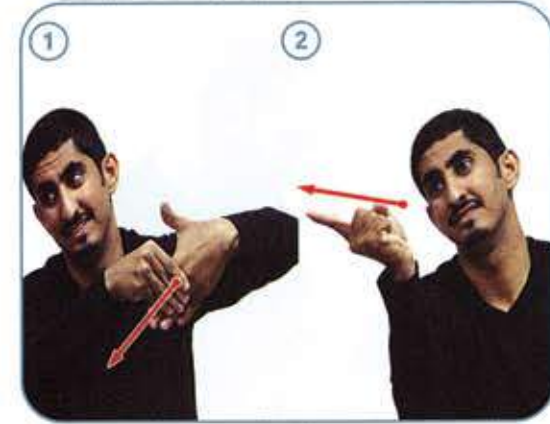
دَلُو



bucket

seau

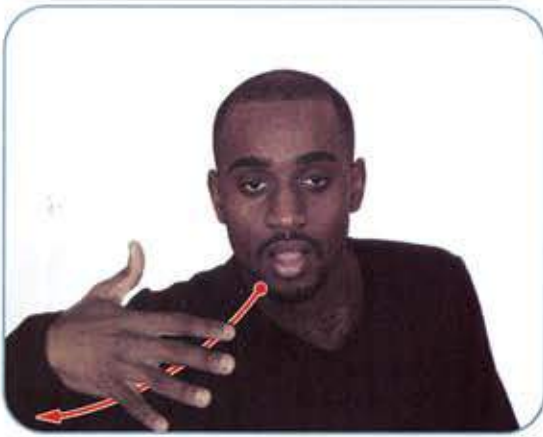
دَلّ على



to indicate

indiquer

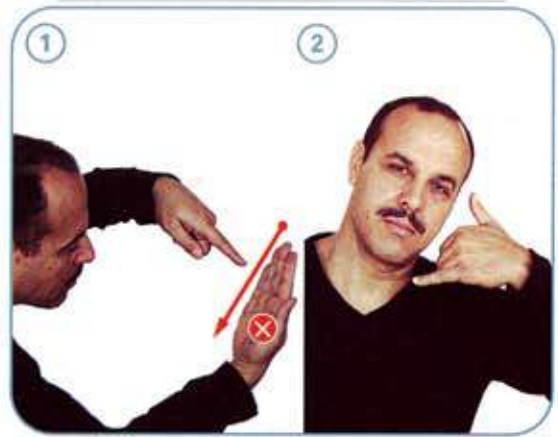
دَم



blood

sang

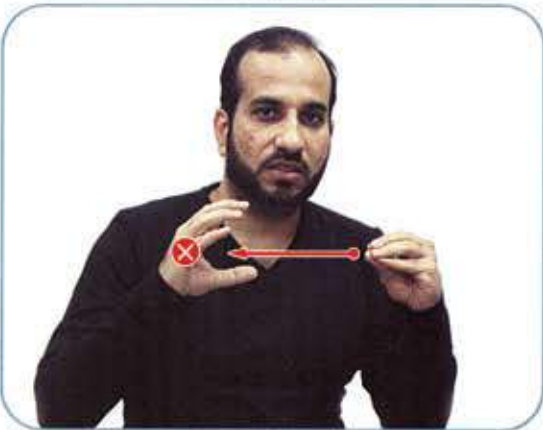
دَلِيلُ الْهَاتِفِ



telephone directory

annuaire téléphonique

دَمَجٌ / اِحْتِوَاءٌ



inclusion

intégration

دَمَثٌ



gentle, curteous

courtois, gentil

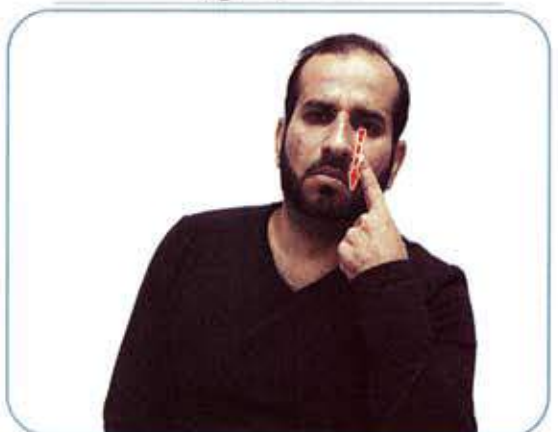
دُمِيَّةٌ



doll

poupée

دَمْعَةٌ (دَمَوْعٌ)



tear

larme

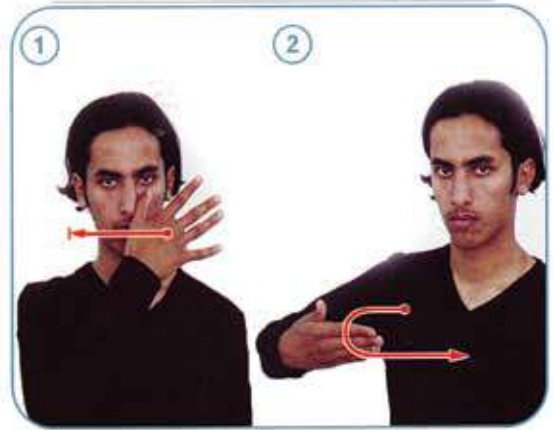
دَسَّ



to desecrate

profaner

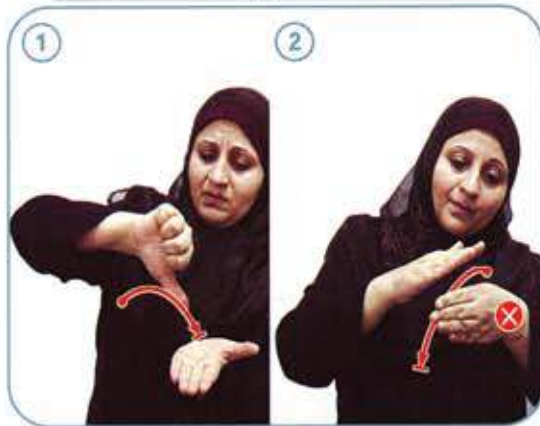
دِنَاءَة



lowness, meanness

bassesse, petitesse

دُهْن



fat

graisse

دَهْشَة



surprise, astonishment

étonnement, stupeur

دَوْلِي



international

international

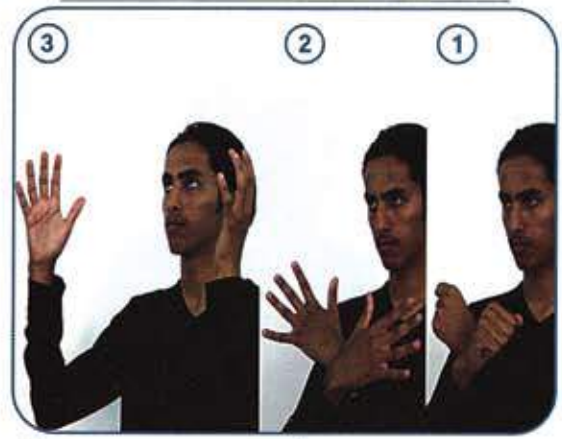
دَوْدَة



worm

ver de terre

ديمقراطية



democracy

démocratie

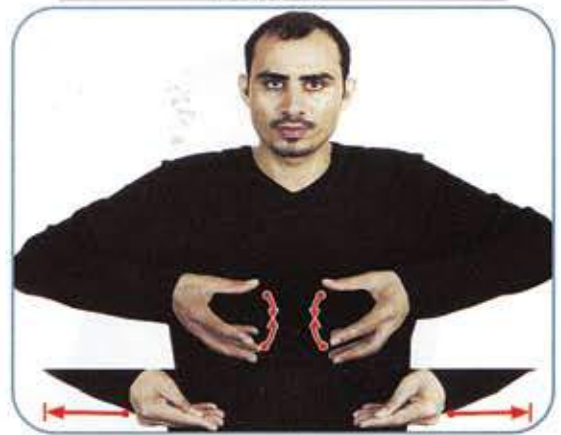
ذاكرة



memory

mémoire

ذاب (ذوبان)



to melt, dissolution

fondre, dissolution

ذراع



arm

bras

ذَبَح / نَحَرَ



to slaughter

égorger

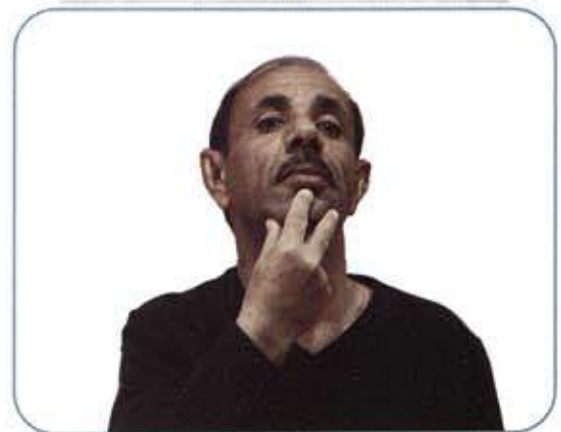
ذكر



male

mâle

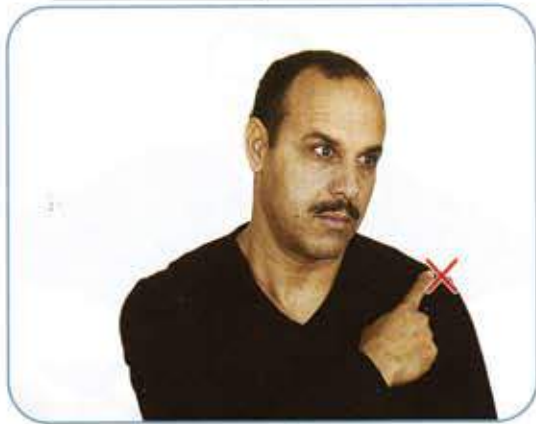
ذقن



chin

menton

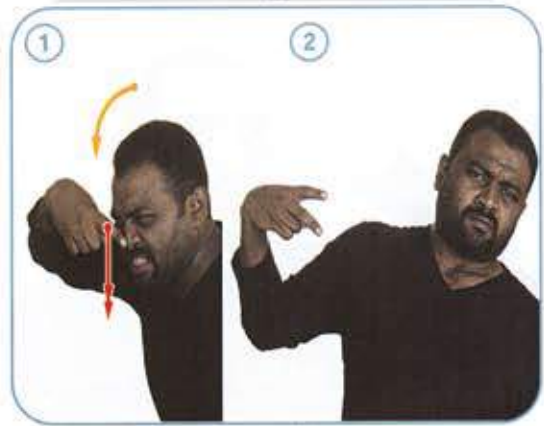
ذَنْبٌ



offense

péché

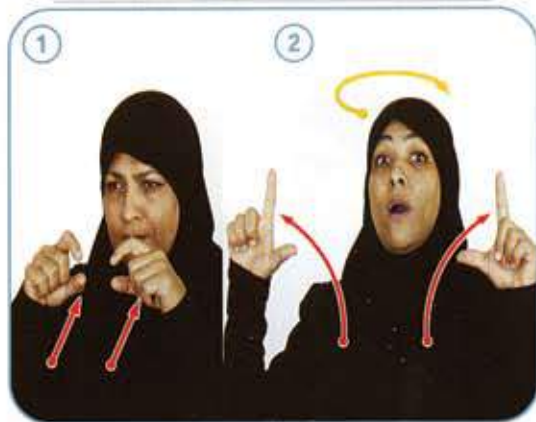
ذُلٌّ



humiliation

humiliation

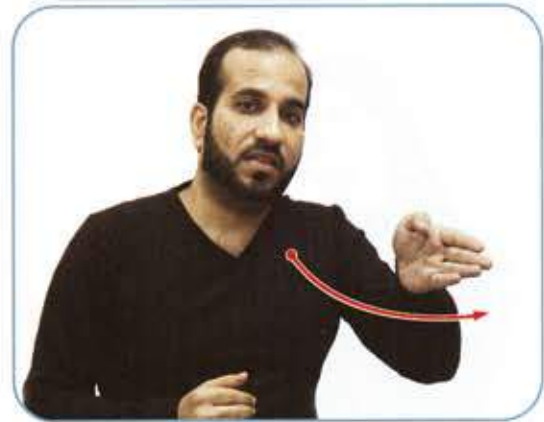
ذهول / مذهل



astonishment,  
astonishing

stupéfaction,  
stupéfiant

ذَهَبَ / ذَهَابٌ



to go

partir

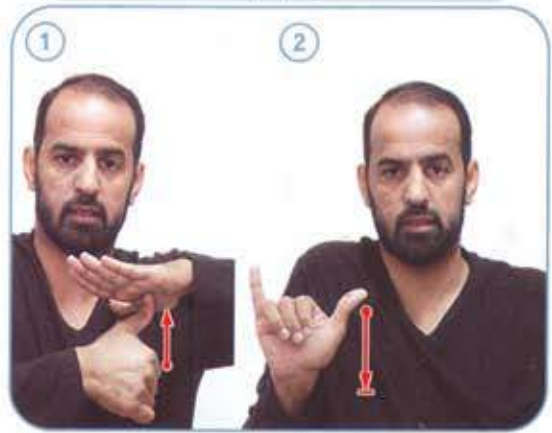
رائع



wonderful, marvelous

merveilleux

رئيسي



essential, main

principal

راحة



rest

repos

رابطة



association

ligue

رأي



opinion

avis, opinion

راسخ



deep-rooted

enraciné

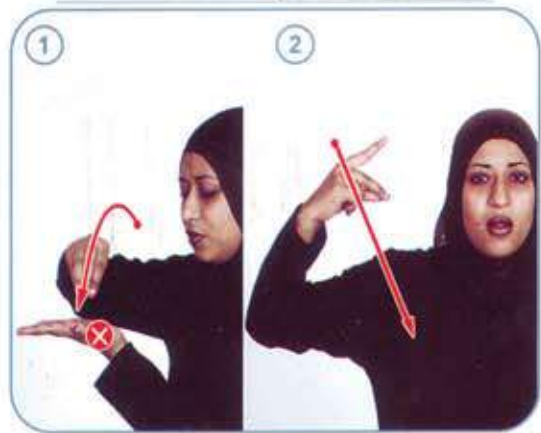
ربح



gain, profit

profit, gain, bénéfice

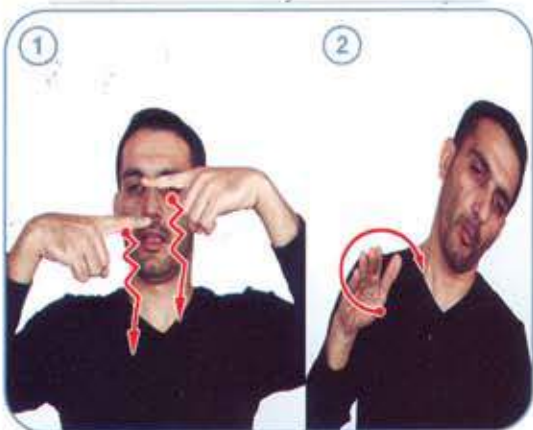
ربا



usury

usure

رثاء



lamentation

lamentation

رتيب / رقابة



monotonous

monotone

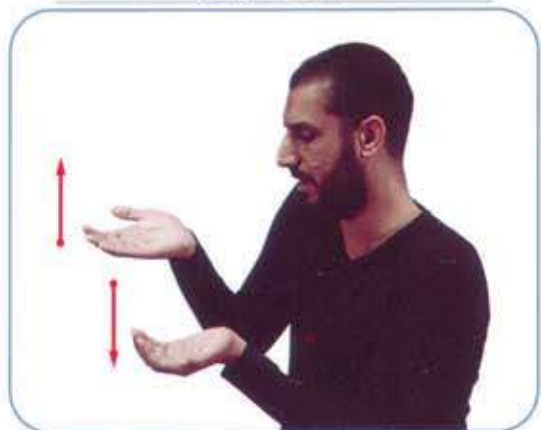
رحيق الزهور



nectar

nectar de fleurs

رَجَحَ / يَرَجِّحُ

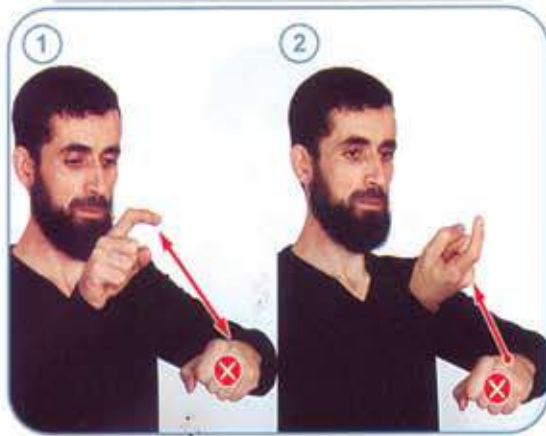


to outweigh  
carry weight

prévaloir, surpasser



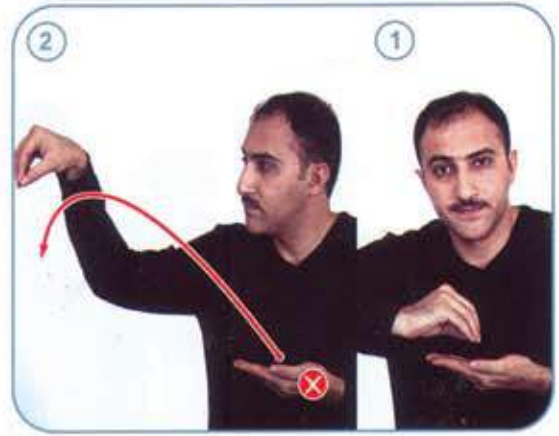
رد فعل



reaction

réaction

رحيل



departure

départ

رزانة / رزين



calmness, composure

sobriété, sérénité

رَدَم



to fill up

comblér

رصاصة



bullet

balle

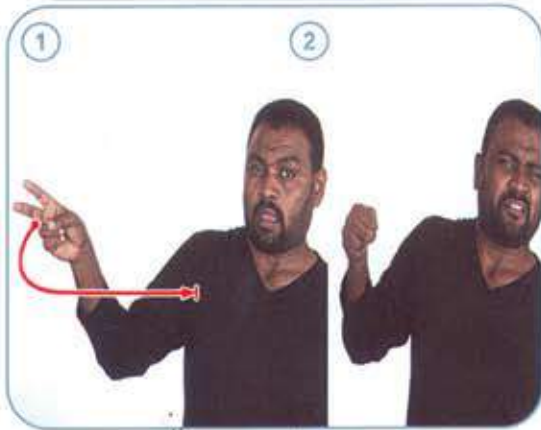
رزق



livelihood, subsistence

gagne-pain

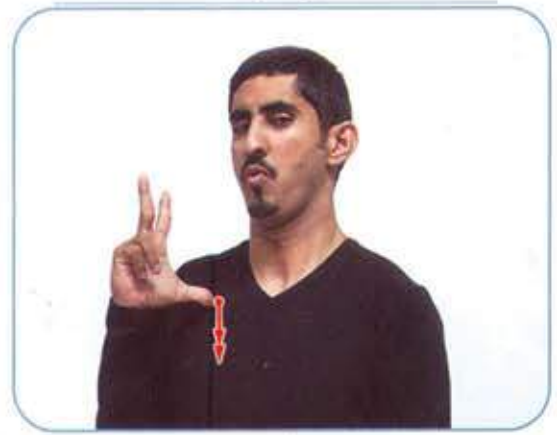
رَفْضٌ / غير موافق



refusal, rejection

refus, rejeter

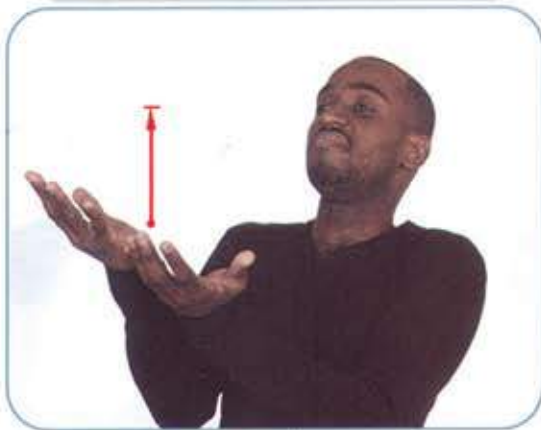
رفاهية



luxury

confort

رَفْعَةٌ / عِزَّةٌ



eminence

eminence

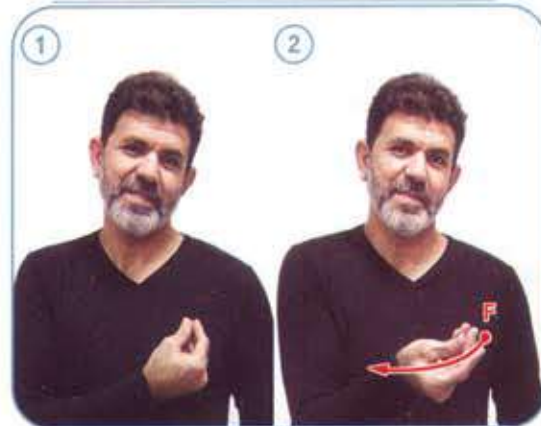
رفع



to lift

soulever

رَقَّةٌ (للمشاعر)



gentleness, softness

tendresse

رقبة



neck

cou

رَقْم



number

numéro

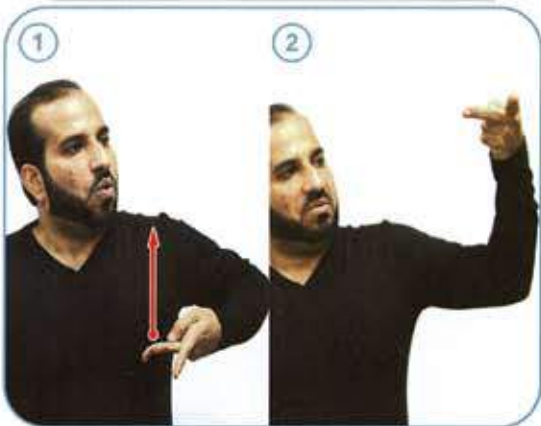
رَقْص



dancing

danse

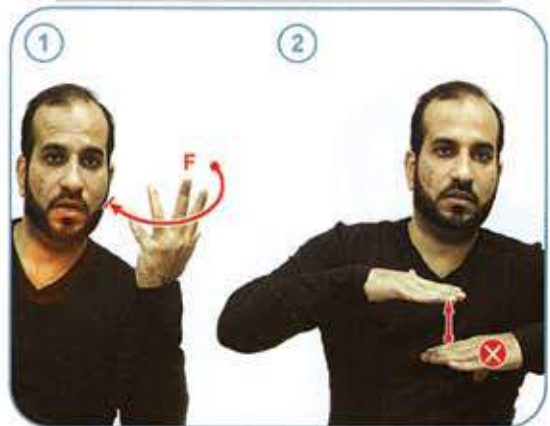
رُقِي



prestige, progression

prestige, progrès

رَقْم قِيَّاسِي



record

record

رَكَب



to ride

monter

رُقِيَّة شُرْعِيَّة



ruqya

treating and protecting through Quranic recitation

Ruqya

ligner qq'un en récitant le coran sur lui

رُكْن



pillar, corner

coin, pillar

رُكُوز / تركيز



to focus on  
concentration

se concentrer  
concentration

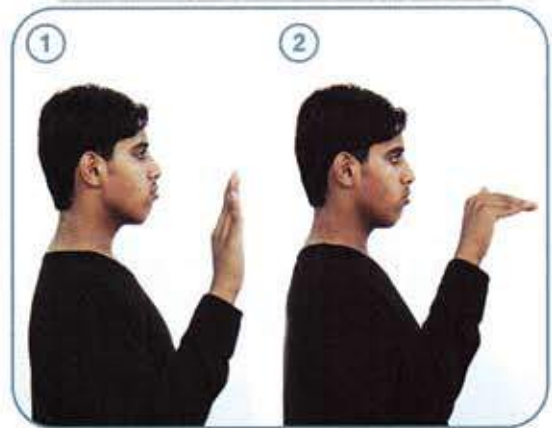
رهان / مُرَاهِنَة



bet

pari

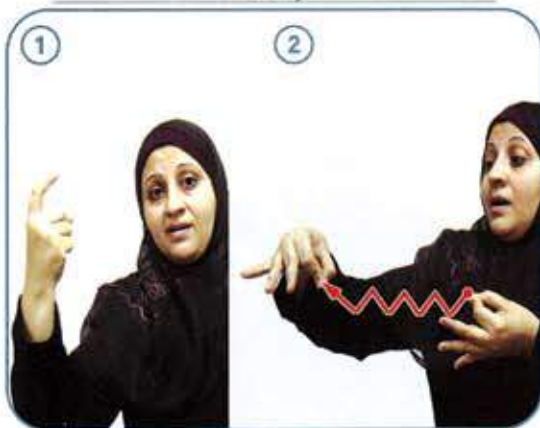
رُكُوع



kneeling

agenouillement

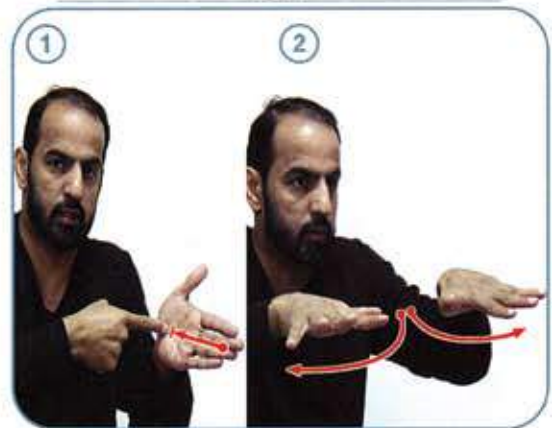
رواية



novel

roman

رواج



popularity, circulation

circulation, familiarité

ريف



countryside

campagne



# القاموس

الإشاري العربي للصم

الجزء الثاني



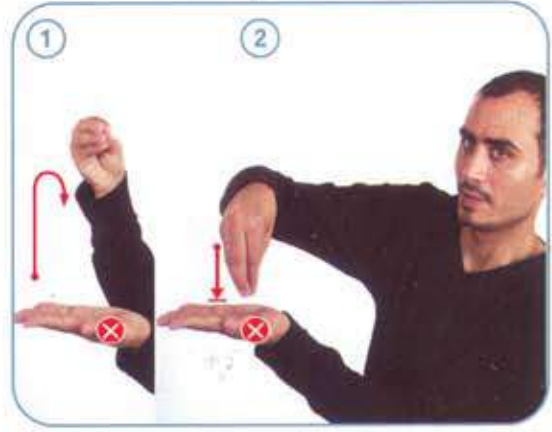
زبالة / نفاية



garbage

déchet

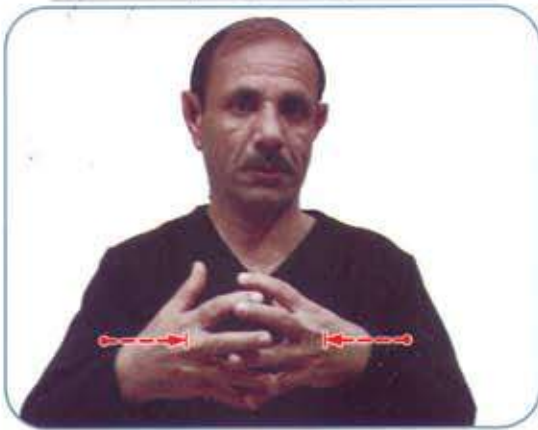
زائد / زيادة



additional / addition

excès / augmentation

زحمة / ازدحام



crowdedness

embouteillage  
encombrement

زحف



crawl

rampement

زر (للملابس)



button

bouton

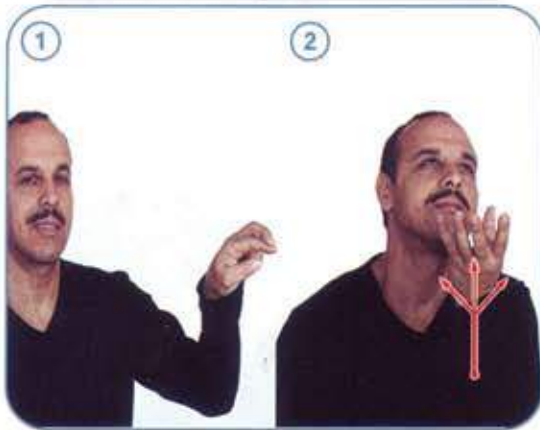
زخارف / زخرف



decorations  
ornaments

ornementation  
ornement, décoration

زَهْرَة



flower

fleur

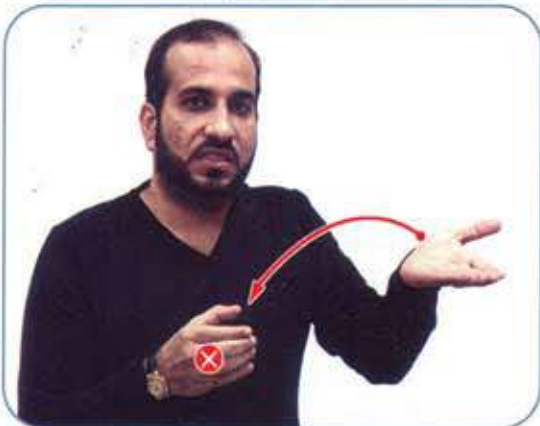
زُقَاق



alley

ruelle

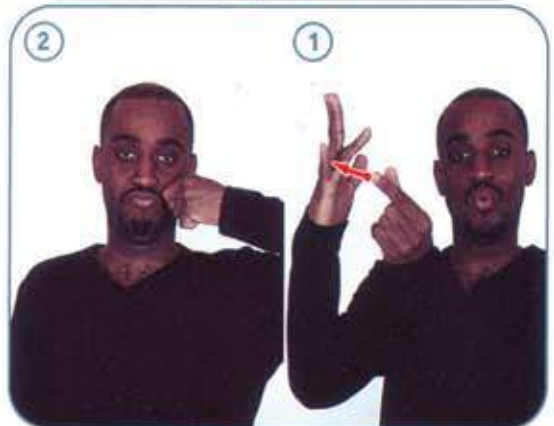
زُود / تزويد



to provide, supply

fournir, pouvoir de

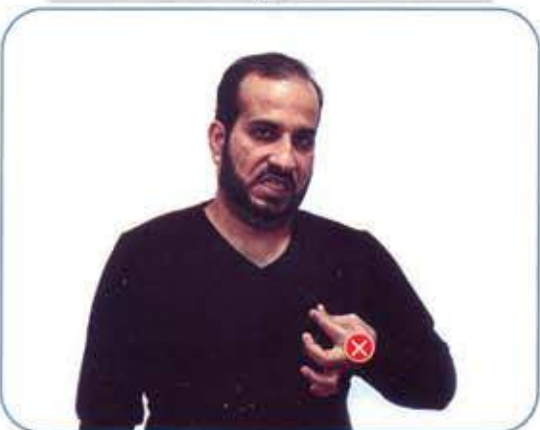
زَوْج



husband

époux ( mari )

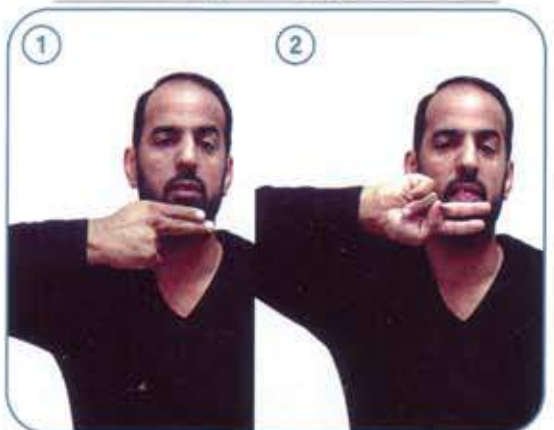
زِي



uniform

uniforme

زور / كذب

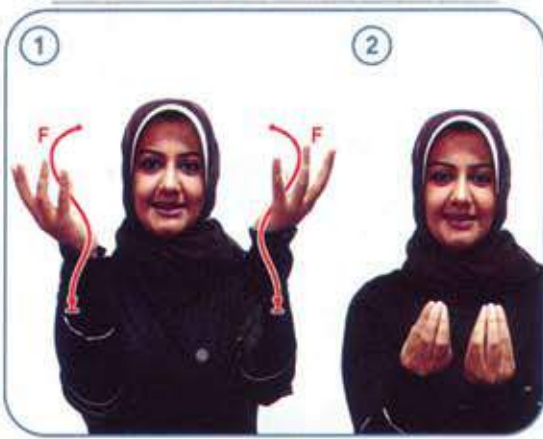


falsity

fausseté



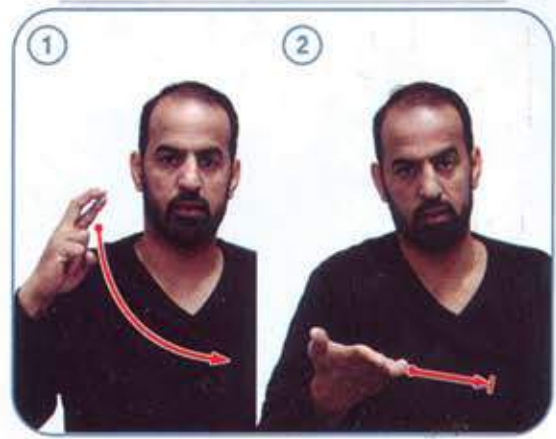
زَيْنٌ / جَمَلٌ



to decorate, adorn

décorer

زيارة



visit

visite



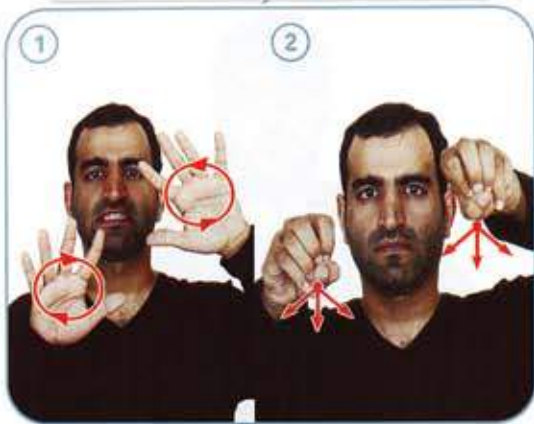
# القاموس

الإشاري العربي للصم

الجزء الثاني



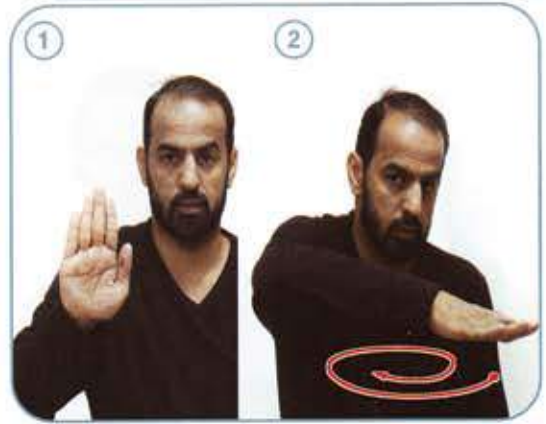
ساحر



magician

magicien, sorcier

ساحة



courtyard

place, cour

سَاعِدَ



to help

aider

ساخن



hot

chaud

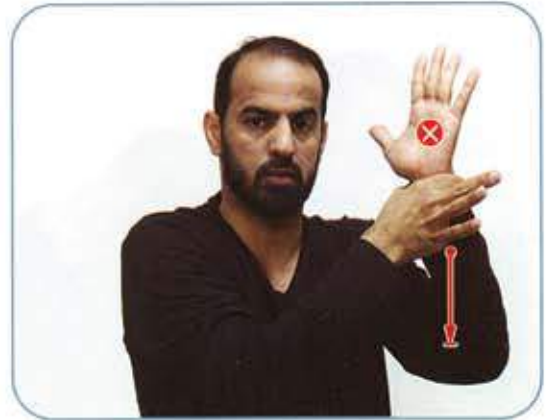
ساق إلى / قاد إلى (أخذ بيده)



to drive, guide

guider, conduire

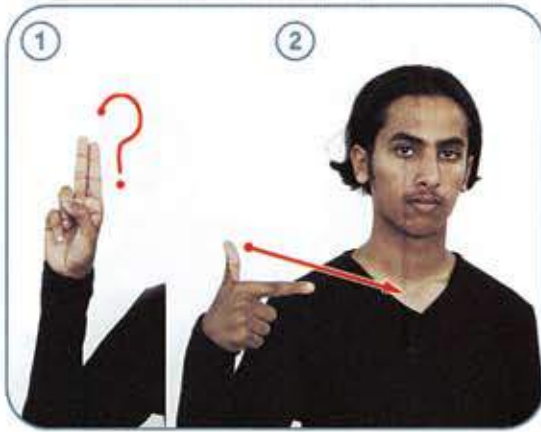
ساق (الشجرة)



trunk

tronc

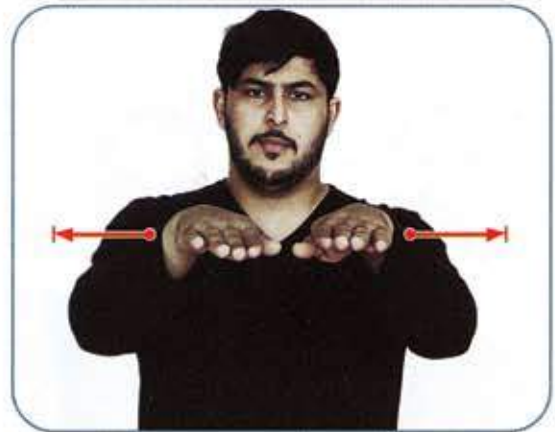
سَأَلَ



to ask

demander

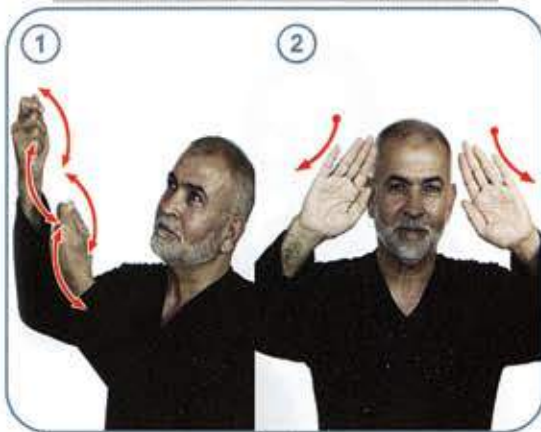
سَاوَى / مَسَاوَاةً



to equal / equality

égaliser / égalité

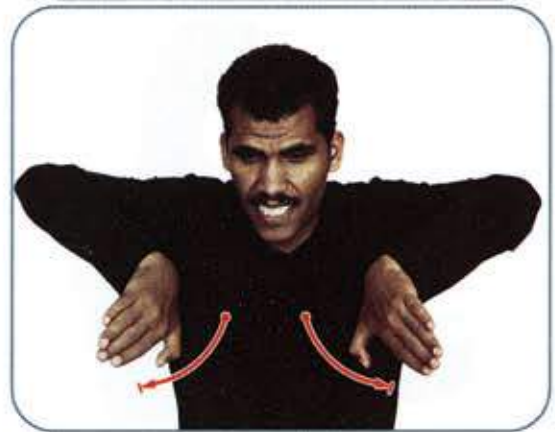
سِتَارَةٌ



curtain

rideau

سَبَّحَ / يَسْبُحُ



to swim

nager

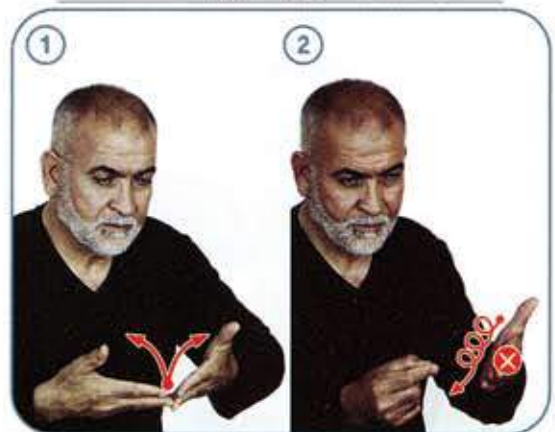
سُجُودُ السَّهْوِ



prostration of distraction

prosternation du sahw  
(distraction)

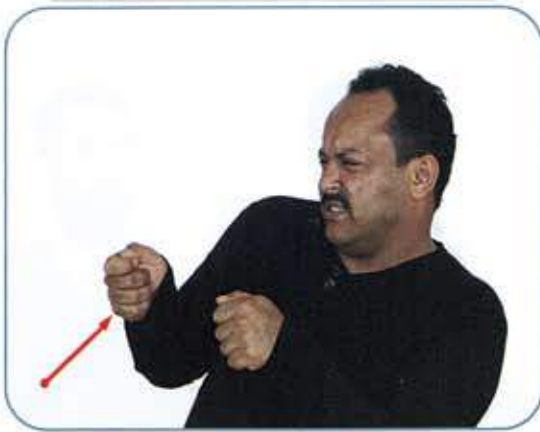
سَجَلٌ كِتَابِي



written record

registre

سَحَبَ



pulling

tirage

سحاب



clouds

nuages

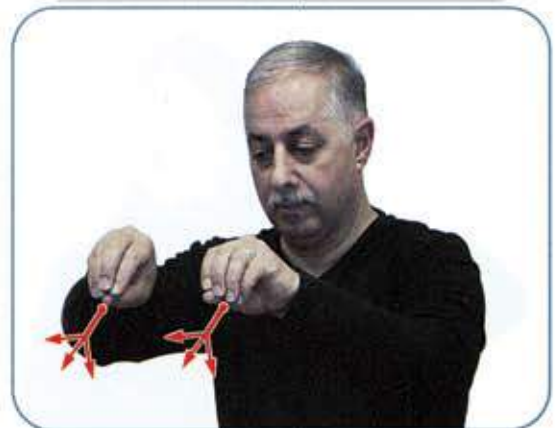
سُخِرِيَة



sarcasm, ridicule

moquerie, ironie

سُخِرَ



magic

magie

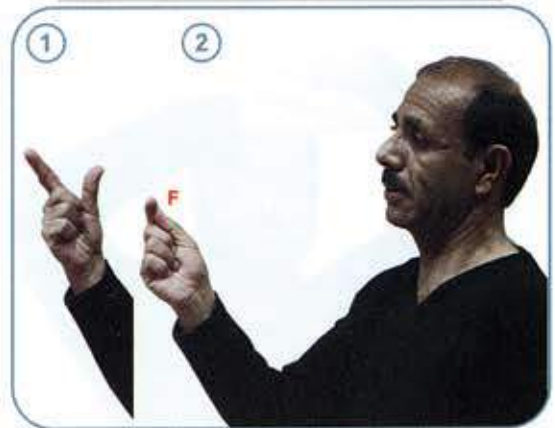
سَدَّ



barrier, block

barrage

سَخِيفٌ / سَخِيفٌ



silly

ridicule

سِرّ



cecret

secret

سِدْرَةُ الْمُنْتَهَى



Sidrat Al montaha  
"tree found in paradise"

ijubier céleste  
"arbre dans le septième ciel"

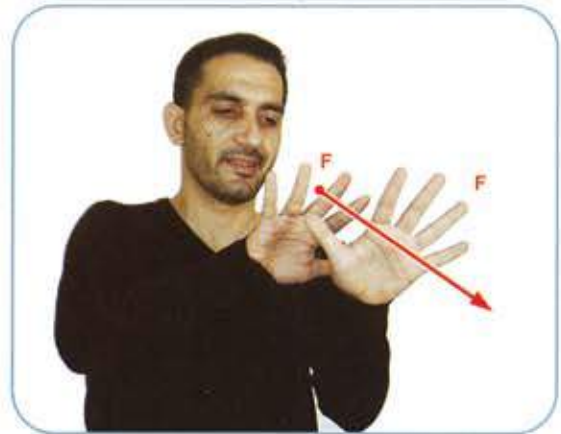
سَرْقَة



robbery

vol

سَرْب



troop, flock

troupeau, bande

سَطْح ( سَقْف )



roof, ceiling

toit, plafond

سُرُور



pleasure

contentement, joie

سفينة (فضائية)



spacecraft

vaisseau spatial

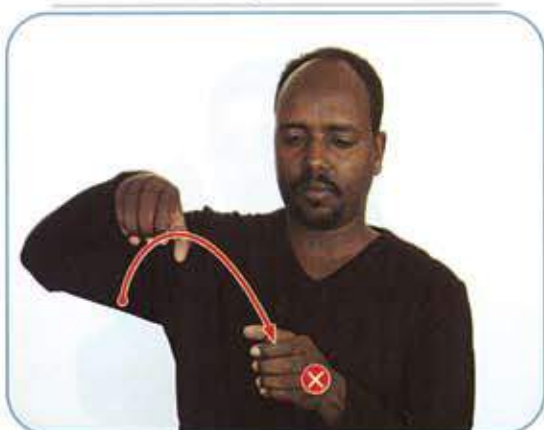
سعة



capacity

capacité, contenance

سكب



to pour

verser

سقوط



falling

chute

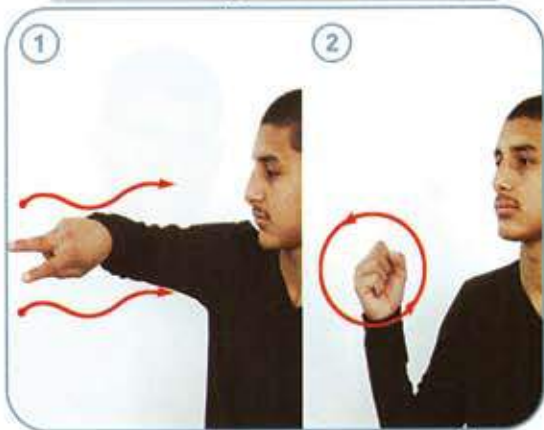
سكرتاريا



secretariat

secrétariat

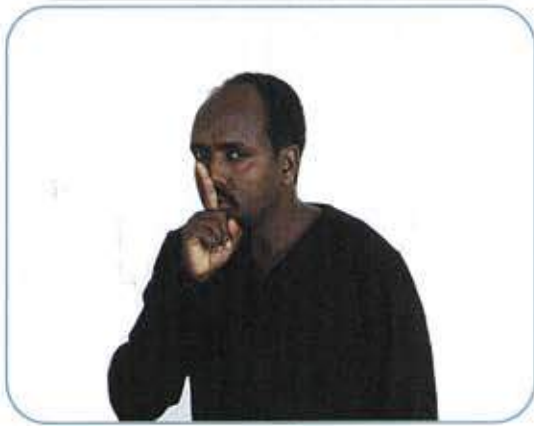
سكة حديد



railroad

chemin de fer

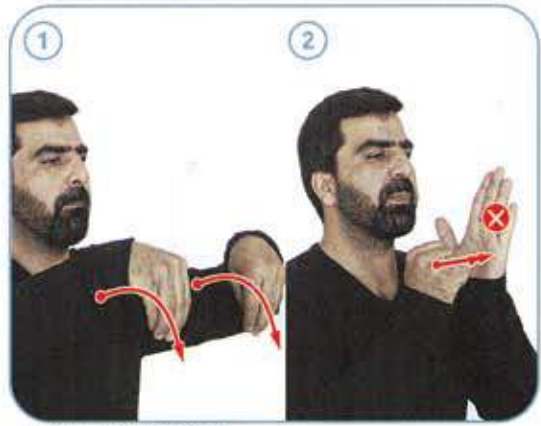
سُكُوت



silence

silence

سَكَنَ الْبَيْتَ ( نَزَلَ الْبَيْتَ )



occupying the house  
living in the house

habiter la maison

سكينة / طمأنينة



calmness, peacefulness

tranquillité, quiétude

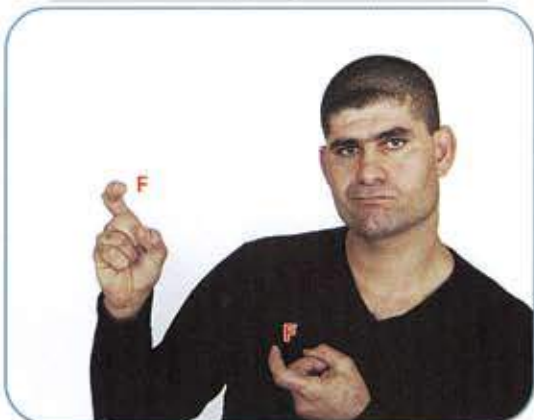
سُكُون



calm, tranquility

calme, quiétude

سَلَاح



weapon

arme

سَلَّ السَّيْفَ



to unsheath the sword

tirer l'épée



سَلَب / سَلَب



to steal / stealing

pillier / pillage

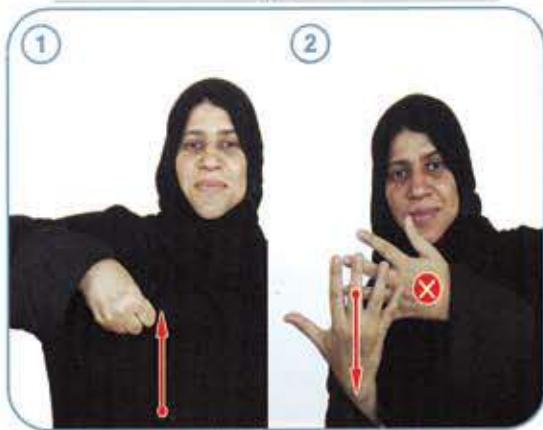
سَلَام



peace

paix

سَلَّة



basket

panier

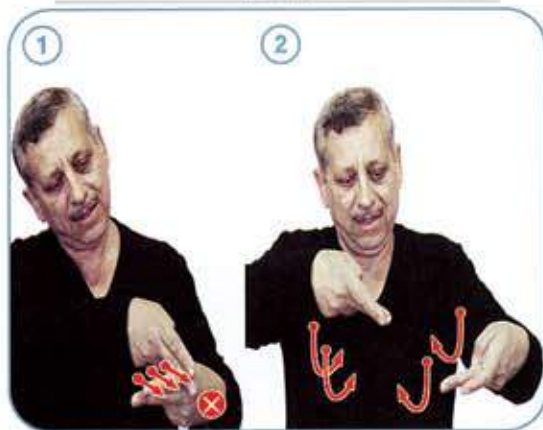
سَلْبِيَّات / سَلْبِيَّات



negative

négatif

سَلْطَة



Salad

Salade

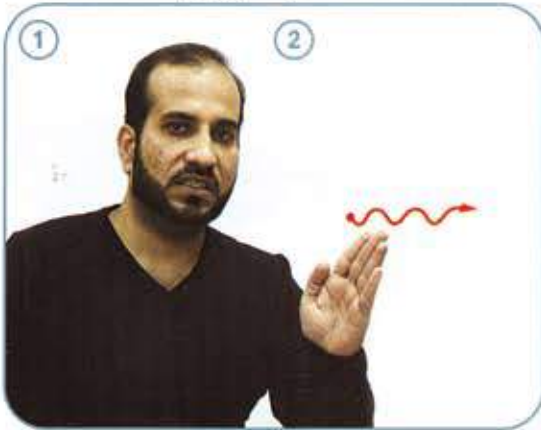
سَلْسَلَة



chain

chaîne

سَلَكَ (للطريق)



to follow a way

emprunter (prendre)  
un chemin

سَلَفَ (السابقين من الأجداد)



ancestors

ancêtres

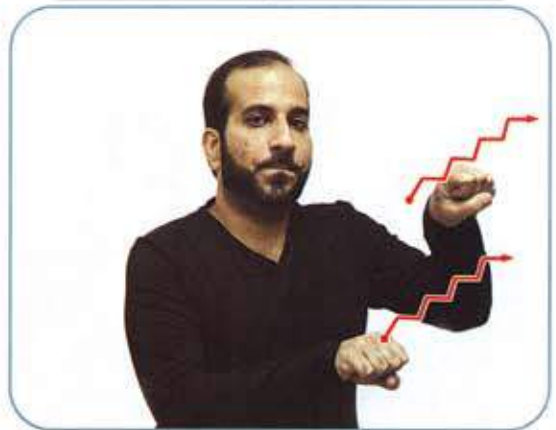
سُلُوك



behavior

comportement

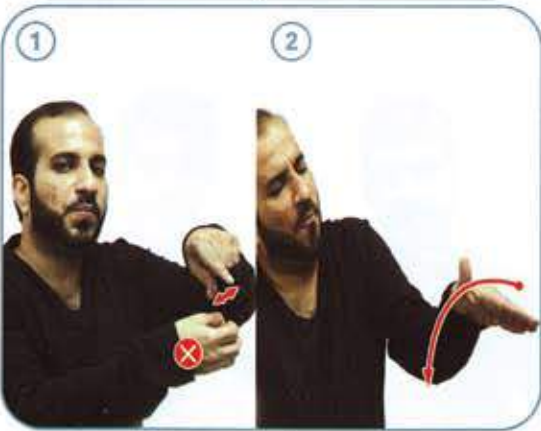
سَلَّمَ



ladder

échelle

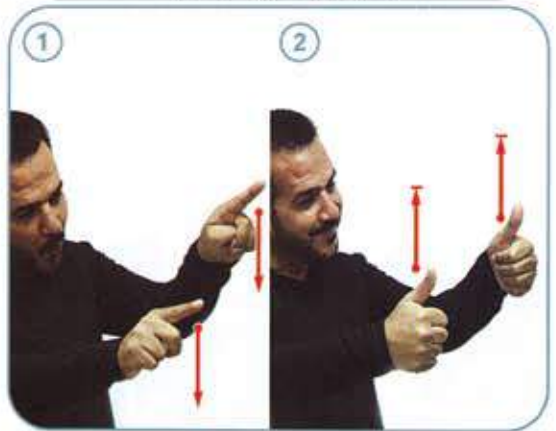
سَمَّ



poison

poison

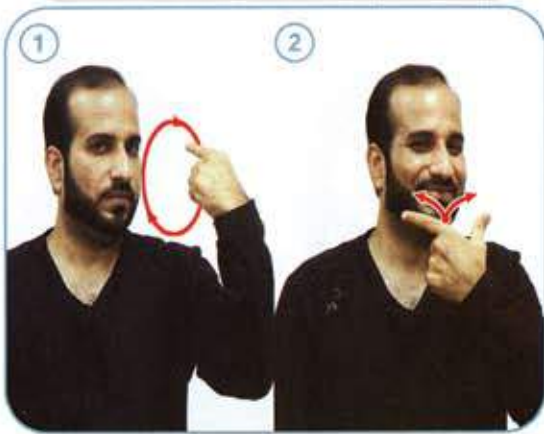
سَلِيم (لائق صحياً)



healthy

sain

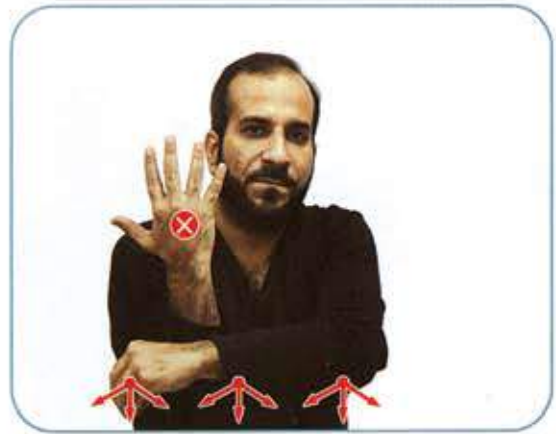
سَمَحَ الوجه (بشوش)



cheerful

indulgent, souriant

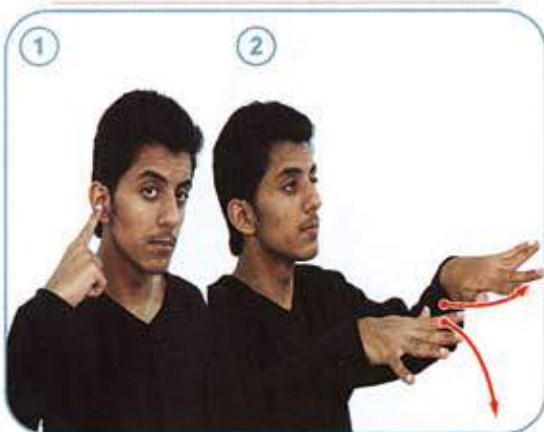
سَمَاد



fertilizer

engrais

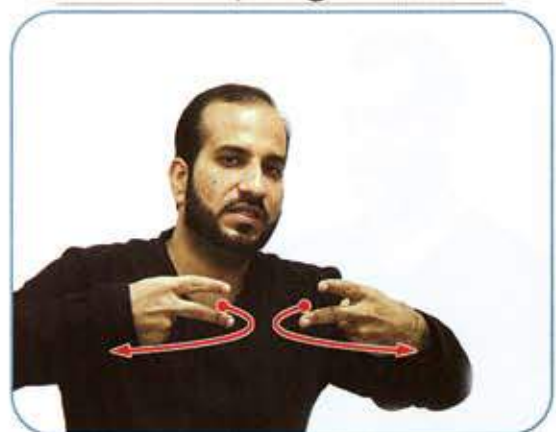
سَمْعَة



reputation

réputation

سَمَحَ بِـ (أذن)



to allow, permit

autoriser, permettre

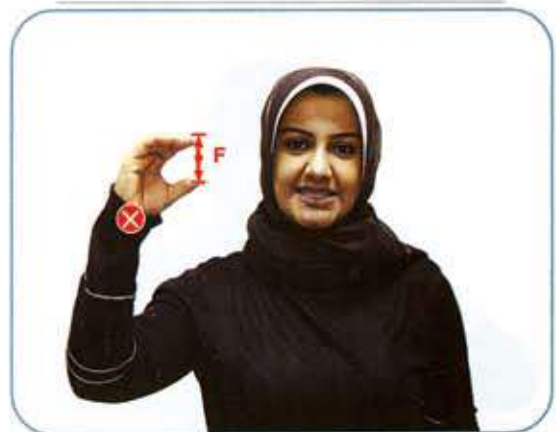
سِن



tooth

dent

سَمِيك



thick

épais

سَهْل / سهول (الطبيعة)



plane

plaines

سَنَوِيّ



annual

annuel

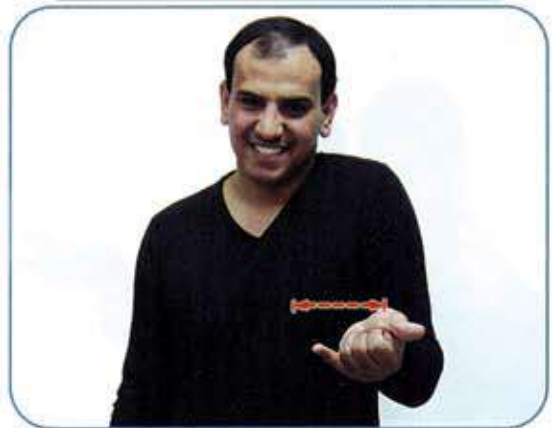
سُوق



market

marché

سَهْل / سُهولة



to facilitate / easy

faciliter / facile

سِيَّاح



fence

haie

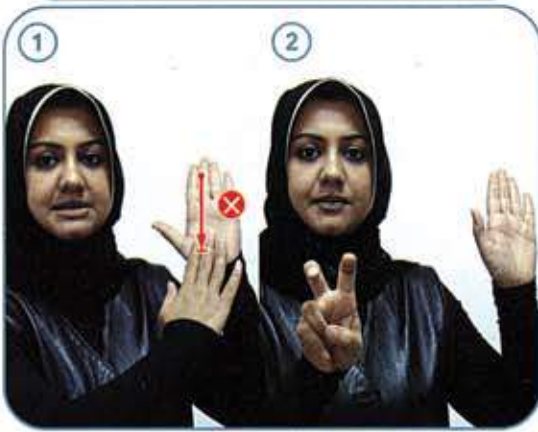
سوق الأوراق المالية (بورصة)



stock exchange

bourse

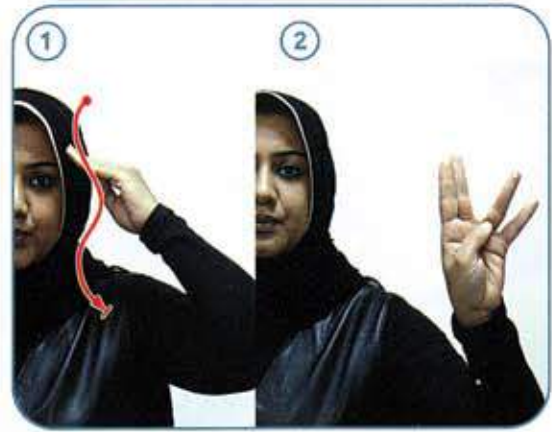
سيرة



biography

biographie

سيدة / امرأة متزوجة



lady

dame

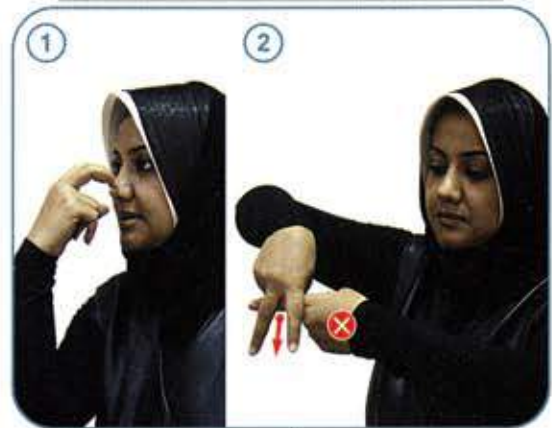
سيف



sword

épée

سيرك



circus

cirque



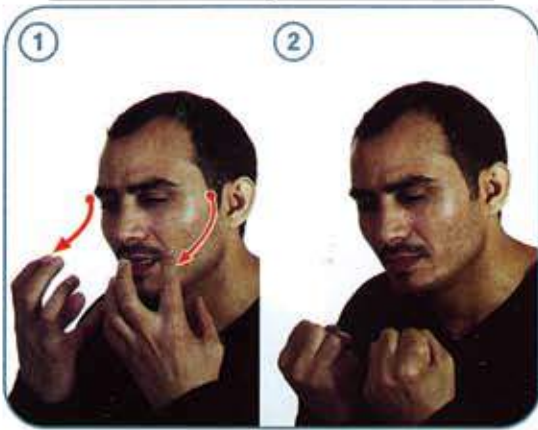
# القاموس

الإشاري العربي للصم

الجزء الثاني



شاحِب



pale

pâle

شائع



common

répandu

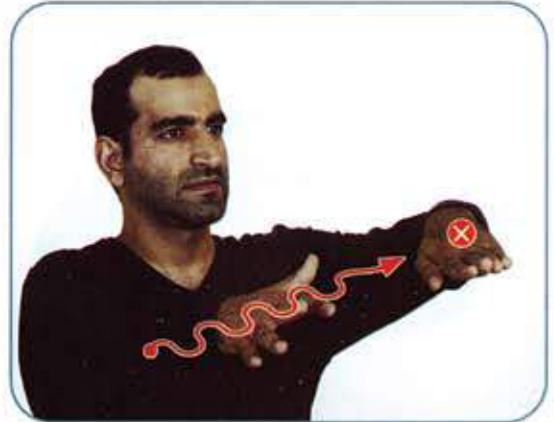
شامَة



beauty spot

grain de beauté

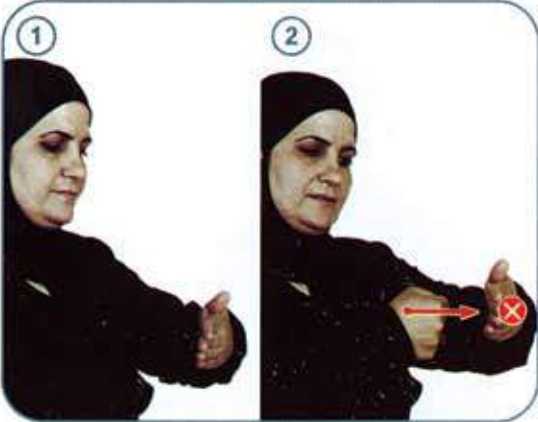
شاطئ



shore

plage

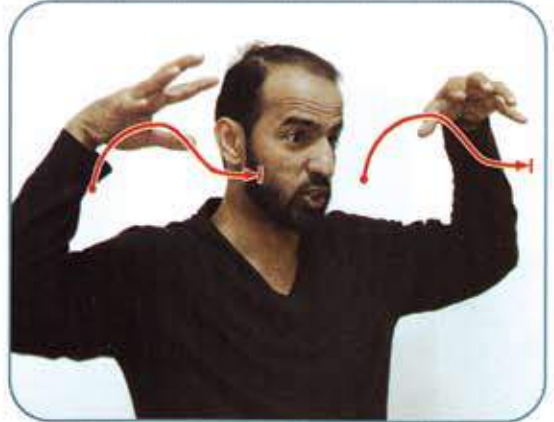
شَبَع / إشباع



to be full

être assouvi

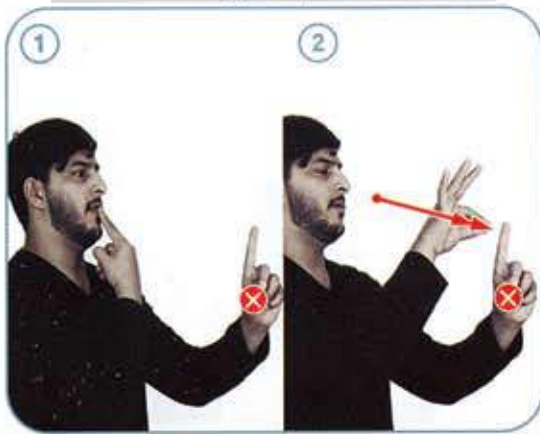
شَبَح



ghost

fantôme

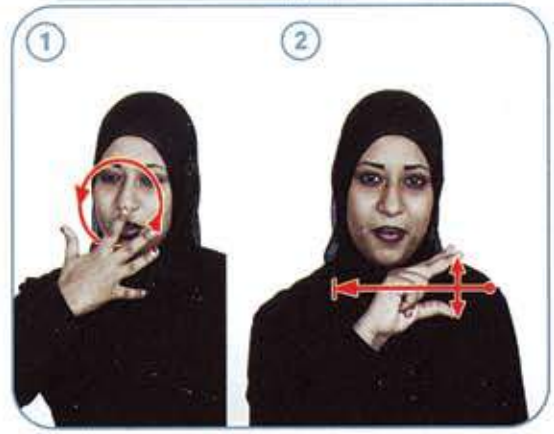
شَتَمَ / شَتِيمَةٌ



to curse / swearword

insulter / insulte

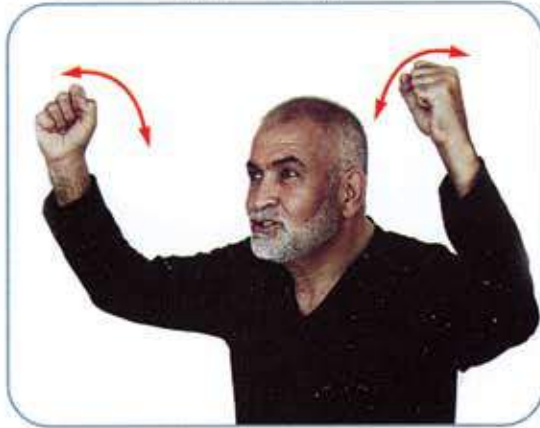
شَبِهَ



similar

semblable à

شَجَّعَ / تَشْجِيعٌ



to encourage  
encouragement

encourager  
encouragement

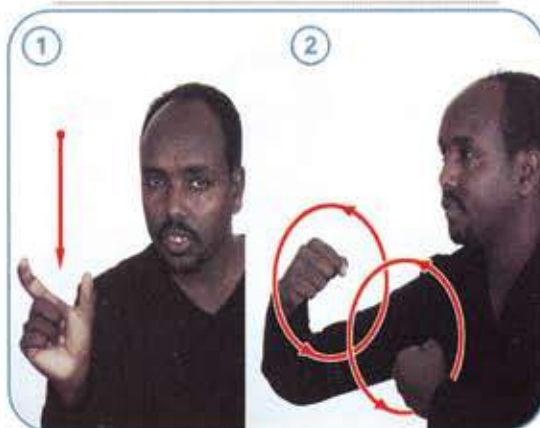
شَجَبٌ



condemnation

condamnation

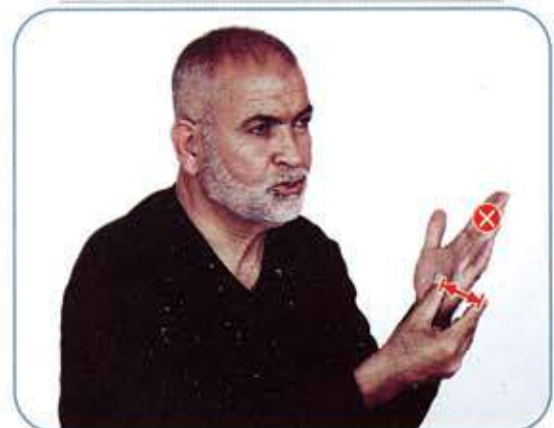
شَخْصٌ نَشِيطٌ



active person

personne active

شَحْمٌ

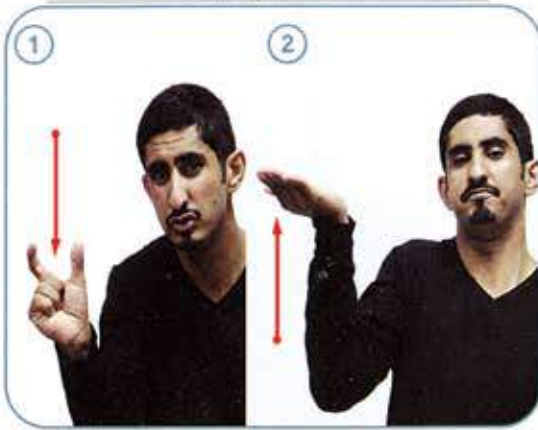


fat

graisse



شخصية بارزة



celebrity

personnage

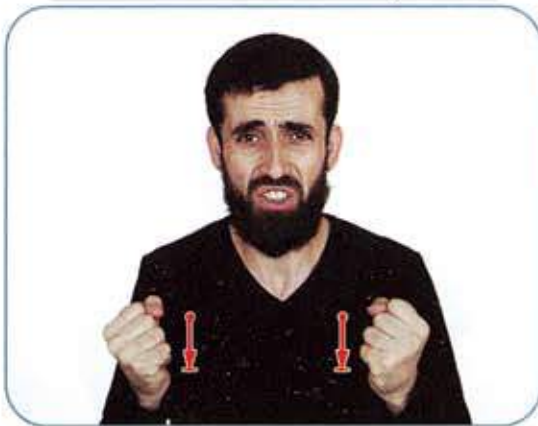
شخصي (يخصني)



personal

personnel

شدة / شديد / صعوبة



distress, hardship

détresse, difficulté

شدّ / سحب



to drag / pull

tirer

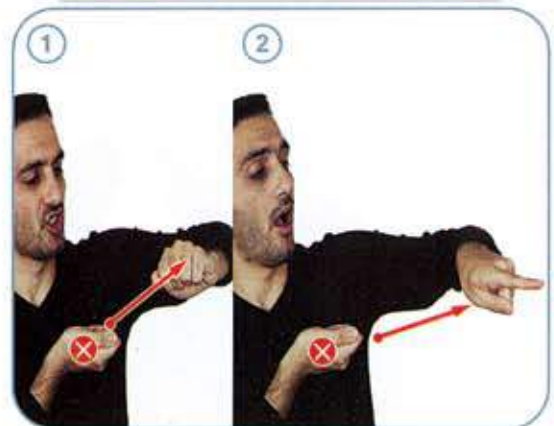
شراع



sail

voile

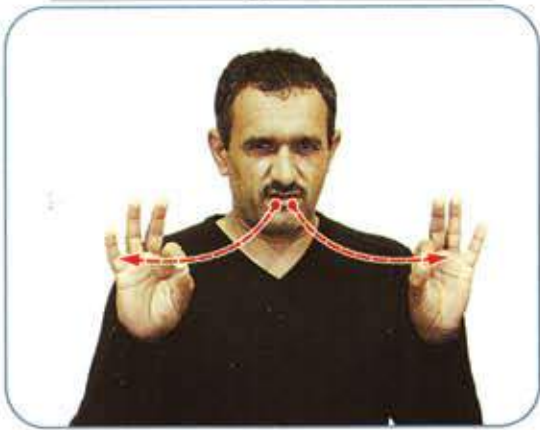
شَرَاة



spark

étincelle

شرح



explanation

explication

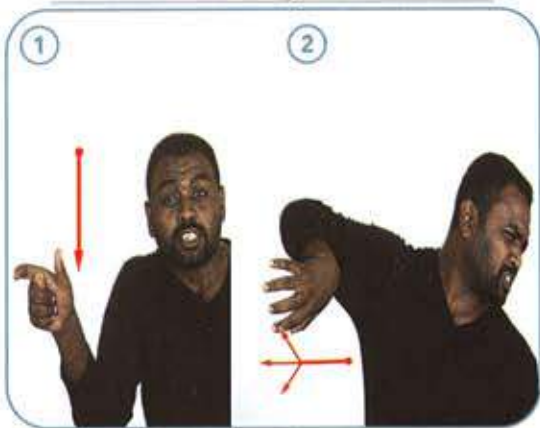
شرايين



arteries

artères

شرير



evil, bad

méchant

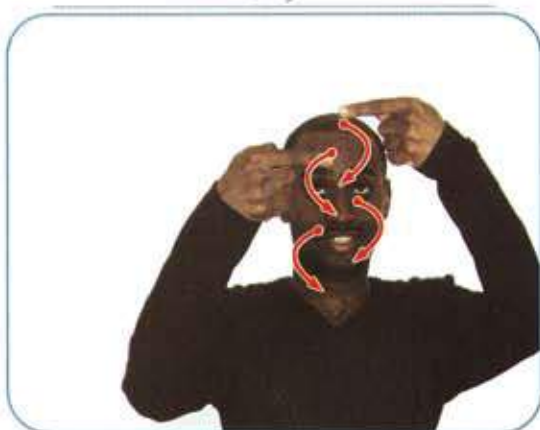
شروق



sunrise

lever du soleil

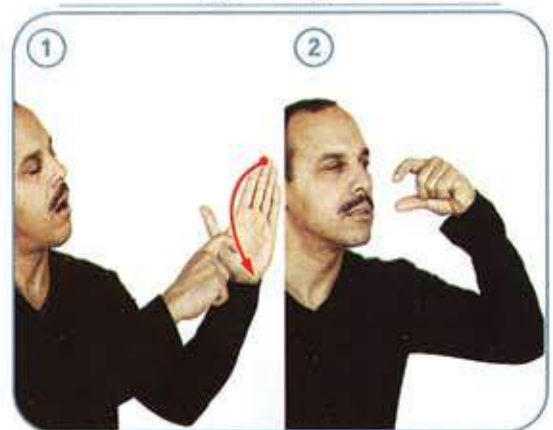
شعر



poetry

poésie

شريعة الدين



sharia, Islamic law

la charia, la loi de l'Islam

شَعِير



barley

orge

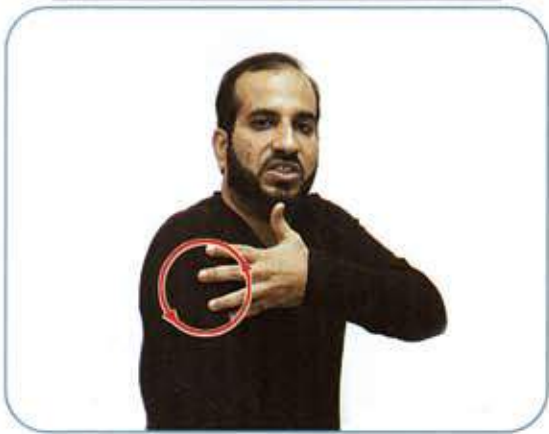
شُعور



feeling

sentiment

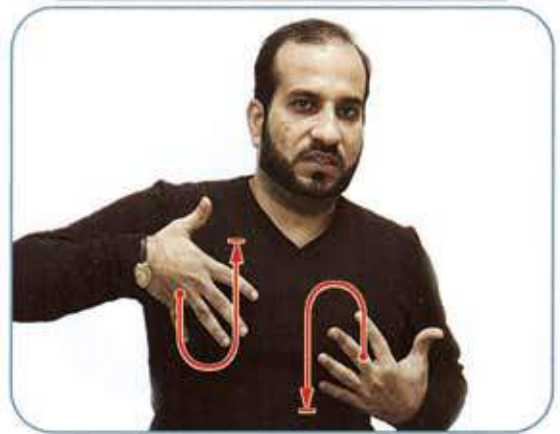
شَفَاعَة



intercession

intercession

شَعِيرَات دَمَوِيَّة



blood vessels

capillaires sanguins

شَفْهِ



oral

oral (e)

شَفَق



twilight

crépuscule

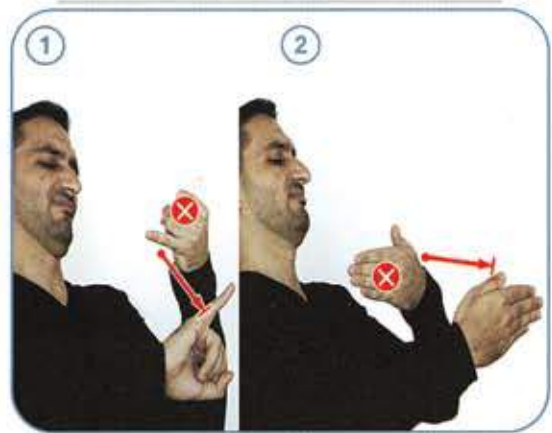
شكّ / شكوك



to doubt / suspect

douter / doutes

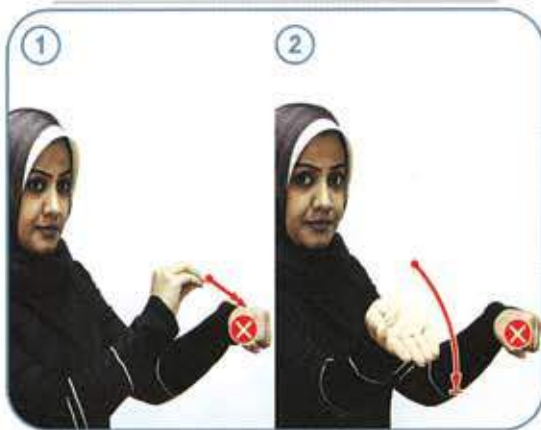
شقاق (خصام)



disagreement

désaccord

شكوى



complaint

plainte

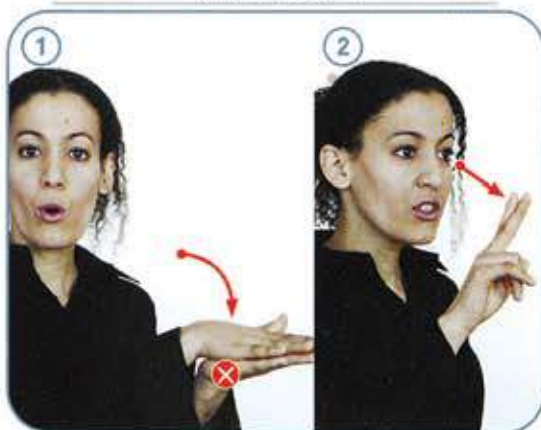
شكل



form

forme

شهادة محكمة



testimony

témoignage

شهادة



certificate

certificat, attestation

شهرياً (شهري)



monthly

mensuel

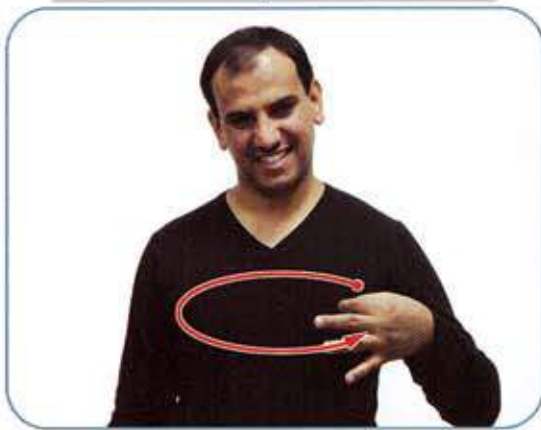
شهرة



fame, reputation

célébrité

شيء



thing

chose

شهوة



passion

volupté

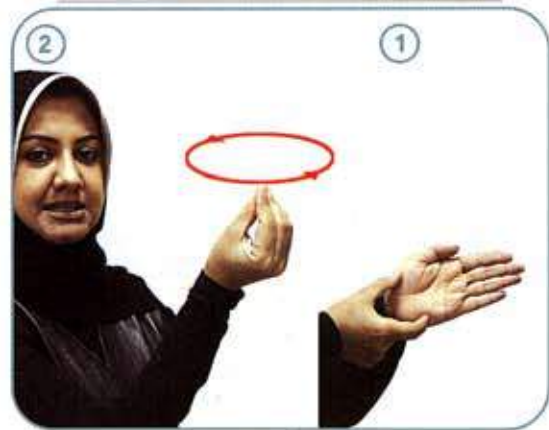
شيوعية



communism

communisme

شيكات سياحية



travellers cheques

chèques de voyage



# القاموس

الإشاري العربي للصم

الجزء الثاني



صاح



to yell, cry

crier, hurler

صابون



soap

savon

صاف



clear

clair - pur

صارم



firm, strict

rigoureux

صحن



plate

assiette

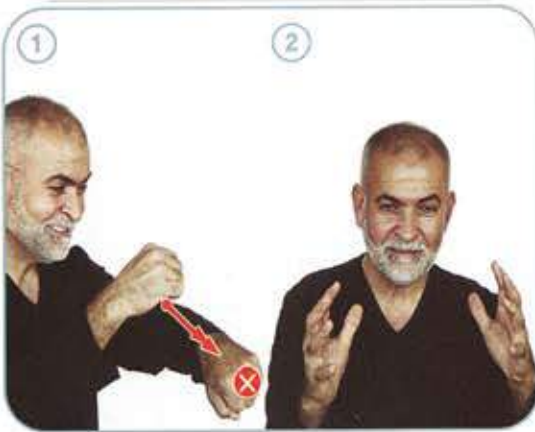
صب



pour

verser

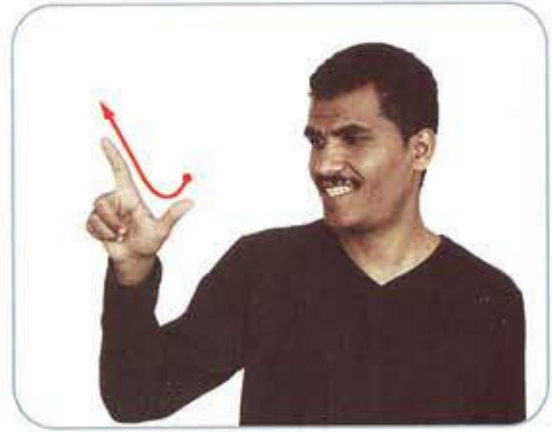
صخرة



rock

rocher

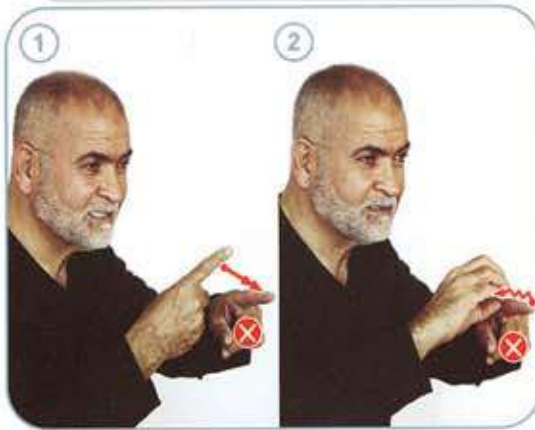
صحيح



right, true, correct

correct, juste, vrai

صدأ



rust

rouille

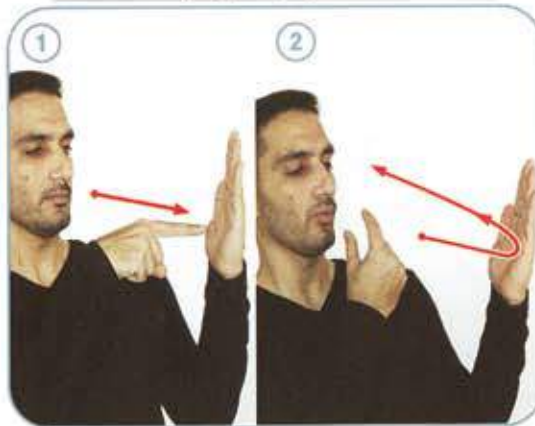
صدّ ( عن )



to repel, rebuff

se détourner de  
tourner le dos à

صدى (الصوت)



echo

écho

صدمة

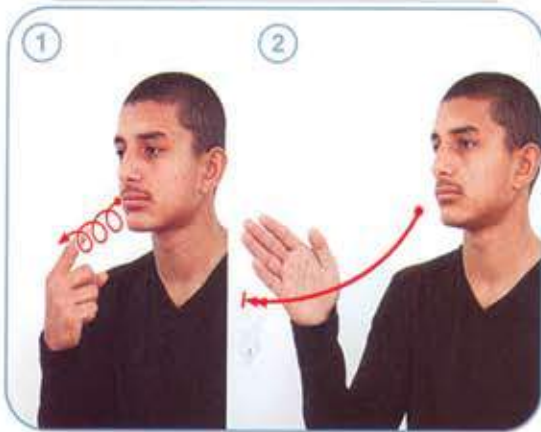


shock

choc

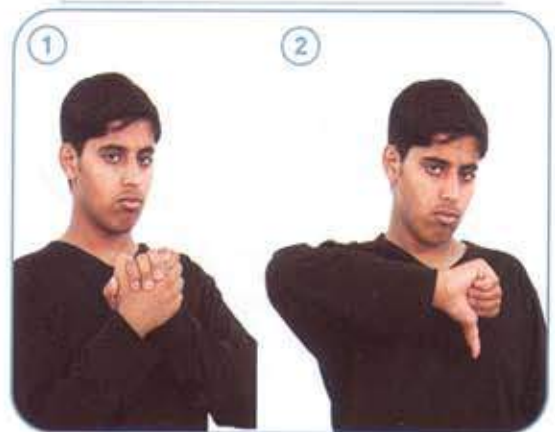


صراحة (صريح)



openness / frank, honest | franchise / franc

صديق السوء



evil company | mauvais ami

صرة



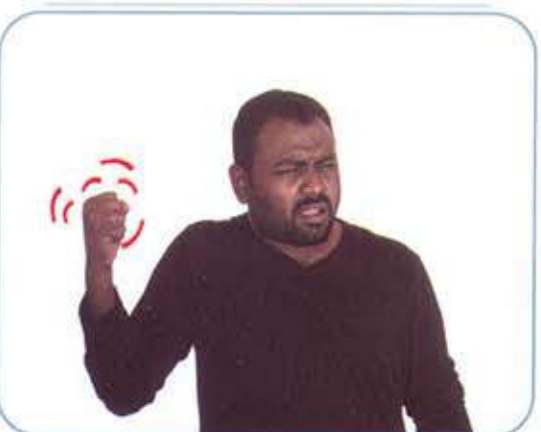
bundle, package | paquet

صراخ



screaming shouting | cri

صعب



difficult, hard | difficile

صرف النظر



changing one's mind | changement d'avis

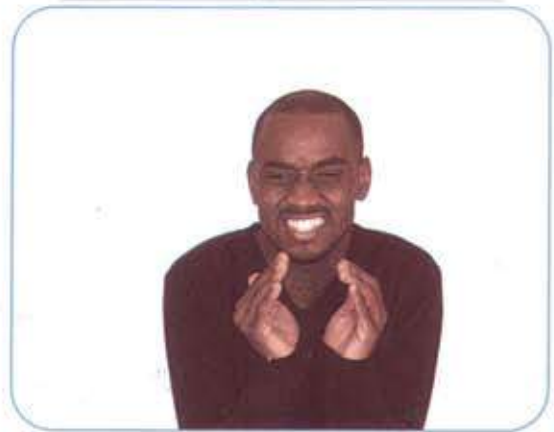
صَفًّا / طابور



line, queue

file d'attente, queue

صغير



small, little

petit

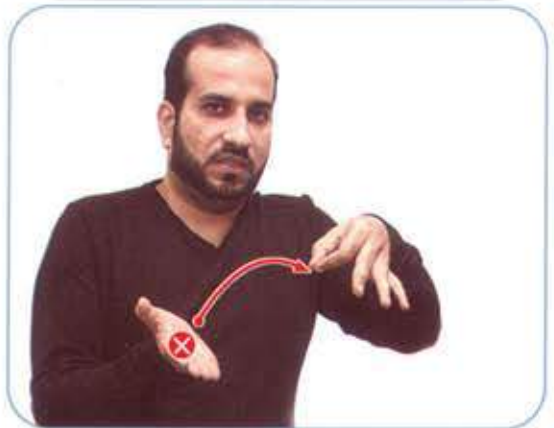
صقيع



frost

gelée

صفحة



page

page

صلاة القصر



Qasr Prayer

(inferring the obligatory component of some prayers)

la prière écourtée

(Jahaz qasrah cas portables, unta muhtasirah) gulf (koulter sa prière)

صلاة التراويح



Salat Al-Tarawih

(A prayer performed by Muslims in Ramadan after the night prayer)

Salat Al Tarawih

une prière volontaire durant le mois de Ramadan

صمت



silence

silence.

صلح



reconciliation, peace

réconciliation

صَمَمَ (أَصْرَ - إصرار)



to determine

déterminer

صمغ



glue

colle

صورة (شخصية)



picture

photographie

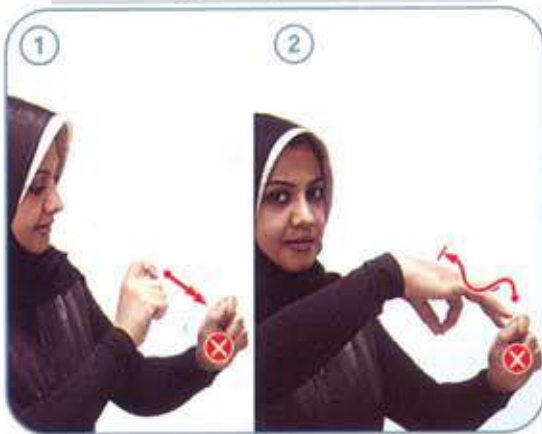
صَوَّبَ / سَدَد



to aim at

viser

صياغة (للذهب)



goldsmithing

bijouterie, orfèvrerie

صوف



wool

laine

صيد (للسمك)



fishing

pêche

صيانة



maintenance

entretien, maintenance

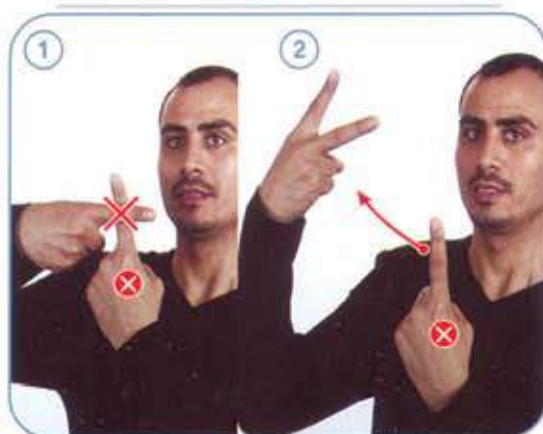
ضباب



fog

brouillard / brume

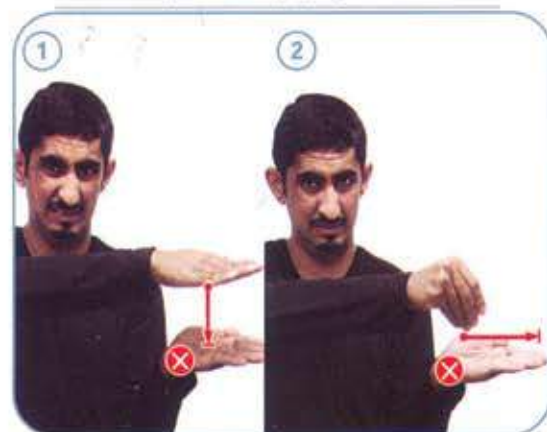
ضاعف



double

multiplier, doubler

ضحل (مياه ضحلة)



shallow

peu profond

ضجر



boredom

ennui

ضد



against

contraire, anti, contre

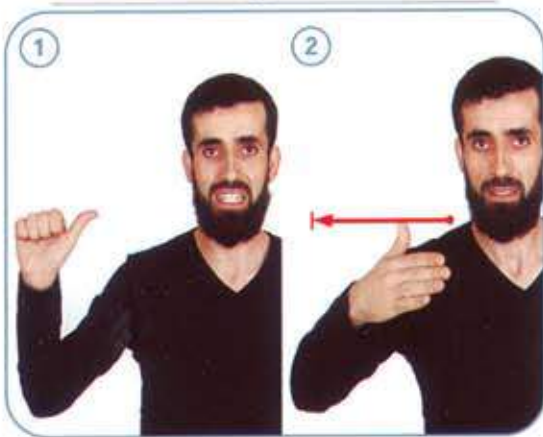
ضخم



huge, enormous

énorme, gigantesque

ضَرَرٌ



damage

préjudice

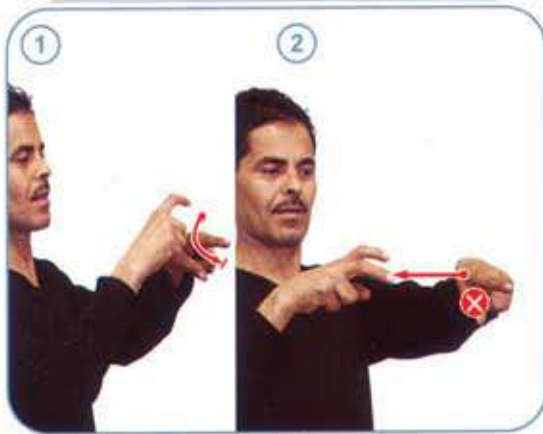
ضَرَبَ



beating

frappe, battage

ضَرِيبة



tax

taxe, impôt

ضَروري



necessary, needed

nécessaire

ضَغَط



pressure

pression

ضَعيف



weak

faible

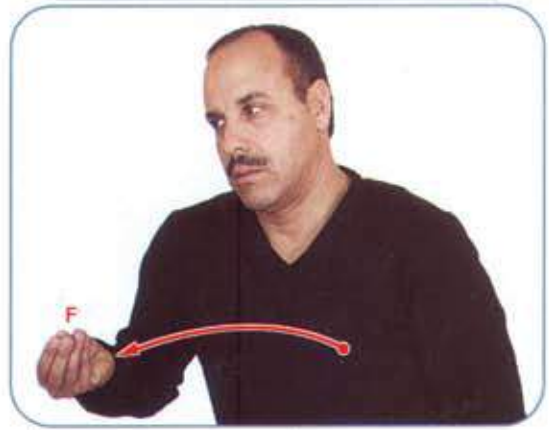
ضَمَاد (طبي)



dressing, bandage

pansement, bandage

ضغينة (حقد)



rancor, spite

rancœurs, rancune

ضَمِير



conscience

conscience

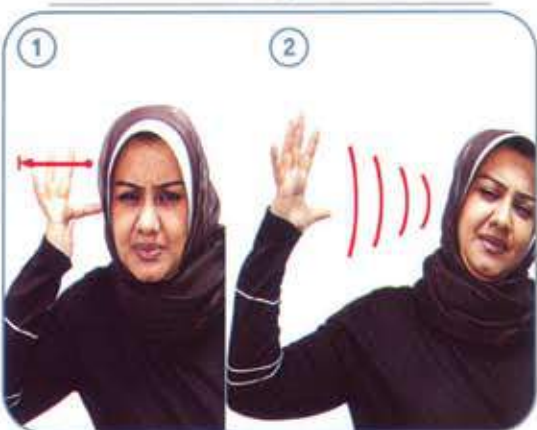
ضمان (تأمين)



guarantee

garantie

ضَوْضَاء



noise

bruit

ضوء



light

lumière

ضيق



narrow

étroit

ضيف

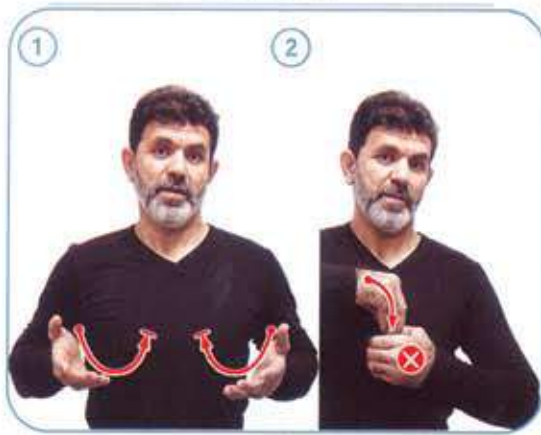


guest

invité (e)



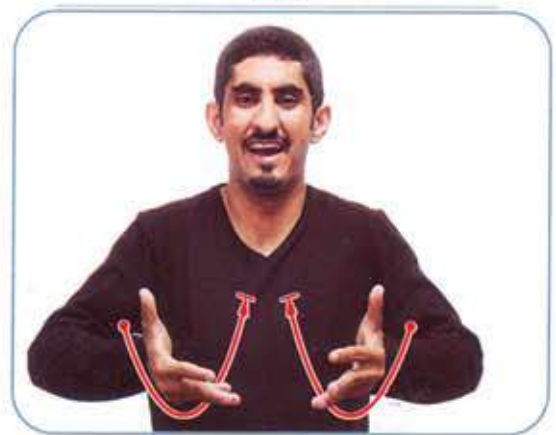
طاقة كامنة



potential

énergie potentielle

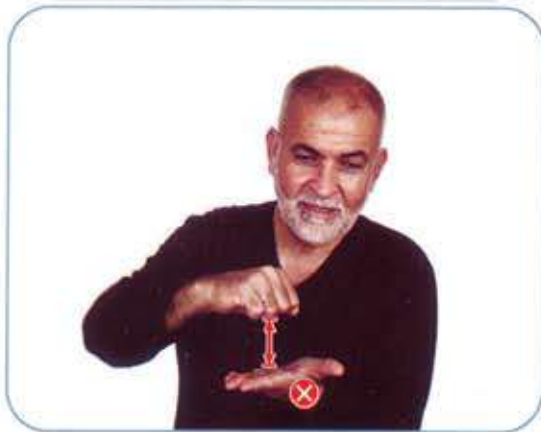
طاقة



energy

énergie

طباعة (المطبعة)



printing

impression

طالب / تلميذ



student

étudiant

طبقة / طبقات



layer, layers

couche, couches

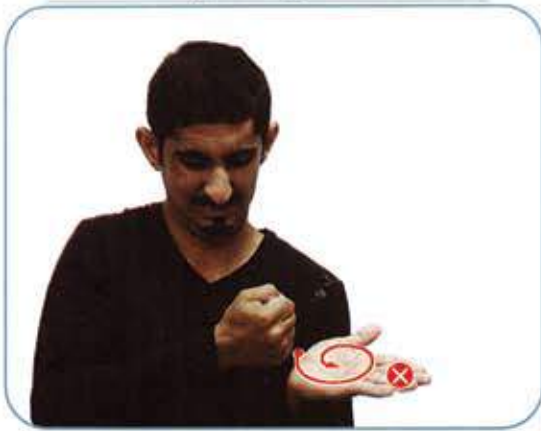
طبخ



cooking

cuisine

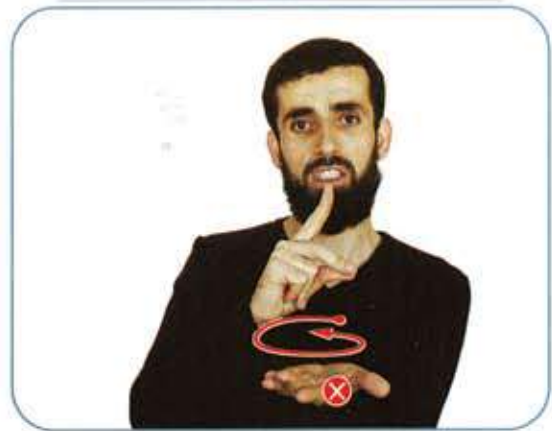
طَحْن / طَحْن



grinding

moudre, meuler

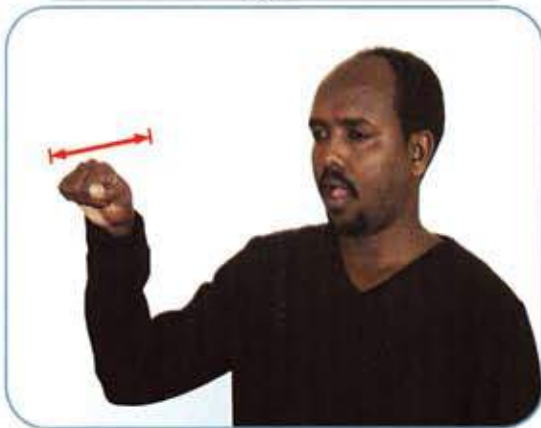
طبيعة



nature

nature

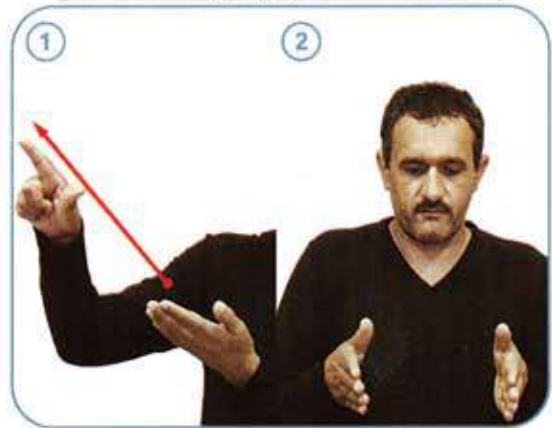
طَرَق



knock

frappe

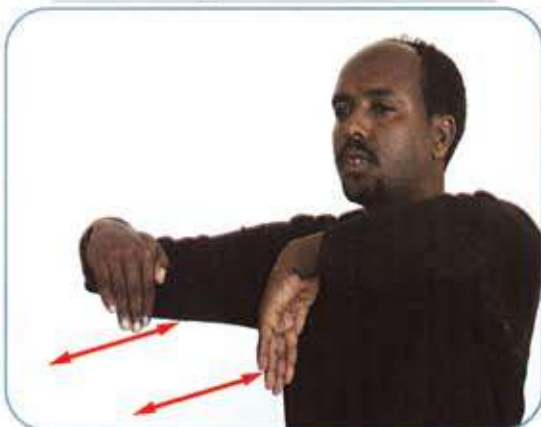
طرد بريدي



parcel

colis postal

طريق / شارع



road, street

rue, chemin, route

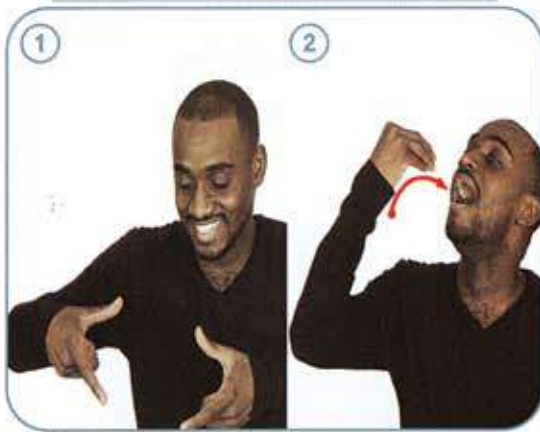
طَرِي / لين



soft

frais, mou

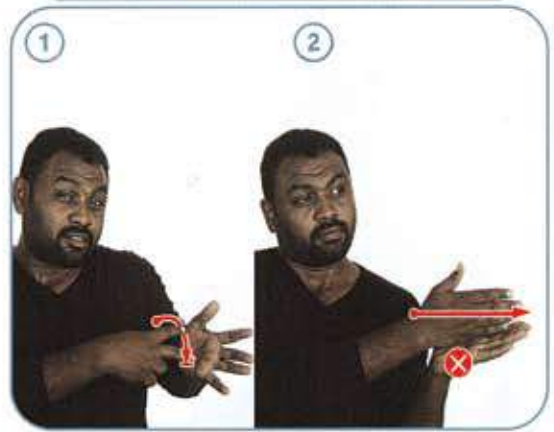
طعام



food

nouriture

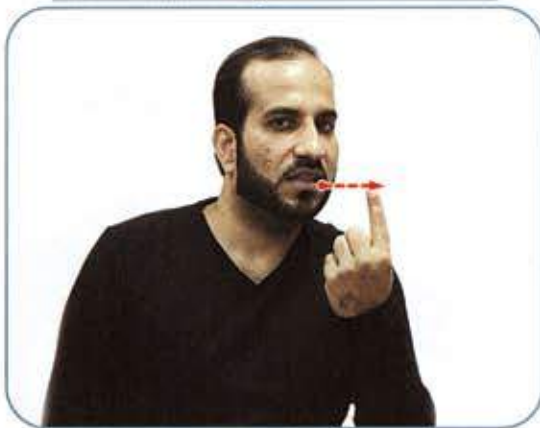
طريقة / أسلوب



style

façon, manière

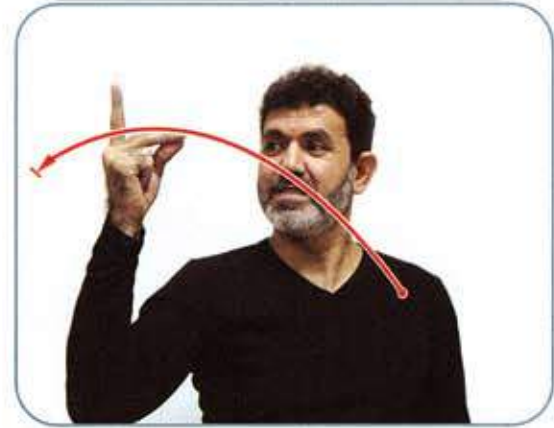
طَلَبٌ



request, demand

demande, requête

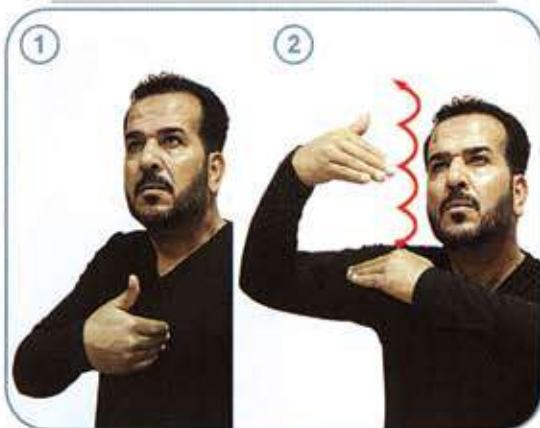
طقس (الحالة الجوية)



weather

climat, temps

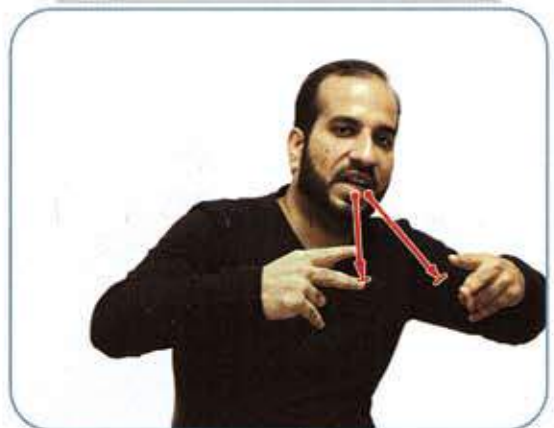
طموح



ambition

ambition

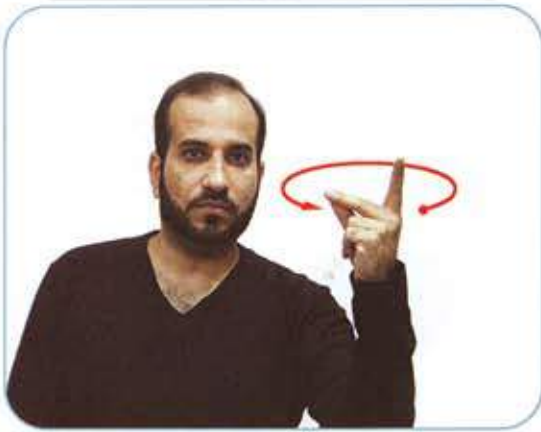
طليق اللسان (فصيح)



eloquent, fluent

éloquent (e)

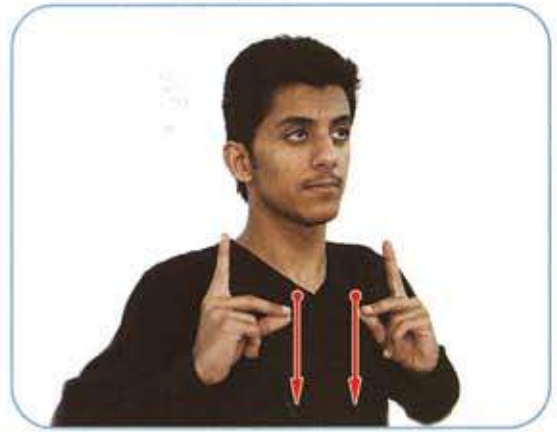
طوارئ



emergency

urgence

طهارة (الجسد)



purification

purité

طوفان



flood

déluge

طور



develop

développer

طير



bird

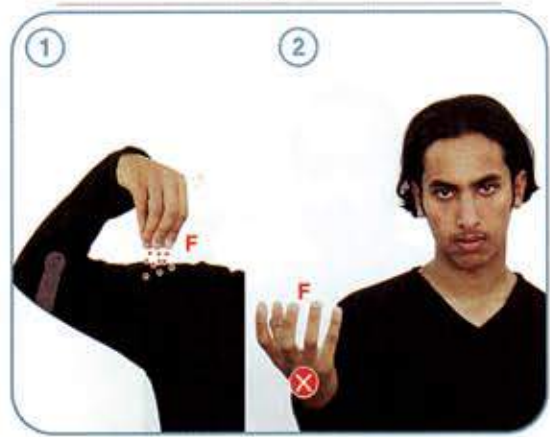
oiseau

طول



length

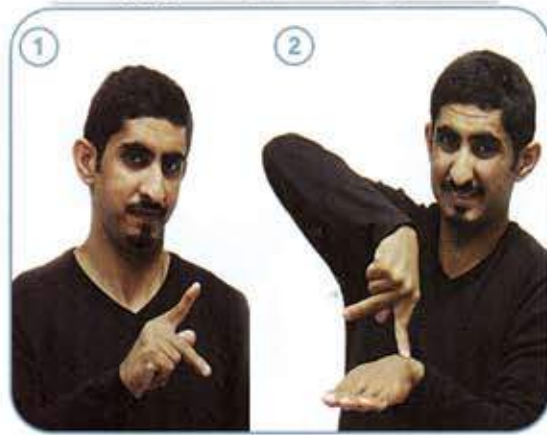
longueur



mud

boue, vase

ظرف زمان (قواعد لغوية)



adverb of time

adverbe de temps

ظرف (في الحياة)



circumstances

circonstances  
conditions de vie

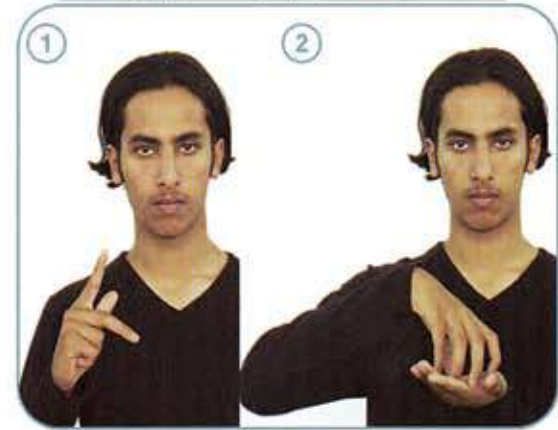
ظريف (دمه خفيف)



funny

amusant, drôle

ظرف مكان (قواعد لغوية)



adverb of place

adverbe de lieu

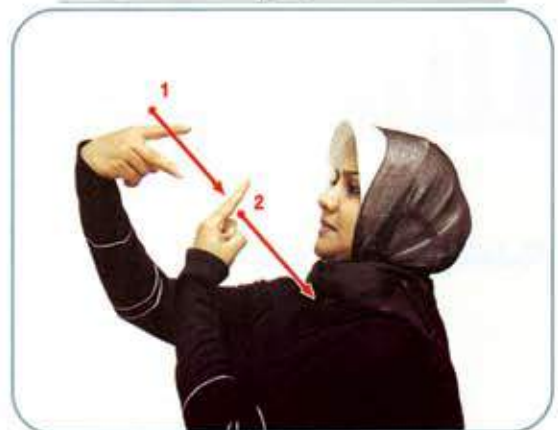
ظَهَرَ / بَانَ



to appear

apparaître

ظَلَمَ



injustice

injustice

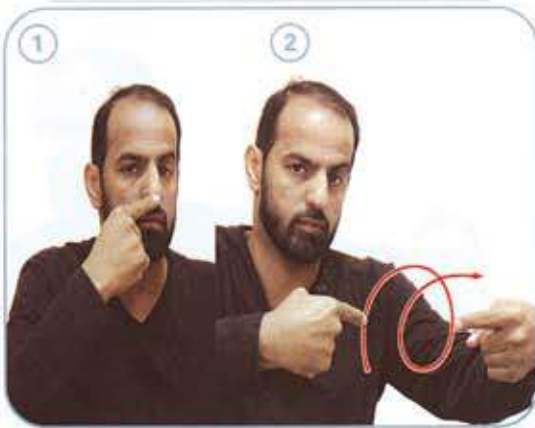


# القاموس

الإشاري العربي للصم

الجزء الثاني

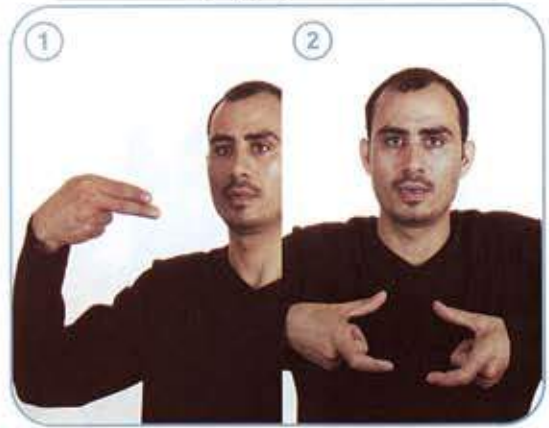
عادة



habit

habitude

عائلة (قبيلة)



family ( tribe)

famille ( tribu )

عار



shame

honte

عادي



normal

normal

عاطل عن العمل



unemployed

chômeur

عاري

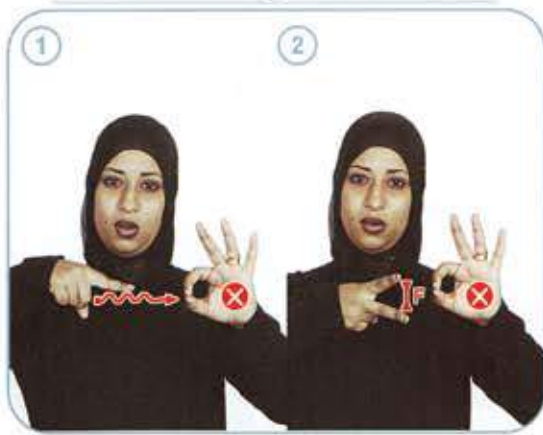


naked

nu, dévêtu



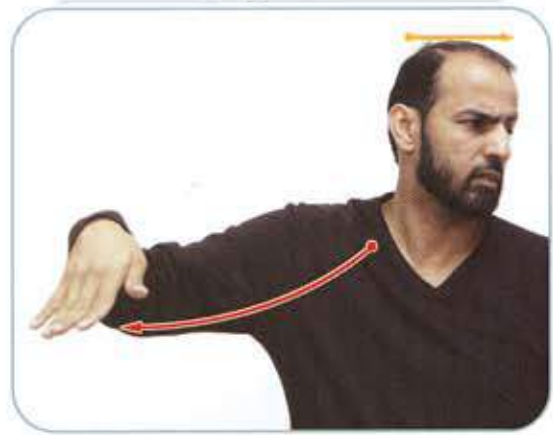
عاقِر



barren

stérile, inféconde

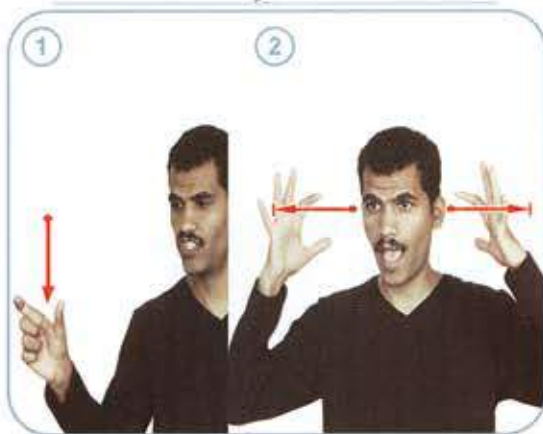
عاف (امتنع عن)



to put aside, leave

abandonner

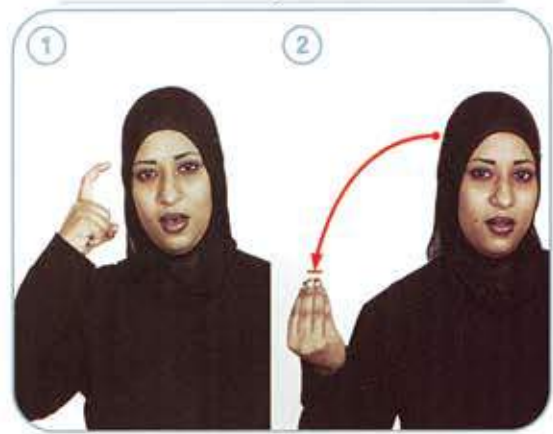
عالم



scholar

savant

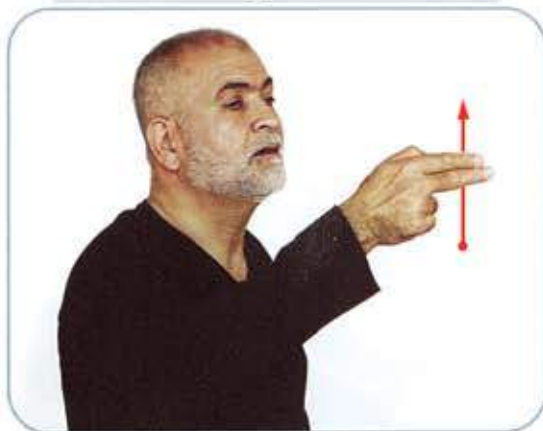
عاقِل



wise

sage

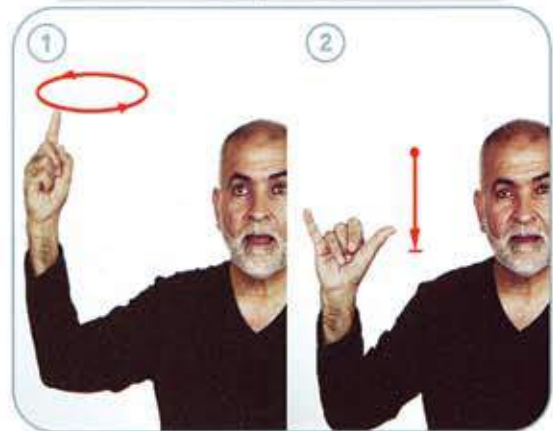
عالي



high

haut

عالمي



international

mondial (e)

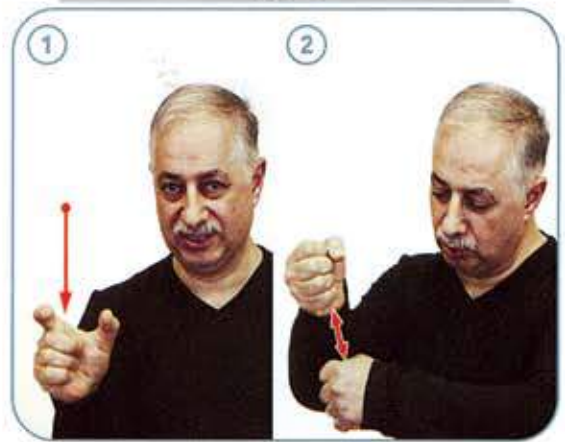
عَبَثًا



in vain

en vain

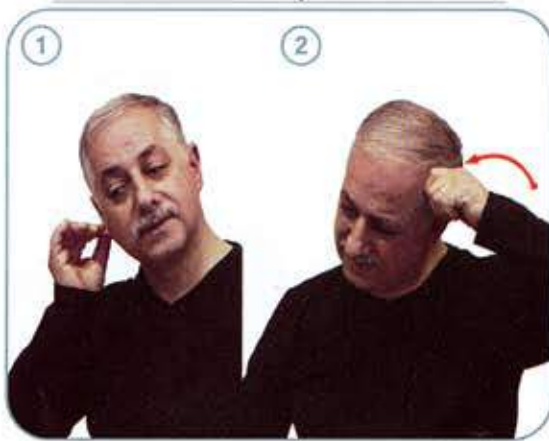
عَامِل



worker

ouvrier

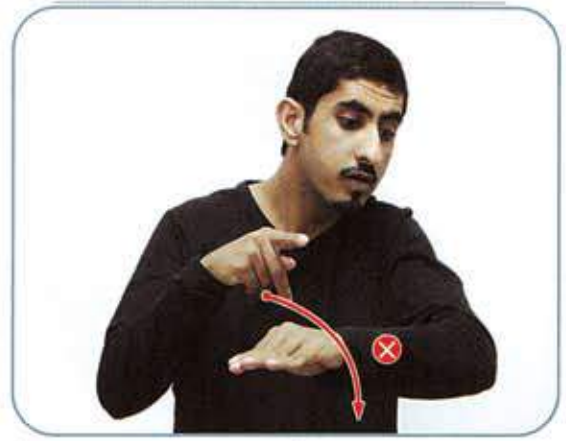
عِبْرَةٌ



moral, lesson

leçon, exemple

عَبَّرَ (عُبُور)



to cross

traverser

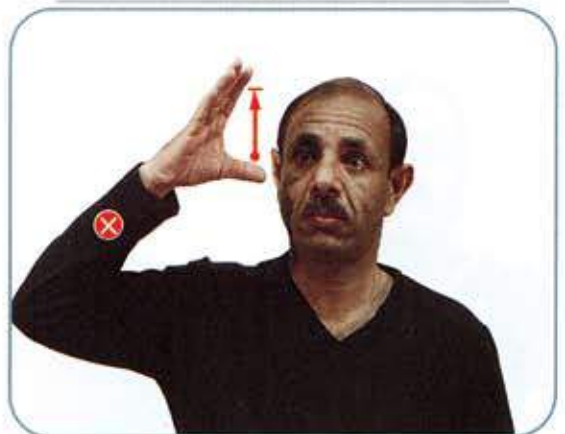
عَجْزٌ



feebleness, weakness

impuissance, impotence

عَبْقَرِي



genius

génial (e)

عجيب / إنبهار



amazing

surprenant, étonnant

عجلة / سرعة / عاجل



rush

hâte, vitesse

عَدَاد



meter

compteur

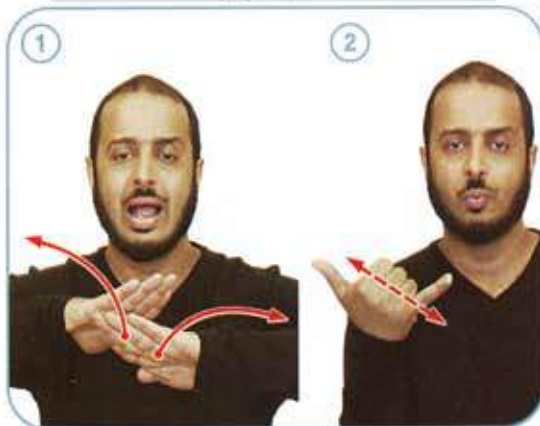
عَدَّ



count

compter

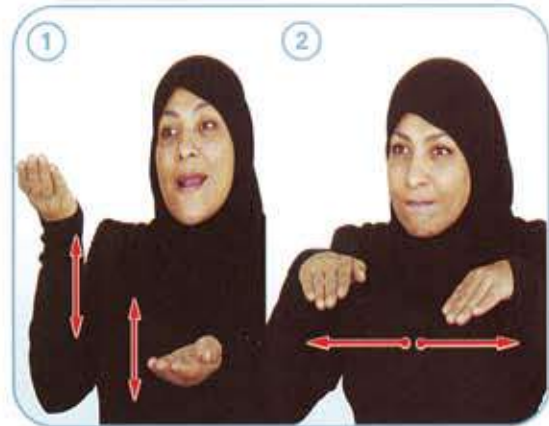
عَدَمُ أَهْمِيَّة



unimportance,  
insignificance

futilité,  
insignifiance

عَدَالَة



justice

justice

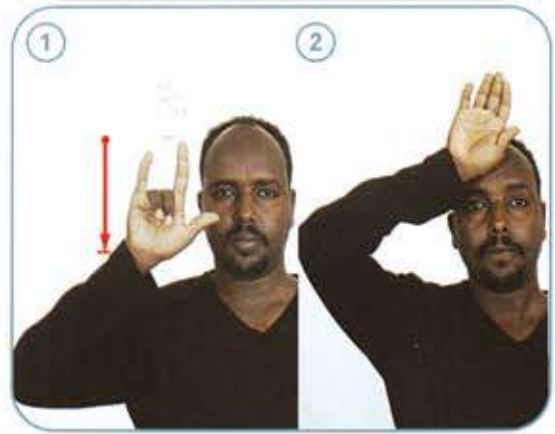
عَرْض



width

largeur

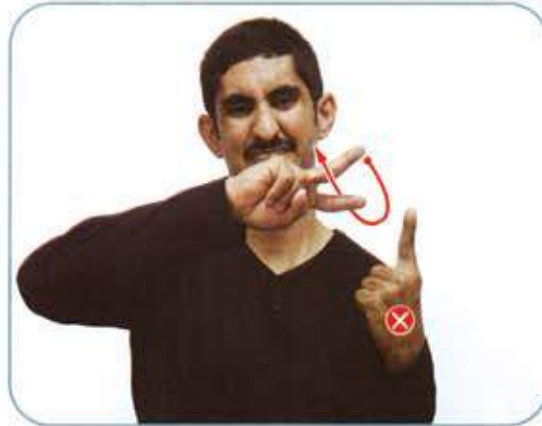
عَرْش



throne

trône

عَرْضِي



casual, occasional

accidentel

عَرْض (يعرض)



display, presentation

exposé, démonstration

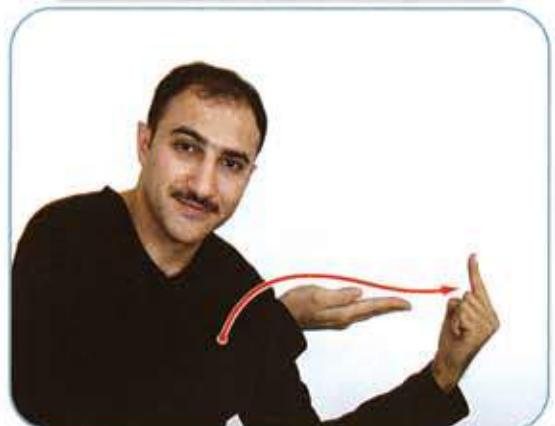
عَرَفَان / اِمْتِنَان



gratitude

reconnaissance

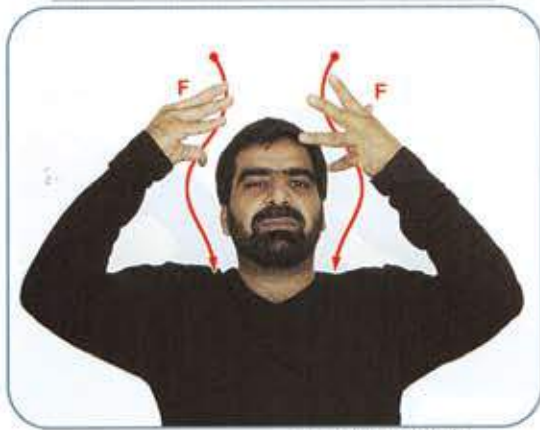
عَرَف (على)



to introduce to

présenter, se présenter

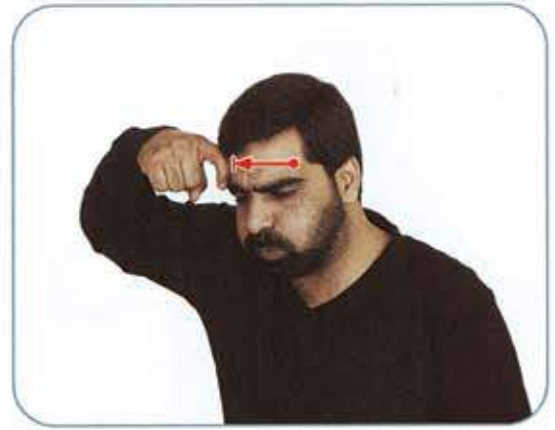
عروس



bride

nouvelle mariée,  
jeune mariée

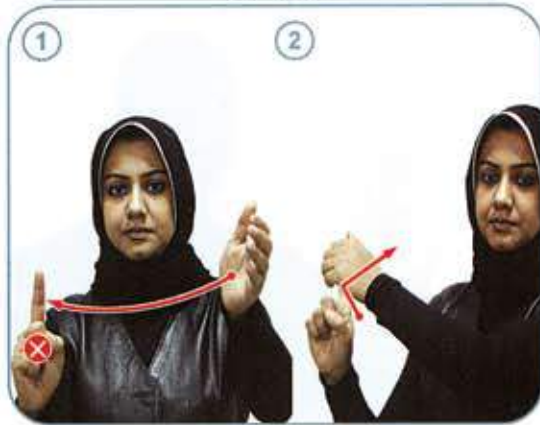
عَرَق



sweat

sueur, transpiration

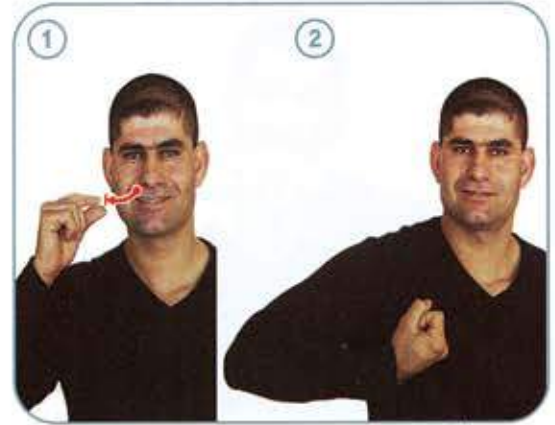
عَزَلَة / عَزَل



isolation

isolation

عريس



groom,  
bridegroom

nouveau marié,  
jeune marié

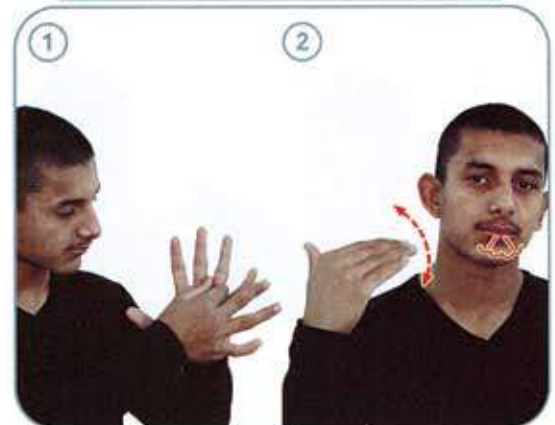
عَزِيز



dear

cher

عزوبية



celibacy

célibat

عُش



nest

nid

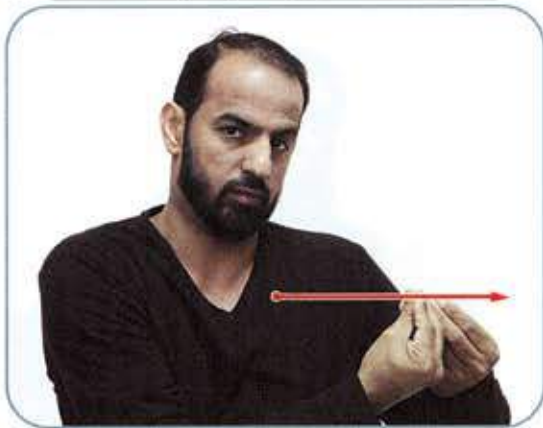
عَسِير / عَسِر



hard

dur

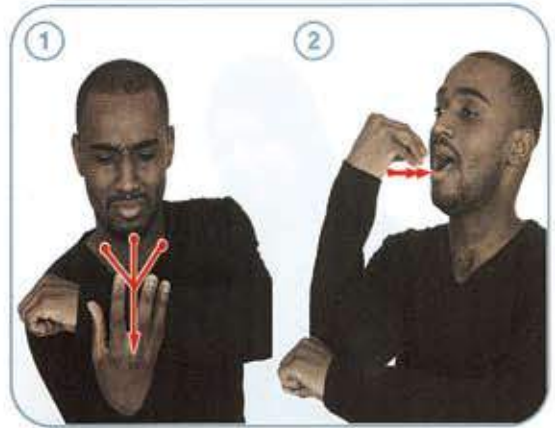
عشرة (مُعَايشَة)



familiarity

fréquentation

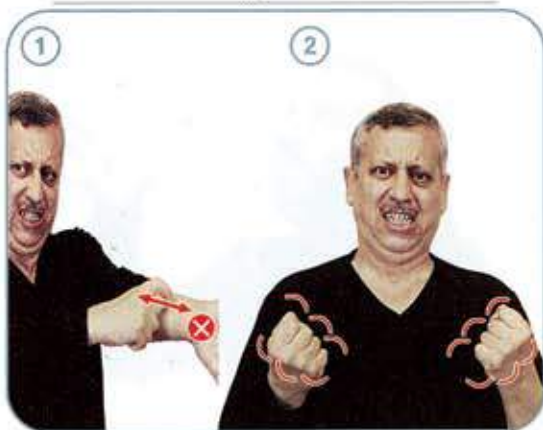
عَشَاء



dinner

dîner

عَصْبِي



nervous, tense

nerveux

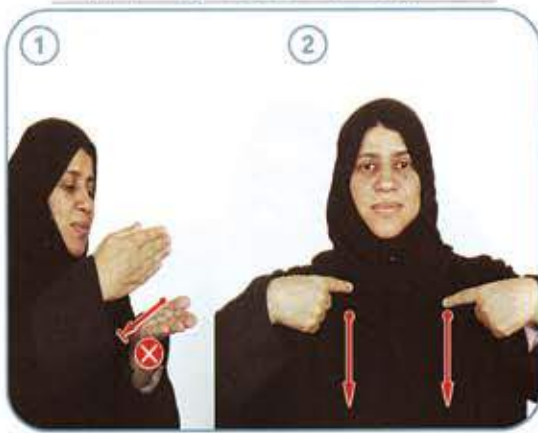
عَصَا خَشْبِيَّة



stick

bâton

عضو في الجسم (جزء من الجسم)



organ

organe, membre

عصري / جديد / حداثة



contemporary

moderne, modernité

عَظْم



bone

os

عُطلة / اجازة



holiday

vacances

عَفْوٌ



forgiveness

amnistie, pardon

عظيم



great, super

grandiose, grand

عَقْدُ العزم



to be determined to

determiner, décider de

عَقْبَة (في الطريق)



obstacle, stumbling block

obstacle

عَقْل



mind

raison

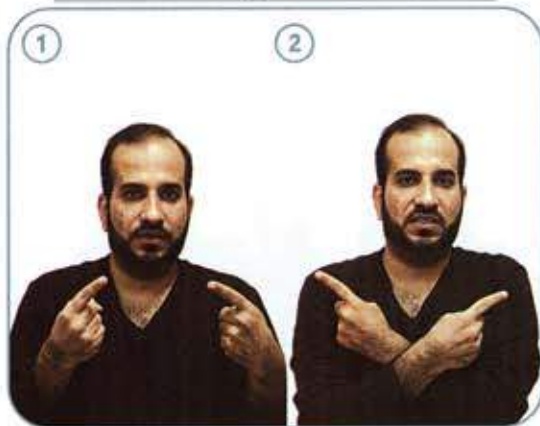
عَقْدَة



tie

noeud

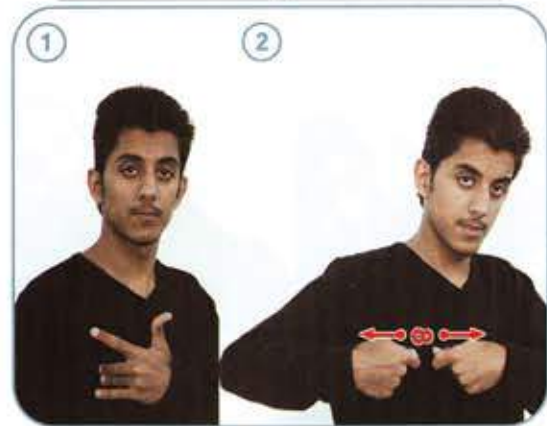
عَكْس



opposite, contrary

contraire

عَقِيدَة



doctrine, belief

confession



علاقات



relations

relations

علاج طبي



treatment (medical)

soin médical

عَلَّمَ / تَعَلِيم



teach, teaching

enseigner, enseignement

علاوة على ذلك



additionally,  
in addition to

en plus, en outre

علم النفس



psychology

psychologie

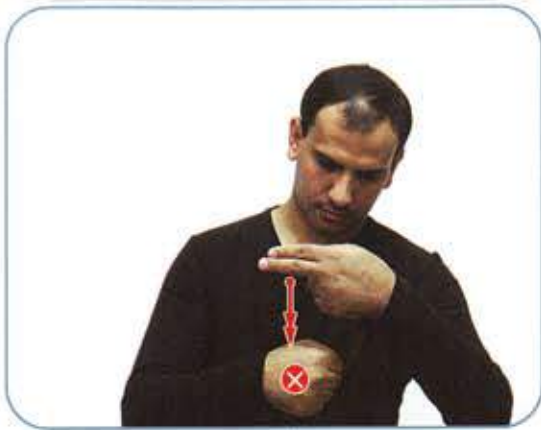
علم الإحصاء



statistics

statistique

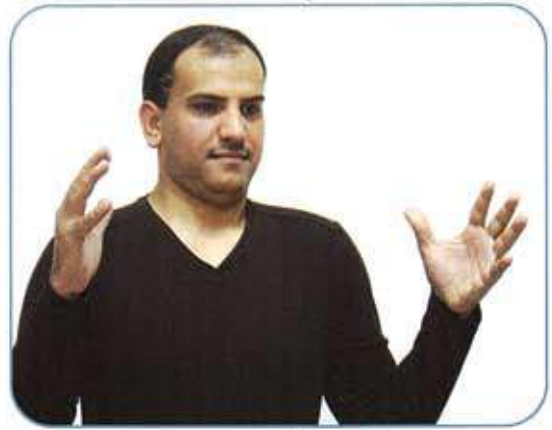
عَمَلِيَّة



process, operation

opération

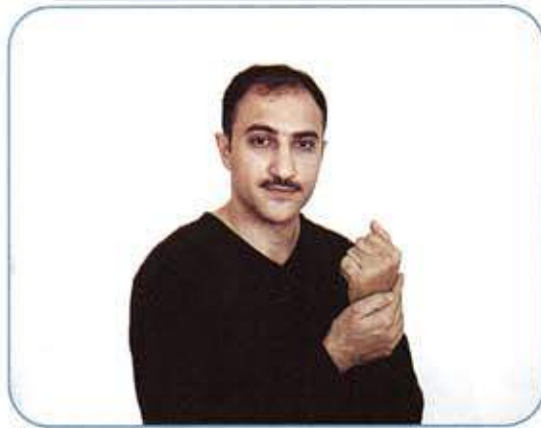
عملاق



giant

géant

عناية



care

soin

عميق



deep

profond

عُنف



violence

violence

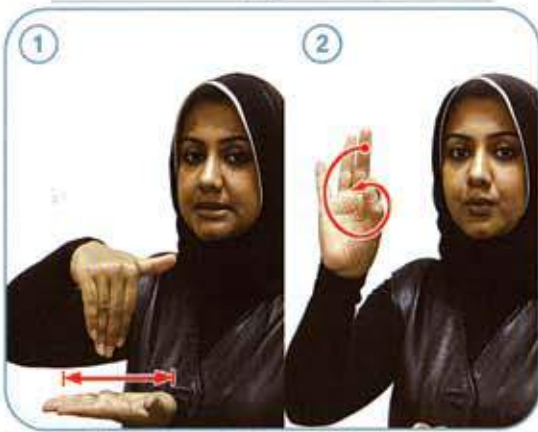
عُنْصَرِيَّة



racism

racisme

عنوان



address

adresse

عنكبوت



spider

araignée

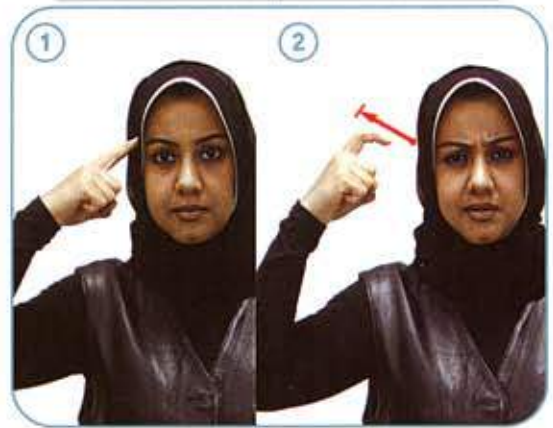
عورة



private parts

organes génitaux

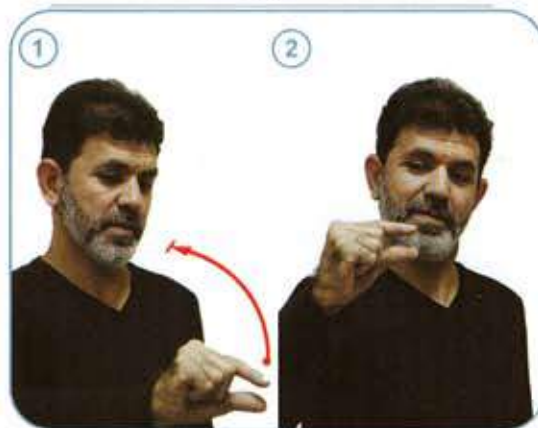
عنيد



stubborn

obstiné

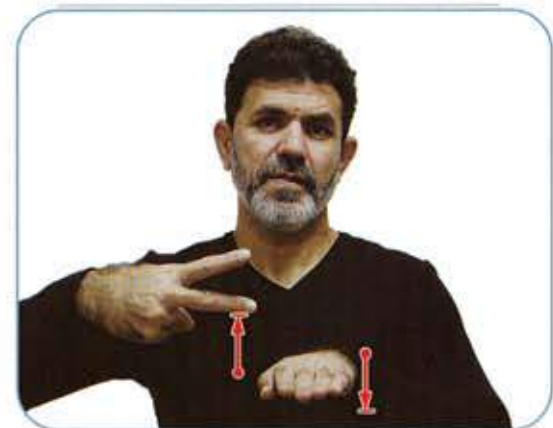
عينة



sample

spécimen,  
échantillon

عولَة



Globalization

mondialisation

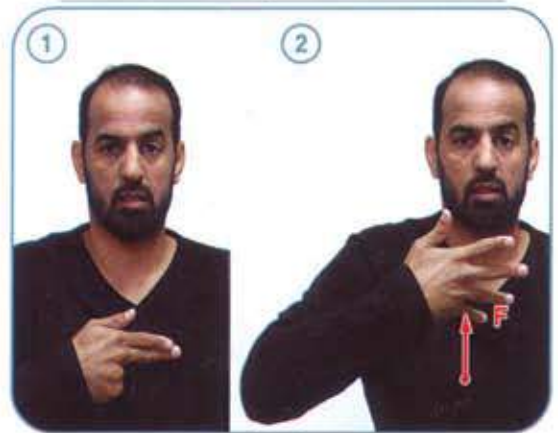
غَزَلَ / غَزَل



to flirt with

faire la cour à, flirter

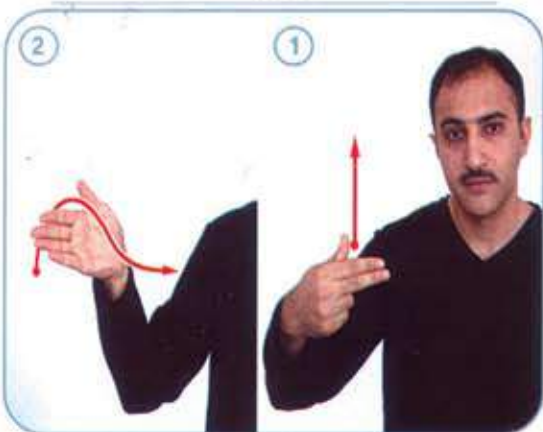
غاز



gas

gaz

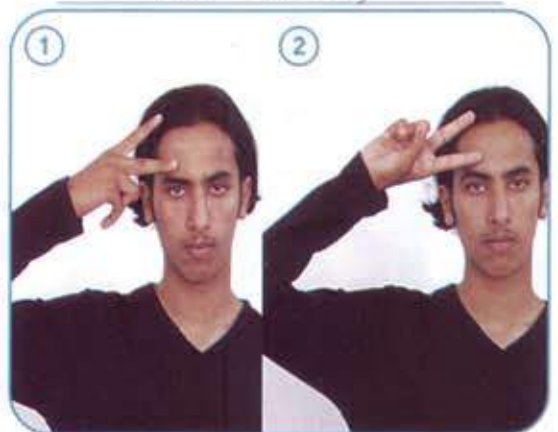
غالبًا



mostly

souvent

غافل (غير منتهبه)



inattentive

inattentif

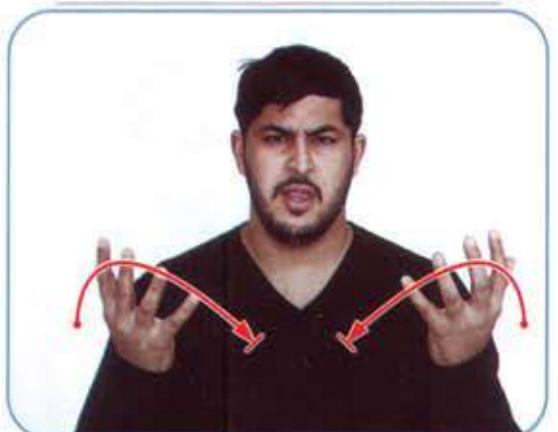
غامض



vague, unclear

obscur, mystérieux, ambigu

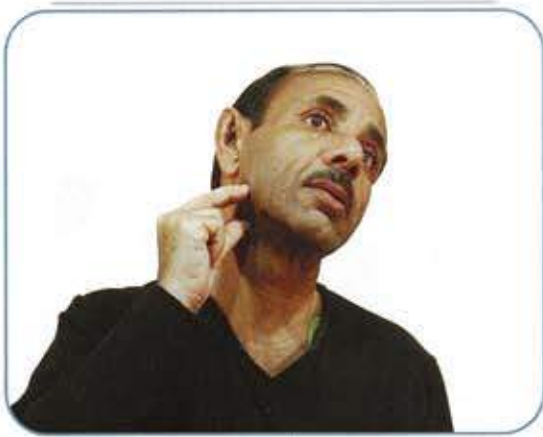
غالبية



majority

majorité

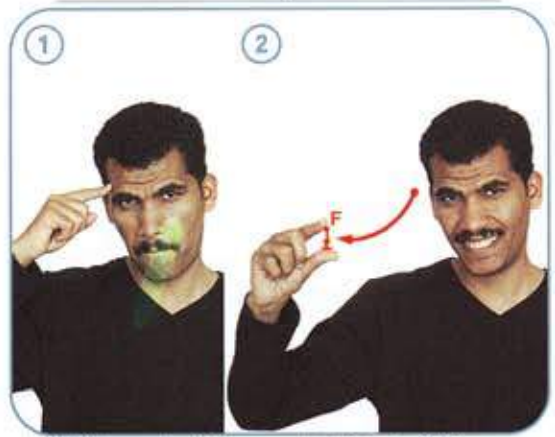
غُدَّة



gland

glande

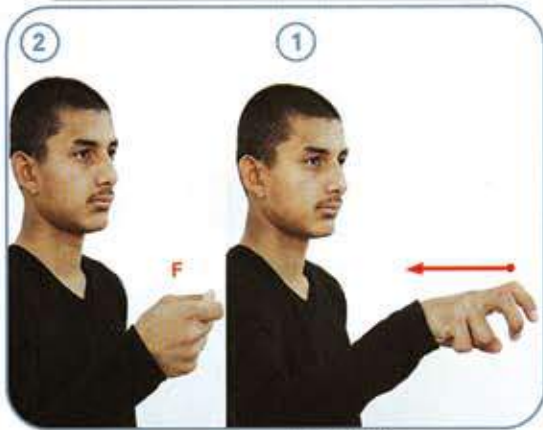
غَبَاء



foolishness, stupidity

sottise, stupidité,  
imbécillité

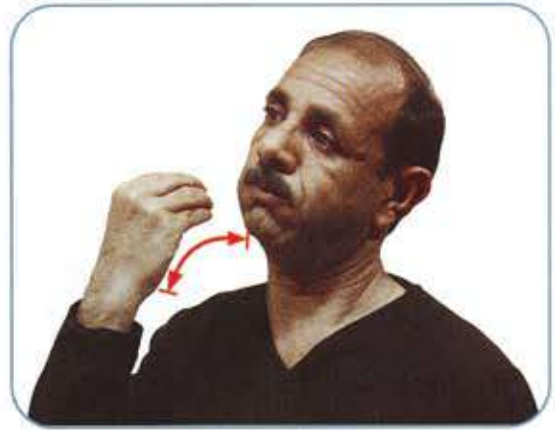
غَرَامَةٌ مَالِيَّة



fine

amende  
contravention

غِذَاء



food

nouriture

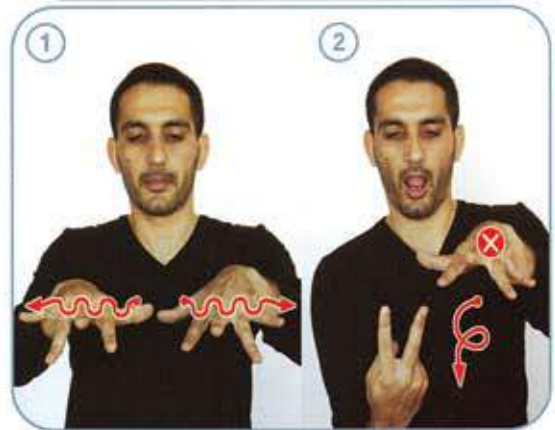
غُرُوبُ الشَّمْسِ



sunset

crépuscule,  
coucher du soleil

غَرَقَ



sink

noyade

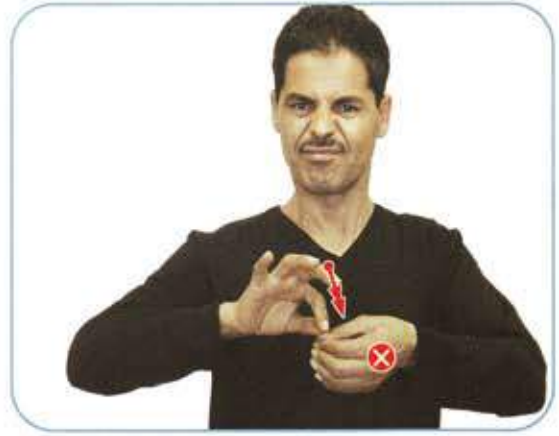
غريب / غير مألوف



strange, foreign,  
unfamiliar

étrange, insolite,  
inhabituel

غُرور



vanity, conceit

orgueil, arrogance

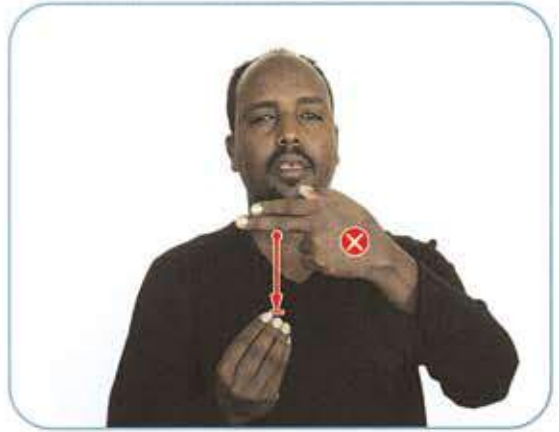
غش



cheating, deception

tricherie

غريزة



instinct

instinct

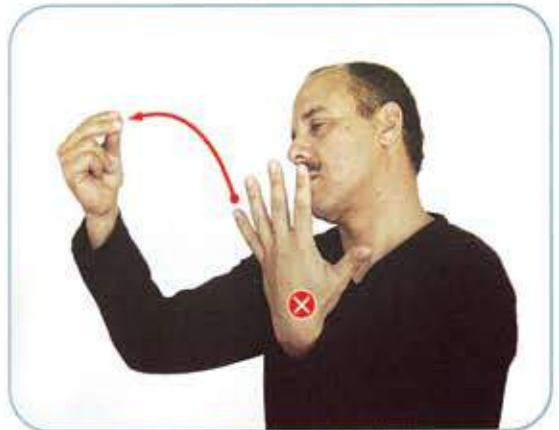
غض البصر



to overlook, disregard

fermer les yeux,  
baïsser les yeux

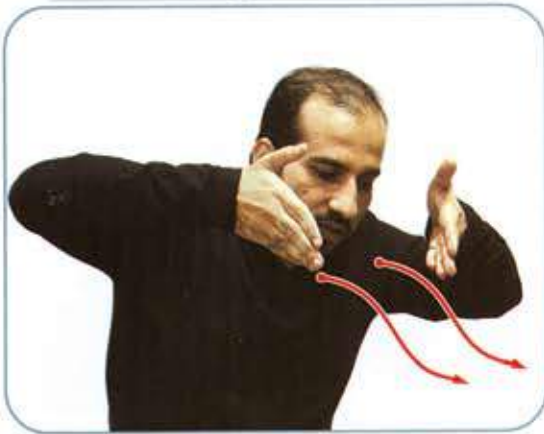
غُصْن



branch

branche, brin

غَطَسَ



diving, plunge

plongée

غَطَاء



cover

couverture

غلاف جوي



atomsphere

atmosphère

غفلة (عن غير قصد)



oversight

inattention

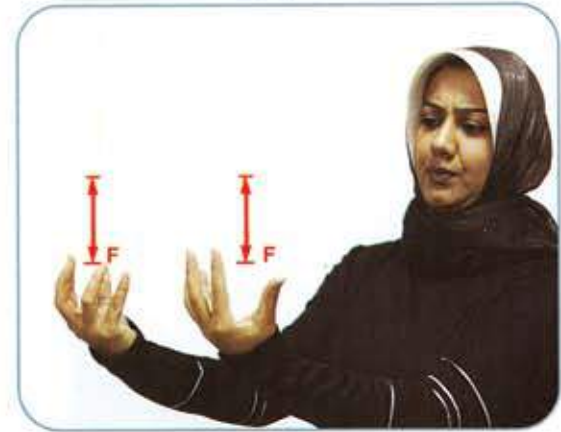
غني / غنى



rich

riche

غليان



boiling

ébullition

غيبية



backbiting

dénigrement

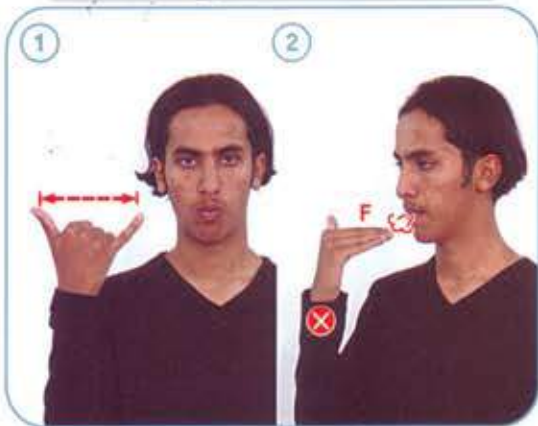
غياب



absence

absence

غير ضروري



unnecessary

confingent  
ne pas être nécessaire

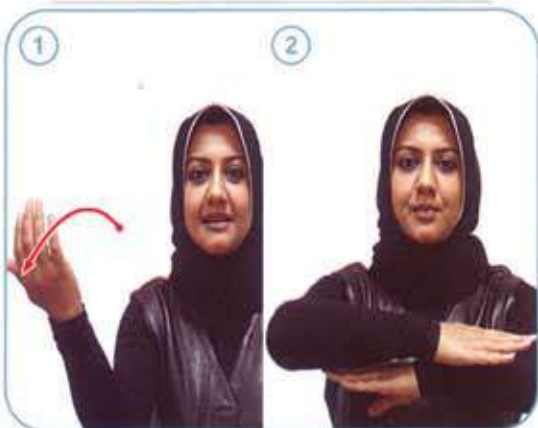
غير



different

différent

غير مؤذب / غير مهذب



impolite

impoli

غير قانوني



illegal

illégal





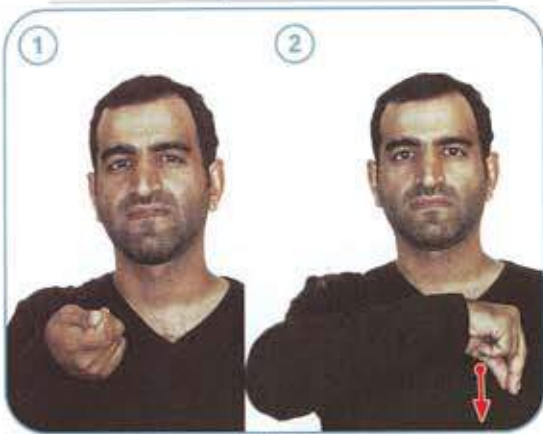
# القاموس

الإشاري العربي للصم

الجزء الثاني



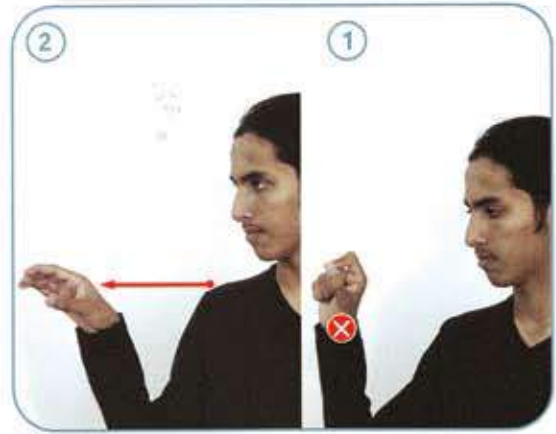
فائدة مادية



interest, profit

profit, bénéfice, gain

فئة



group

groupe

فارغ



empty

vide

فاتورة



bill

facture

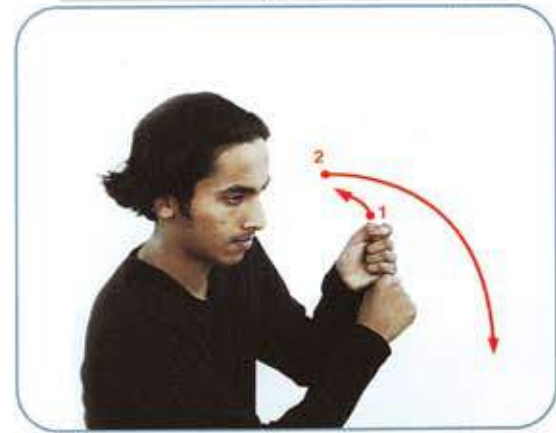
فُتْحَة



opening

brèche, ouverture

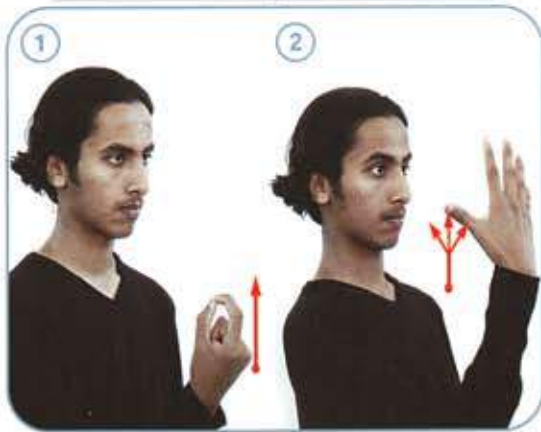
فأس



ox

hache

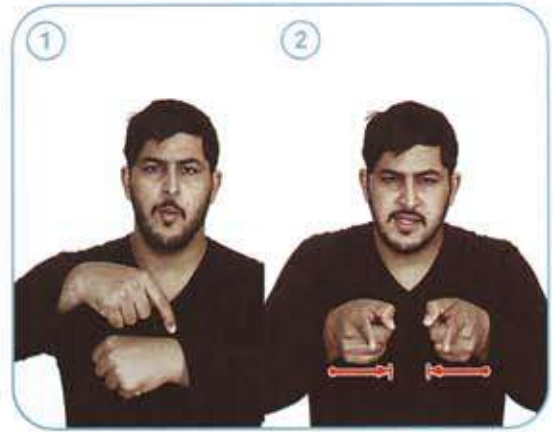
فَجَاءَ



suddenly

soudain

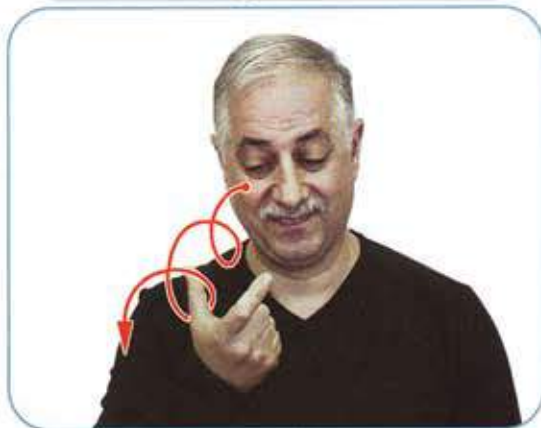
فترة



period

période

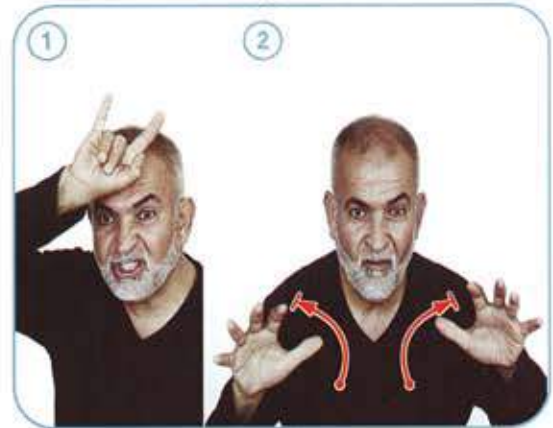
فَحَصَّ



examine

examiner

فُجُورٌ



impiety

libertinage, impudicité

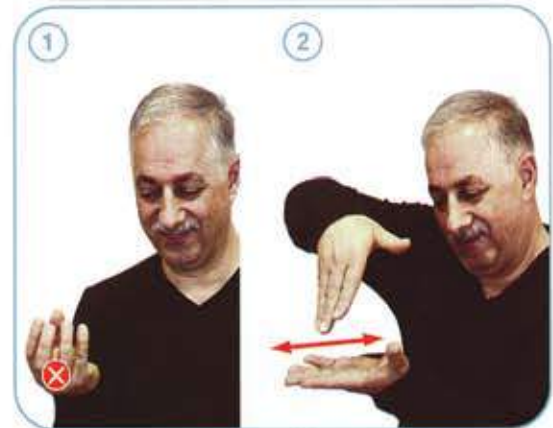
فَخَّ



trap

piège

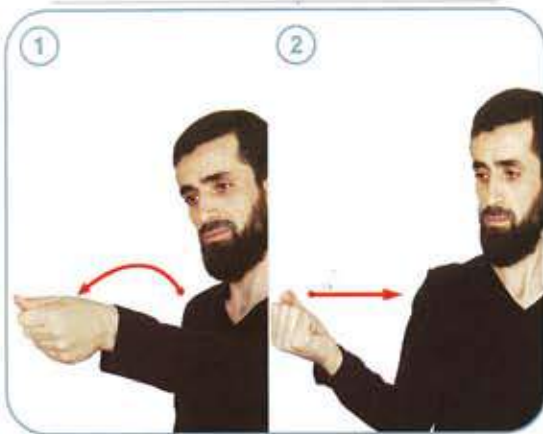
فَحْمٌ



coal

charbon

فدية



ransom

rançon

فخر



pride

fiercé

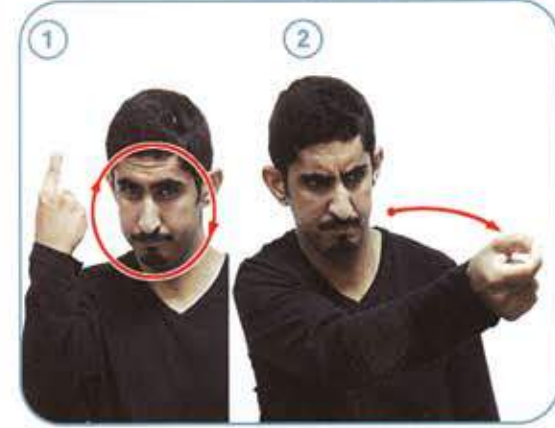
فراش (خادم)



porter

domestique, valet

فراصة



insight, shrewdness,  
subtlety

perspicacité

فراق



separation

séparation

فراغ



space, vacuum

espace

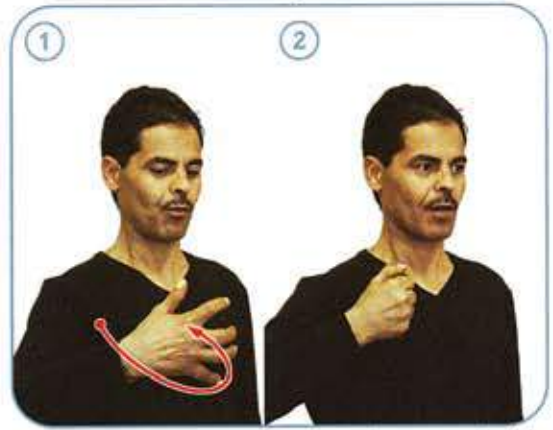
فرع ( فروع )



branch

branche

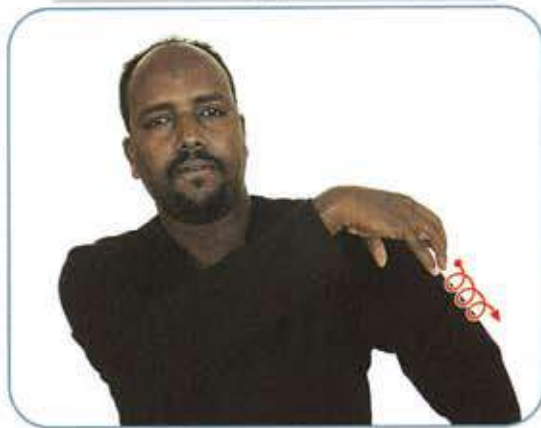
فرصة



chance - opportunity

occasion, opportunité,  
chance

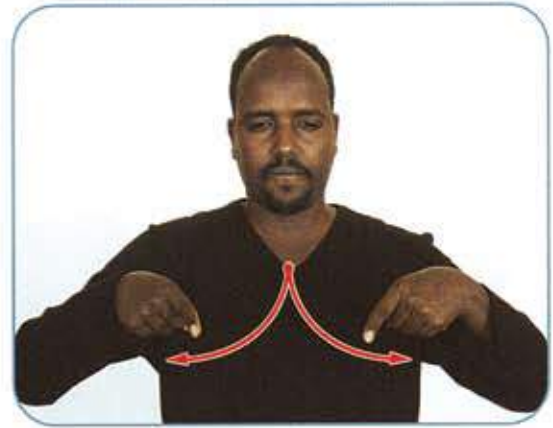
فرو



fur

fourrure

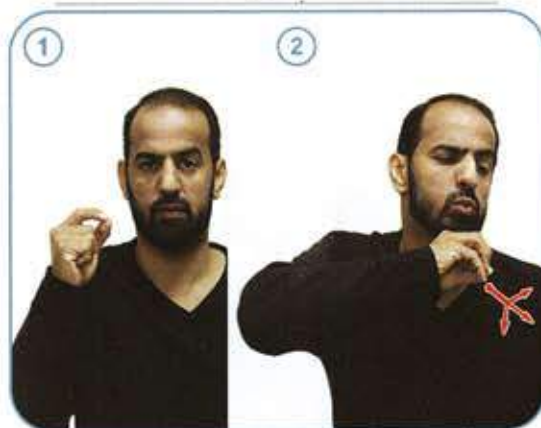
فرق



difference

différence

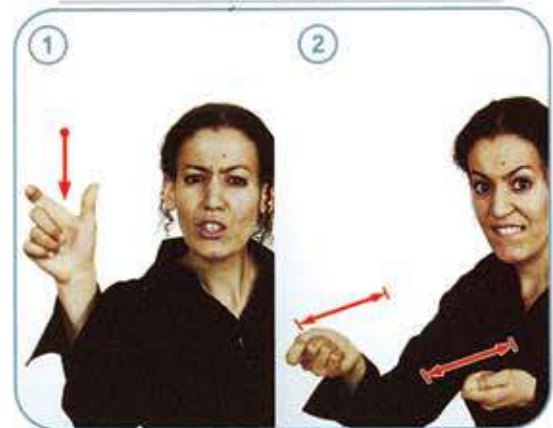
فسق



debauchery, dissipation

vice, débauche

فساد / مُفسد



spoiling, corruptive

dénigreur, corrupteur

فَضَاء



space

espace

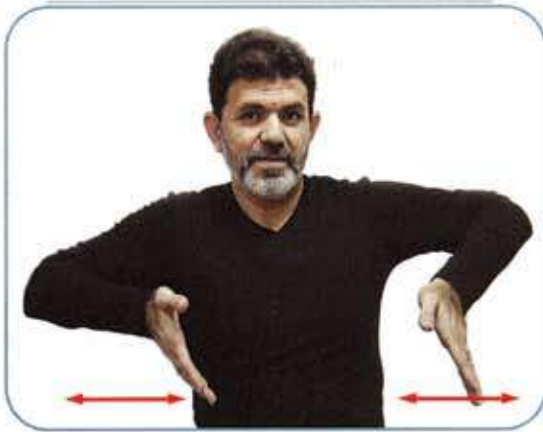
فُضِّل / تَفْرِيق



separation

séparation

فَضْفَاض



wide, baggy

large, ample

فَضَّح



to expose, unmask

dévoiler, démasquer

فَطْر / مَشْرُوم



mushroom

champignon

فَضَّل



favor

grâce

فطريات



fungi

fongoïdes, mycologie

فطرة (ولد على الفطرة)



nature, instinct

caractère inné, nature

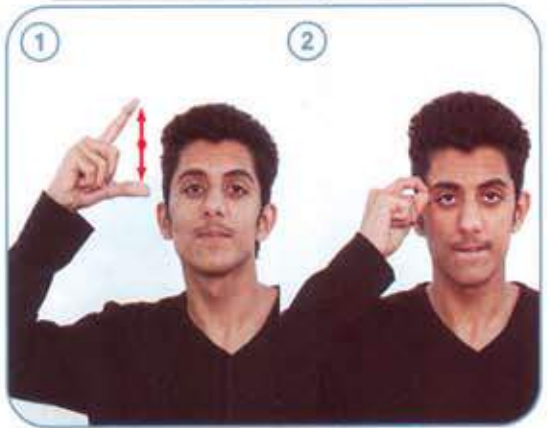
فعاليات



functions, activities

activités, actions

فطن / فطنة



smart / smartness

prévoyant(e),  
prévoyance

فقرة (للنص)



paragraph

paragraphe

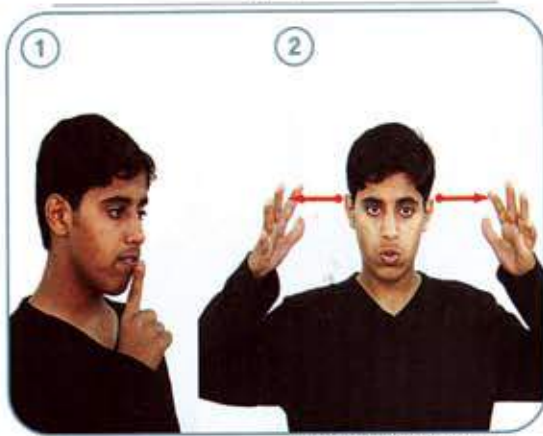
فقدان / فقد / أضع



lost / to lose

perte / perdre

فقه



jurisprudence

Fiqh: (droit musulman),  
jurisprudence

فقط



only

seulement

فكر



thought

pensée

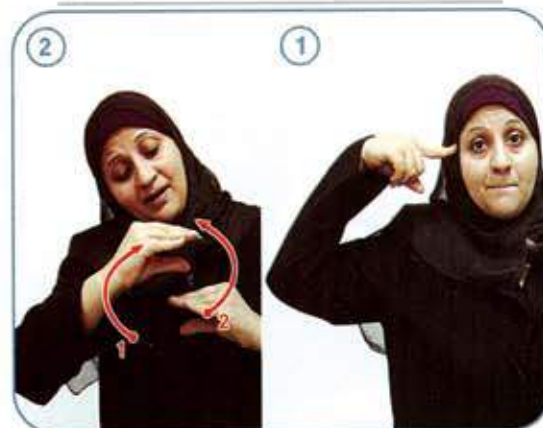
فك (الوجه)



jaw

mâchoire

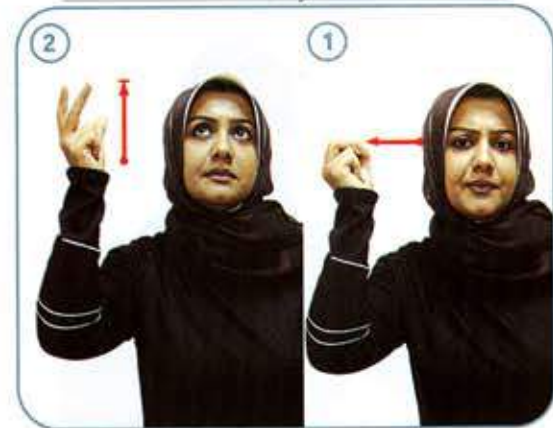
فلسفة



philosophy

philosophie

فكرة



idea

idée



فنان



artist

artiste

فن



art

art

فواكه



fruit

fruits

فني



technical

technicien

في كل مكان / متواجد



everywhere,

omniprésent, partout

في المقابل



in return

en contrepartie,  
par contre

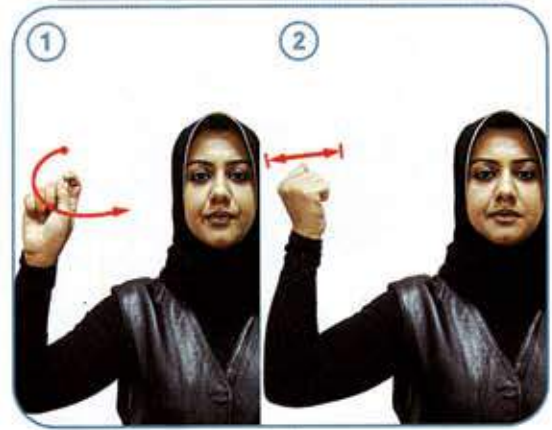
فيزياء



physics

physique

فيتامين



vitamin

vitamine

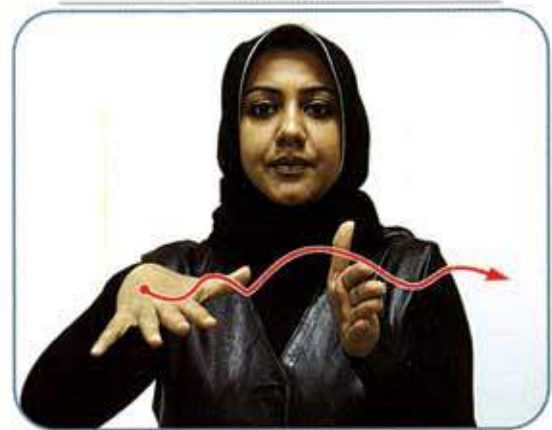
فيما عدا



except

sauf, excepté

فيضان



flood

inondation



# القاموس

الإشاري العربي للصم

الجزء الثاني



قائمة



list

liste

قائد



leader

commandant, leader, chef

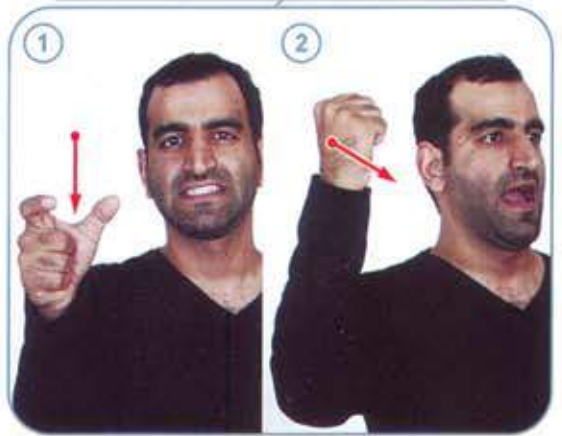
قاد



to lead

diriger

قاتل



murderer

meurtrier

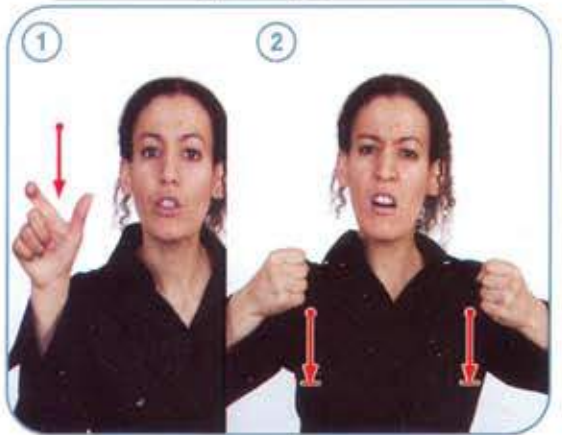
قارة



continent

continent

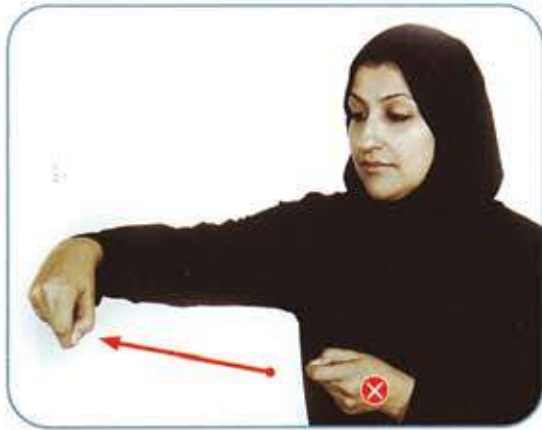
قادر (شخص)



capable

capable

قاس / قياس الشيء



to measure / size

mesurer / mesure

قارن / مقارنة



comparison,  
to compare

comparaison,  
comparer

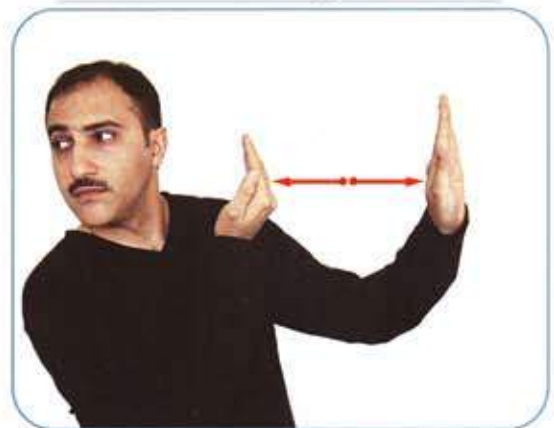
قاعدة



base

base

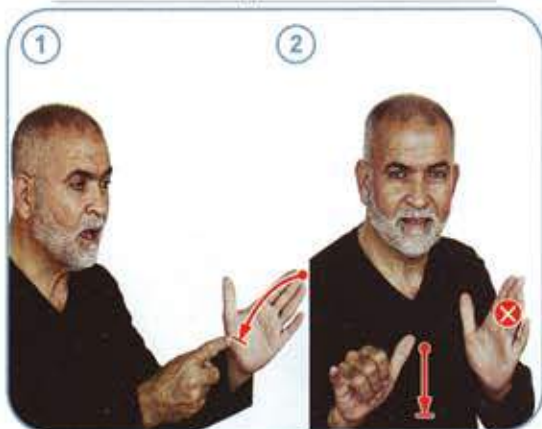
قاطع / مقاطعة



to boycott

boycotter

قانوني



1  
legal

2  
légal

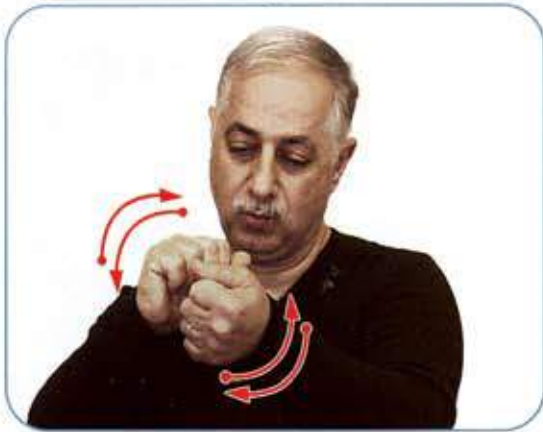
قال / يقول



to say

dire

قَبَّلَ



to kiss

embrasser

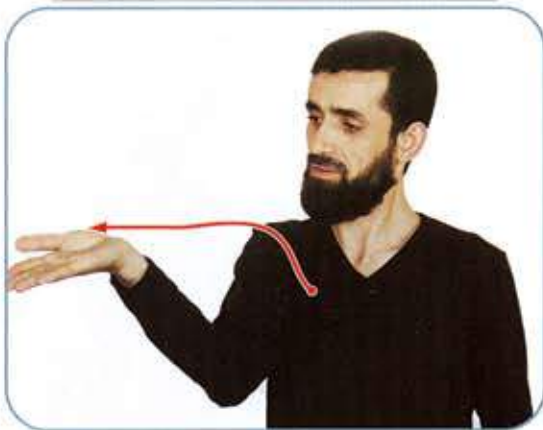
قَبَّة



dome

dôme

قَدَّمَ



to offer, give

offrir, présenter

قَدَّرَ



to estimate

estimer, anticiper

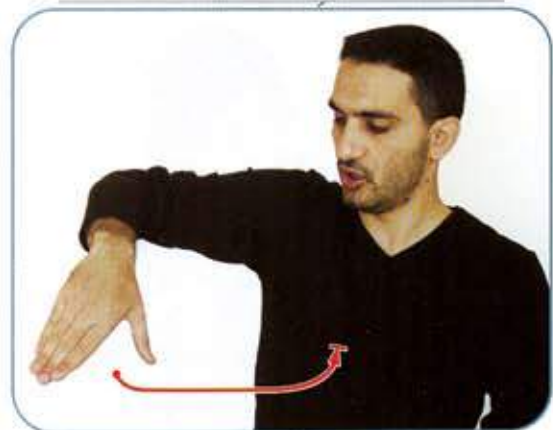
قَدَّمَ بَدَلَ (بَدِيل)



to exchange, reciprocate

donner en échange ...

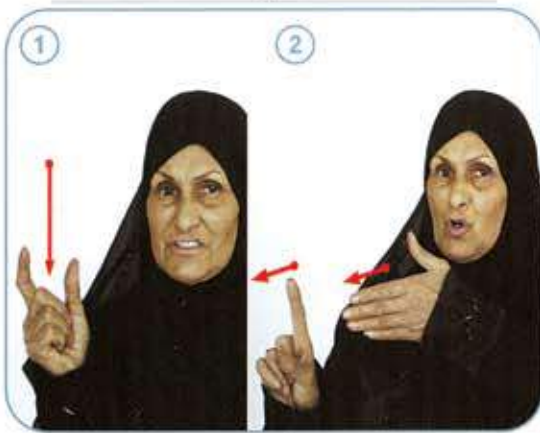
قَدَّمَ / جَاءَ



to arrive, come

venir, arriver

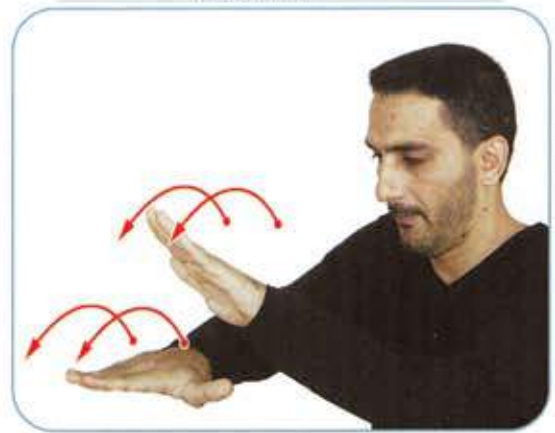
قدوة



example, model

exemple, modèle

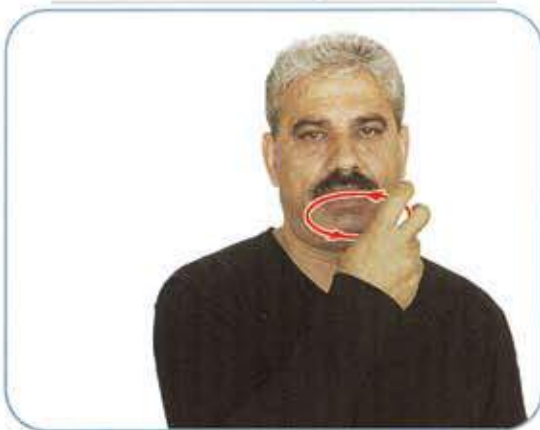
قدمين / أرجل



feet

pieds

قراءة الشفاة



lip reading

lecture des lèvres

قذر / قذارة



dirty / dirt

sale / saleté

قرض / إقراض / سلفة



loan / to borrow

emprunt / emprunter

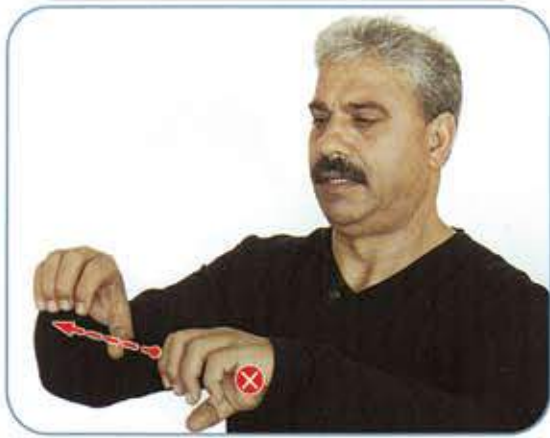
قرّر / قرار



to decide / decision

décider / décision

قَسَمَ



department

service

قريباً



soon, shortly

bientôt, prochainement

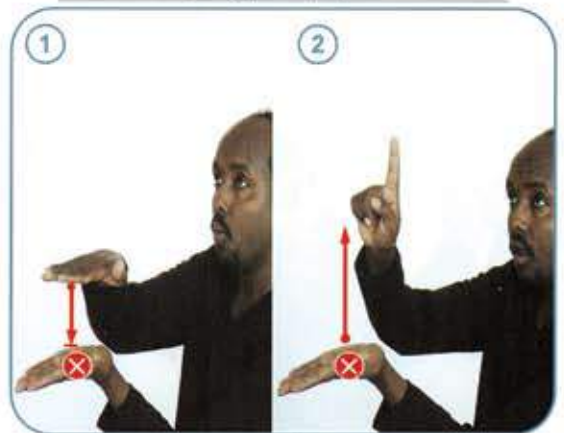
قَسَمَ / تَقْسِيم



to divide / division

diviser / division

قَسَمَ (أقسم بالله)



oath

serment

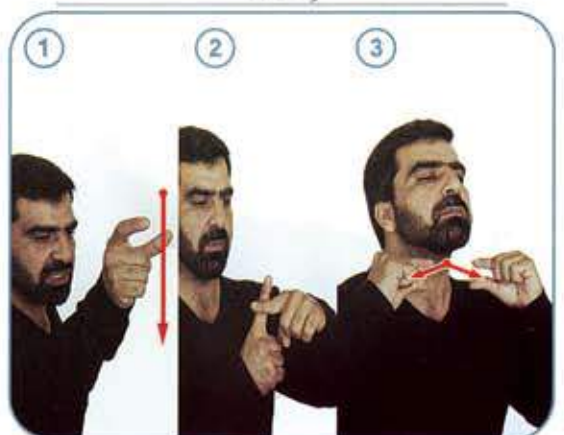
قشرة



outer layer - husk

écorce

قسيس



priest

prêtre



قص الشعر



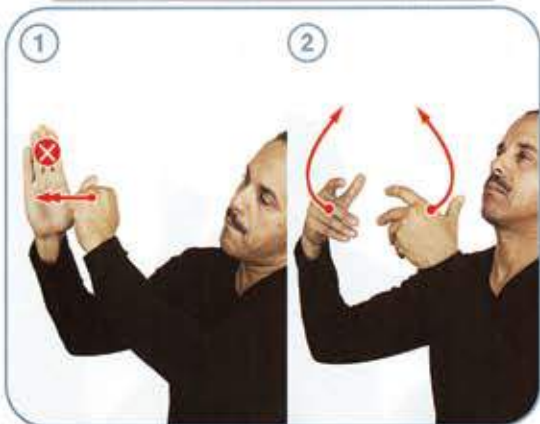
to have soe's hair cut    faire couper les cheveux

قص / قطع



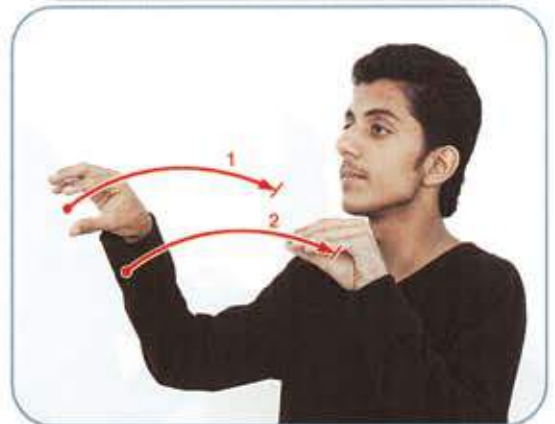
to cut    couper

قصر



palace    palais, palace

قصة / حكاية



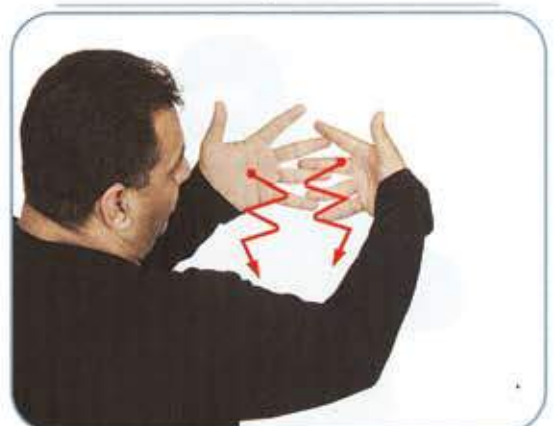
story    roman, récit

قطعة



Piece    morceau, pièce

قصيدة



poem    poème

قُطْن



cotton

coton

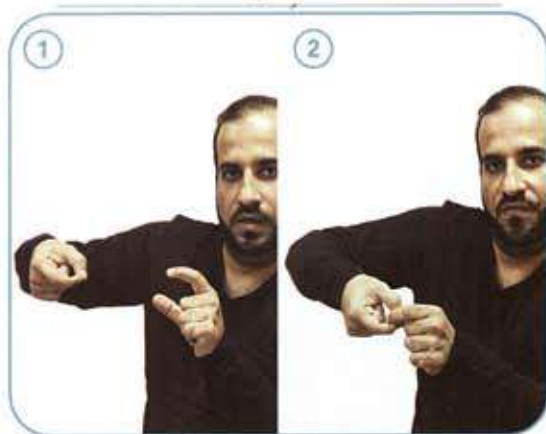
قطعة نقدية



coin

pièce d'argent

قفل



lock

serure

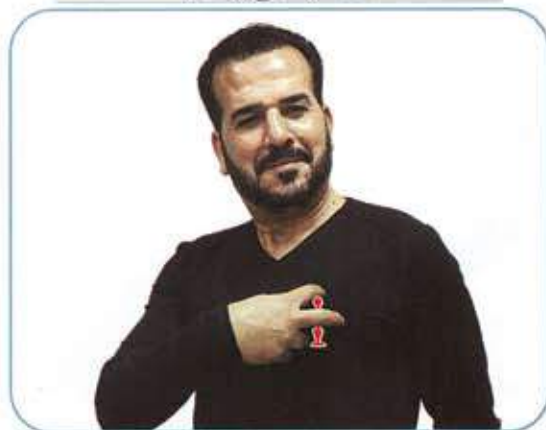
قفز



jump

saut

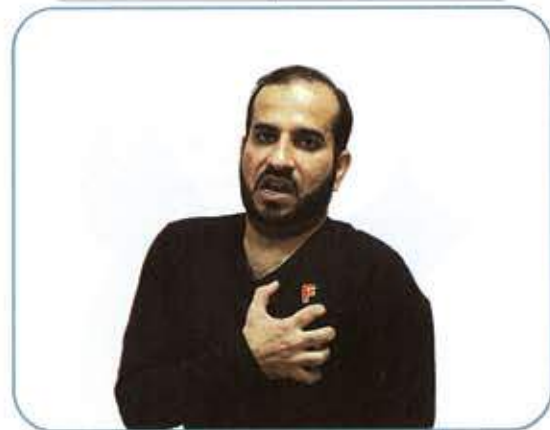
قُدِّ / مُنَح وَسَام



to award

décorer

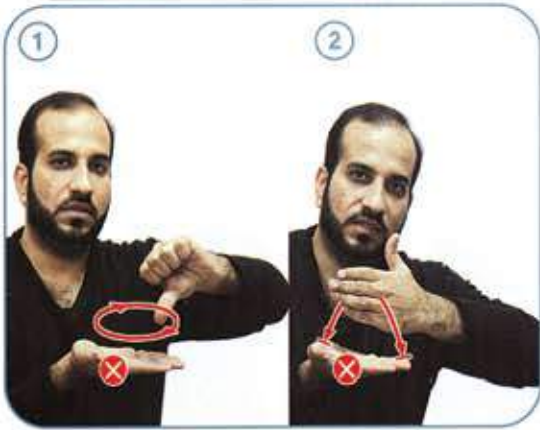
قَلْب



heart

cœur

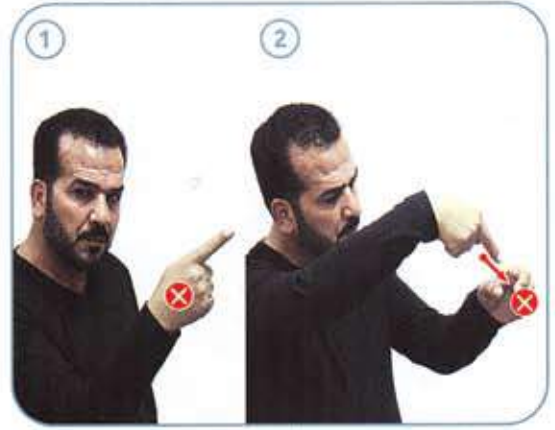
قلي



frying

frirure

قلم حبر



pen

stylo

قمار



gambling

jeu de hasard

قليل



few

peu (un)

قمّة



top

sommet

قماش



cloth

fissu

قَمَع



oppression, despotism | oppression

قَمَر صناعي



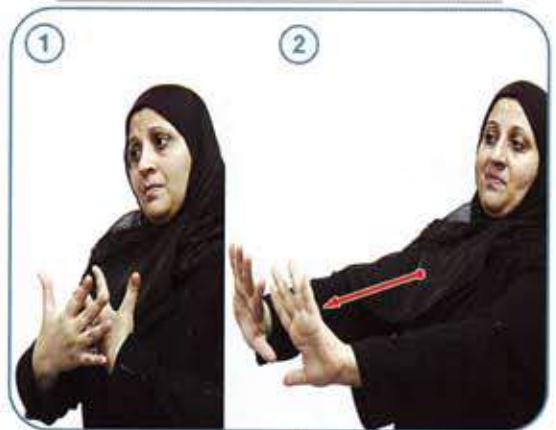
satellite | satellite

قهوة (مشروب)



coffee | café

قَنَاعَة



satisfaction, content | satisfaction

قوة / قوي



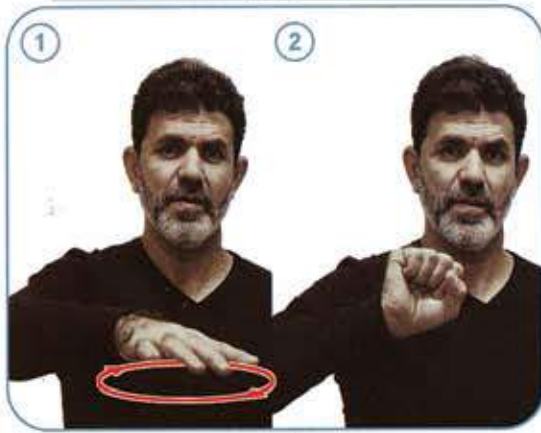
power / strong, powerful | force / fort

قواعد



bases | bases

قومي



national

nationaliste, national

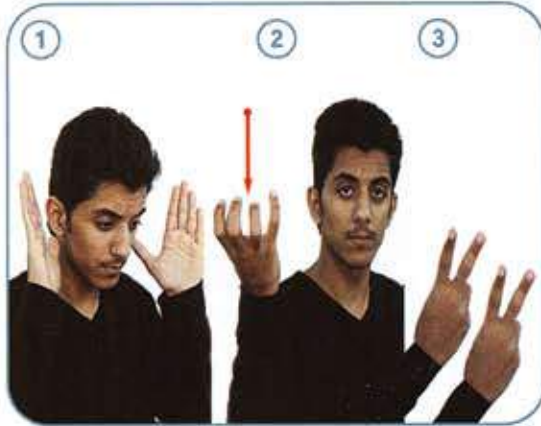
قوقعة (للأذن)



Cochlear Implant

implant cochléaire

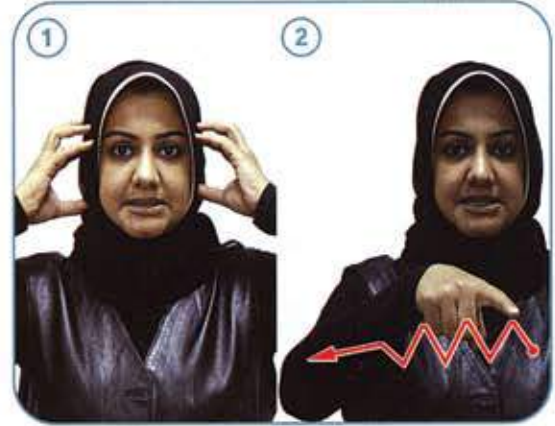
قيام الليل



night vigil prayer

se lever en l'honneur  
de la prière nocturne

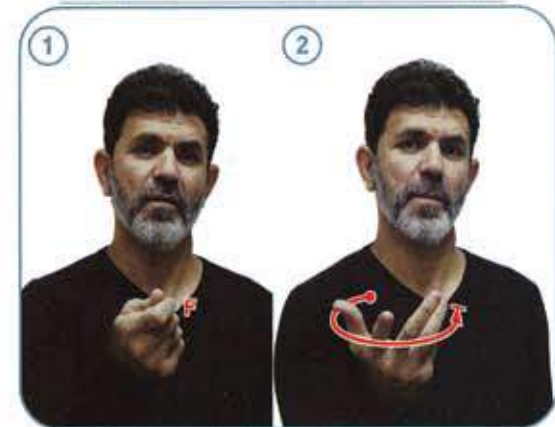
قياس السمع



measuring hearing

mesurer l'audition

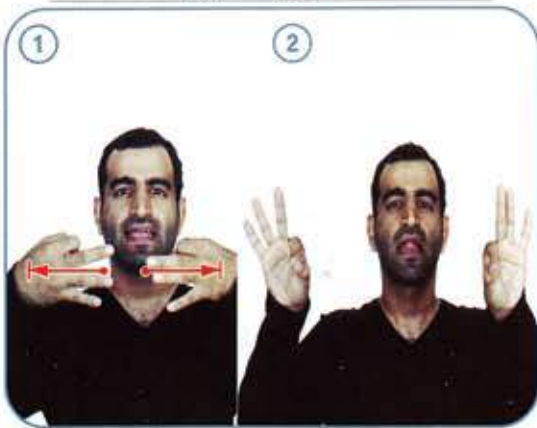
قيمة مادية



value

valeur matérielle

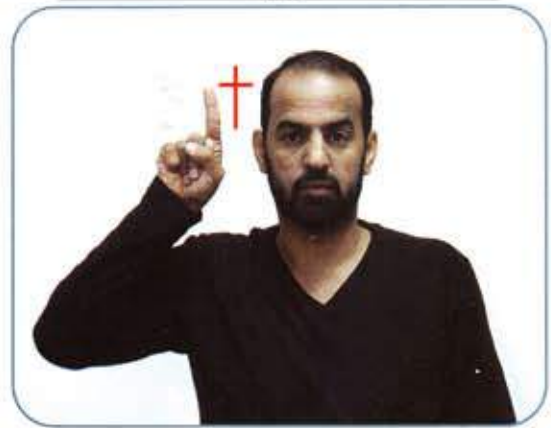
كامل / مكتمل



complete

complet

كاثوليك



catholic

catholique

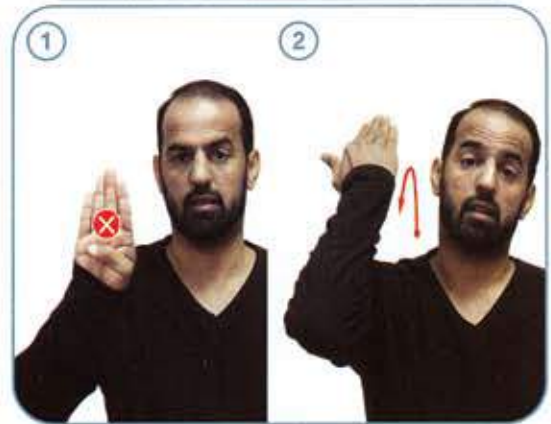
كأس رياضي



cup

trophée sportif / coupe

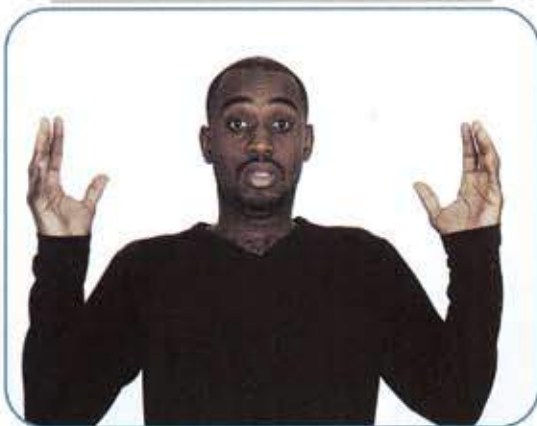
كان



was - were

il était / jadis

كبير



big

grand

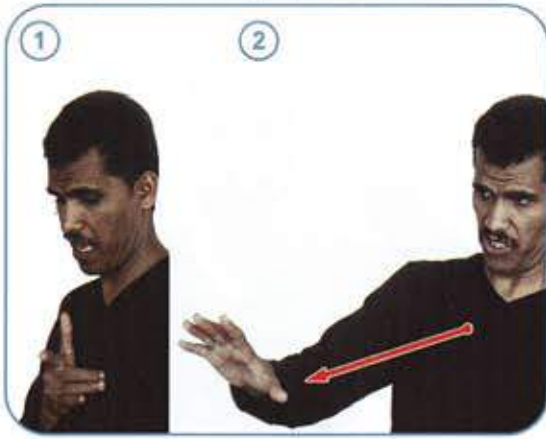
كبريت



matches

des allumettes

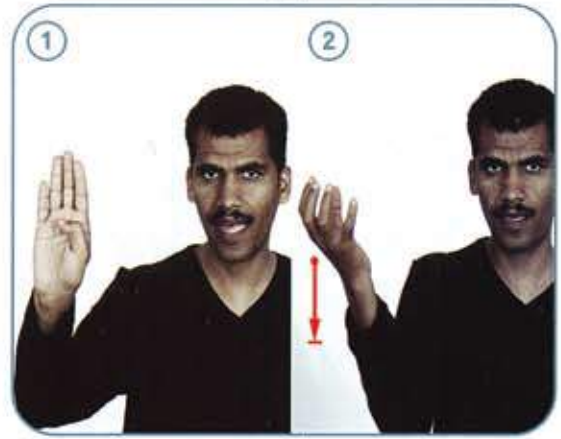
كراهية



hatred

haine

كتلة



mass

masse

كسل



laziness

paresse

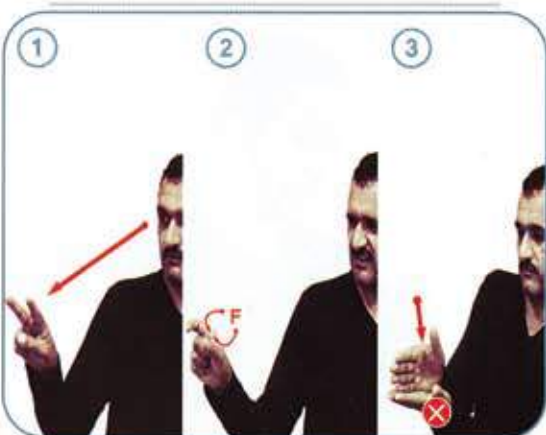
كسب / ربح



gain, profit

gain, profit

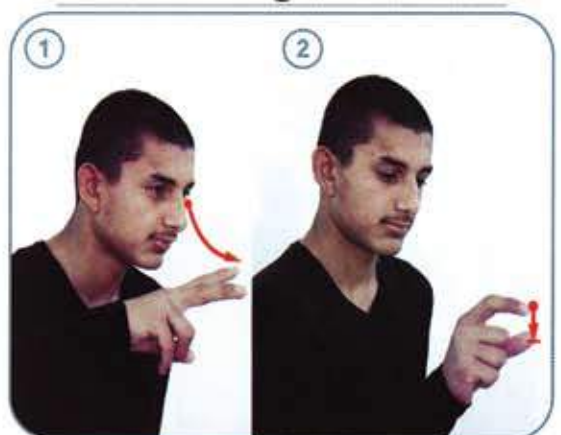
كشف الحقيقة



to uncover the truth

dévoiler la vérité

كشَفَ (يرفع الغموض)



to uncover

dévoiler, découvrir

كعك / بسكويت



cookies, biscuits

gâteaux, biscuits

كعب القدم



heel

talon du pied

كفاح



strive

combat, lutte

كُفَاءٌ



qualified, competent

compétent

كُفْرٌ



infidelity

infidélité

كُفَّارَةٌ



atonement

réparation



كل شخص



everybody

chacun(e)

كُلّ / جميع / معظم



all

tout, tous

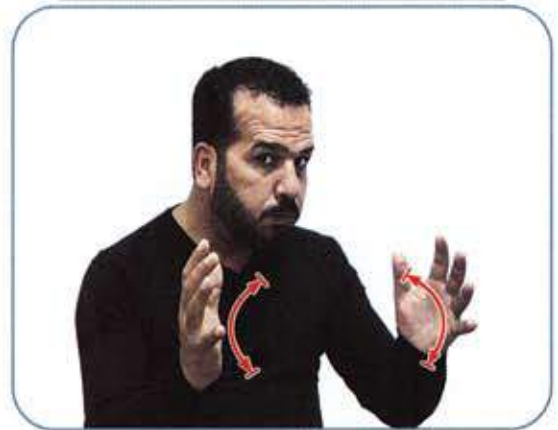
كنز



treasure

trésor

كَمِّيّة



quantity

quantité

كيس



bag

sac

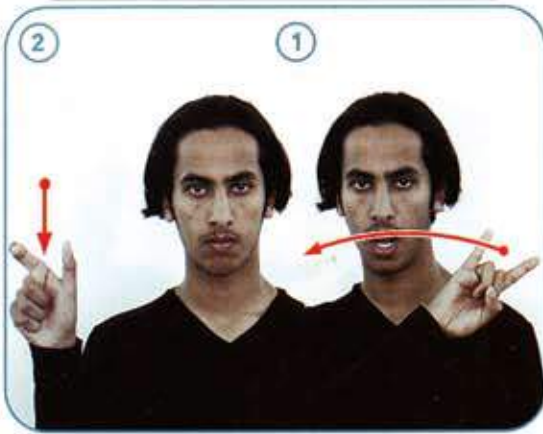
كوع



elbow

coude

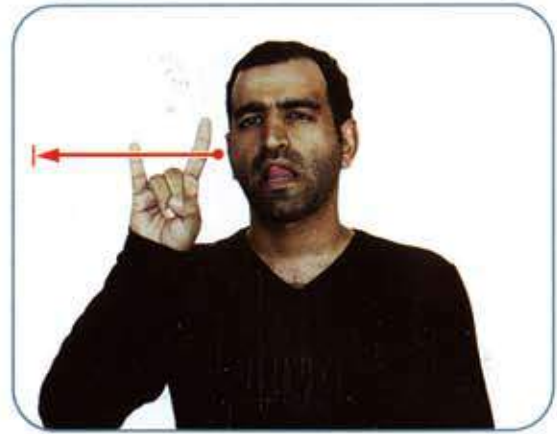
لا أحد



nobody

il n'y a personne

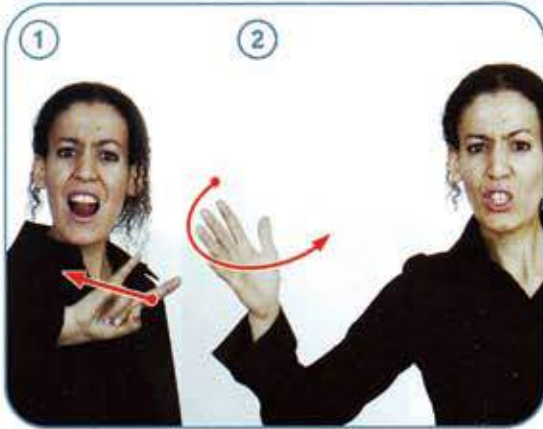
لا



no

non

لا شيء



nothing

rien

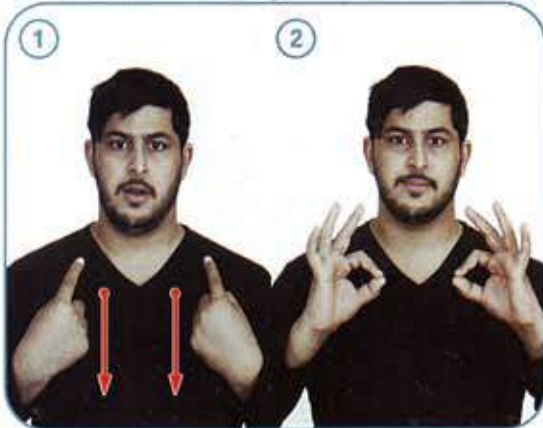
لا بد



it is necessary, inevitable

il faut, inévitablement

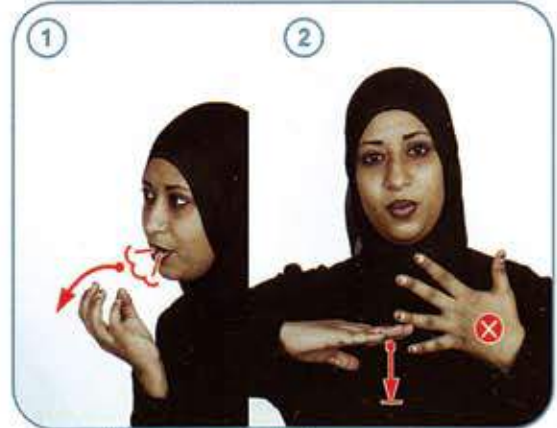
لائق



fit

en forme

لا قيمة له



worthless

sans valeur

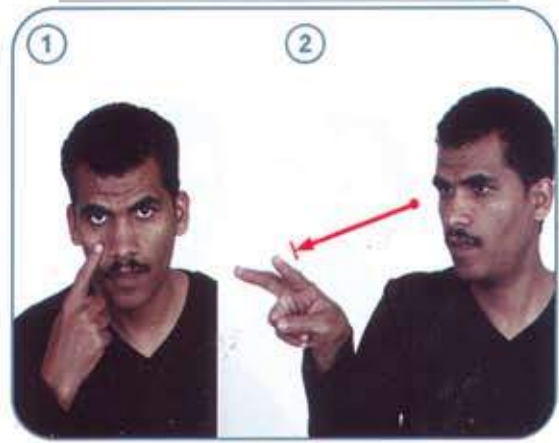
لاحق



next

suivant

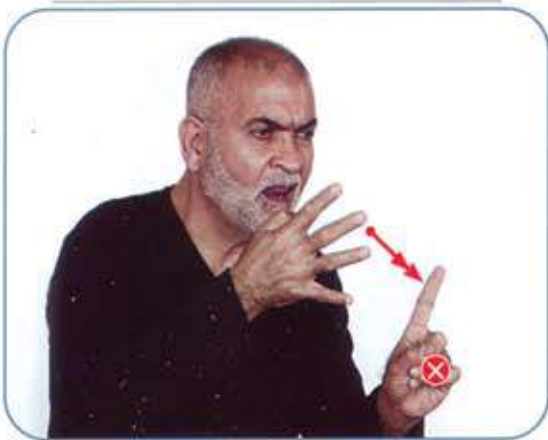
لاحظ



to notice, observe

observer

لام / لوم



to reprimand / blame

blâmer / blâme

لازم / إلتزام (وجوب الأداء)



must, should

obligation

لأن



because

parce que, car

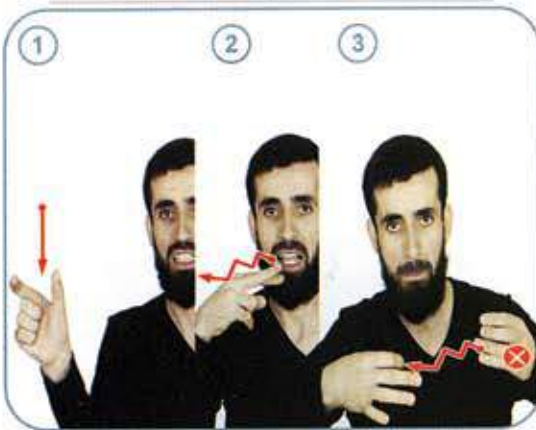
لامع



shiny

brillant

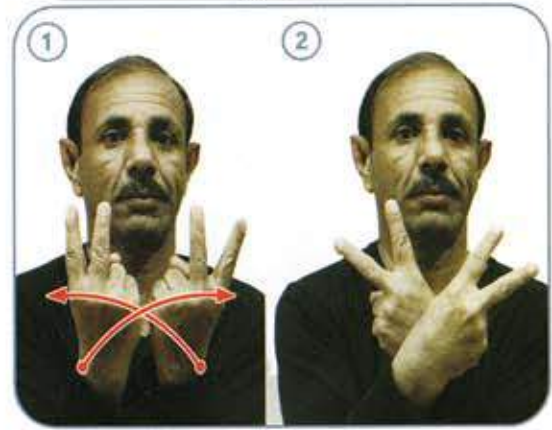
لبق



tactful

habile

ئبس



confusion

ambiguïté, équivoque

لجنة



committee

comité

لثة



gum

gencive

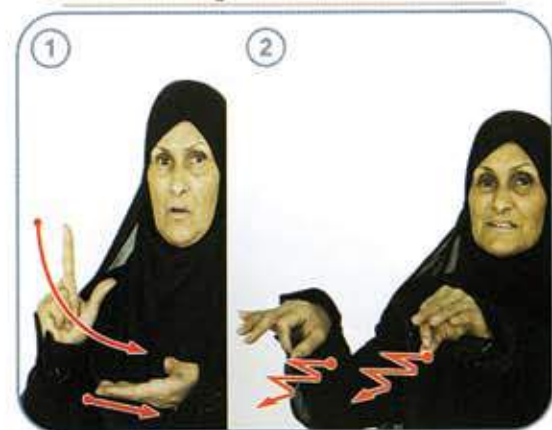
لحظة



moment

instant

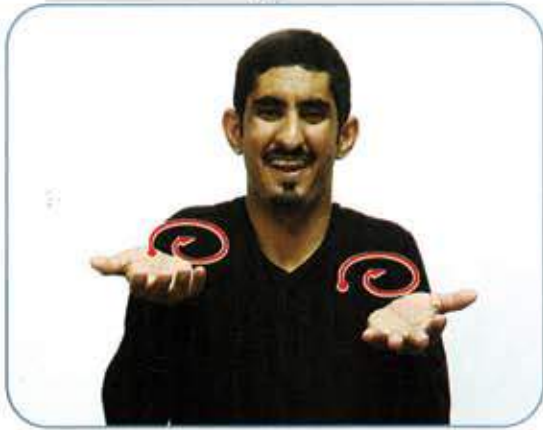
لجوء سياسي



political asylum

asile politique

لَعِبَ



playing

jouer

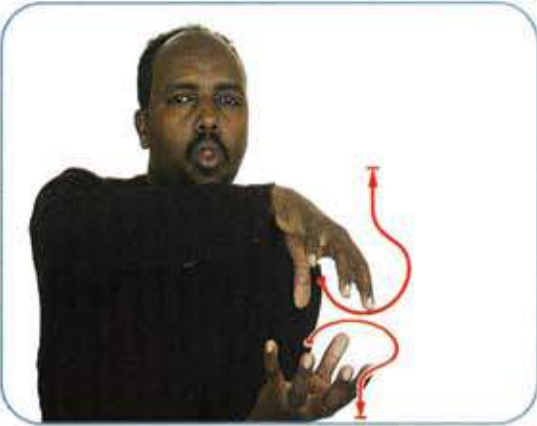
نُطِيفَ



gentle - nice

aimable

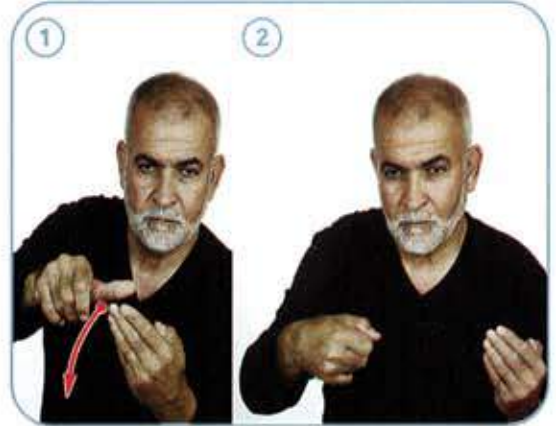
لُعِبَةُ



toy

jouet

لَعِبُ الْوَرَقِ



card play

jeu de cartes

لَفَّ



to wrap

enrouler

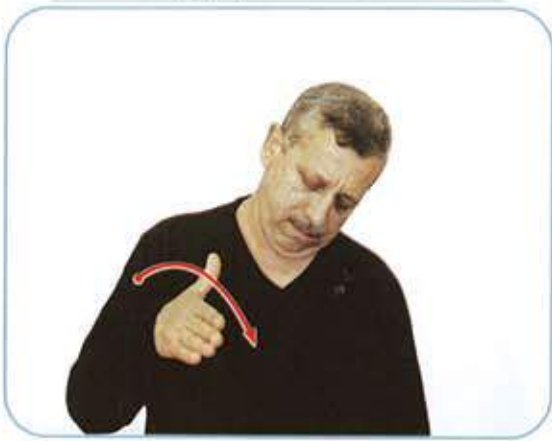
لُغْزٌ



puzzle

énigme

لفظ أنفاسه (موت)



to die, pass away

mourir

لفظ / نطق



pronounce - articulate

articuler / prononciation

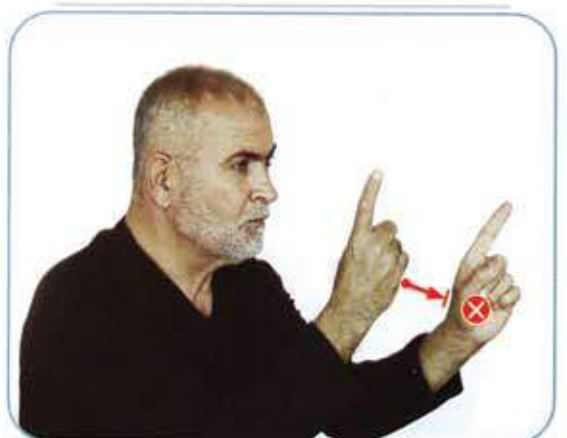
لقب



title

surnom

لقاء



meeting

rencontre

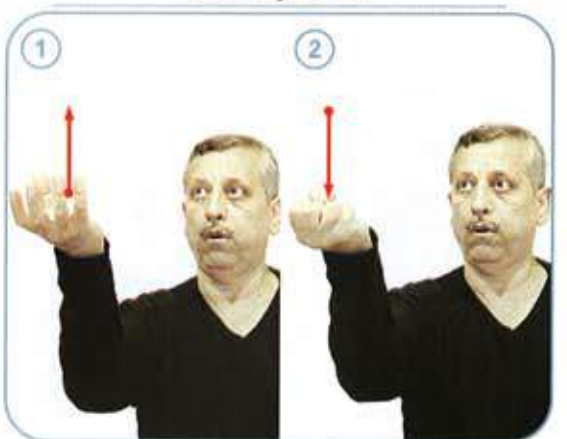
لكن



but, however, whereas

mais

لقف / إلتقاط



to catch / catching

attraper / attrapage

للأمام



forward

en avant

للأبد



forever

pour toujours

لمس



touching

attouchement

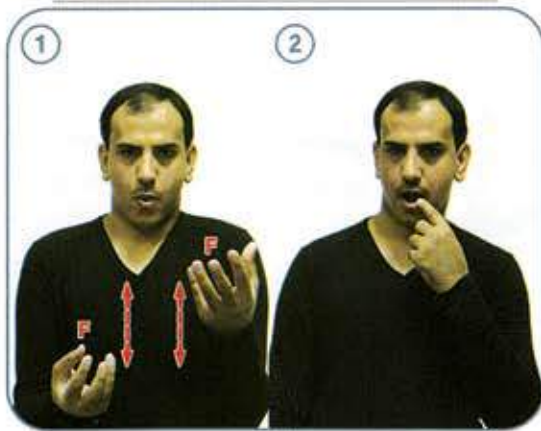
للتو



right now, immediatly

immédiatement,  
déjà, à l'instant

لهب



flame

flamme

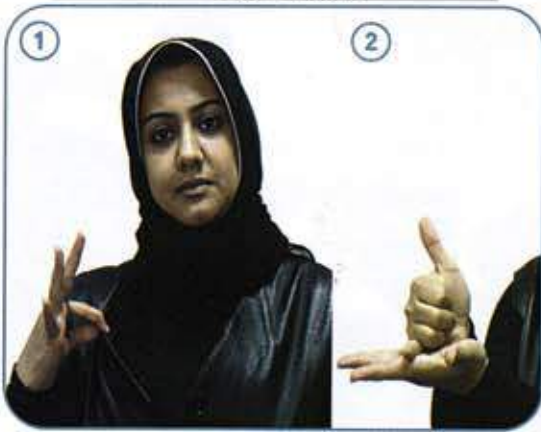
لمعان (بريق) / وهج



shine

brillance

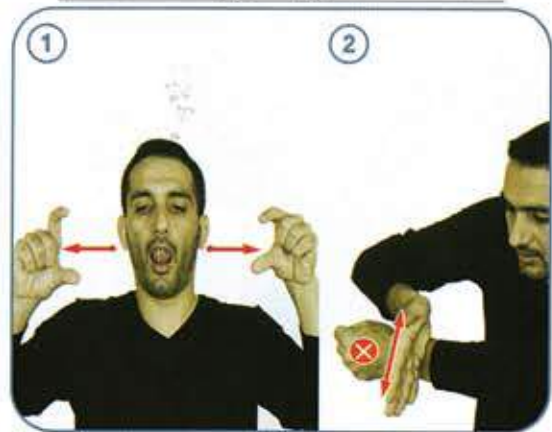
ليس مسؤولاً



not responsible for

irresponsable

لوح خشبي



board

planche





# القاموس

الإشاري العربي للصم

الجزء الثاني



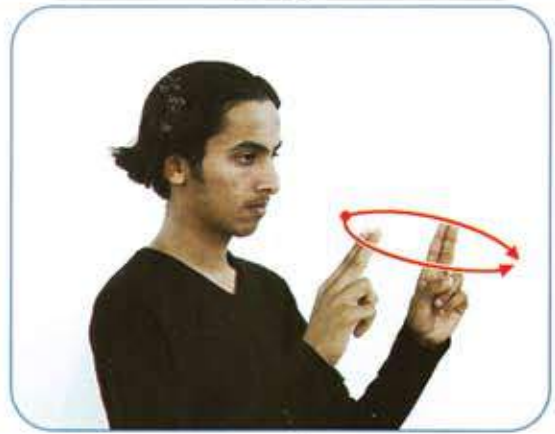
مُؤَدِّب



polite

poli

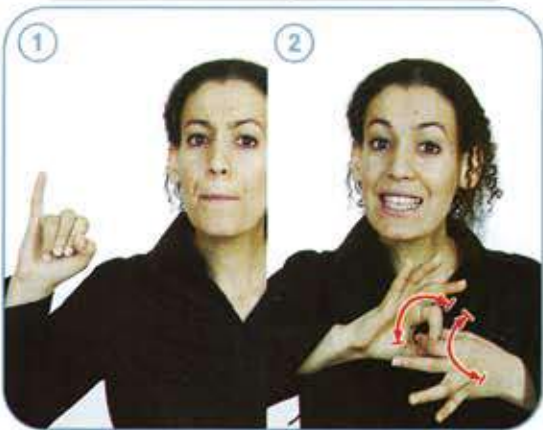
مُؤْتَمِر



conference

conférence

مُؤَسَّسَة



establishment

institution

مُؤَسِّس



founder

fondateur

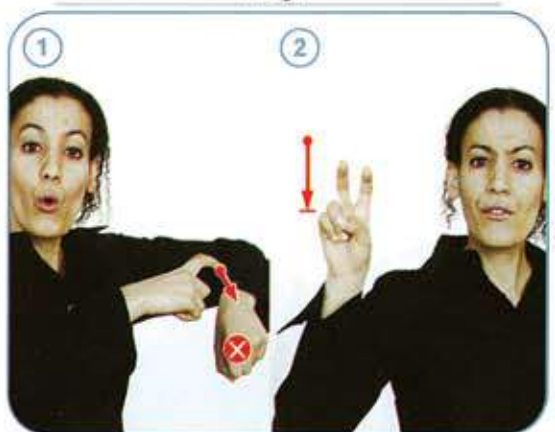
مُؤَلِّف



author

écrivain, auteur

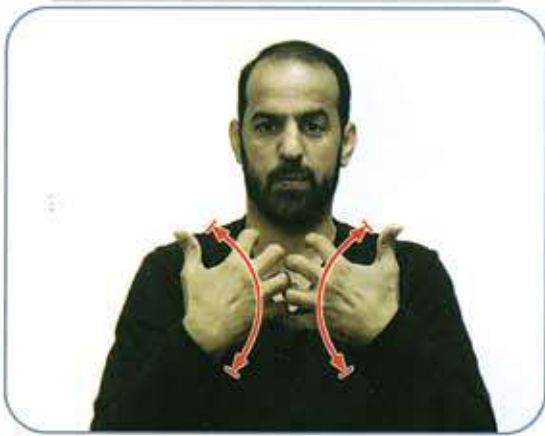
مُؤَقَّتاً



temporary, temporarily

provisoirement  
temporellement

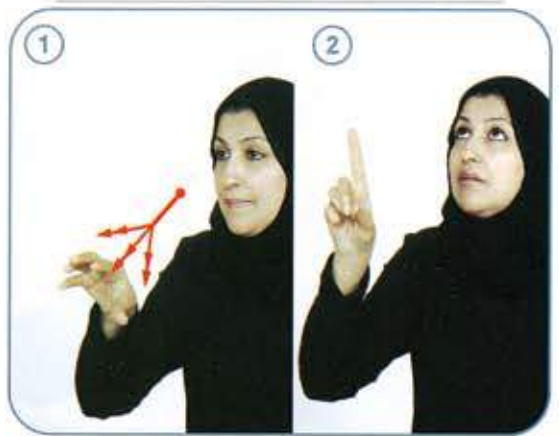
ماكينة



machine

machine

ما شاء الله



it is the will of Allah

c'est la volonté de Dieu

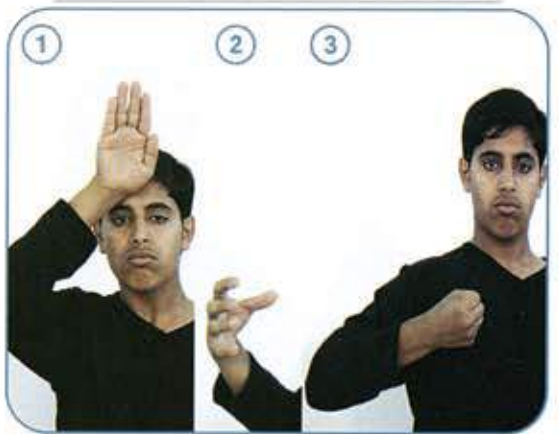
مأساة



tragedy

drame / tragédie

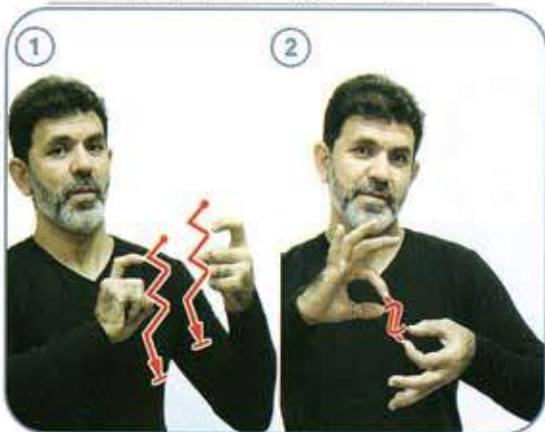
مالك



master

propriétaire

مباريات أولمبية (ألعاب أولمبية)



olympic games

jeux olympiques

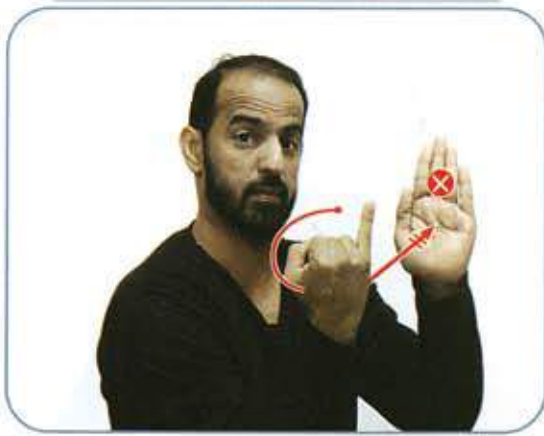
مبادرة



initiative

initiative

مبدأ



principle

principe

مبالغة



exaggeration

exagération

متأكد



sure, certain

sûr(e)

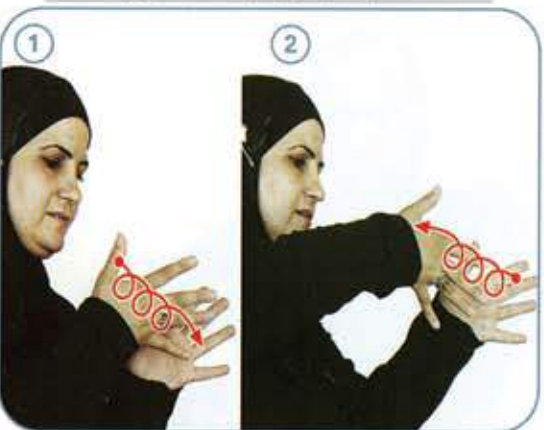
مبلول



wet

mouillé / trempé

متردد / تردد (للشخص)



hesitant

hésitant / hésiter

متبادل



mutual

réci-proque

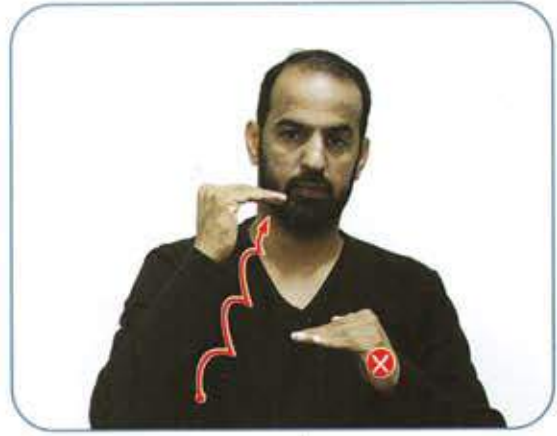
مُتَعَدِّد



numerous

multiple

مُتَطَوِّر



developed, progressed

développé, évolué

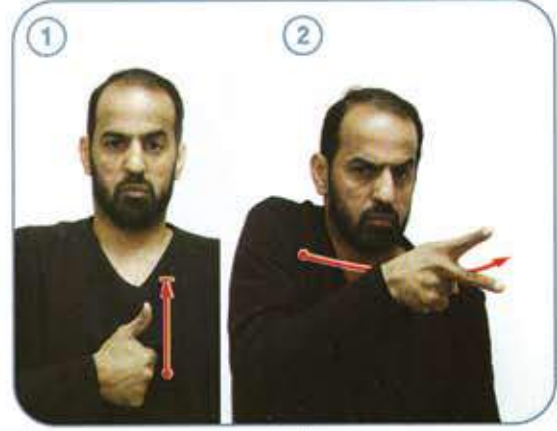
مُتَفَرِّد



unparalleled,  
incomparable

unique

مُتَغَطِّرِس



arrogant

arrogant

مُتَنَوِّع



different

varié, variable

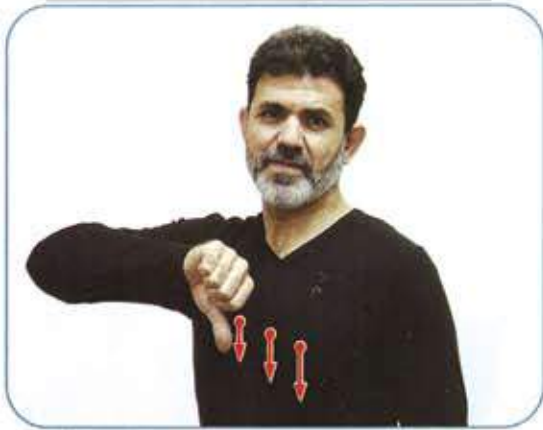
مُتَنَفِّذ (نُفُوذ)



influential, dominant

influent, influence

مثالب / مأخذ / مساوئ



deficiencies  
shortcomings

reproches, vices

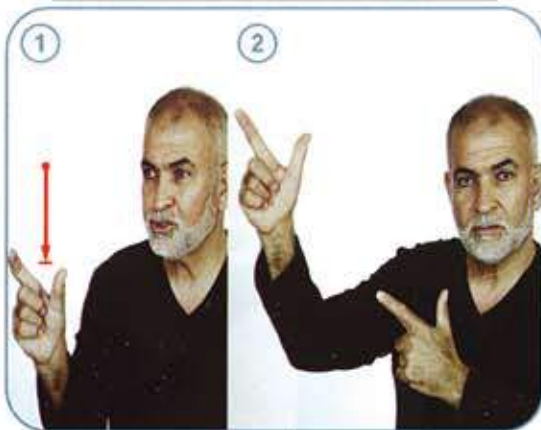
متوحش



savage, cruel

savage

مجاهد (بالسلاح)



fighter

combattant

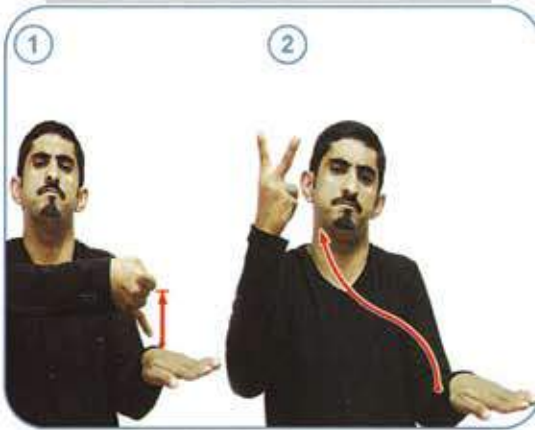
مثلاً / على سبيل المثال



for example

par exemple

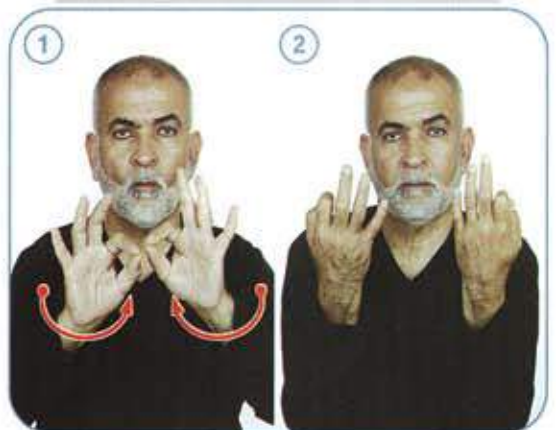
مجد



glory

gloire

مجتمع



society, community

société, communauté

مُحَادَثَة



conversation

conversation

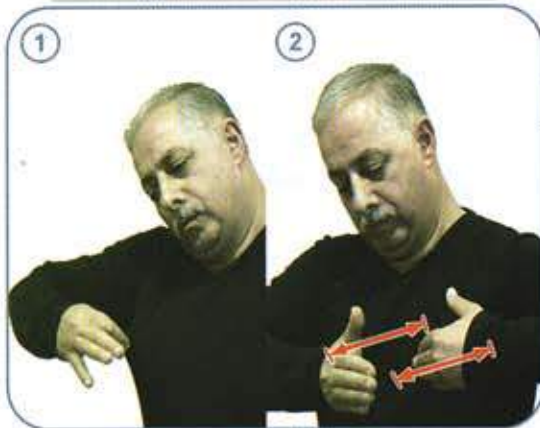
مجموع



sum, total

total

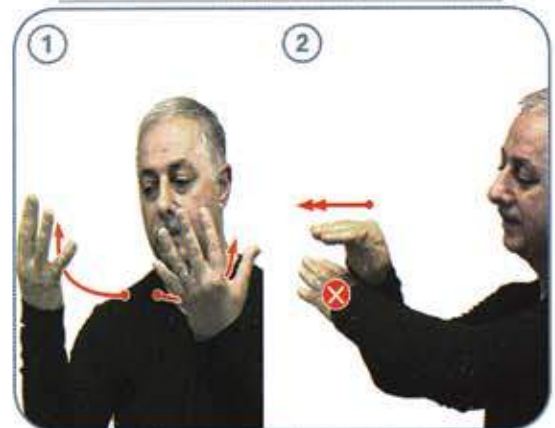
محايد (للشخص)



neutral

neutre

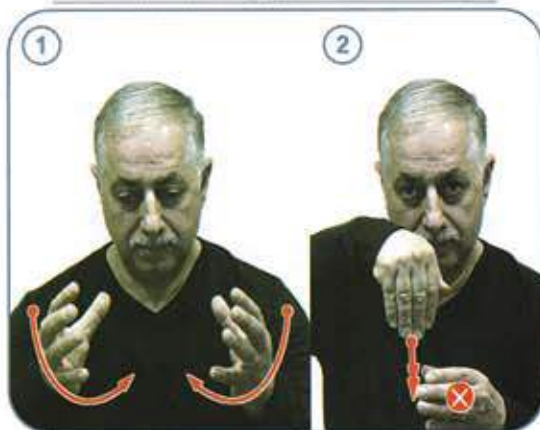
مُحَاضِرَة



lecture

conférence

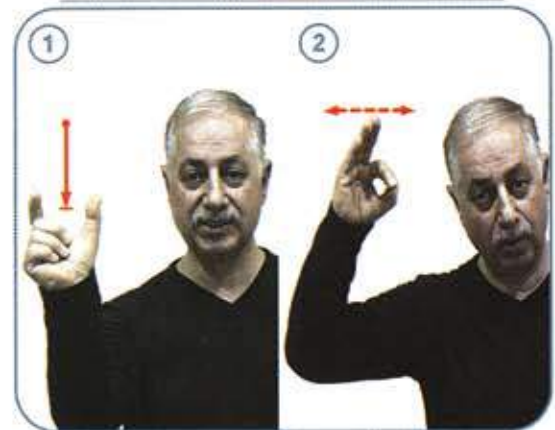
محتوى



content

contenu

مُحْتَرَف



professional

professionnel

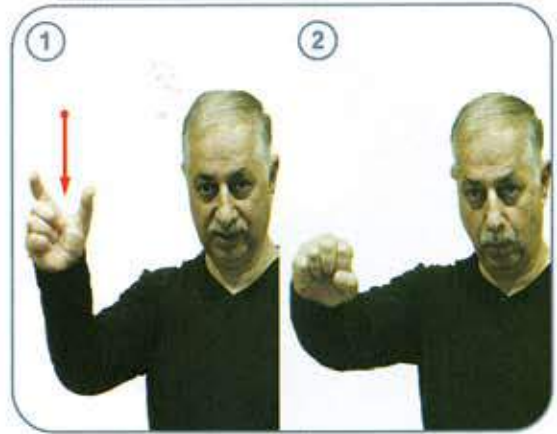
محرّك



engine

moteur

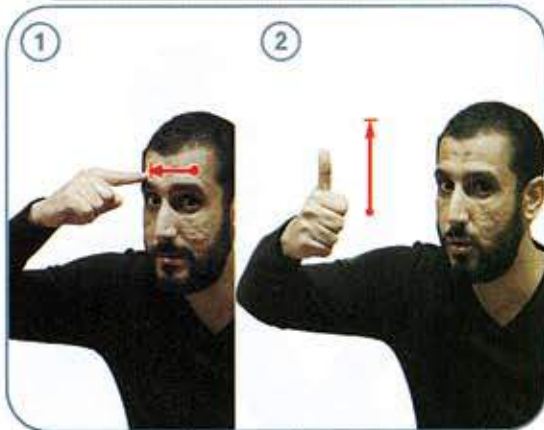
محبوز (للشخص)



detaimed

retenu, pris

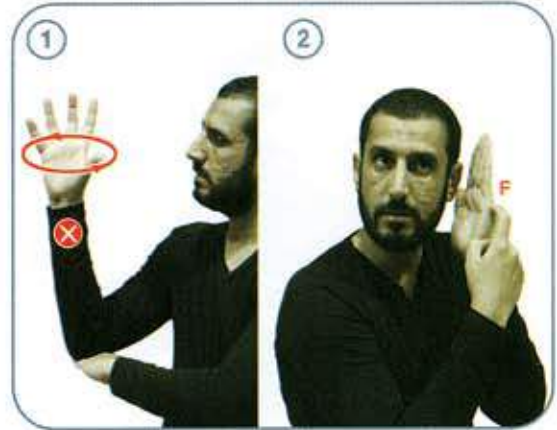
محظوظ (حظ)



lucky

chanceux

محطة إذاعية



radio station

station radio

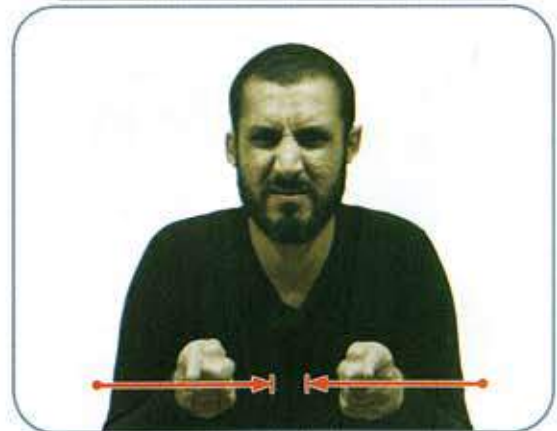
مُخْرَج



exit

sortie

مُختصر



brief

résumé, bref



مخفي



hidden

dissimulé, caché

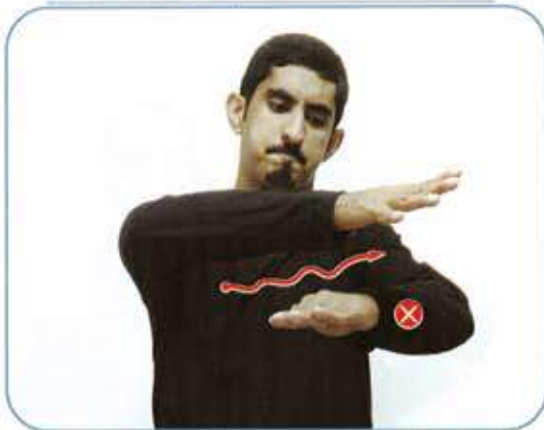
مُخَطِّط



planner

planificateur

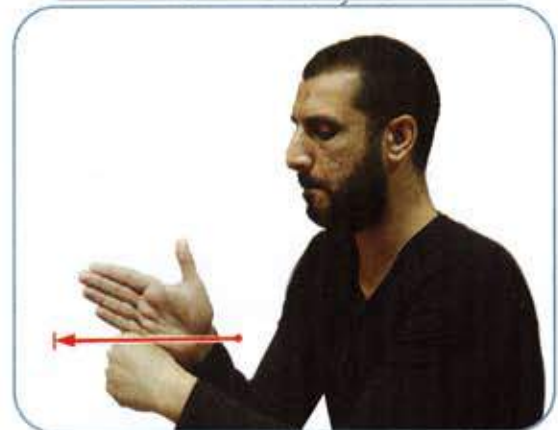
مَدَّ (مد البحر)



tide

flux, marée montante

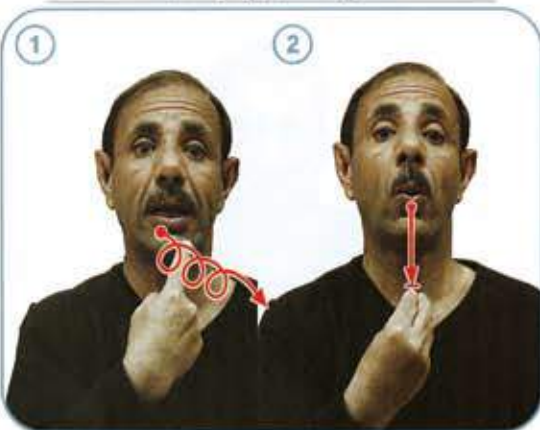
مُخْلِص / إخلاص



sincere / sincerity

fidèle, dévoué,  
sincère / sincérité

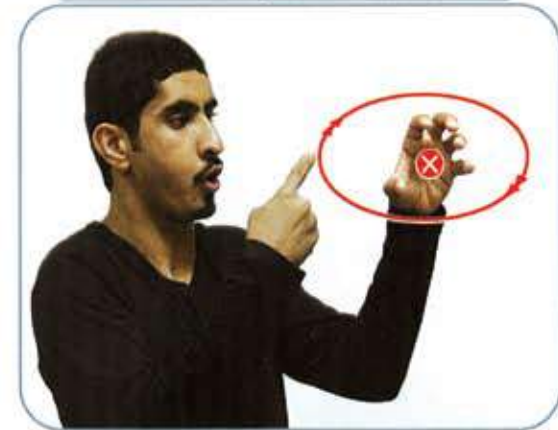
مَدِّح / مدح / إطراء



praise, compliment

louanges, compliments

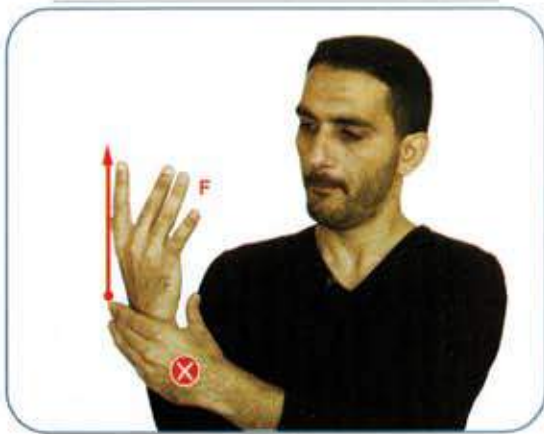
مدار



orbit

orbit

مَدخنة



chimney

cheminée

مدخل



entrance

entrée

مدهش / رائع



splendid, marvellous

merveilleux, étonnant

مدني



civil

civil

مذاهب



doctrines

doctrines, confessions

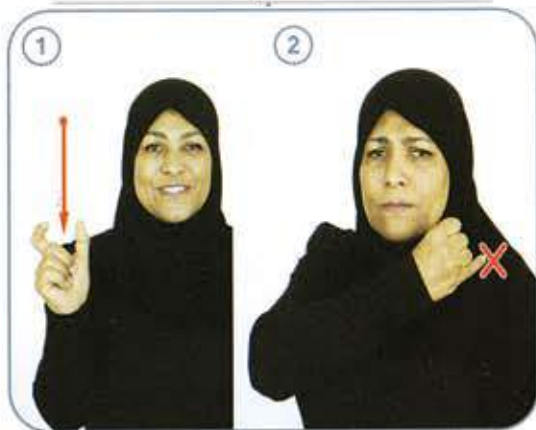
مدینا له



grateful, indebted

reconnaissant envers  
quelqu'un

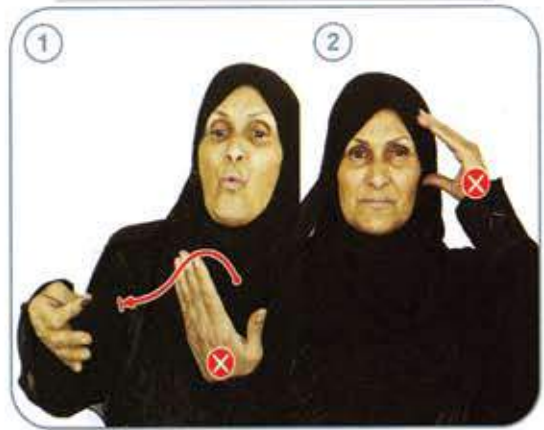
مُذنب



guilty

coupable

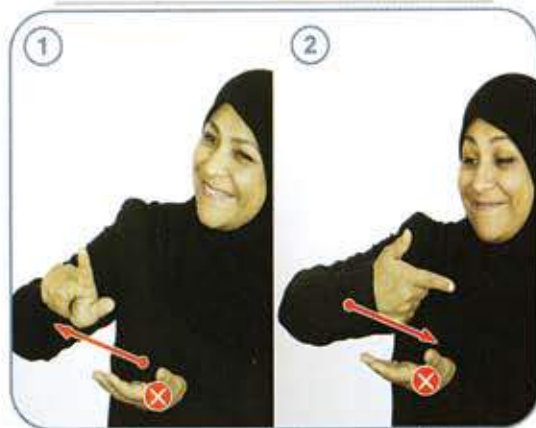
مذكرة / مفكرة



memorandum, agenda

agenda, circulaire

مراسلات



correspondences

correspondance  
échange de lettres

مذهب



doctrine

doctrine, confession

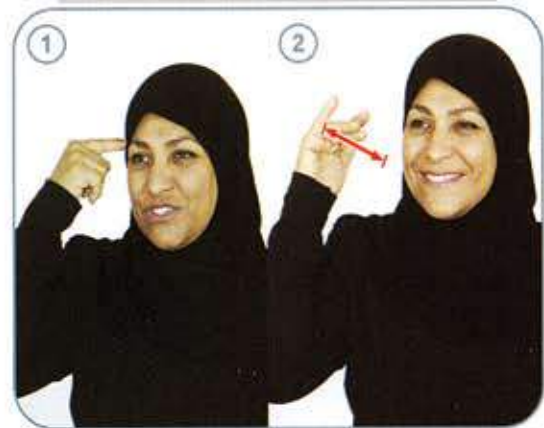
مرآة



mirror

miroir

مراهقة



teenager

adolescence

مرجع



reference

référence

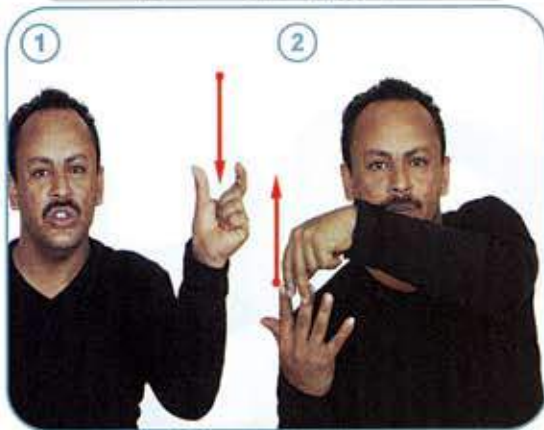
مرتفع / عالي



elevated, high

haut, élevé

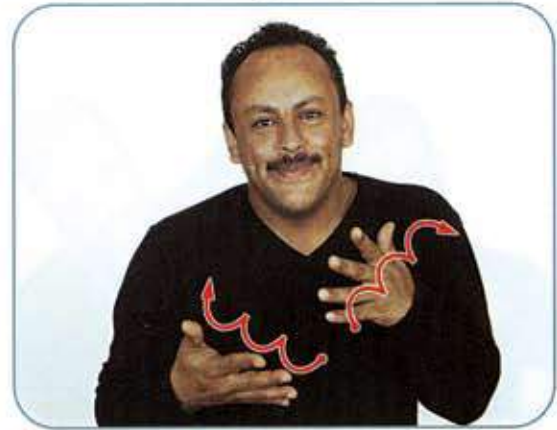
مُرَشَّح (إختيار شخص)



nominated, candidate

condidat

مَرَّح



joy

joie

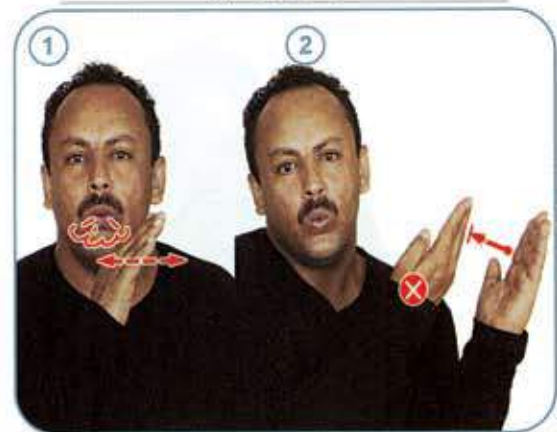
مرهق / منهك



exhausted

fatigué

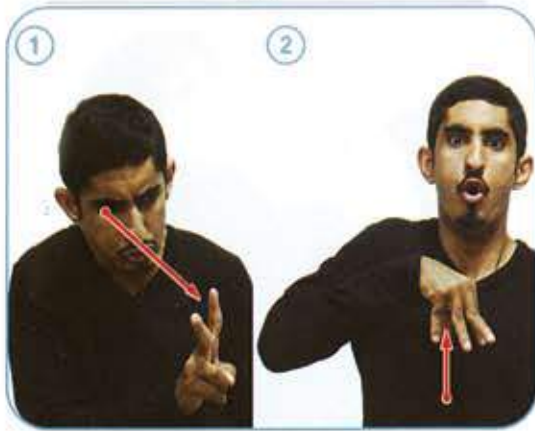
مرفق (ورقي)



attachment

des pièces jointes

مُرِيع



horifying, terrifying

horrible

مُرُونَة



flexibility

flexibilité

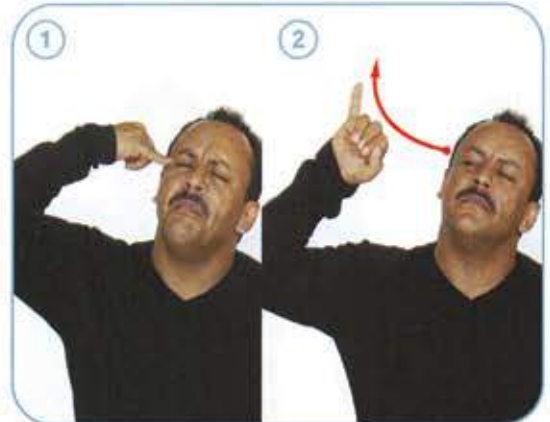
مُرِج



mixing

mélange

مُرَاج



mood

humeur

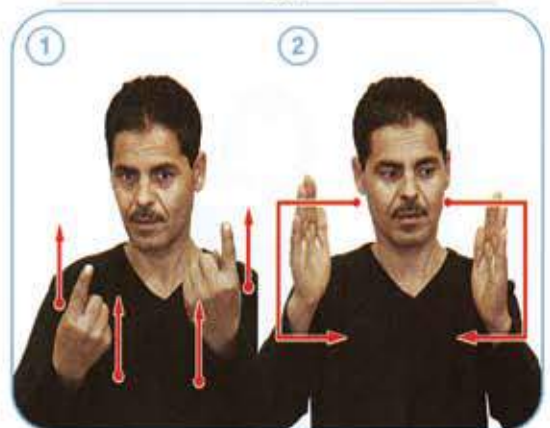
مُرِيف



fake, false

faux, falsifié, contrefait

مُرَزَعَة



farm

ferme

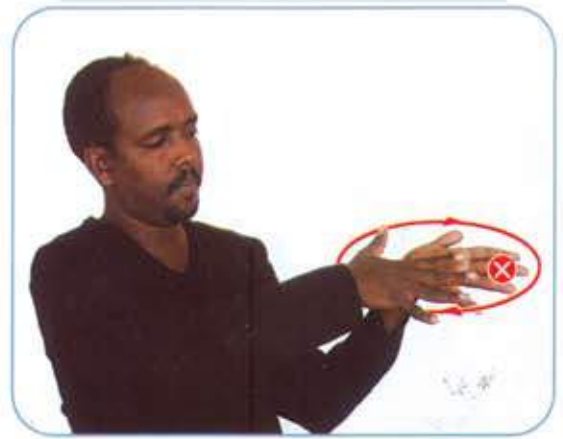
مَسَافَة



distance

distance

مَسَاحَة



size, area

superficie

مَسَاوِمَة ( تَسْوِيَة )



bargaining

marchandage

مُسَامِحَة



forgiveness

indulgence  
bienveillance

مُسْتَشَار



consultant

conseiller

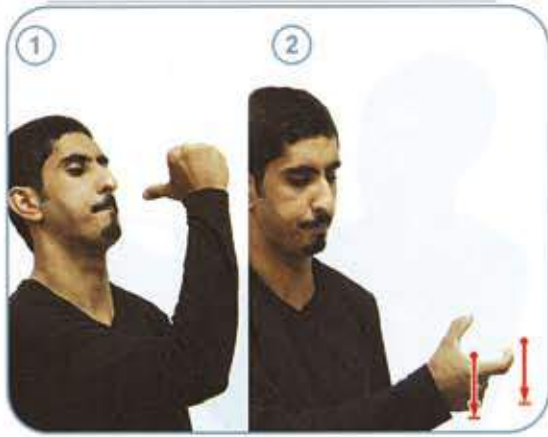
مُسَاوِي



equal

égal

مستنقعات



swamps

marécages, étangs

مستعد / استعداد



ready

être prêt / disponibilité

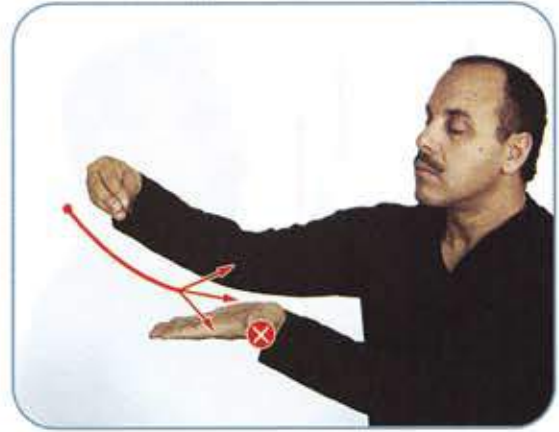
مَسَح



wipe

effacer

مُسْتَوْرَد / استيراد



imported

importé

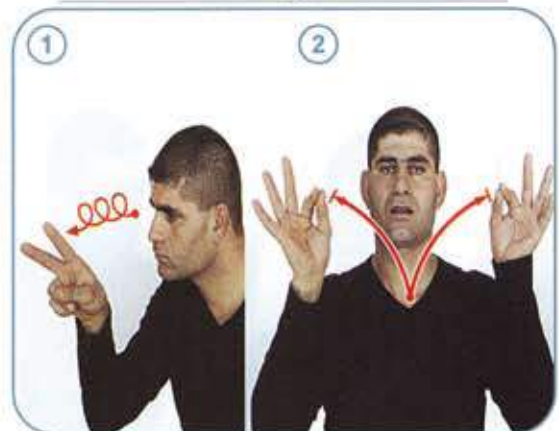
مِسْك



musk

musc

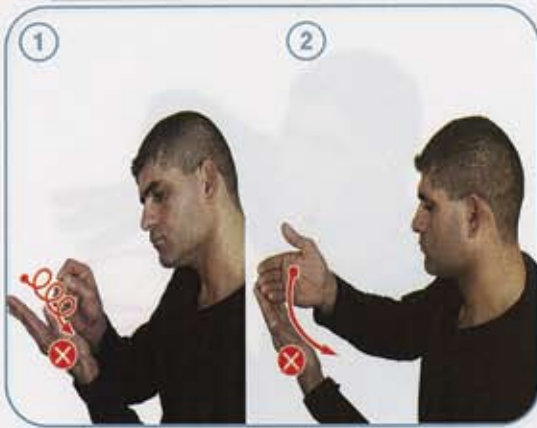
مسح شامل



comprehensive survey

sondage

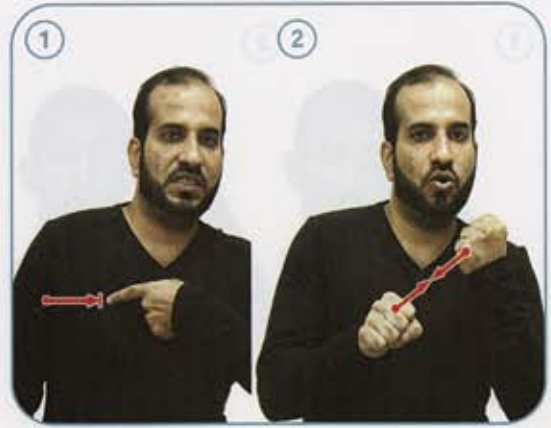
مسودة (كتابية)



draft

brouillon

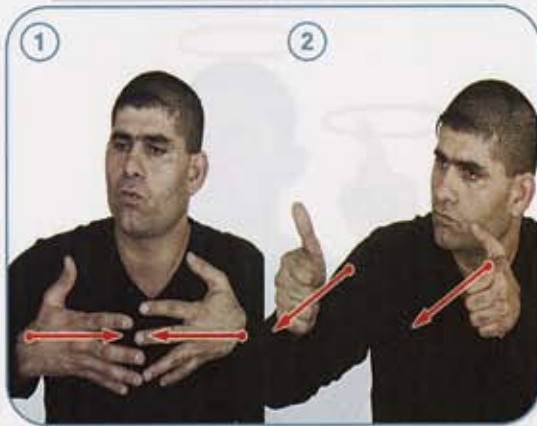
مسمى وظيفي (وظيفة)



position, job title

fonction, position

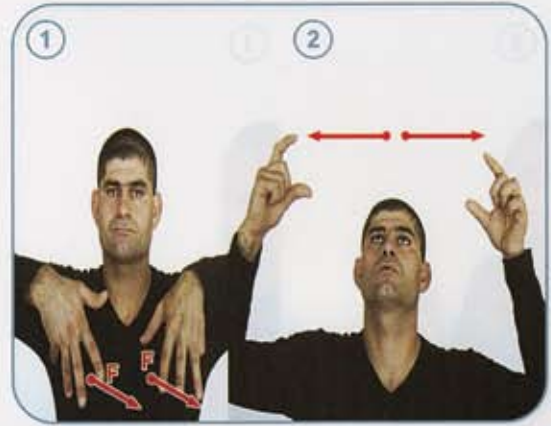
مشاركة



participation

participation

مسيرة شعبية



popular march

marche populaire

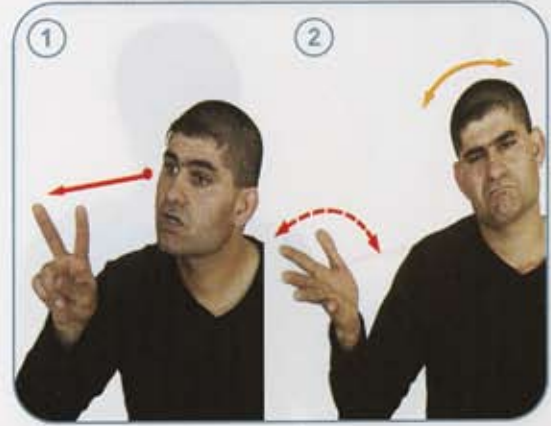
مشغول



busy

occupé

مُشْتَبِه به

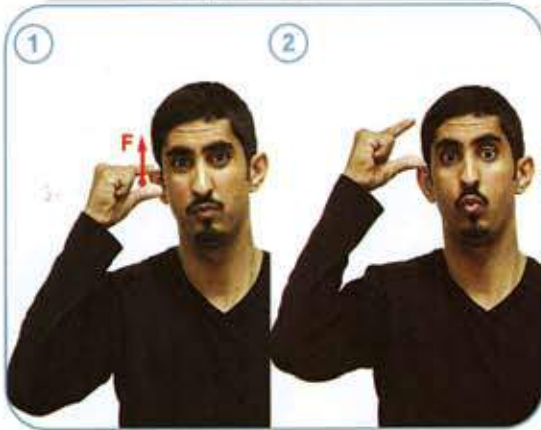


suspected of, suspect

suspect



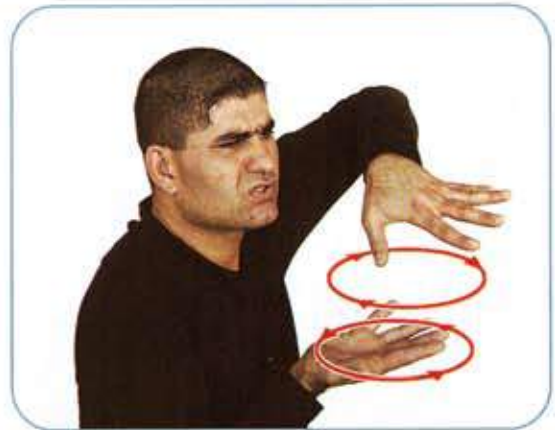
مُشَوِّق / تَشْوِيق



interesting, exciting

passionnant

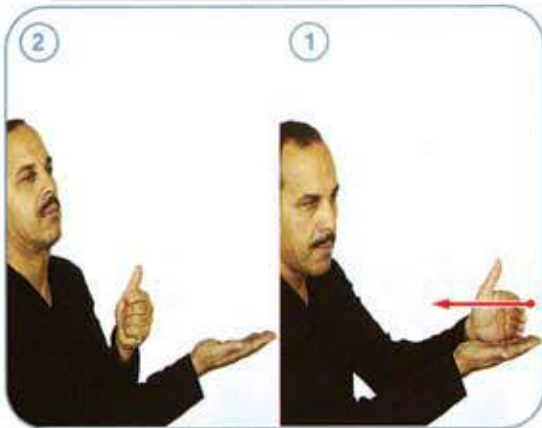
مشكلة



problem

problème

مُصَدِّر



source

source

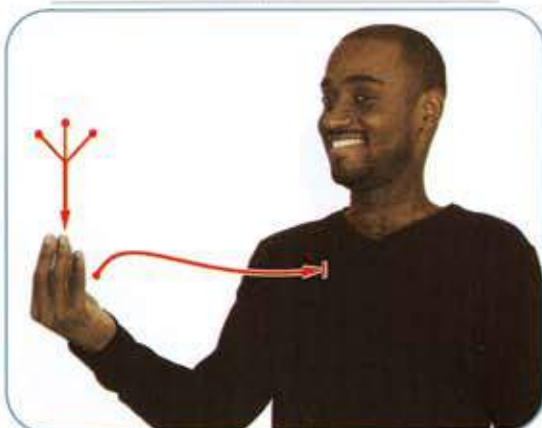
مصاب بالدوار



dizzy

avoir des vertiges

مصلحة / منفعة



interest

intérêt

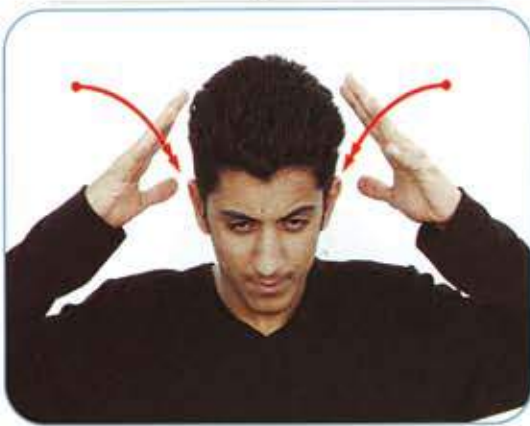
مُصَدِّر / تصدير



exported

exporté

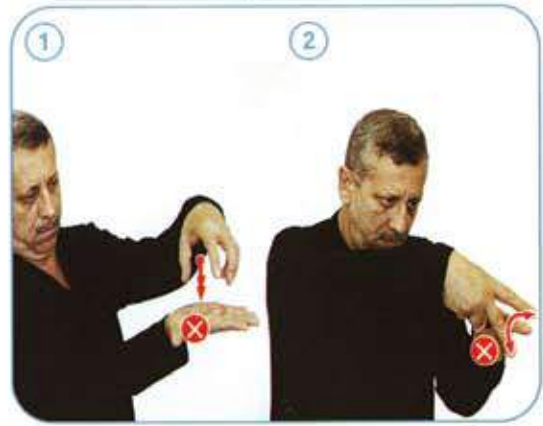
مُصِيبَةٌ



catastrophe

désastre, malheur

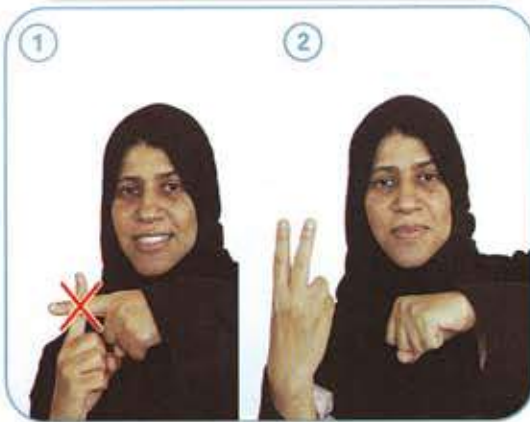
مصنع



factory

usine

مُضَاعَفٌ



double

double

مُضَادٌ حَيَوِيٌّ



antibiotic

antibiotique

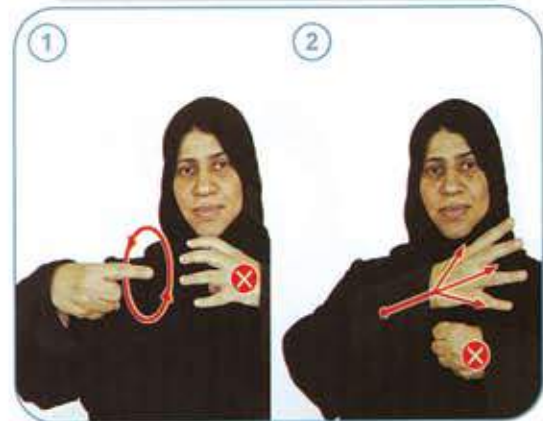
مُطَاطٌ



rubber

caoutchouc

مُضَخَّةٌ



pump

pompe

معاً (مع بعض)



together

ensemble

مع السلامة



good-bye

au revoir

مُعتَمَد



adopted

certifié

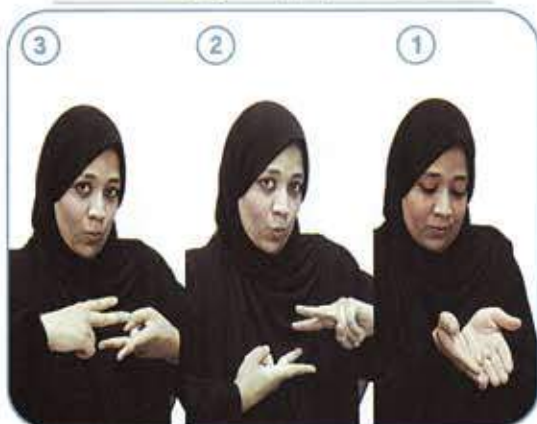
مَعَالِم



landmarks, milestones

point(s) de repère

معجم / قاموس



dictionary

dictionnaire

معجزة



miracle

miracle

مُعسكر



camp

camp

معدن



metal

métal

معصية (عصيان)



disobedience

péché / désobéissance

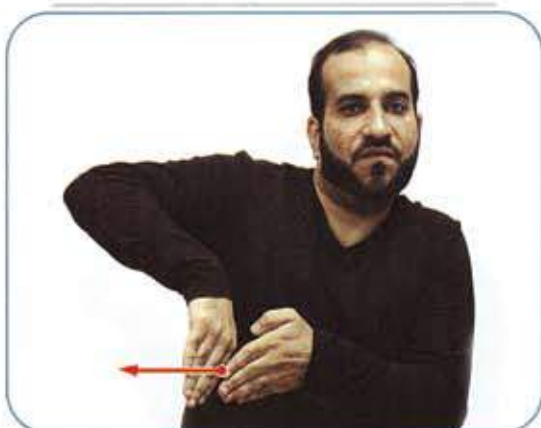
مُعسكر تدريبي



training camp

camp d'entraînement

مُعفى



exempted from

exempté

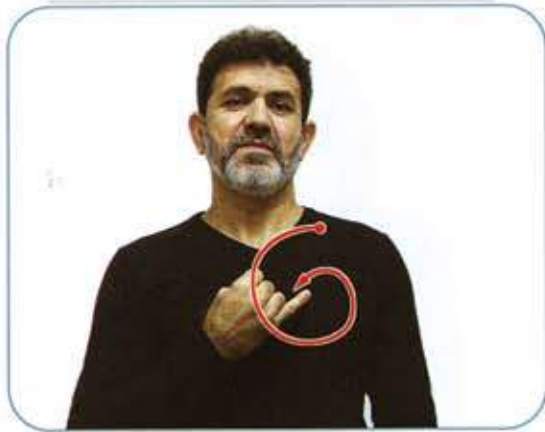
معظم



most - majority

plupart (la)

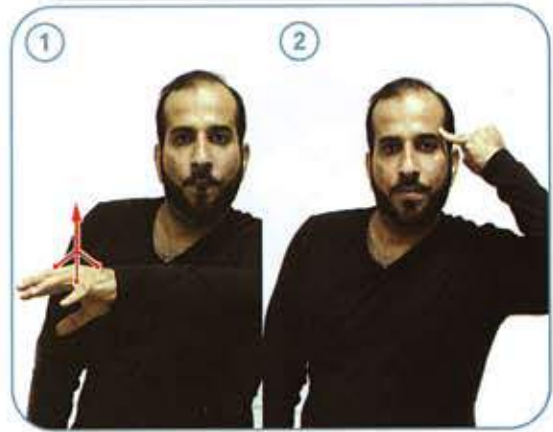
مَعْنَوِيَات



morale

morale

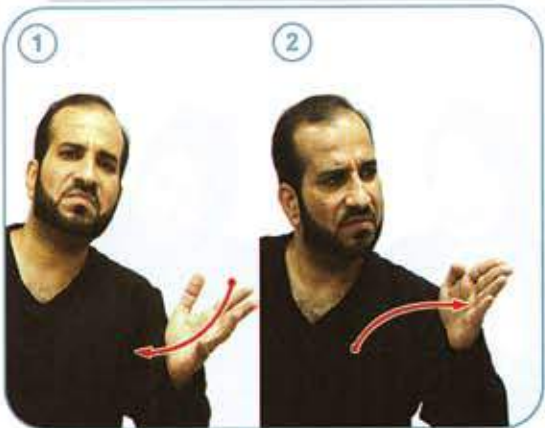
مَعْلُومَة



piece of information

information

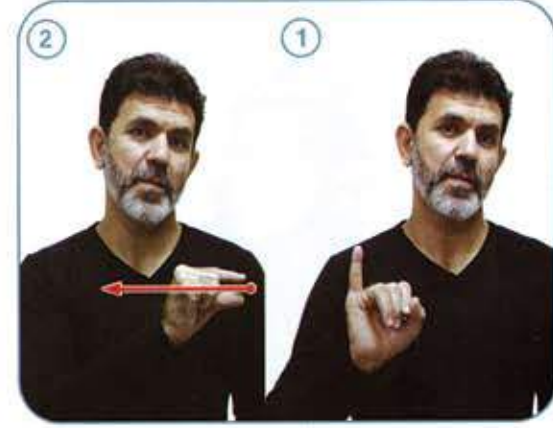
مُخَاوِرَة



adventure

aventure

مَعْنَى



meaning - sense

sens

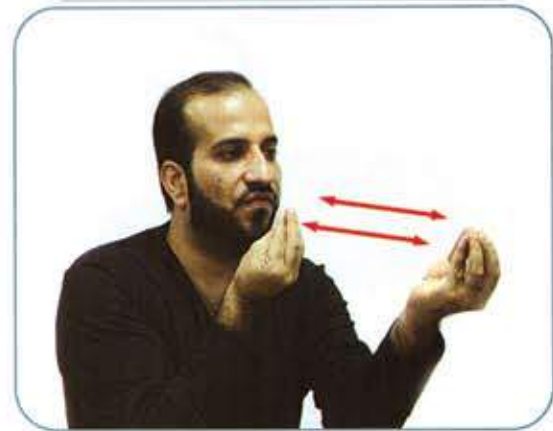
مفترس / متوحش



ferocious - fierce

féroce

مفاوضات / مشاورات



negotiations

négociations

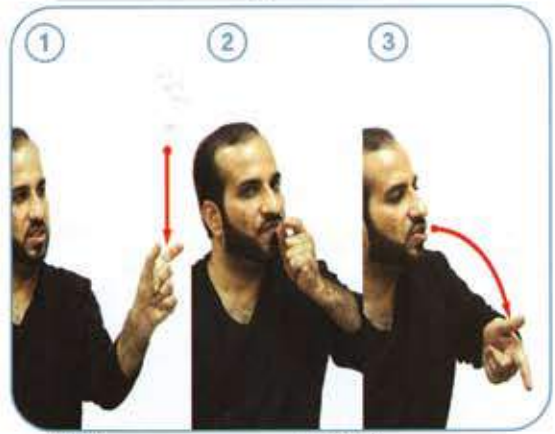
مُفصل / تفاصيل



detailed

détaillé(e)

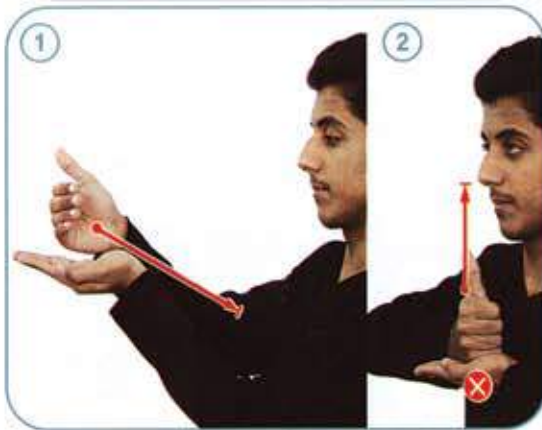
مُفتي



Mufti  
A Muslim scholar who is empowered to give rulings on religious law.

Muffti  
responsable des décrets religieux

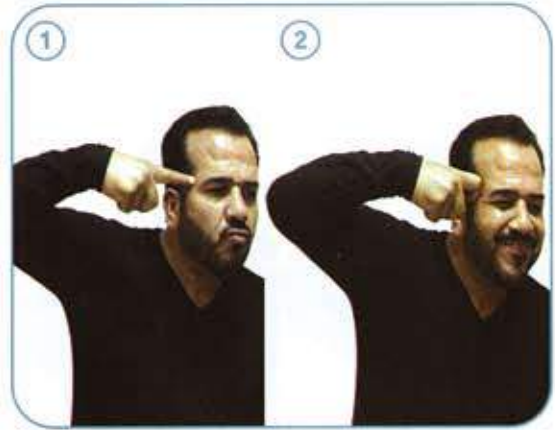
مفيد



useful

utile

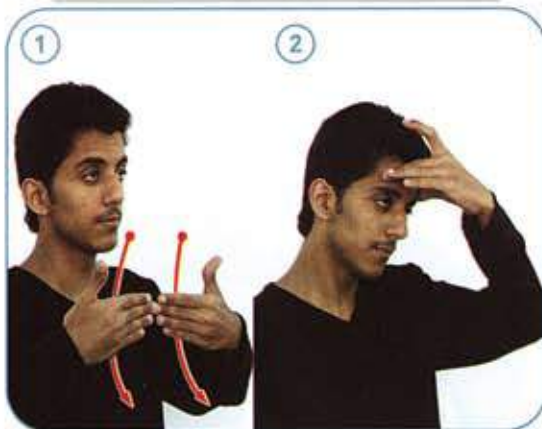
مفضل



favorite - preferred

préférable

مقاومة المرض (مناعة)



immunity

immunité

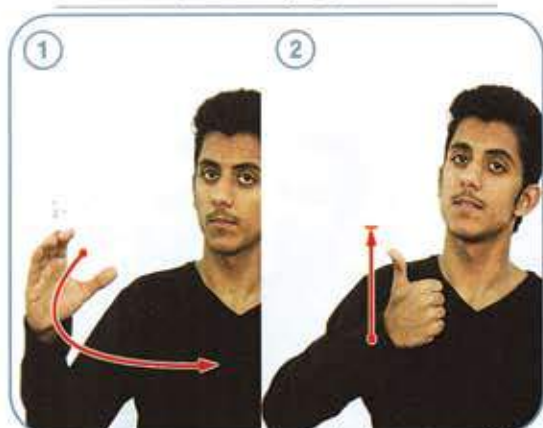
مقام ابراهيم



Abraham's Shrine

sanctuaire du  
Prophète Ibrahim

مقدرة (استطاعة)



ability, capability

puissance, capacité, aptitude

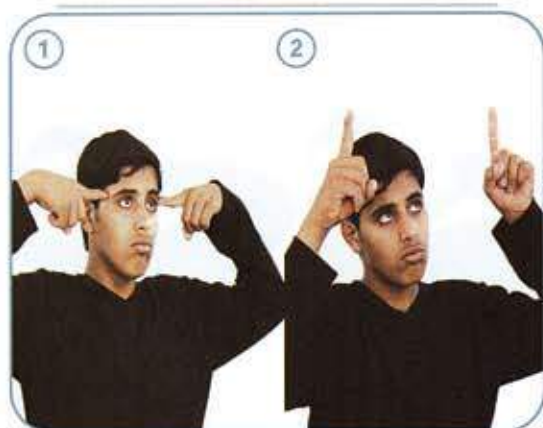
مقدار



amount, quantity

quantité

مقصود



intended

voulu

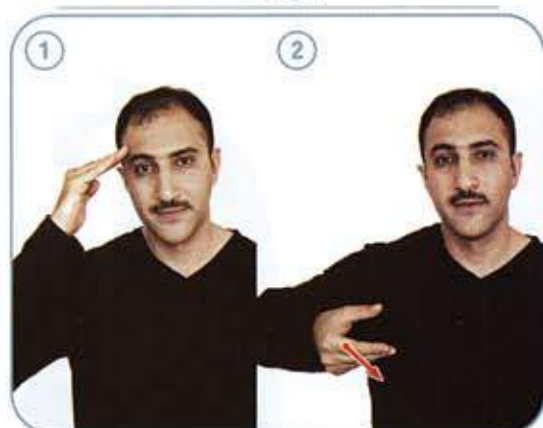
مقدس



holy, sacred

sacré(e)

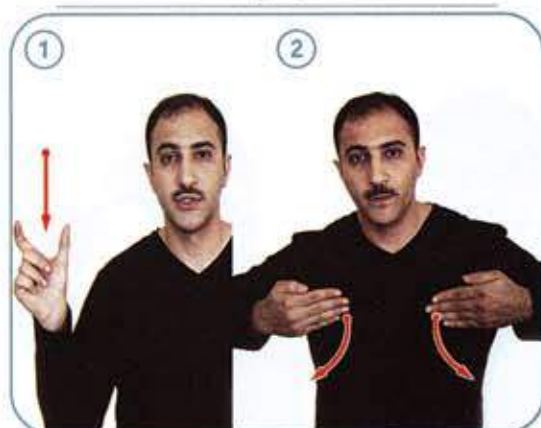
مكافأة



reward

récompense

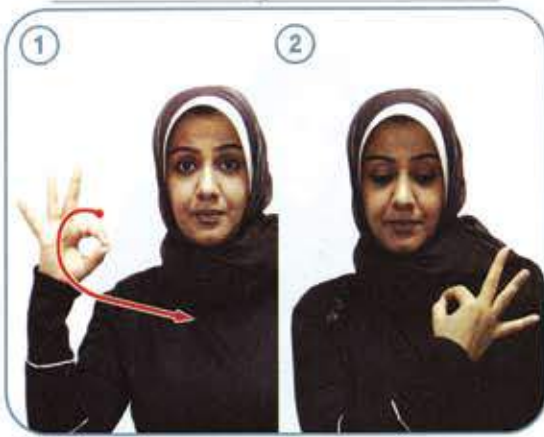
مقعّد



crippled

handicapé(e)

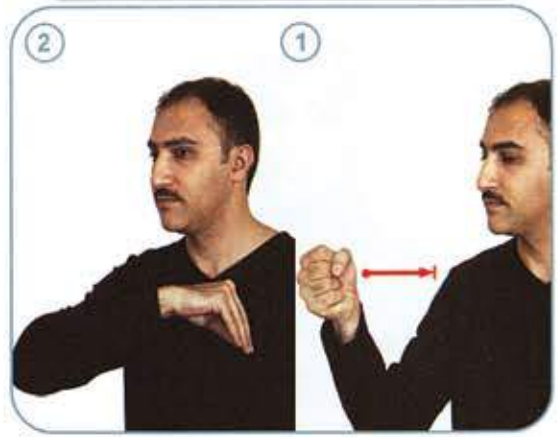
ملائم



suitable

convenient

مكسب



gain - winning

gain

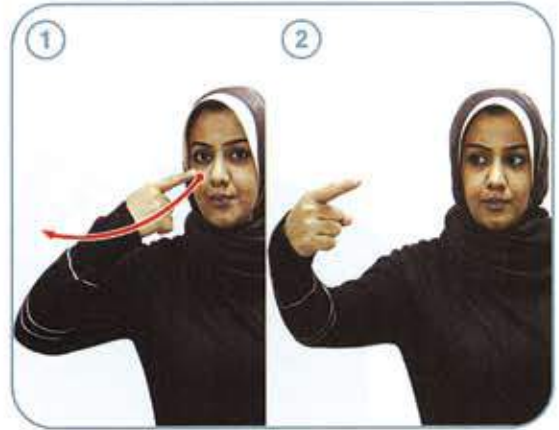
ملاحظة كتابية



written note

note écrite

ملاحظة



notice

remark

ملكية شخصية



personal property

propriété personnelle

ملكية



property

propriété



ممتنع / امتناع



abstain from, refusing | s'abstenir / abstention

مُماثل



similar | semblable

مملكة



kingdom | royaume

ممل



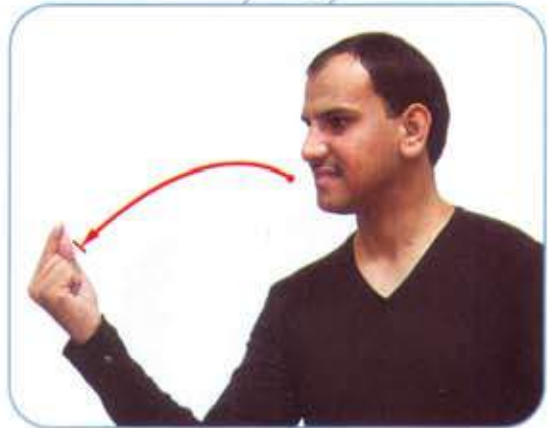
boring | ennuyeux

منادي (مناداة)



caller | annonceur

من فضلك



please, excuse me | s'il vous plaît !

مُناسبة



occasion

occasion

مُناسب



convenient, suitable,  
appropriate

convenable

مناظرة



competition

concurrence,  
compétition

مناطق



regions

régions

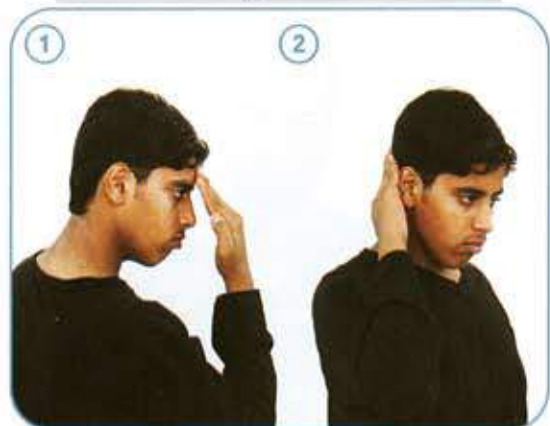
مناقب / مزايا



virtues, merits

vertus

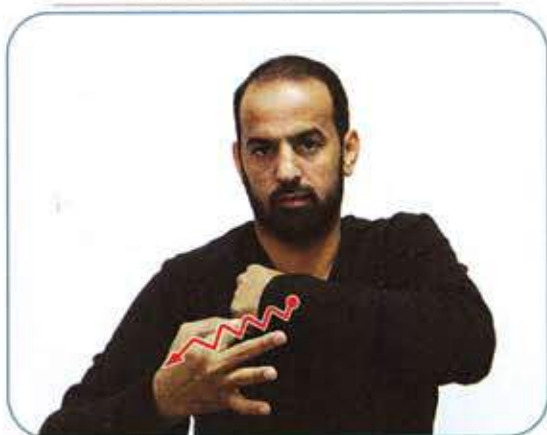
منافق



hypocrite

hypocrite

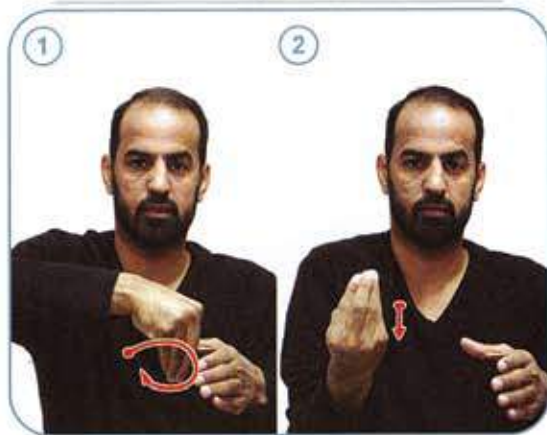
منتظم / دقيق (للمواعيد)



timely, on time

ponctuel

منتج



product

produit

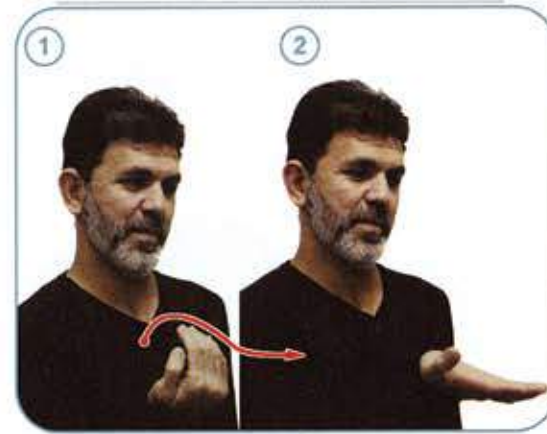
منحة دراسية



scholarship

bourse d'études

منح



to give, grant

décerner, donner

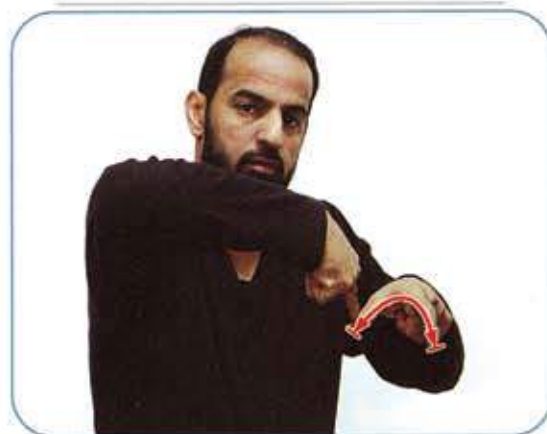
منخفض



low

bas

منحنى



curve

courbe

منشار



saw

scie

مَنديل



handkerchief

mouchoir

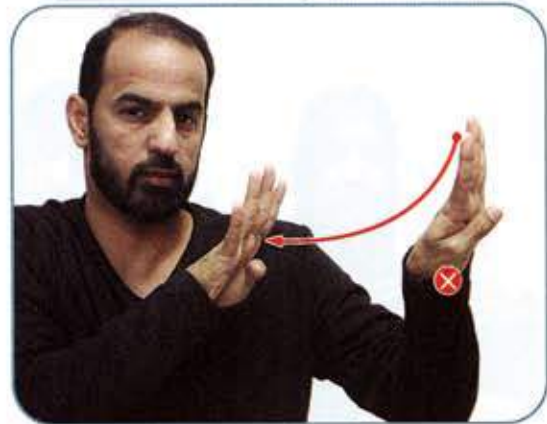
مُنطق



logic

logique

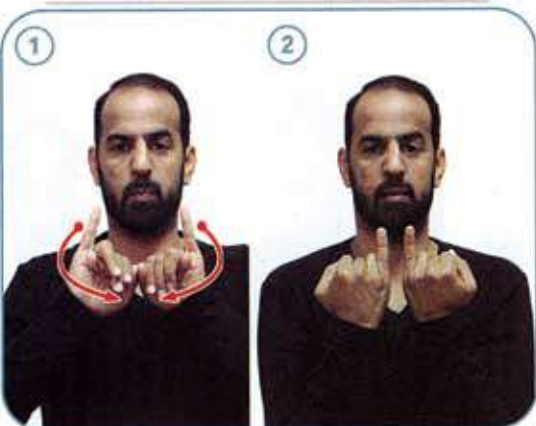
مَنصّة



stage, podium

podium, tribune

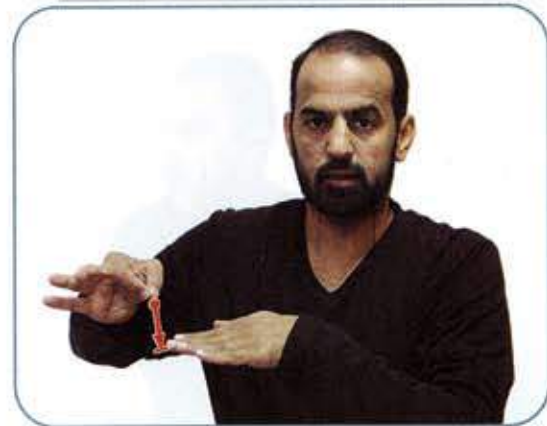
مُنظمة



organization

organisation

منطقة



region

région

مُنْفَرِد / وَحِيد



alone, lonely

seul

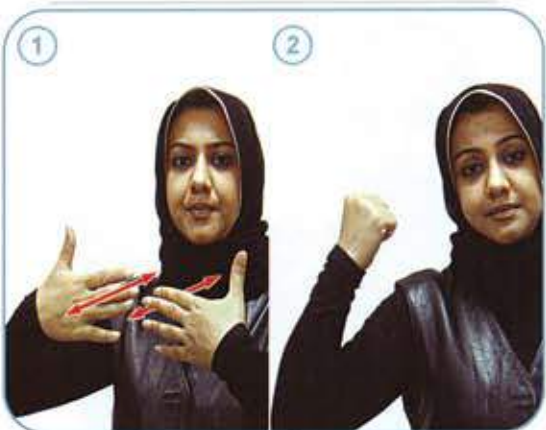
مَنْع



hindrance, prevention

interdiction

مِهَارَة



skill

compétence

مُنْفَصِل



separate

éparé

مُهْلَة / تَرْيِث / بُرْهَة



time interval, respite

décal

مُهْجَرِين



deportees, uprooted  
dislodged

déportés, déplacés

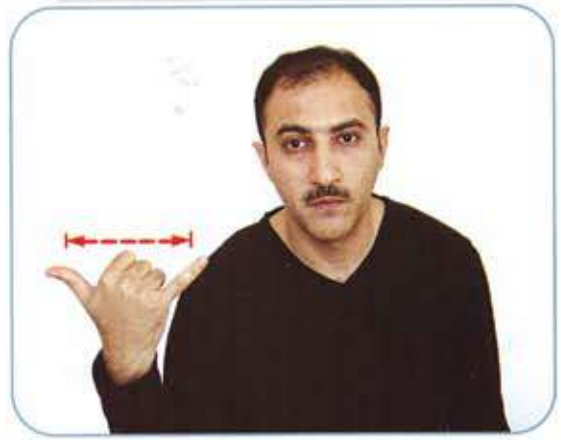
مُهَمَّة / مَهَام



task, mission

mission(s)

مُهَم



important, significant

important

مَوَاجَهَة



confrontation

affrontement

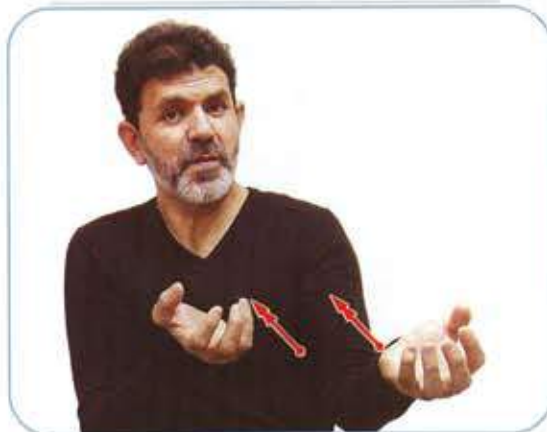
مِهْنَة



profession, career

profession

مَوَارِد



resources

ressources

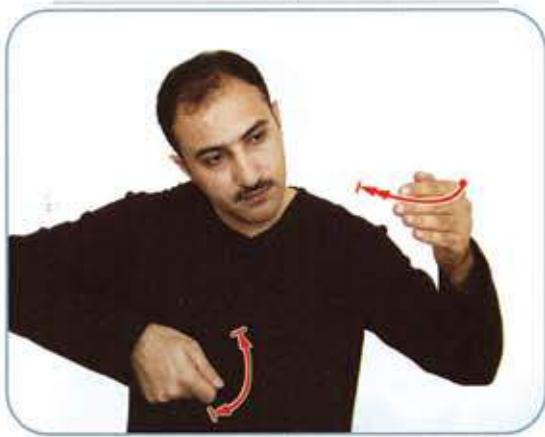
مَوَادٍ أَسَاسِيَّة / مَوَادٍ خَام



raw materials

matières premières

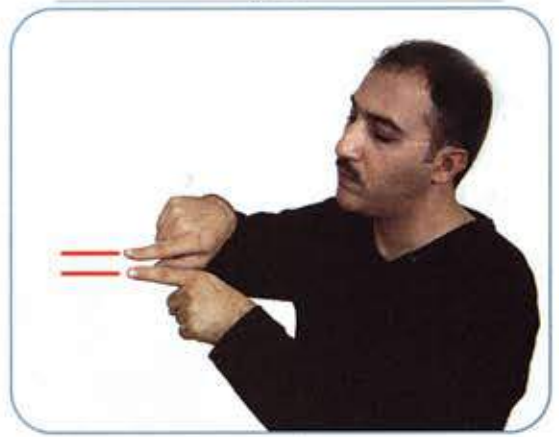
مُواساة



consolation

consolation

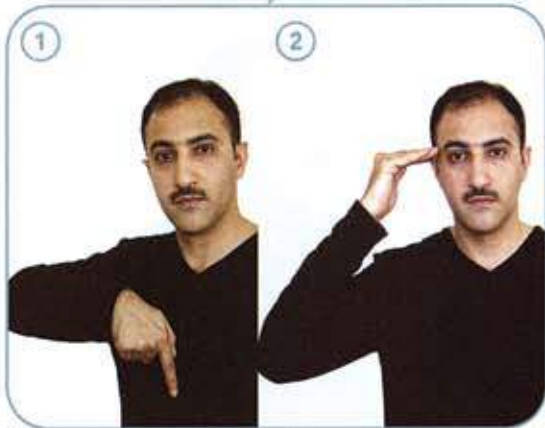
مُوازي



parallel to

parallèle

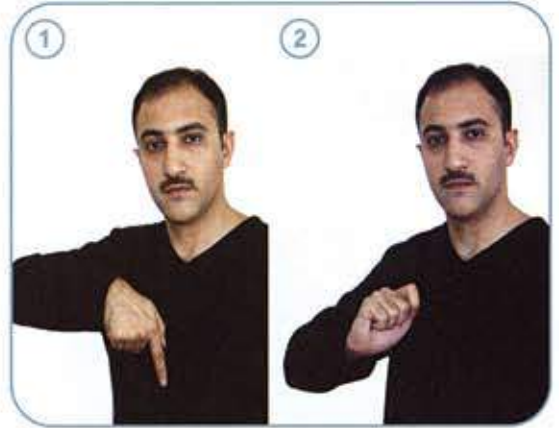
مُواطنَة



citizen [female]

citoyenne

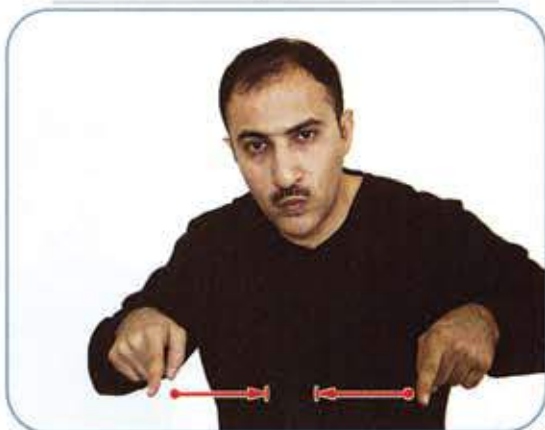
مُواطن



citizen [male]

citoyen

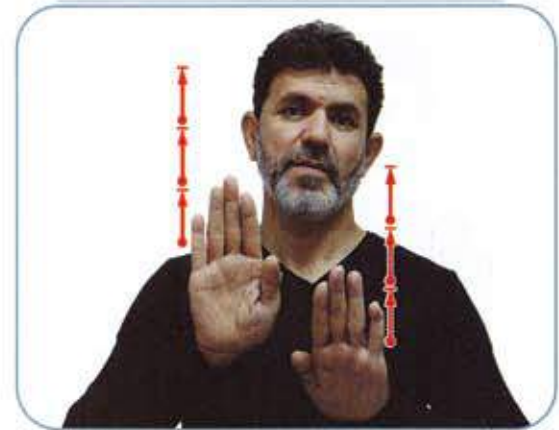
مُوجَز



brief

résumé

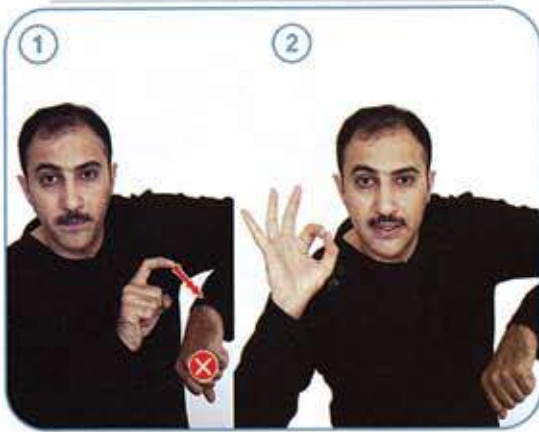
مُواكبة



following,  
keeping abreast of

accompagnement

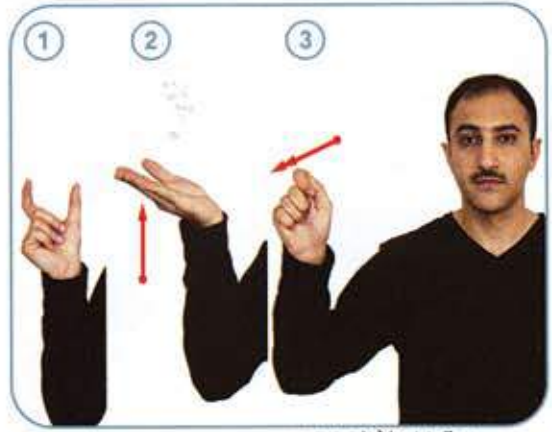
موعد دقيق



punctuality

punctualité

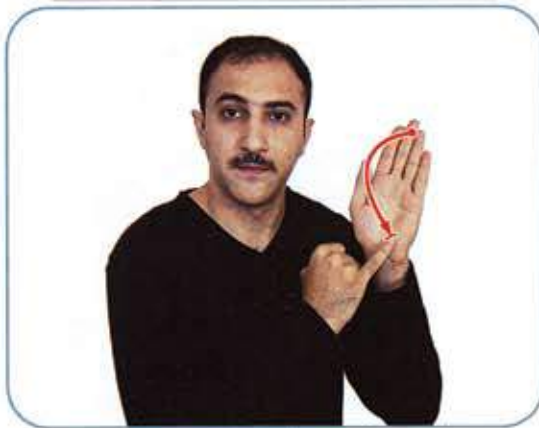
موسى عليه السلام



Moses (PBUH)

prophète Moïse  
(que la paix soit sur lui)

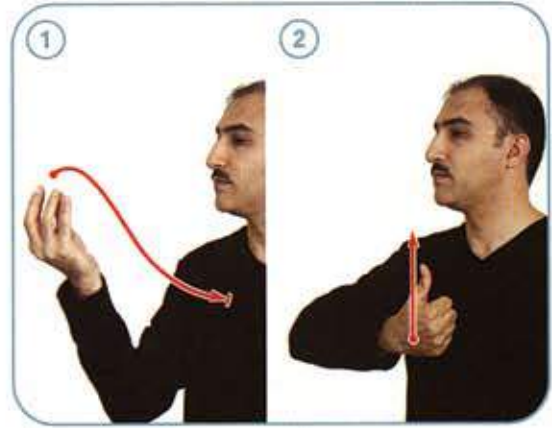
ميثاق



charter

pacte / convention

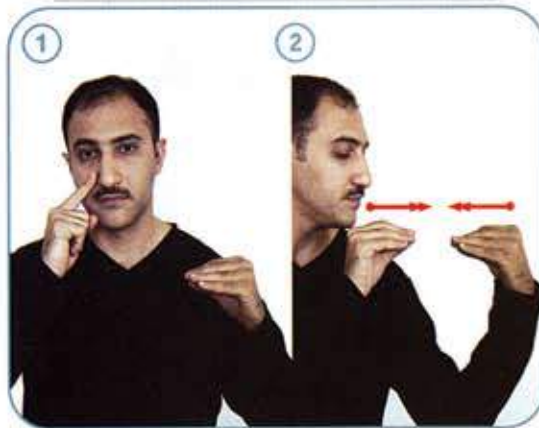
موهبة



talent, gift

talent

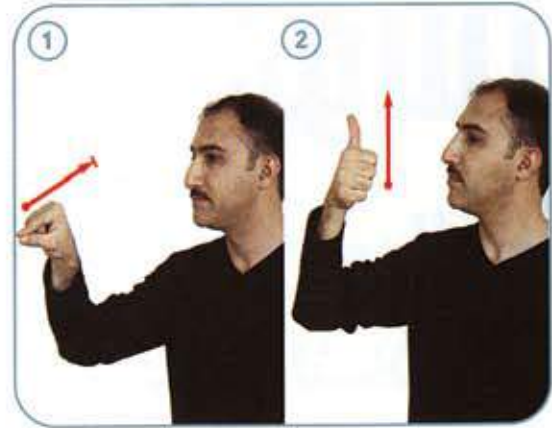
ميل / ميول



tendency, inclination

tendance (s), inclination

ميزة (إيجابية)



advantage, virtue

particularité, vertu





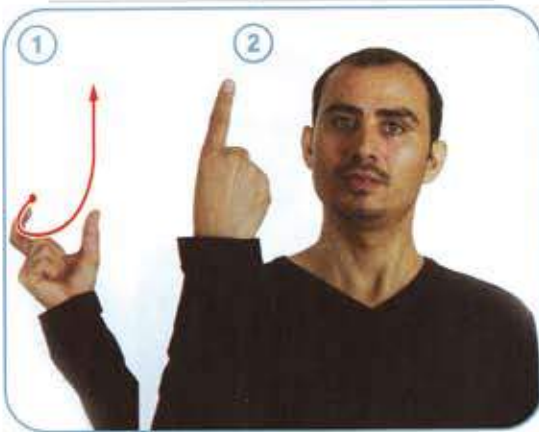
# القاموس

الإشاري العربي للصم

الجزء الثاني



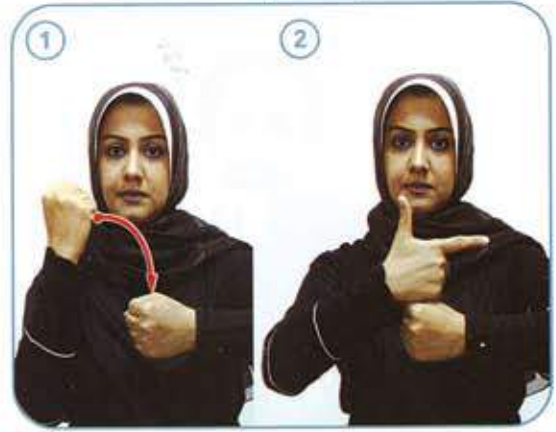
نادر



unique

rare

نائب (ولي العهد)



successor

successeur

ناعم



soft

fin, lisse

ناشد



to appeal to

faire appel à, implorer

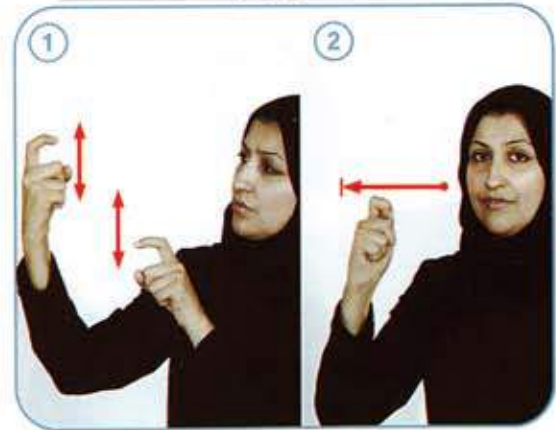
نال (مكافئة)



reward

obtenir, gagner

نافس بشرف



noble competition

concurrencer loyalement

نتيجة سلبية



negative outcome

résultat, bilan négatif

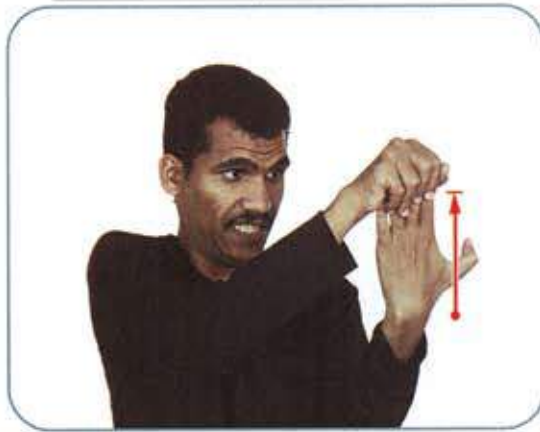
نتيجة ايجابية



positive outcome

résultat, bilan positif

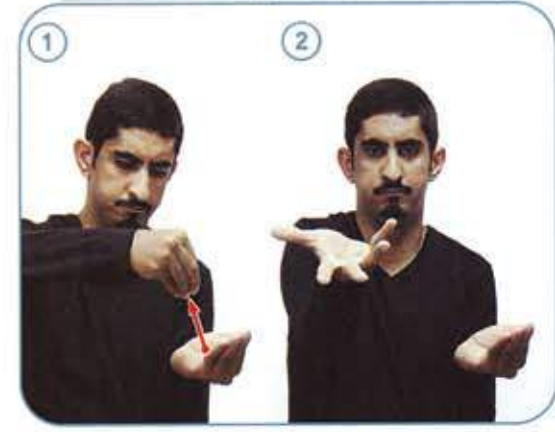
نجاة / إنقاذ



rescue

sauvetage

نثر



to scatter, sprinkle

jeter, répandre

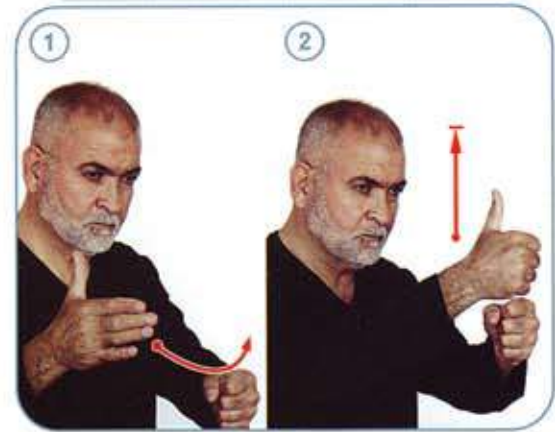
نجاسة



impurification

souillure, impurité

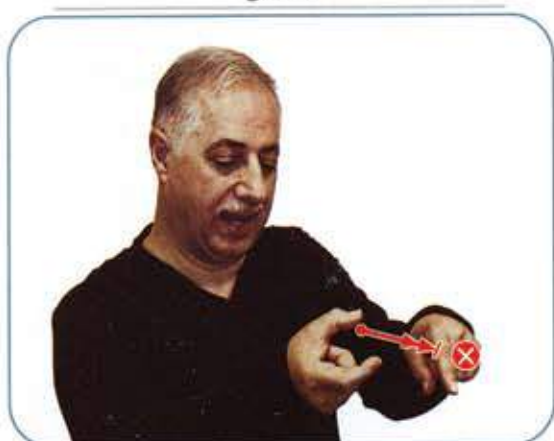
نجاح (تحقيق نجاح)



success

succès, réussite

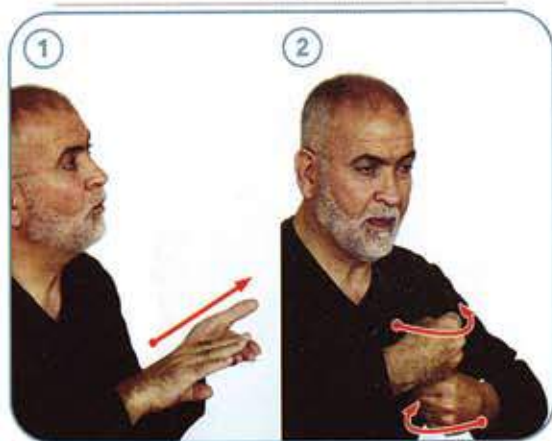
نحاس



copper

cuivre

نجدّه



help - rescue

secours

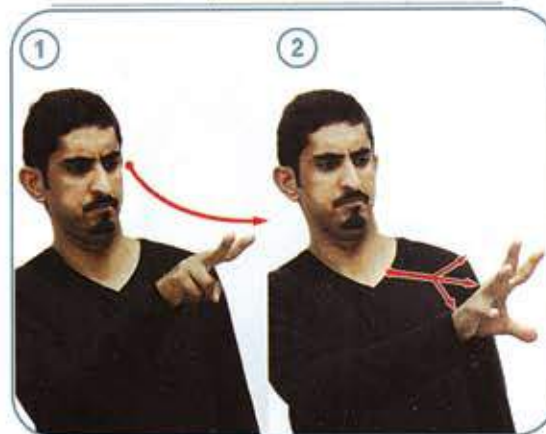
نخبة / إختيار الأفضل



elite

élite

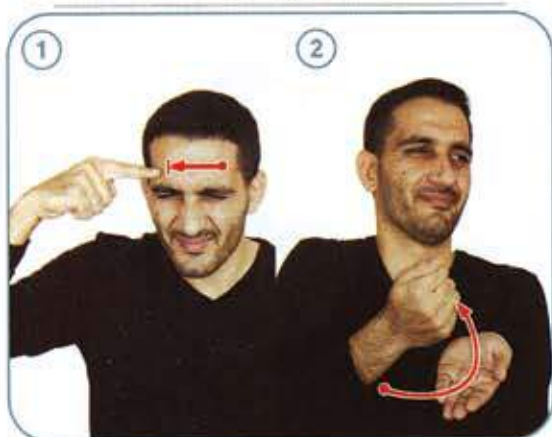
نحس / شؤم



misfortune, mishap  
adversity

porte-malheur, néfaste

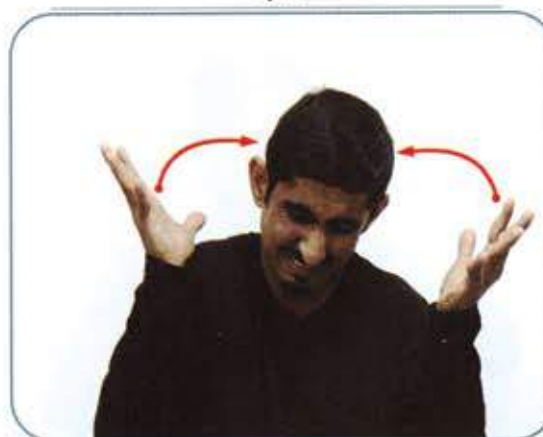
ندب حظّه



to blame his luck

déplorer sa chance

ندب



to wail, lament

déplorer

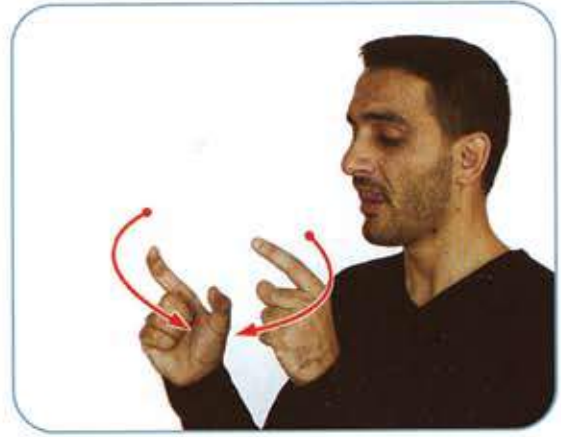
نسبة مئوية



percentage

pourcentage

ندوة



symposium

colloque

نسى / نسيان



to forget / forgiveness

oublier / oublier

نسخة / نسخ



copy

copie, exemplaire

نشاط



activity

activité

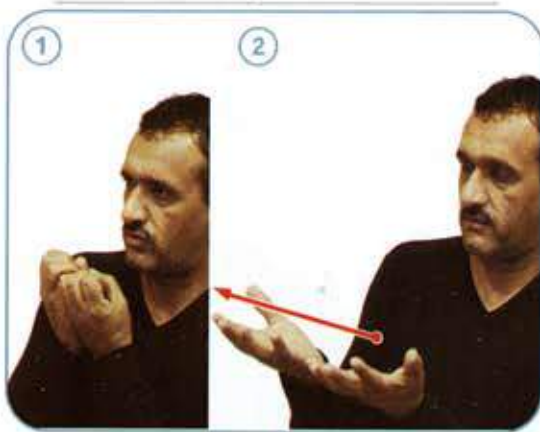
نسيم



breeze

brise, vent doux

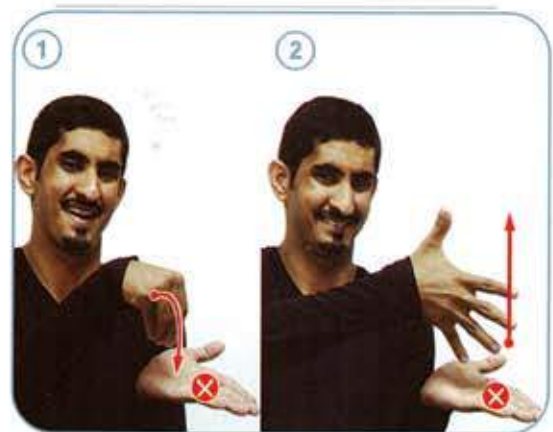
نَشَرَ



to spread

publier

نَشَأَ



upbringing, onset

naissance,  
commencement

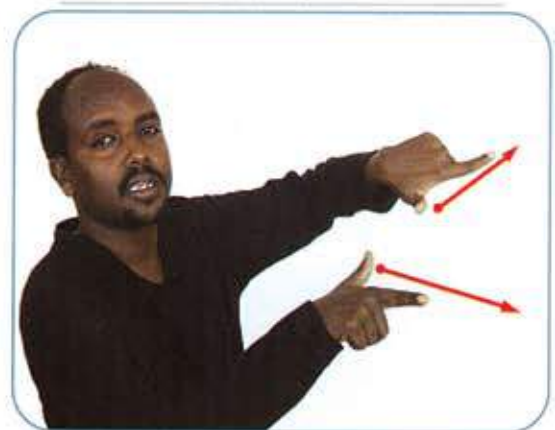
نَصْر / انتصار



victory

victoire

نَشَرَ (خبر)



to spread

publier

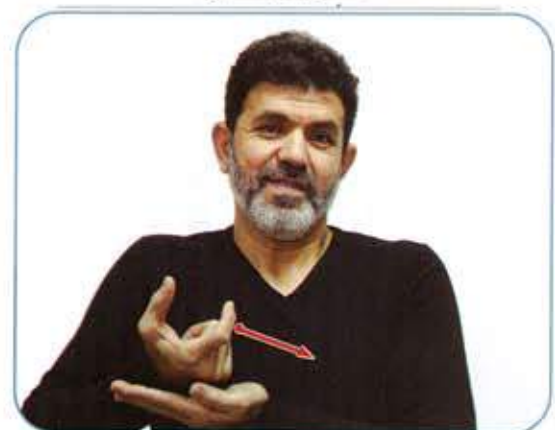
نضوج الثمر



ripe

mûr / mûre

نَصِير / نصرة



supporter

parisan

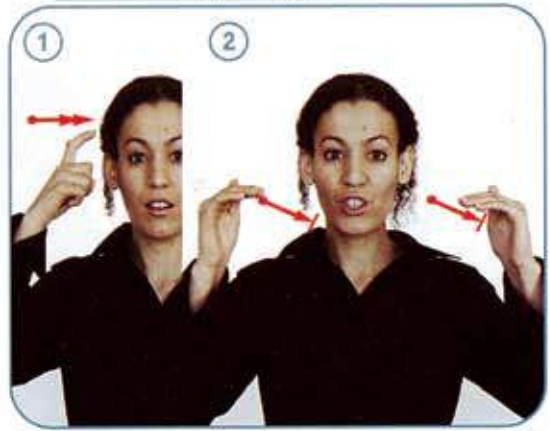
نضوج معرفي



cognitive maturity

maturité cognitive

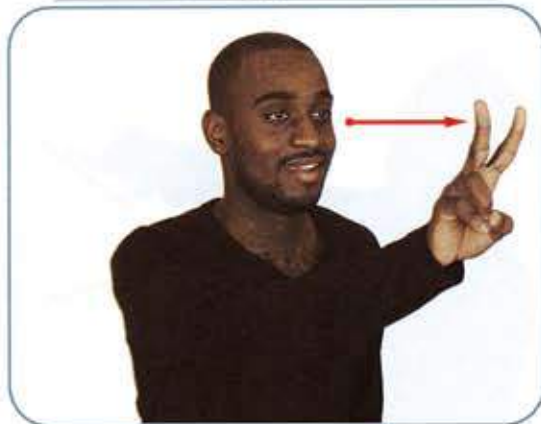
نضوج فكري



intellectual maturity

maturité d'esprit

نظر إلى



look at

regarder

نظام



system

système

نعم



yes

oui

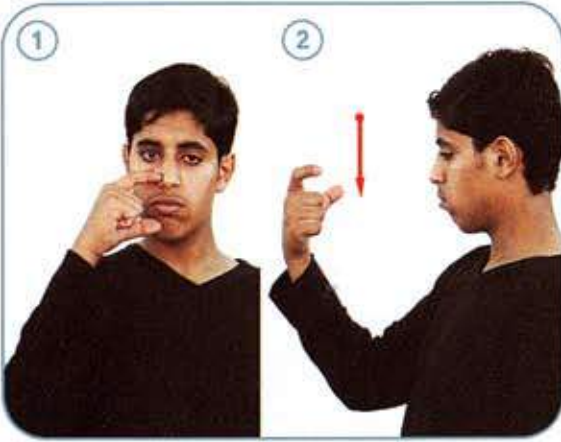
نظرية



theory

théorie

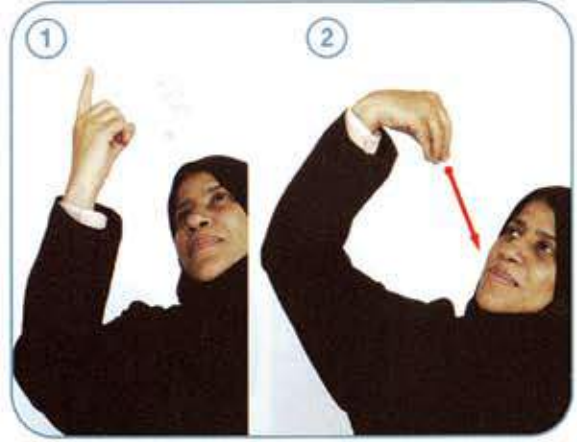
نفس (روح الإنسان)



self, soul

âme

نعمة من الله



grace

grâce

نفقة (نفقات)



expenses

pension, dépenses

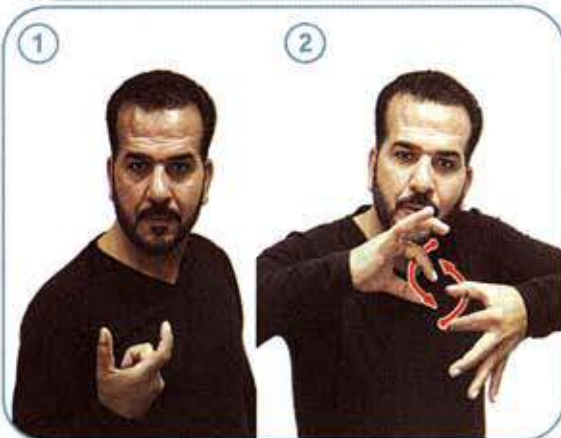
نفسى



psychological

psychologique

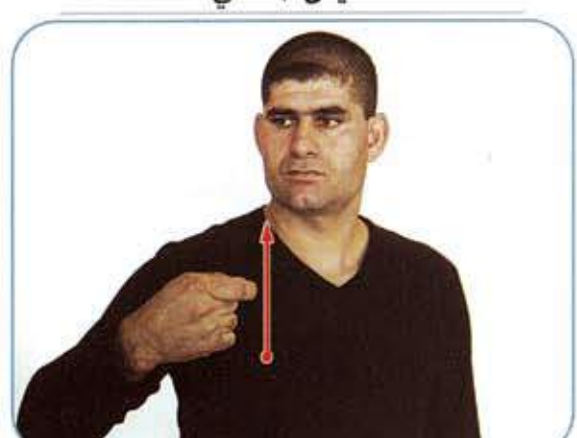
نقابة



syndicate, union

syndicat

نَفِيس / غالي

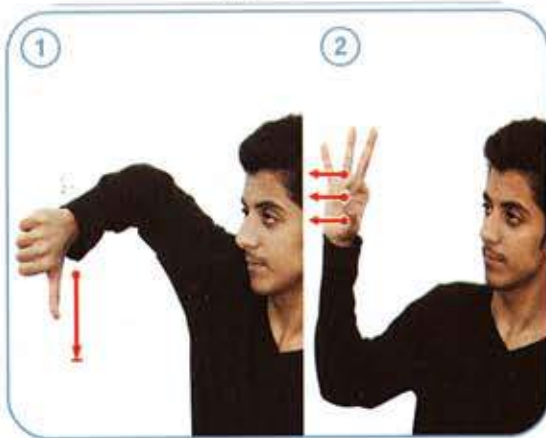


precious

cher, précieux



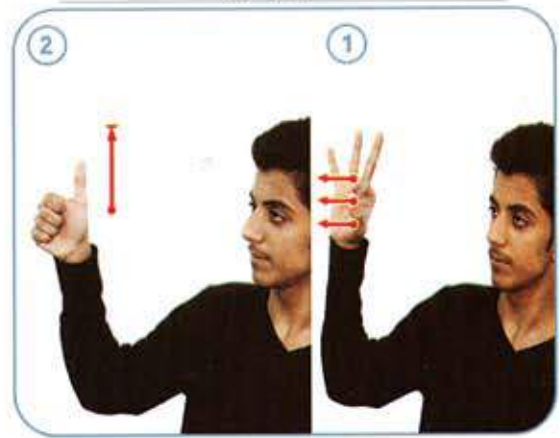
نقد سلبي



negative criticism

critique négative

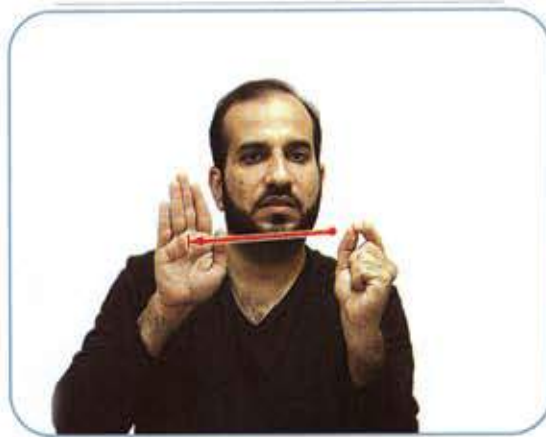
نقد إيجابي



positive criticism

critique positive

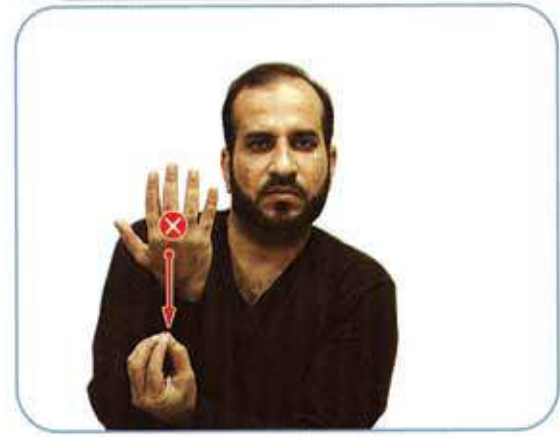
نقطة



full-stop, period

point

نقص



reduction, lack

manque, pénurie

نقمة



disgrace, dishonor

disgrâce

نقل



moving

transport

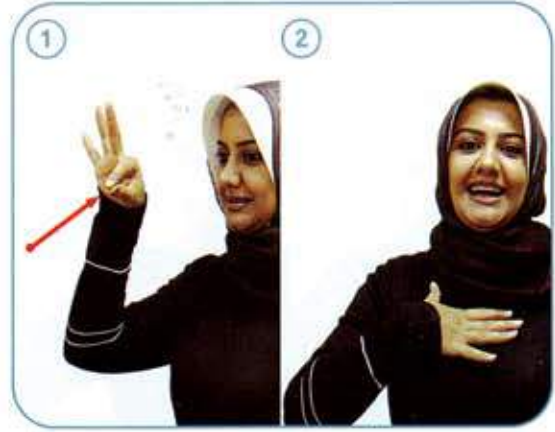
نموذج



model

modèle, maquette

نُكْتة / طُرْفَة



joke

blague

نهاية



end

fin

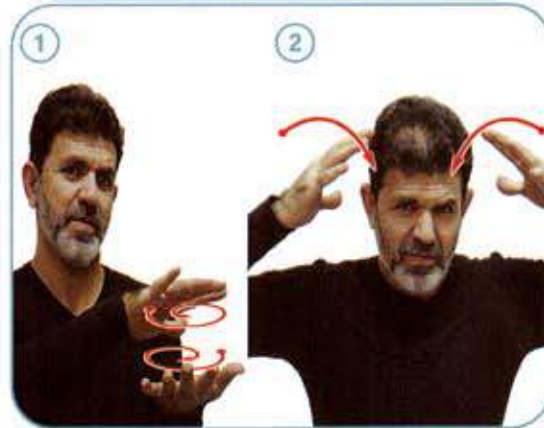
نَمْو / نَمُو



to grow

croître, croissance

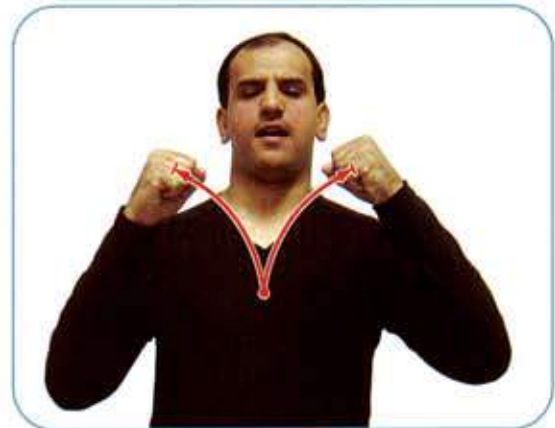
نَوَائِب / مَصَائِب



disasters, calamities

malheurs

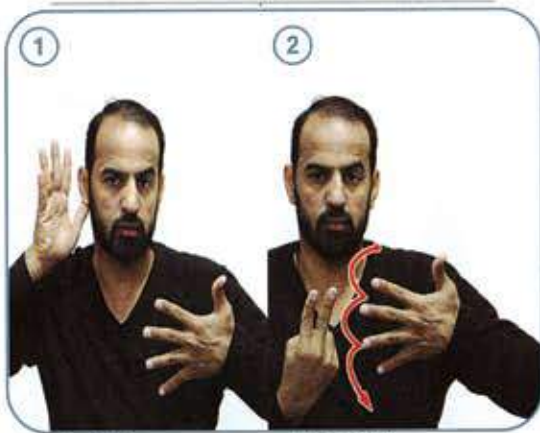
نَهَض



to get up, rise

se lever

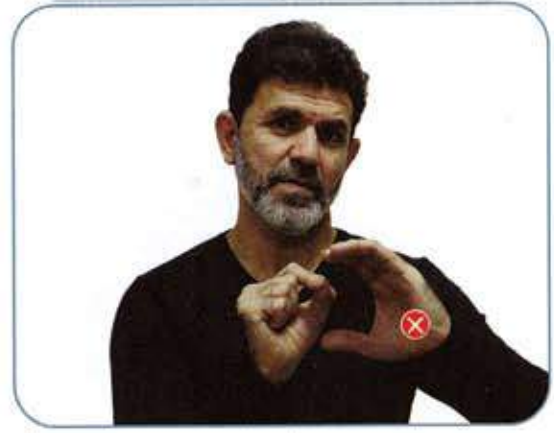
نوافل



voluntary  
optional prayers

Nawafil:  
les actes surérogatoires

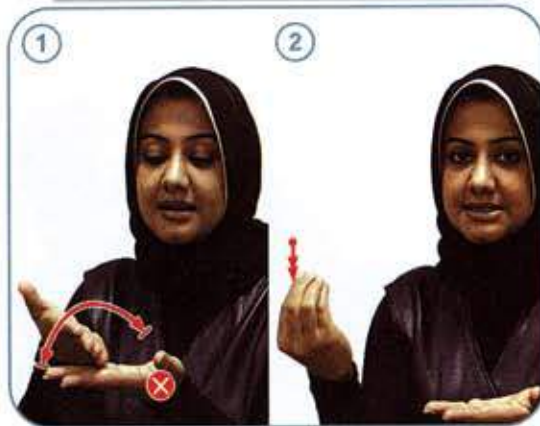
نواة



nucleus

noyau

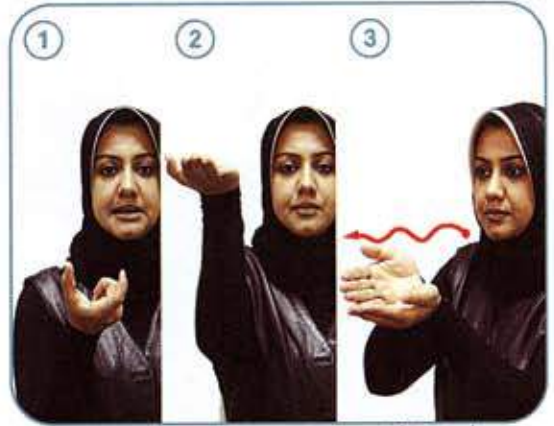
نوى



raw

cru

نوح عليه السلام



Noah(PBUH)

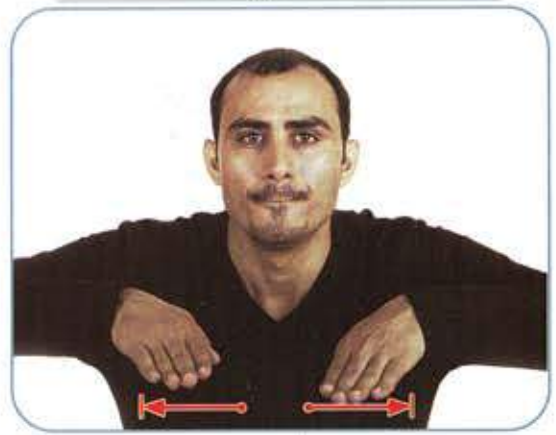
le prophète Noé  
( que la paix soit sur lui )

هَبَطَ / هَبوط



to descend, descent | descente, descendre

هاديء



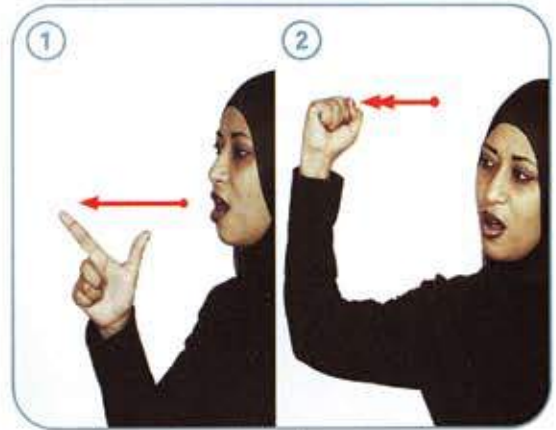
calm, quiet | calme

هجوم



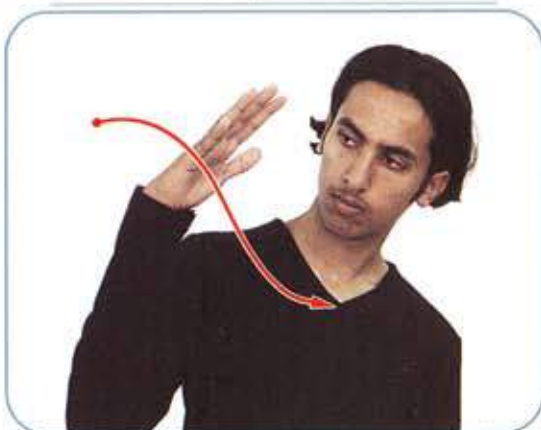
attack | attaque

هتاف / هتاف



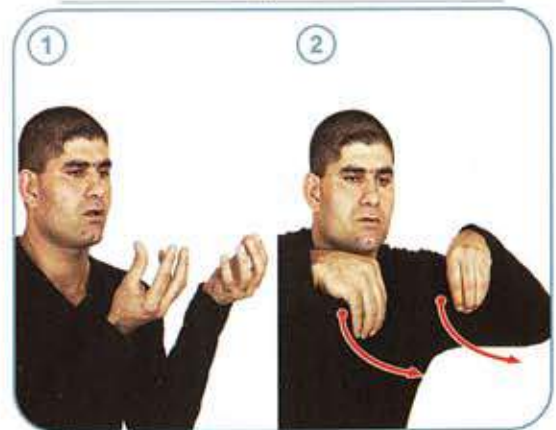
to cheer / cheering | acclamer / acclamation

هَدَمَ



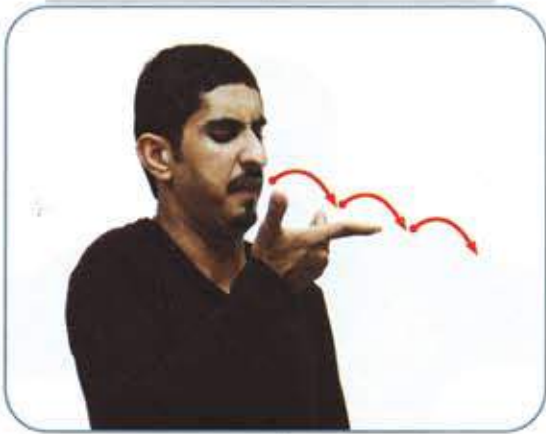
destruction | destruction

هَدَرَ



waste | gaspillage

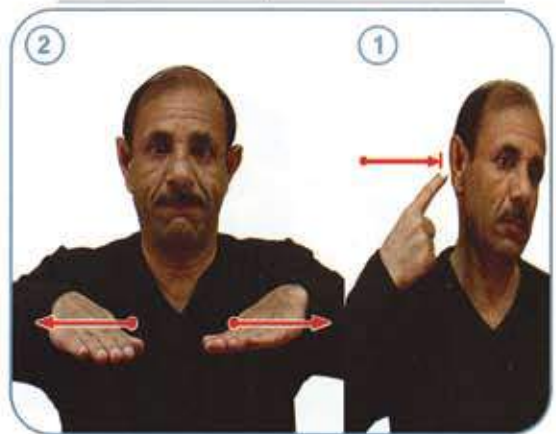
هراء



nonsense

absurdité

هدوء



calmness, quiet

calme

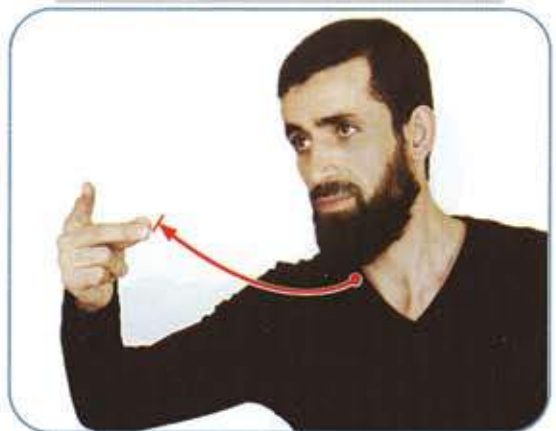
هَزَّ



shake

secover

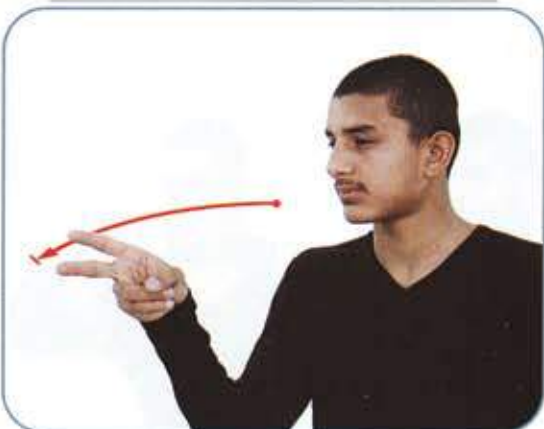
هرب / هروب



to run away

s'enfuir

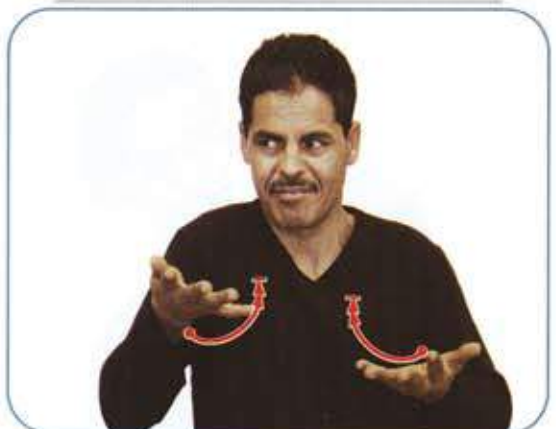
هَزَمَ / هزيمة



to defeat / defeat

vaincre / défaite

هَزَلَ



joking

plaisanterie

هَمَّ (هُموم)



worry (worries)

souci(s)

هضبة



plateau, hill

plateau, colline

هيئة



association, authority

organisaon, association, organisme

هَمَسَ (همس بأذنه)



whispering

chuchotement, murmure

هيكل تنظيمي



organizational structure

structure



# القاموس

الإشاري العربي للصم

الجزء الثاني



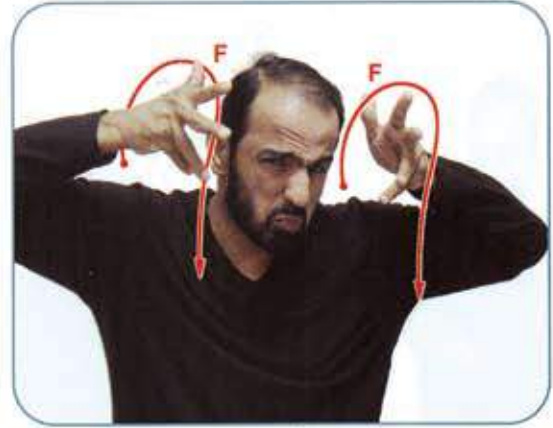
وازع (دافع داخلي)



motif

motif, cause

وابل



downpour

averse

واضح



clear, obvious

clair, limpide, transparent

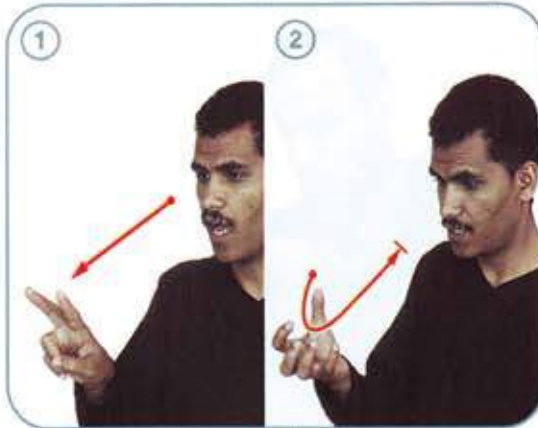
واسطة



favouritism

intermédiaire, appui

وَجَدَ (عثر على)



to find

trouver

وجبة

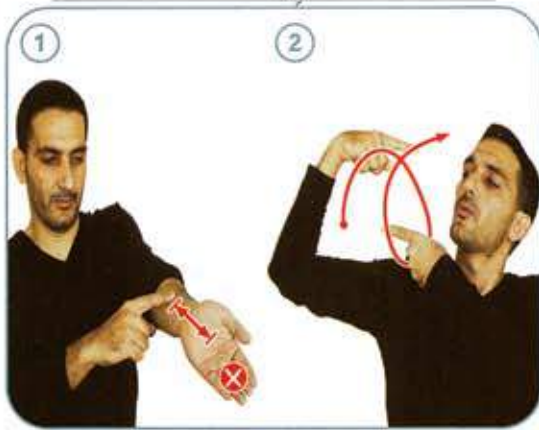


meal

repas



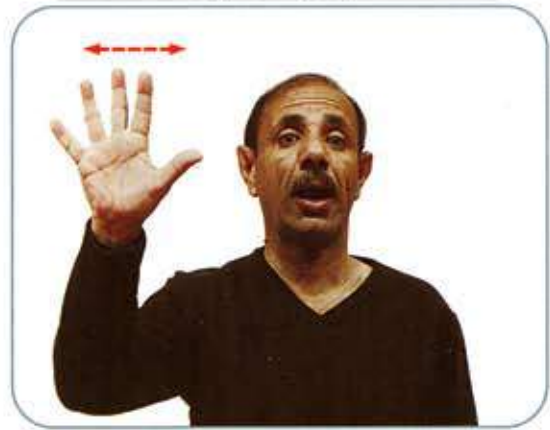
وراثة



heredity

hérité

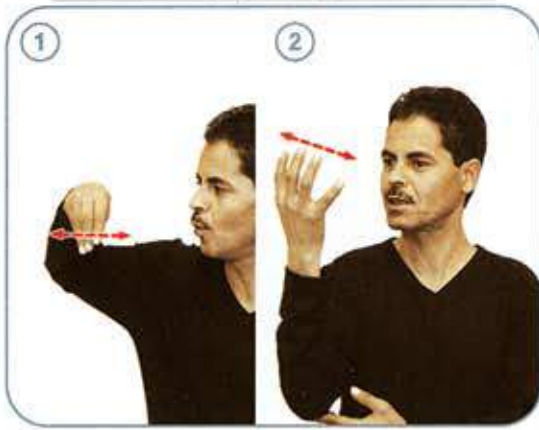
وداع / توديع



good-bye

adieu, au revoir

ورقة شجر



leaf

feuille d'arbre

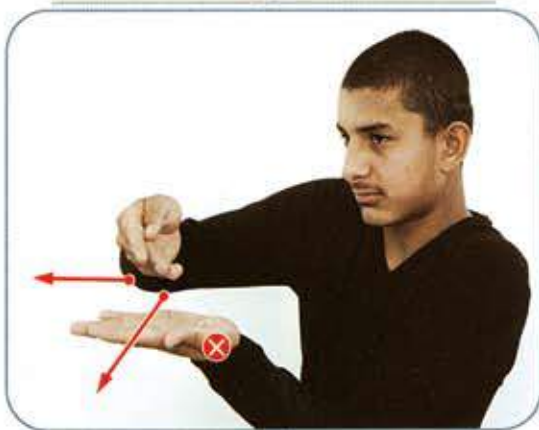
ورقة



paper

feuille

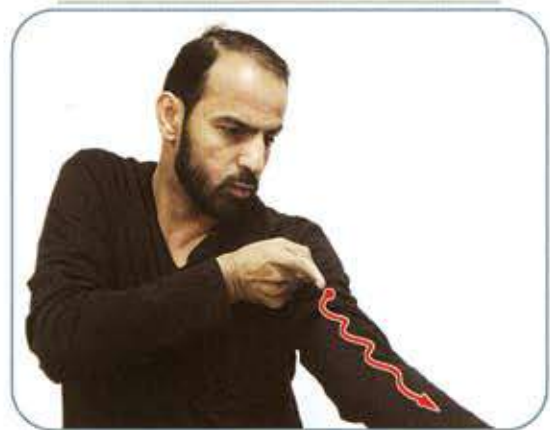
وزع



to distribute

distribuer

وريد



vein

veine

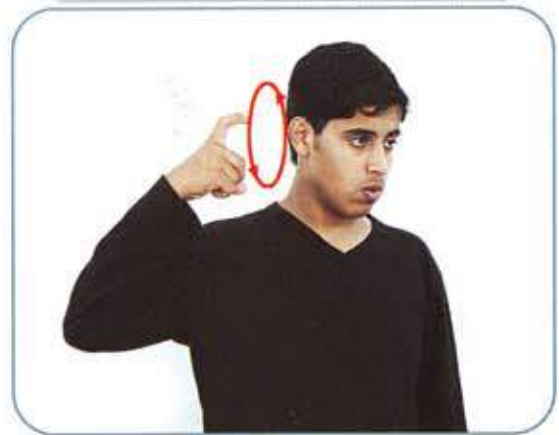
وصاية



guardianship

tutelle

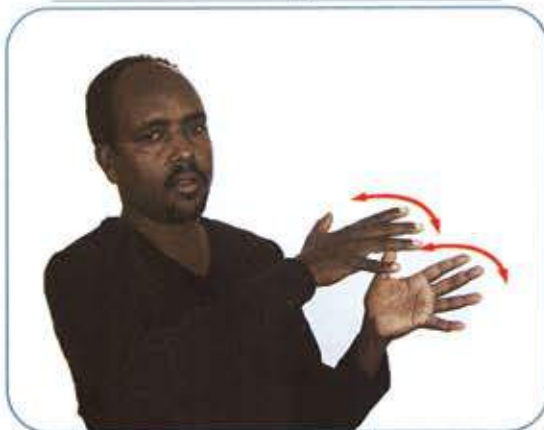
وَسْوَسة



delusions from Satan

suggestion de diable  
hanîse

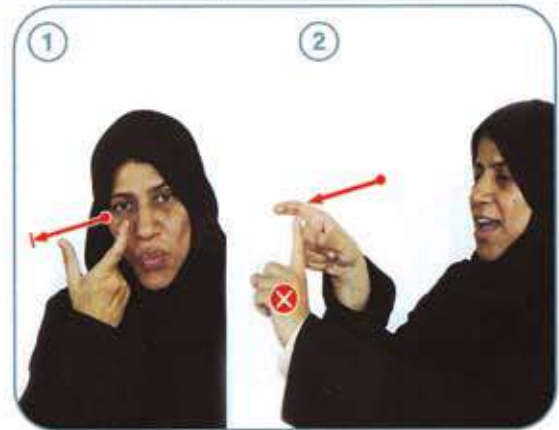
وَصْفًا



describe

description

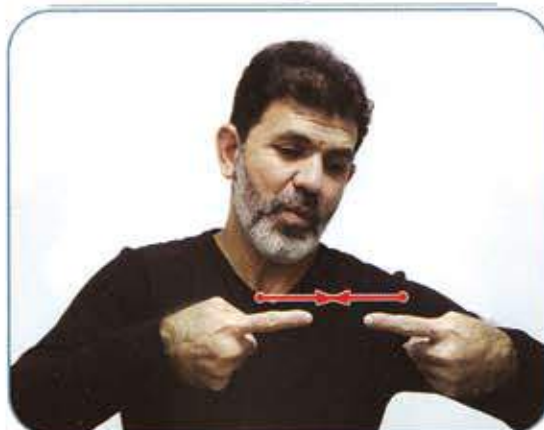
وصاية / رعاية



custody

tutelle, auspice

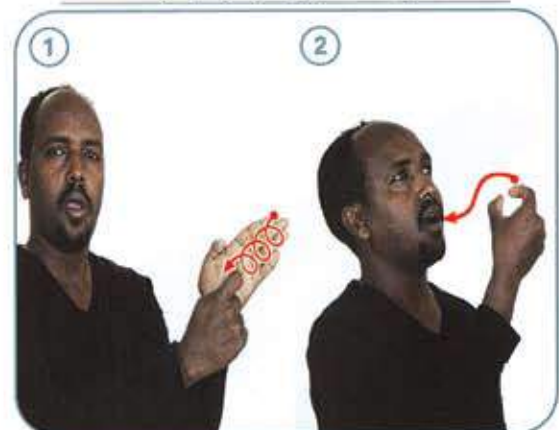
وَصْلة



link

lien / trait

وصفة طبية (دوائية)



prescription

ordonnance

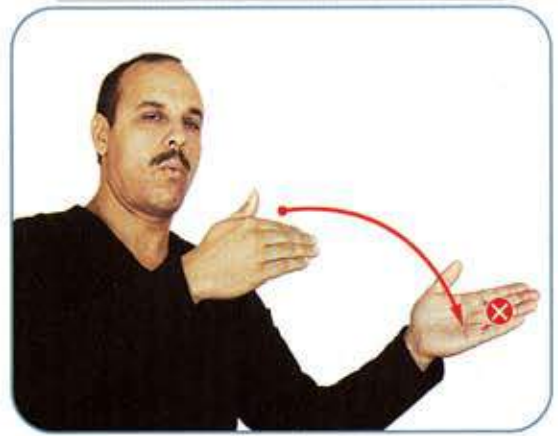
وَطَن



homeland

patrie

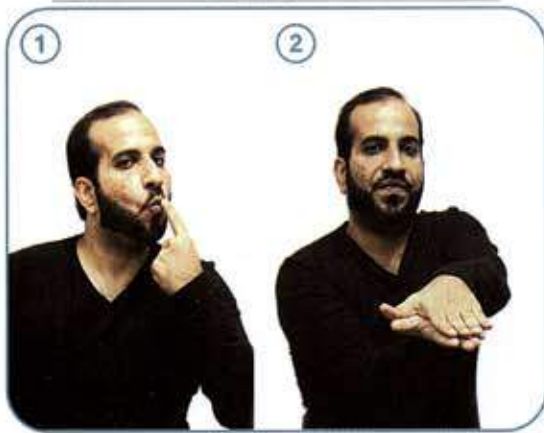
وَصُول



arrival

arrivée

وَعْدُ



promise

promesse

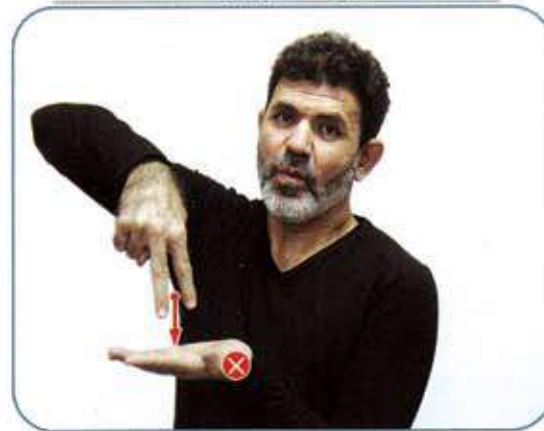
وطني



my homeland / patriot

patriote

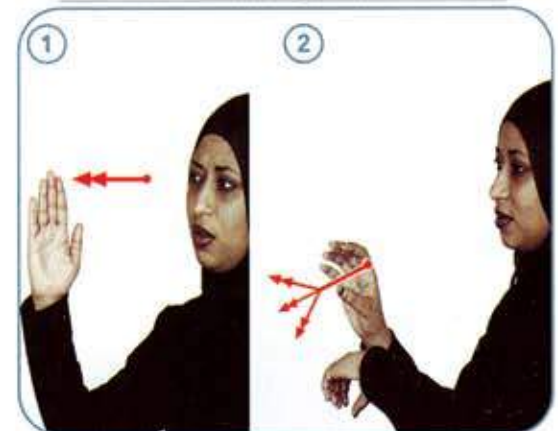
وَقْفٌ / وَقُوفٌ



to stand up / standing

debout / se tenir debout

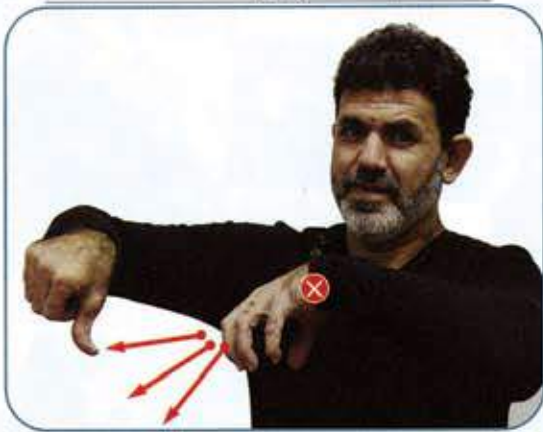
وعظ



preaching

prêche

ولايات



states

états, provinces, territoires

وقود



fuel

essence

وليمة



feast

banquet, festin

ولاية



state

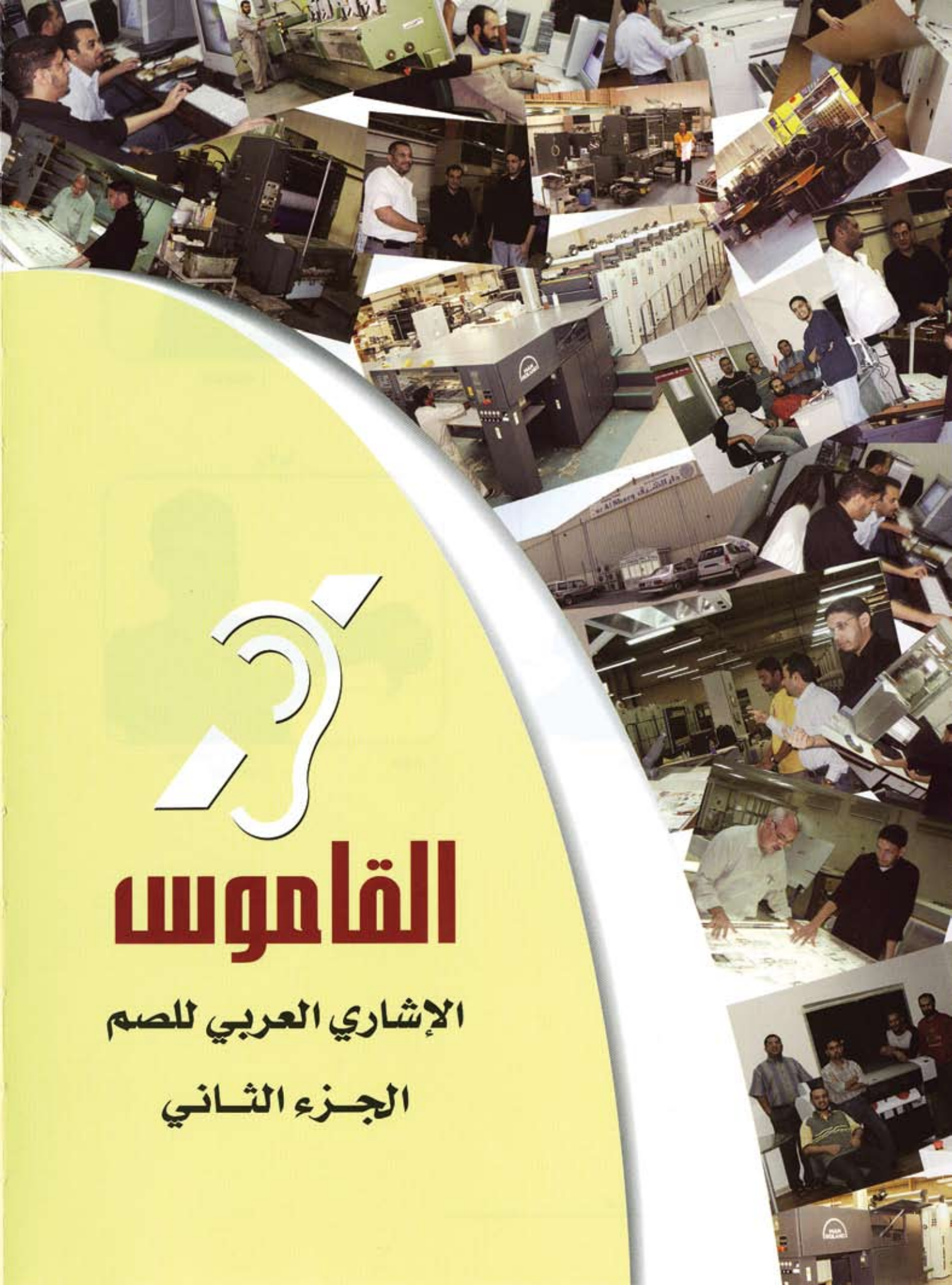
état, province, territoire



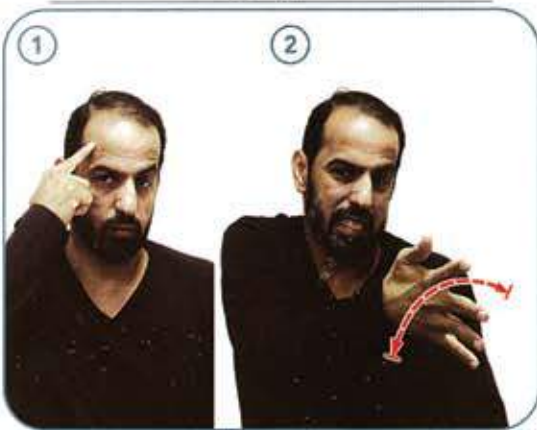
# القاموس

الإشاري العربي للصم

الجزء الثاني



يبدو



seem

il paraît que

ياكل



to eat

manger

يتحصن



to be fortified  
protected

se fortifier, se protéger

يَتَبَرَّأ



to renounce, repudiate

se disculper

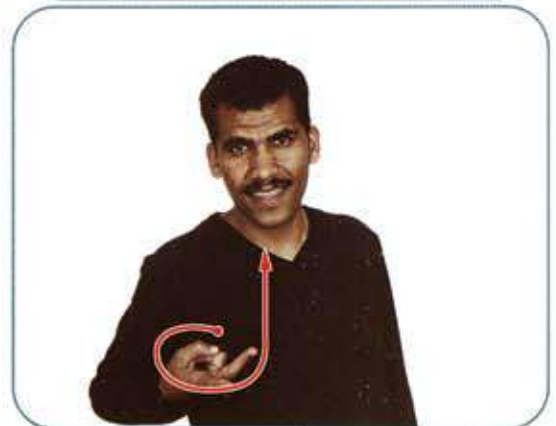
يسن



to legislate

légiférer

يتميز بـ (بـممتاز بـ)



to be characterized by

se distinguer

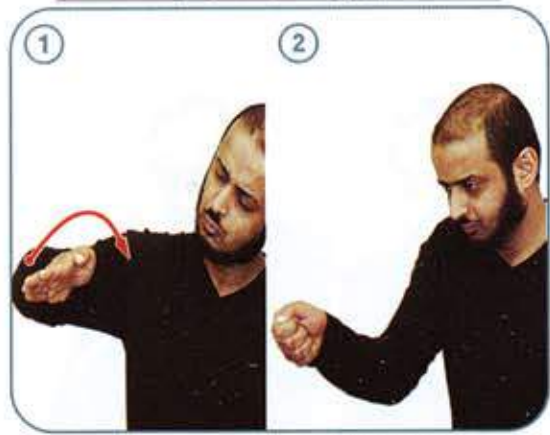
يعيش



to live

vivre

يعزي (عزاء الموت)



console

présenter ses  
condoléances

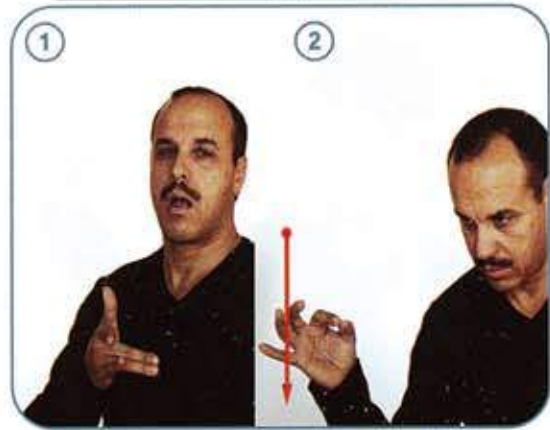
يمنع



to hinder, prevent

barrer, empêcher,  
interdire à

يقين



certainty

certitude

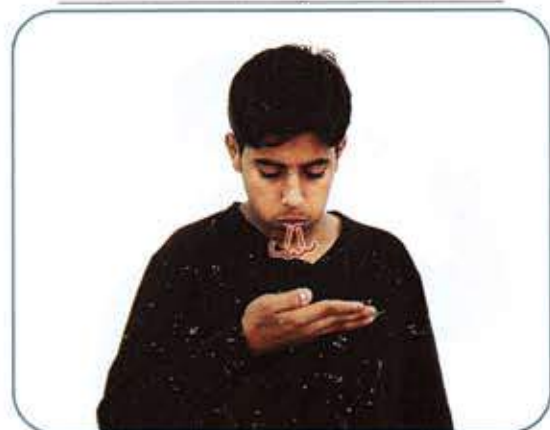
يوصل / يصل (صلة رحم)



to strengthen ties and  
relations

bonté envers les  
siens (charité)

ينفث



to emit

souffler

يومي



daily

quotidien, journalier





# القارات

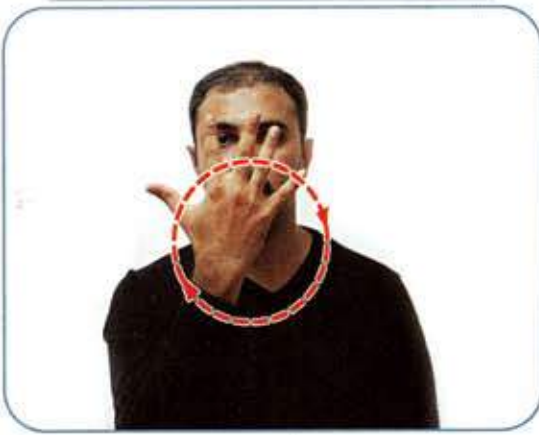


## المعجم الإشاري لأسماء دول ومدن العالم Sign Language Dictionary for the Names of Countries & Cities



فكرة واعداد  
محمد الرامزي - سمير سميرين  
Idea & Preparation  
Mohd. Al-Ramzi - Sameer Semreen

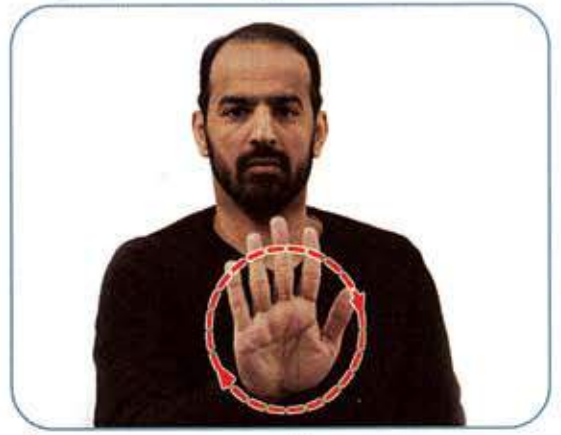
افريقيا



Africa

Afrique

آسيا



Asia

Asie

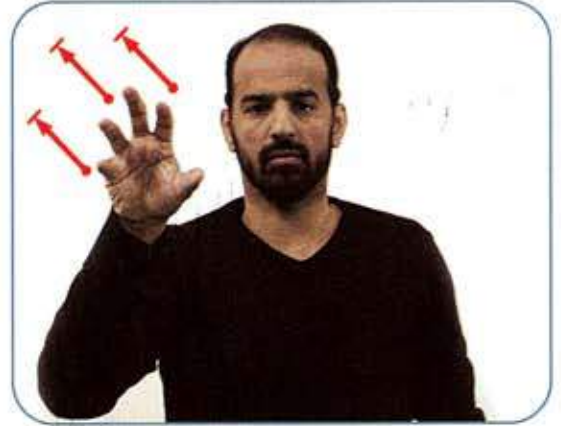
أوقيانوسيا



Oceania

Océanie

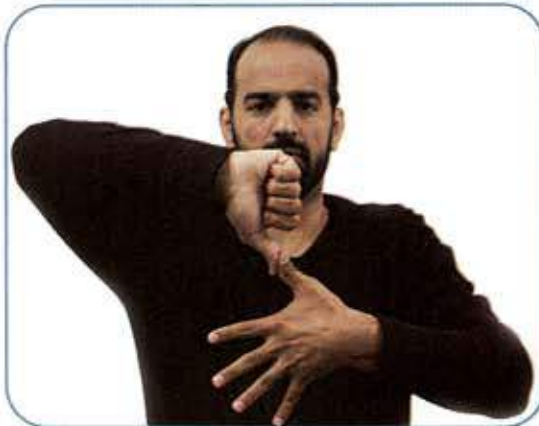
أوروبا



Europe

Europe

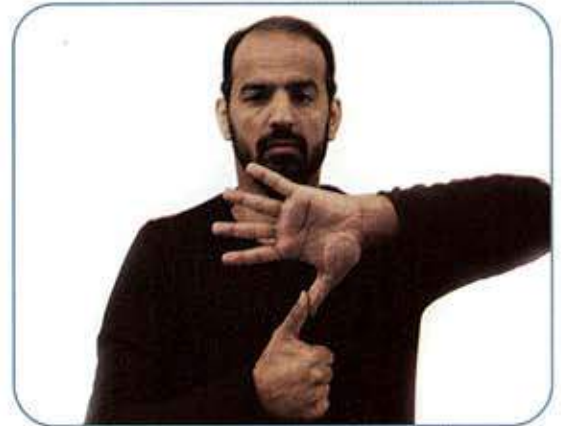
أمريكا الجنوبية



South America

Amérique du Sud

أمريكا الشمالية



North America

Amérique du nord

من دول العالم



المعجم الإشاري  
لأسماء دول ومدن العالم  
**Sign Language Dictionary  
for the Names of  
Countries & Cities**



فكرة وإعداد  
محمد الرامزي - سمير سميرين  
Idea & Preparation  
Mohd. Al-Ramzi - Sameer Semreen



الأردن

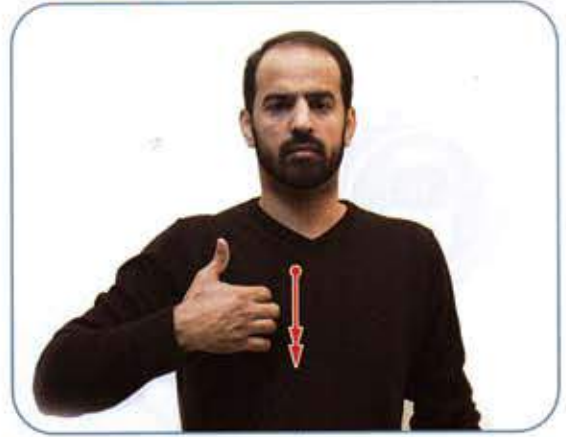


Jordan

Jordanie



الأرجنتين



Argentina

Argentine



البحرين



Bahrain

Bahrain



الإمارات العربية المتحدة



UAE

Emirates Arabes Unis



البوسنة والهرسك

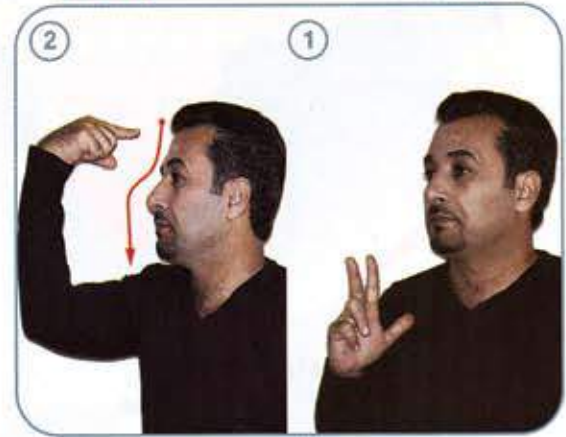


Bosnia and herzegovina

Bosnie et Herzégovine



البرتغال

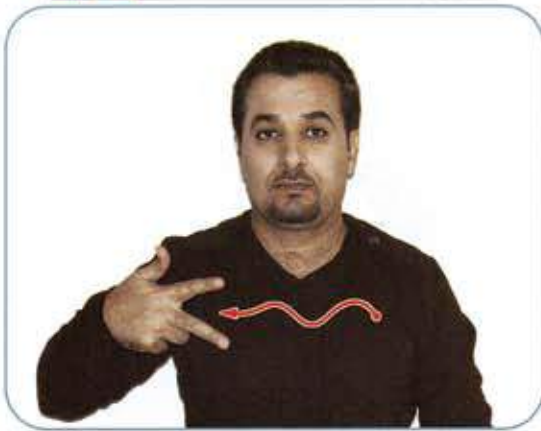


Portugal

Portugal



الدنمارك



Denmark

Danemark



الجزائر



Algeria

Algérie



السودان



Sudan

Soudan



السعودية



Saudi Arabia

Saudi Arabi



الصين



China

Chine



الصومال



Somalia

Somali



فاتيكان



Vatican City

Cité du Vatican



العراق



Iraq

Iraq



الكويت



Kuwait

Kouait



الفلبين



Philippines

Philippines



المكسيك

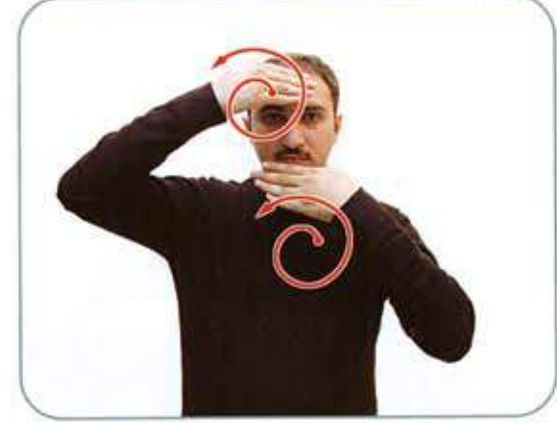


Mexico

Mexique



المغرب

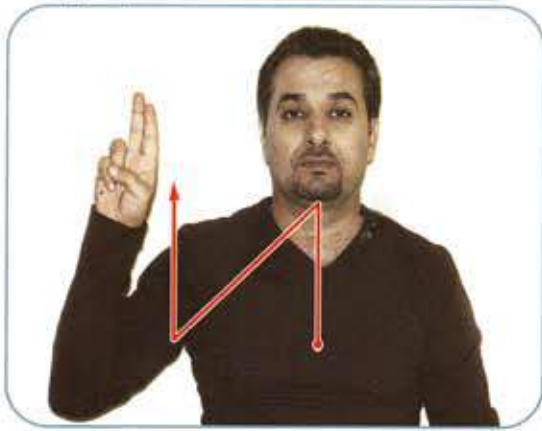


Morocco

Maroc



نرويج



Norway

Norvège



المملكة المتحدة

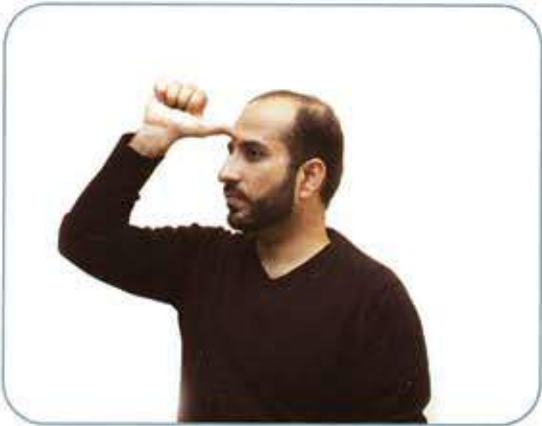


United Kingdom

Royaume-Uni



الهند



India

Inde



النمسا



Austria

Autriche



اليابان

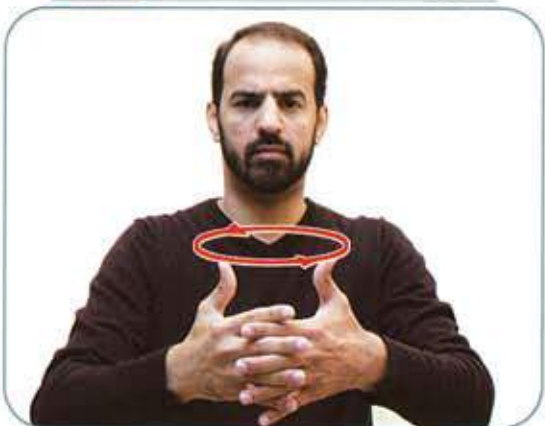


Japan

Japon



الولايات المتحدة الأمريكية



United States of America

Etats-Unis





اليونان



Greece

Grèce



اليمن

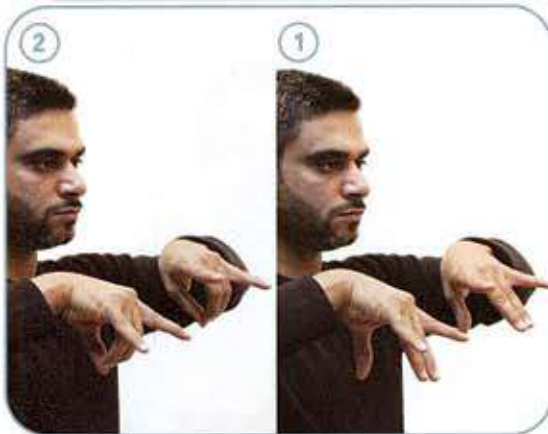


Yemen

Yemen



أستراليا



Australia

Australie



أثيوبيا



Ethiopia

Ethiopia



ألبانيا



Albania

Albanie



أفغانستان



Afghanistan

Afghanistan



إرتيريا



Eritrea

Erythrée



أنجولا

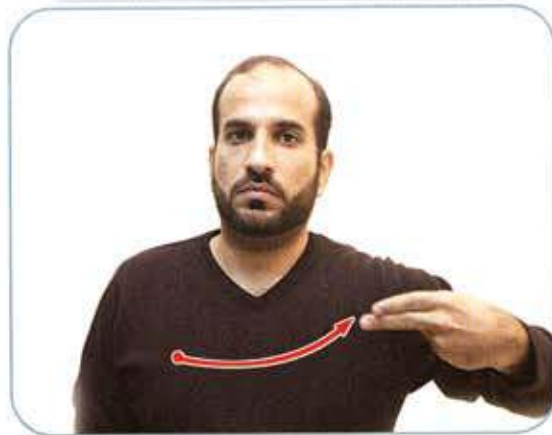


Angola

Angola



إندونيسيا

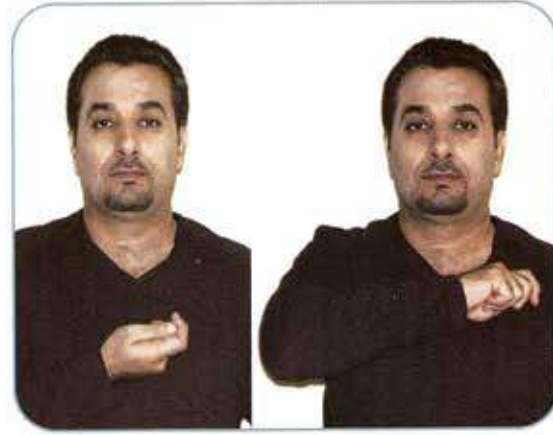


Indonesia

Indonésie



إسبانيا

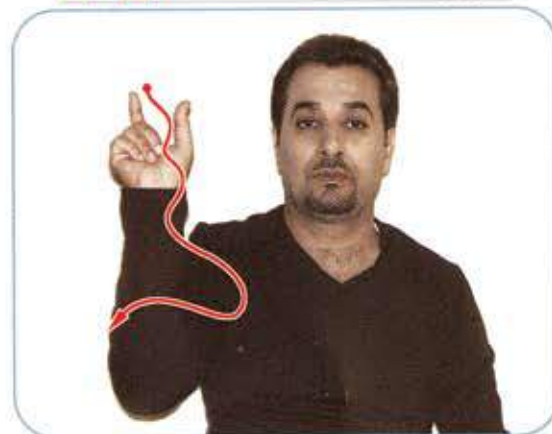


Spain

Espagne



إيطاليا



Italy

Italie



إيران

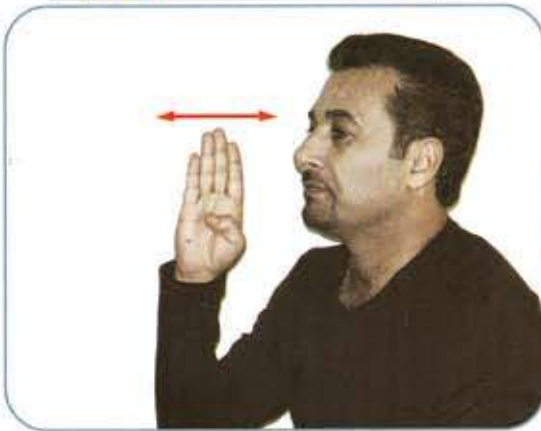


Iran

Iran



بلجيكا



Belguim

Belgique



باكستان



Pakistan

Pakistan



بنغلا ديش

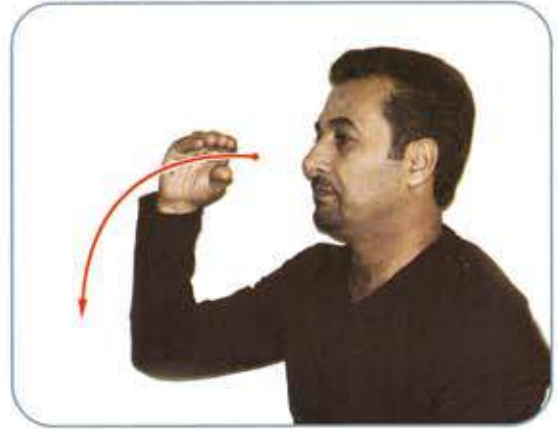


Bangladesh

Bangladesh



بلغاريا

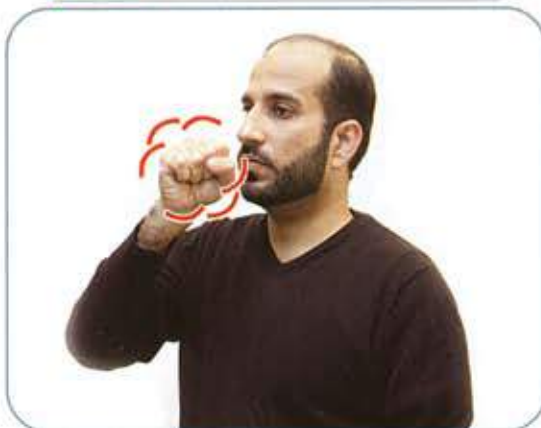


Bulgaria

Bulgarie



تايوان



Taiwan

Taiwan



تايلاند

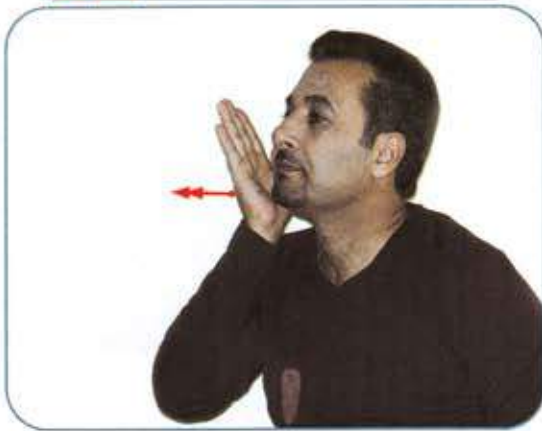


Thailand

Thaïlande



تشيك



Czech

République Tchèque



تركيا



Turkey

Turquie



جزر القمر



Comoros

Comoros



تونس

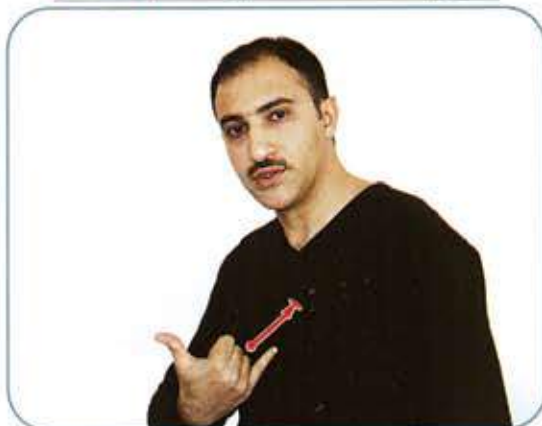


Tunisia

Tunisie



جيبوتي



Djibouti

Djibouti



جنوب أفريقيا



South Africa

Afrique du Sud



رومانيا

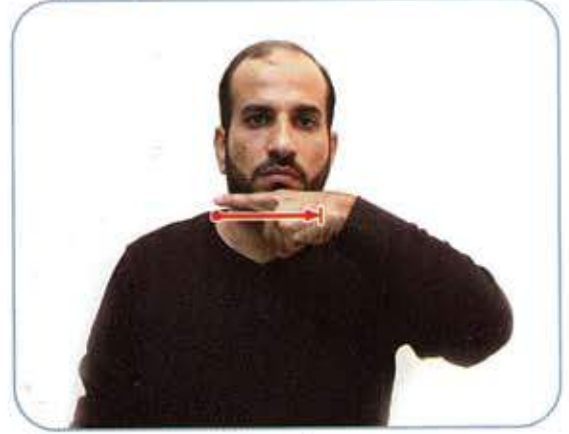


Romania

Roumanie



روسيا

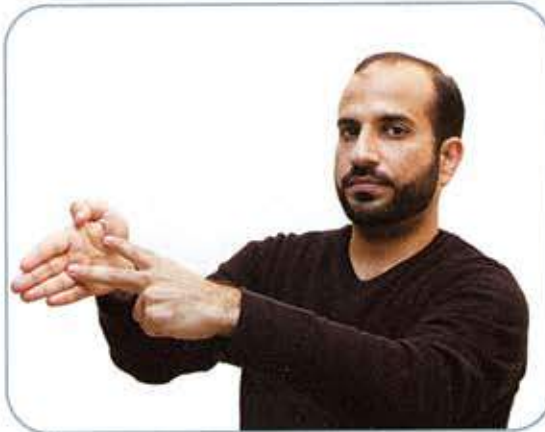


Russia

Russie



سوريا



Syria

Syri



سنغافورة

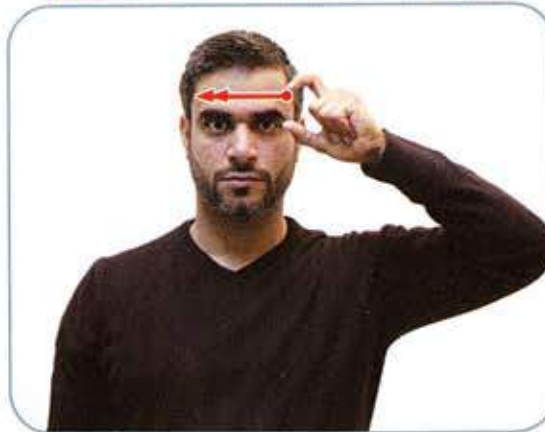


Singapore

Singapour



صربيا



Serbia

Serbie



سينغال

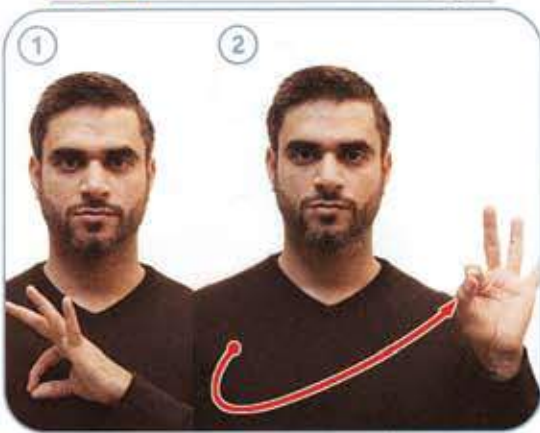


Senegal

Sénégale



فرنسا



France

France



سلطنة عمان

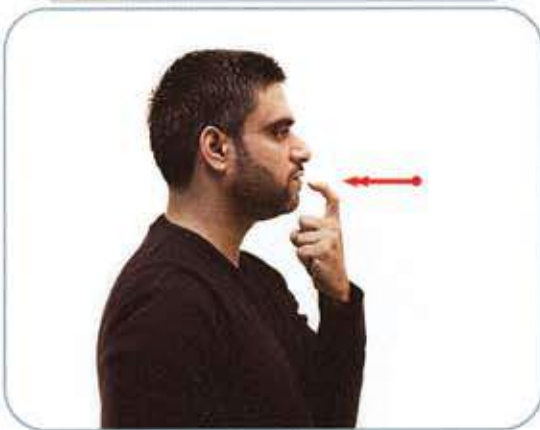


Oman

Oman



فنلندا

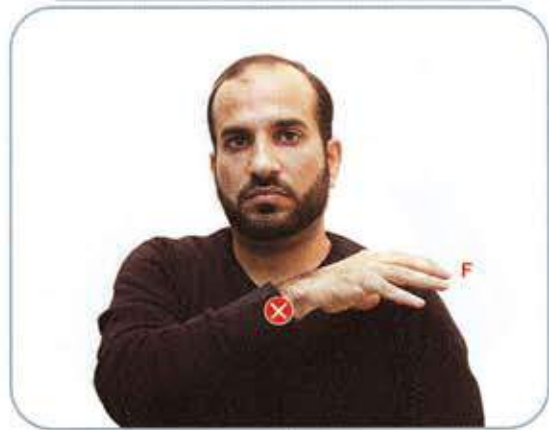


Finland

Finlande



فلسطين



Palestine

Palestine



قطر

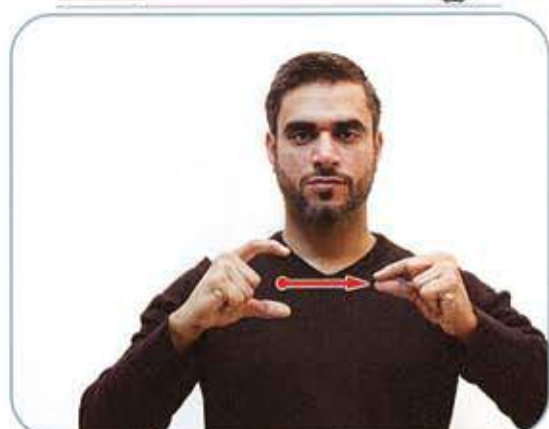


Qatar

Qatar



قبرص



Cyprus

Chypre



كوبا



Cuba

Coba



كندا



Canada

Canada



لبنان



Lebanon

Lebanon



كوريا الجنوبية



South Korea

Korée du Sud



ليبيا



Libya

Lybie



لوكسمبورغ



Luxembourg

Luxembourg



مصر



Egypt

Egypt



ماليزيا



Malaysia

Malaisie



نيجيريا



Nigeria

Nigeria



موريتانيا

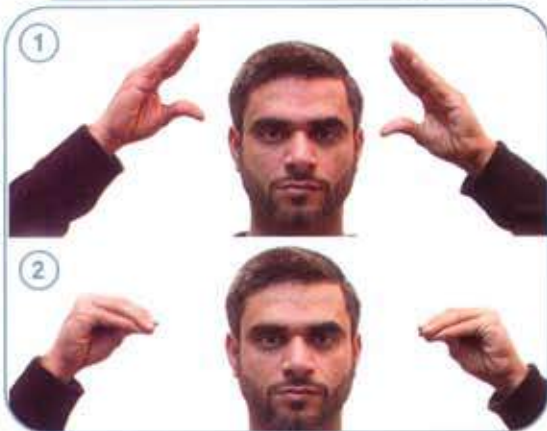


Mauritania

Mauritanie



هولندا



Netherlands

Pays-bas



نيوزيلندا



New Zealand

Nouvelle-Zélande



Vente	43
Ver de terre	109
Verser	129
verser	145
Vertus	237
Veuve	7
Vice, débauche	184
Victoire	249
Vide	181
Vider	10
Vie	95
Violation	31
Violence	173
Virement bancaire, mandat	95
Viser	149
visite	123
Vitamine	189
Vivant	95
Vivre	266
Vœux, compliments	63
Voile	139
Vol	128
Volontariat / volontaire	56
Volume	85
Volupté	143
Vouloir, désirer	7
Voulu	234
Vraiment	91
<b>Z</b>	
Zoo	87

Sonnette	76
Sorcier, magicien	125
Sortie	219
Sottise, stupidité, imbécillité	176
Souci (s)	257
Soudain	182
Souffler	266
Souffrir	46
Souillure, impurité	246
Soulever	116
Soumission	100
Source	228
Sourcil	83
Sous-estimation	19
Soutien	47
Souvent	175
Spécialisation, domaine	15
Spécimen, échantillon	174
Stable	69
Station radio	219
Statistique	172
Stérile, inféconde	164
Stimulant	84
Stimulant, motif	105
Stratégie	20
Structure	257
Stupéfaction / stupéfiant	112
Stupidité, sottise	94
Style	8
Style(s), manière(s), façon(s)	7
Stylo	198
Succès, réussite	246
Successeur	245
Succession, enchaînement	48
Sueur, transpiration	168
Suggestion du diable / hantise	261
Suggestion, proposition	28
Suicide	4
Suivant	206
Suivre	48
S'unir	14

Superficie	225
Supériorité, excellence	60
Supplication	55
Sûr (e)	215
Surnom	209
Surprenant, étonnant	166
Suspect	227
Suspension	58
sympathie	56
Syndicat	251
Système	250
<b>T</b>	
Tache	42
Talent	243
Talon du pied	203
Taxe, impôt	152
Technicien	188
Télégramme	39
Témoignage	142
Tendance(s), inclination	243
Tendresse	116
Tendresse, affection	94
Tension	66
Théorie	250
Tiers	70
Timidité	98
Tirage	127
Tirer	139
Tirer l'épée	130
Tissu	198
Toit, plafond	128
Tolérance	53
Tonneau	39
Total	218
Tour	38
Tout de suite, immédiatement	84
Tout, tous	204
Trace	5
Traduction	53
Trancher	37

Tranquillité, quiétude	130
Tranquillité, quiétude	25
Transport	252
Traverser	165
Trésor	204
Tricherie	177
Triple	69
Tromperie, dérobade	98
Tronc	125
Trône	167
Trophée sportif / coupe	201
Trouble	25
Troupeau, bande	128
Trouver	259
Tutelle	261
Tutelle, auspice	261
<b>U</b>	
Une partie, certain, un peu	41
Unification (union)	66
Uniforme	122
Unique	216
Unsine	229
Urgence	159
Usure	114
Utile	233
Utilisation	19
<b>V</b>	
Vacances	170
Vaincre / défaite	256
Vaisseau sanguin	1
Vaisseau spatial	129
Valance, équilibre	65
Valeur matérielle	200
Vapeur	38
Varié, variable	216
Veine	260
Vénération, soumission	99
Vengeance	30
Vengeance	69
Venir, arriver	193

Reste, restant	42
Restreindre	85
Résultat, bilan négatif	246
Résultat, bilan positif	246
Résumé	242
Résumé, bref	219
Résurrection	2
Retarder, entraver	9
Rétenu, pris	219
Retraite	26
Rétrécissement	33
Rétroaction	59
Réussite, succès	66
Rêve	93
Révéler, dévoiler	37
Révolution	71
Riche	178
Rideau	126
Ridicule	127
Rien	205
Rigoureux	145
Rocher	146
Rofessionnel	218
Roman	118
Roman, récit	196
Rouille	146
Rouler	105
Royaume	236
Rue, chemin, route	157
Ruelle	122
Ruines, antiquites	4
Rumeur	23
Ruquia :soigner qq'un en récitant le coran sur lui	117
<b>S</b>	
S'abstenir / abstention	236
Sac	204
S'accommoder avec	73
Sacré (e)	234
Sage	92
Sage	164

S'agenouiller	74
Sagesse	92
Sain	132
Sainteté, immunité	88
Saisir l' occasion	30
Salade	131
Salat Al Tarawih : une prière exécutée durant les nuits de Ramadan	148
Sale / saleté	194
Sang	108
Sans valeur	205
S'appuyer sur, s'accouder	67
Satellite	199
Satisfaction	199
Sauf, excepté	189
Saut	197
Sauvage	217
Sauvetage	246
Savant	164
Savon	145
Scie	239
Se charger de, administrer	67
Se coller	28
Se concentrer / concentra- tion	118
Se débarrasser de	50
Se désengager de l'état de consécration rituelle	50
Se déshabiller / nu	57
Se détourner de, tourner le dos à	146
Se déverser, se verser	33
Se disculper	265
Se distinguer	265
se fondre, fusionner	32
Se fortifier, se protéger	265
Se lever	253
Se lever en l'honneur de la prière nocturne	200
Se perdre	45
Se révolter / révolté	63
Se souvenir, se rappeler	52
Se tacher	62

Se toucher	62
Seau	107
Secouer	256
Secours	247
Secret	128
Secrétariat	129
Séduction	27
Séjour, résidence	27
S'éloigner, abandonner	78
Semblable	236
Semblable à	138
S'enfuir	256
Sens	232
Sensible	89
Sentiment	141
Sentiment	15
S'entremêler	54
S'envoler	93
Séparation	59
Séparation	183
Séparation	185
Sérieux	73
Serment	195
Serrure	197
Service	195
Service, faveur	98
S'étendre / extension	29
Seul	240
Seulement	187
Sexe (mâle - femelle)	2
S'il vous plaît !	236
Silence	130
Silence	149
Simple	40
Sobriété, sérénité	115
Socialisme	24
Société, communauté	217
Soie	89
Soin	173
Soin médical	172
Sommet	198
Sondage	226

Préparation	49
Présence, assistance	90
Présenter ses condoléances	266
Présenter, se présenter	167
Pression	152
Prêt	73
Prêtre	195
Preuve(s), démonstration(s)	6
Preuve, démonstration	39
Prévaloir, surpasser	114
Prévoir	67
Prévoyant(e) / Prévoyance	186
Principal	113
Principe	215
Prisonnier de guerre	8
Prix	73
Prix, coût	70
Problème	228
Production	30
Produit	238
Profaner	109
Profession	241
Profit	21
Profit, bénéfice, gain	181
Profit, gain, bénéfice	114
Profond	173
Progrès	60
Progrès, prestige	117
Prolixité	20
Promesse	262
Propriétaire	214
Propriété	235
Propriété personnelle	235
Prostration du Sahw ( distraction )	126
Protéine	40
Protestation	26
Provisoirement, temporellement	213
Provocation	49
Psychiatre	107
Psychologie	172

Psychologique	251
Publication	24
publicité	106
Publier	249
Publier	249
Puissance, capacité, aptitude	234
Puits	37
Purté	159
<b>Q</b>	
Quantité	204
Quantité	234
Questionnaire	18
Quotidien, journalier	267
<b>R</b>	
Racines	75
Racisme	173
Radiation	24
Raison	171
Ralentissement	48
Ramassage / ramasser	28
Ramassement	79
Rampement	121
Rancœur, rancune	153
Rançon	183
Rapport	61
Rapport sexuel	78
Rare	245
Rationalisation	53
Réaction	115
Réalisation, achèvement	31
Réaliser, achever	91
Réception	21
Réception, accueil	21
Rechute	30
Réciproque	215
Récolte, moisson	90
Récompense	71
Récompense	77
Récompense	234
Réconciliation	149

Reconnaissance	167
Reconnaissance, confession	26
Reconnaissant envers quelqu'un	221
Reconsidération, révision	26
Record	117
Recul	52
Réduction, remise	99
Réduire en silence, mettre au pied du mur	9
Réel, vrai, véritable	91
Référence	223
Réflexion	60
Reflux, marée descendante	77
Refus, rejeter	116
Regarder	250
Région	239
Régions	237
Registre	126
Relations	172
Remarque	235
Remise des diplômes	50
Rencontre	209
Renouveler / renouvellement	75
Renseignements	19
Répandu	137
Réparation	203
Repas	259
Réponse	18
Réponse de Dieu aux prières	19
Repos	113
Représentation artistique	62
Reproches, vices	217
Reproduction	61
Réputation	133
Réservation	85
Résoudre un problème	92
Respect	15
Respirer	64
respirer	64
Ressources	241

Oublier / oubliée	248
Oui	250
Ouragan, tornade	27
Outil(s) / équipement	6
Outil, instrument	6
Ouvrier	165
<b>P</b>	
Pacte / convention	243
Page	148
Paie	6
Paiment en liquide	107
Paix	131
Palais, palace	196
Pâle	137
Panier	131
Pansement, bandage	153
Paquet	147
Par exemple	217
Paragraphe	186
Parallèle	242
Parc, étale	90
Parce que, car	206
Parcourir	73
Parents / famille	10
Paresse	202
Pari	118
Parler	49
Parole sanctifiée	86
Parti	89
Participation	227
Particularité, vertu	243
Partie	77
Partir	112
Partisan	249
Pas	101
Passage	14
Passeport	80
Passer une convention (passer un contrat)	5
Passionnant	228
Patrie	262

Patriote	262
Paupière	77
Paiement mensuel / mensualité	107
Peau	78
Péché	14
Péché	112
Pêche	150
Péché / désobéissance	231
Péchés	100
Pendant	5
Pendant, durant	101
Pénétration / pénétrer	15
Pénitence	66
Pensé	187
Pension, dépenses	251
Période	182
Permanent	105
Permis	55
Permission	16
Persévérer / persévérance	69
Persister dans	62
Personnage	139
Personne active	138
personnel	139
Perspicacité	183
Perte	99
Perte / perdre	186
Petit	148
Peu ( un )	198
Peu profond	151
Philosophie	187
Photographie	149
Physique	189
Pièce d'argent	197
Pieds	194
Piège	182
Pile sèche	41
Piller / pillage	131
Piquant (e)	83
Place, cour	125
Plage	137

Plaines	134
Plainte	142
Plaisanterie	256
Plan	100
Planche	211
Planificateur	220
Plans	101
Plateau	257
Pliage	70
Plongée	178
Plupart ( la )	231
Plus grand que	10
Podium, tribune	239
Poème	196
Poésie	140
Poids	69
Point	252
Point(s) de repère	230
Poison	132
Polémique	75
Poli	213
Pollution	62
Pompe	229
Ponctualité	243
Ponctuel	238
Porte-malheur, néfaste	247
Porter	94
Position couchée, repos	21
Poupée	108
Pour toujours	210
Pourcentage	248
Pourchasser	155
Pousser	107
Pouvoir, capacité	20
Précaution, prudence	87
Prêche	262
Précipitation	20
Préciser, délimiter	86
Prédiction	63
Préféré	233
Préjudice	152
Prendre le commandement	67

Mécontentement, insatisfaction	22
Meilleur / mieux	10
Mélange	224
Mélanger	101
Mémoire	111
Mémorisation	91
Menace	65
Mendicité	19
Mensuel	143
Menton	111
Mérite, aptitude	74
merveilleux	113
Merveilleux, étonnant	221
Mesure, démarche	14
Mesurer l'audition	200
Mesurer / mesure	192
Métal	231
Meurtrier	191
Miracle	230
Miroir	222
Misère	37
Mission(s)	241
Modèle, maquette	253
Moderne, modernité	170
Moelle épinière	4
Mondial (e)	164
Mondialisation	174
Monotone	114
Monter	117
Moquerie, ironie	127
Morale	232
Morceau, pièce	196
Moteur	219
Motif, cause	259
Motiver, encourager	85
Mouchoir	239
Moudre, meuler	157
Mouillé / trempé	215
Mourir	209
Mouvement / action politique	88

Muffti:(responsable des décrets religieux)	233
Multiple	216
Multiplier, doubler	151
Mûr / mûre	249
Musc	226
<b>N</b>	
Nager	126
Naissance, commencement	249
Nation	12
Nationaliste	200
Nationalité	80
Nature	157
Navigation	13
Nawafil: / les actes surrogatoires	254
Nécessaire	152
Nectar de fleurs	114
Négatif	131
Négligence	34
Négligence	48
Négociations	232
Nerveux	169
Neutre	218
Nid	169
Nœud	171
Non	205
Normal	163
Normalisation politique	56
Note écrite	235
Nouriture	158
Nouriture	176
Nouveau marié, jeune marié	168
Nouvelle mariée / jeune mariée	168
Nouvelle(s)	6
Noyade	176
Noyau	254
Nu, dévêtu	163
Nuages	127
Nul et non avenu	37

Numéro	117
<b>O</b>	
Obéissance	155
Obéissance de Dieu	155
Obligation	206
Obscur, mystérieux, ambigu	175
Observer	206
Obstacle	171
Obstiné	174
Obtenir, acquérir	90
Obtenir, gagner	245
Occasion	237
Occasion, opportunité, chance	184
Occupé	227
Offense, insulte / Injurier, insulter	17
Offrire, présenter	193
Oiseau	159
Ombre	102
Omniprésent, partout	188
Opération	173
Oppression	199
Oral (e)	141
Orbit	220
Ordonnance	261
Organe, membre	170
Organes génitaux	174
Organisation	239
Organisation politique	64
Organisaton, association, organisme	257
Orge	141
Orgueil, arrogance	177
Orgueil, vanité	47
Originalité, authenticité	8
Origine, source / original, authentique	8
Ornementation, ornement, décoration	121
Orthophonie	52
Os	170
Où vas-tu ?	29

Insignifiant	45
Insistance, persistance	25
Insomnie	7
Inspiration	29
Inspiration, évocation	34
Instant	207
Instinct	177
Institution	213
Instruction, éducation	64
Insulter / insulte	138
Intégration	108
Intercession	141
Interdiction	240
Intérêt	228
Intermédiaire, appui	259
International	109
Interprétation	59
interprétation	59
interprétation	60
Interruption, arrêt	35
Intervention	51
Intervention rapide	51
Intuition	86
Invention	15
investigation	21
Investissement	18
Invité (e)	154
Inviter	106
Irresponsable	211
Isolation	168
<b>J</b>	
Jaillir	52
Jardin	86
Jet, avion à réaction	155
Jeter, répandre	246
Jeu de cartes	208
Jeu de hasard	198
Jeux olympiques	214
Joie	223
Joue	98

Jouer	208
Jouet	208
Journal	76
Jugement	91
Jugement religieux	92
Jubier céleste (arbre dans le septième ciel)	128
Jusqu'à maintenant, encore	85
Justice	3
Justice	166
Justifier (justification)	39
<b>L</b>	
La Charia, la loi de l'Islam	140
La prière écourtée ( dans certains cas particuliers, un (e) musulman (e) peut écourter sa prière )	148
La révolution de l'information	71
Laine	150
Lamentation	114
L'Ange Gabriel	74
Large, ample	185
Largeur	167
Larme	108
Le néant	3
Le passé	3
Le plus rapide	1
Le prophète Ibrahim ( que la paix soit avec lui )	13
Le prophète Ismaël ( que la paix soit avec lui )	23
le prophète Moïse ( que la paix soit sur lui )	243
le prophète Noé ( que la paix soit sur lui )	254
le sanctuaire de prophète Ibrahim	233
Leçon, exemple	165
Lecture des lèvres	194
Légal	192
Légende, mythe	7
Légume	99
Lenteur / lent	40

Les circonstances / conditions de vie	161
Lever du soleil	140
l'Hégire (Départ du Prophète de La Mekke pour Médine)	4
Libérer, délivrer	87
Liberté	88
Libertinage, impudicité	182
Libre	87
Ligue	113
Limite	86
Liste	191
Lien / trait	261
Logique	239
Longueur	159
Louange, compliment	220
Lumière	153
<b>M</b>	
Machine	214
Mâchoire	187
Magie	127
Mais	209
Majorité	175
Mâle	111
Malheurs	253
Manger	265
Manipulation, fraude	62
Manque, pénurie	252
Marchandage	225
Marché	134
Marche populaire	227
Marécages, étangs	226
Marin	38
Masse	202
Matières premières	241
Maturité cognitive	250
Maturité d'esprit	250
Maudit, damné	2
Mauvais / le pire	1
Mauvais ami	147
Méchant	140

Fréquence	53
Fréquentation	169
Frirure	198
Front	74
Fruits	70
Fruits	188
Fuite	54
Fumée	105
Funérailles	79
Fusil	42
Futilité, insignifiance	166
<b>G</b>	
Gagne-pain	115
Gain	235
Gain, profit	202
Garantie	153
Garde	87
Garde, préservation, maintien	4
Gardien	83
Gardien, curateur	12
Gaspillage	23
Gaspillage	255
Gâteaux, biscuits	203
Gaz	175
Géant	173
Gelée	148
Gémir, geindre / gémissement	12
Gencive	207
Génération	81
Génial (e)	165
Glace	70
Glande	176
Glissement, glissade	32
Gloire	217
Gorge	94
Gouvernement	92
Grâce	185
Grâce	251
Grain de beauté	137
Graine	38

Graisse	138
Graisse	109
Grand	201
Grandiose, grand	170
Groupe	181
Guerre	87
Guidage / guider	17
Guider, conduire	125
<b>H</b>	
Habile	207
Habiter la maison	130
Habitude	163
Hache	181
Haie	134
Haine	202
Haine / détestable	41
Handicapé(e)	234
Harmonie	32
Haschisch	89
Hâte, vitesse	166
Haut	164
Haut, élevé	223
Hérédité	260
Hérésie	38
Héritage	16
Hésitant / hésiter	215
Historiographie, datation	46
Honnêteté, loyauté	11
Honte	99
Honte	163
Horizon	10
Horrible	224
Humanité	32
Humeur	224
Humiliation	112
Hypocrite	237
<b>I</b>	
Idée	187
légiférer	265
Ignorance	80

Ignorant	74
Il était / jadis	201
Il faut, inévitablement	205
Il n' y a personne	205
Il paraît que	265
Illégal	179
Imagination	51
imiter, suivre l'exemple de	1
Immédiatement, déjà, à l'instant	210
Immunité	233
Implant cochléaire	200
Implantation	23
Impoli	179
Important	241
Importé	226
Impression	33
Impression	156
Imprudence	65
Impuissance, impotence	165
Impureté	79
Inattentif	175
Inattention	178
Inclinaison, courbure	31
Indemnité	58
Indendité, correspondance	56
Indiquer	107
Indulgence, bienveillance	225
Indulgent, souriant	133
Infidélité	203
Inflation	55
Influence	45
Influent, influence	216
Information	97
Information	232
Initiative	214
Injecter / injection	91
Injustice	80
Injustice	161
Innocent	40
Inondation	189
Insecte	89



Entrée	221
Entrée brusque, irruption	27
Entreprendre	58
Entretien, maintenance	150
Environnement	43
Envoi / envoyer	17
Epais	133
éparé	240
Epée	135
Epellation / épeler	65
Epidémie	5
Epoque préislamique	2
Epoux (mari)	122
Epuisement / épuiser	22
Epuisement, surmenage	15
Espace	183
Espace	185
Espion	73
Espoir(s)	5
Essayer / essai	84
Essence	263
Estime, appréciation	60
Estimer, anticiper	193
Etat, province, territoire	263
Etats, provinces, territoires	263
Eternité	102
Etincelle	139
Etonnement, stupeur	109
étouffement / étranglement	102
Etrange, insolite, inhabituel	177
Etre à la traîne	51
Etre armé ( de savoir / de croyance )	54
Etre assouvi	137
Etre loin de, s'éloigner de	83
Etre préoccupé, absorbé	34
Etre prêt / disponibilité	226
Etroit	154
Etudiant	156
Eviter	49
Evocation	6
Exagération	215

Exalté soit-il !	57
Examiner	182
Exception	18
Excès / augmentation	121
Exemple, modèle	194
Exempté	231
Expansion	66
Expédition, délégation	41
Expérience	48
Expérience	97
Expiation	61
Explication	140
Exploration	21
Explosion	33
Exporté	228
Exposé, démonstration	167
Expression	57
Extension, dilatation	63
Extinction	18
Extinction	25
Extinction	33
Extraction	19
Extraire, arracher	28
<b>F</b>	
Faciliter / facile	134
Façon, manière	158
Facture	181
Faible	152
Faim / affamé	81
Faire appel à, implorer	245
Faire couper les cheveux	196
Faire la cour à, flirter	175
Familiarité	11
Famille (tribu)	163
Fanatisme	58
Fantôme	137
Fardeau, charge	94
Fatigué	223
Fausseté	122
Faute, erreur	100
Faux, falsifié, contrefait	224

Félicitation	65
Femelle	12
Femme	29
Fendage, fissuration	32
Fer	86
Ferme	224
Fermer les yeux, baisser les yeux	177
Féroce	232
Feuille	260
Feuille d' arbre	260
Fidèle, dévoué, sincère / sincérité	220
Fierté	183
Fil	103
File d'attente, queue	148
Fin	253
Fin, lisse	245
Financement	63
Fiqh: ( droit musulman ) / jurisprudence	187
Flamboiement, combustion, brûlement	45
Flamme	210
Fleur	122
Flexibilité	224
Flux, marée montante	220
Fonction, position	227
Fondateur	213
Fondre / dissolution	111
Fongoïdes, mycologie	186
Force / fort	199
Formation	47
Forme	142
Fourrure	184
Fortune	69
Fouetter	78
Foule	89
Fournir, pouvoir de	122
Frais, mou	157
Franchise / franc	147
Frappe	157
Frappe, battage	152

Dépassement, surpassement	48
Dépense	33
Déplorer	247
Déplorer sa chance	247
Déportés, déplacés	240
Dérangement	17
Des allumettes	201
Des pièces jointes	223
Désaccord	142
Désastre, malheur	229
Désastre, malheur	42
Descendre / descente	255
Description	261
Désertification	54
Désir ardent	24
Désireux, envieux	65
Despotisme	18
Destruction	255
Détaillé (e)	233
Déterminer	149
Determiner, décider de	171
Détresse, difficulté	139
Détruire, ruiner	12
Développé, évolué	216
Développement	56
Développement des films	50
Développement humain	64
Développer	159
Devenir	8
Déviation	31
Dévoiler la vérité	202
Dévoiler, découvrir	202
Dévotion, caractère religieux	52
Diamant	11
Dictionnaire	230
Dieu qui nous adorons !	34
Dieu sur qui nous comptons !	34
Dieu, le Mésiricordieux	3
Dieu, le Pourvoyeur	3
Dieu, l'Exalté	4

Différence	184
Différent	179
Difficile	147
Dîner	169
Dire	192
Diriger	191
Discipline, punition	46
Disgrâce	252
Disparition	16
Disponibilité	59
Disponibilité	74
Dissimulé, caché	220
Distance	225
Distribuer	260
Diviser / division	195
Divulguer, démasquer	185
Doctrines, confessions	222
Doctrines, confessions	221
Dolescence	222
Dôme	193
Domestique, valet	183
Donation	47
Donner	9
Donner en échange ...	193
Dose	76
Douane	79
Double	229
Douleur	11
Douter / doutes	142
Drame / tragédie	214
Dur	169
<b>E</b>	
Ebullition	178
Echange	47
Echelle	132
Echo	146
Éclair(s)	39
Ecorse	195
Ecraser	105
Ecrivain, auteur	213
Effacer	226

Effort	80
Egal	225
Egaliser / égalité	126
Egorger	111
Elite	247
Eloignement, écartement	13
Eloquent (e)	158
Emaner, émerger	29
Emballage / envelopper	59
embouteillage / encombrement	121
Embrasser	193
Eminence	116
Emprunt / emprunter	194
Emprunter (prendre) un chemin	132
En avant	29
En avant	210
En contrepartie, par contre	188
En forme	205
En plus, en outre	172
En vain	165
Encourager / encouragement	138
Encre	85
Energie	156
Energie potentielle	156
Entreindre / violation	16
Engrais	133
Enigme	208
Enjouement	40
Enlèvement	17
Ennui	151
Ennuyeux	236
Enorme, gigantesque	151
Enraciné	113
Enrouler	208
Enseigner	106
Enseigner / enseignement	172
Ensemble	230
Enthousiasme	94
Entraînement	52
entre	43

Colloque	248
Combat, lutte	203
Combattant	217
Comblé	115
Comité	207
Commandant, leader, chef	191
Commentaire journalistique	58
Commerçant	45
Communisme	143
Comparer / comparaison	192
Compétence	240
Compétent	203
Complet	201
Compléter, terminer, conclure	5
Comportement	132
Compter	166
Compter sur, dépendre sure	26
Compteur	166
Conclusion	101
Conclusion, déduction	22
Concurrence, compétition	237
Concurrencer loyalement	245
Condamnation	22
Condamnation	138
Conférence	213
Conférence	218
confession	171
Confirmation	46
Confiscation, prise	23
Conformer	155
Confort	116
Confusion, ambiguïté	24
Conjecture	51
Conscience	153
Conseiller	225
Consolation	242
Consolidation	57
Consummation	1
Constitution	106
Contempler / méditation	47
Contentement, joie	128

Contenu	218
Continent	191
Contingent, ne pas être nécessaire	179
Continuité	22
Contrainte, compulsion	14
contraire	171
Contraire, anti, contre	151
Contredire, démentir	97
Contrôle	50
Convenable	235
Convenable	237
Conversation	218
Conviction (persuasion)	28
Coopération	57
Coordination	64
Copie, exemplaire	248
Corps	77
Correct, juste, vrai	146
Correspondance, échange de lettres	222
Cosmopolotisme	16
Côtes	9
Coton	197
Cou	116
Couche / couches	156
Coude	204
Coupable	222
Couper	196
Courbe	238
Course / courir	76
Courtois, gentil	108
Coût, frais	61
Coutumes, traditions	60
Couture	95
Couverture	178
Crainte de Dieu	61
Créateur	97
Créativité intellectuelle	13
Créativité professionnelle	13
Crépuscule	141
Crépuscule : coucher du soleil	176

Cri	147
Crier, hurler	145
Crime	76
Critique négative	252
Critique positive	252
Croître, croissance	253
Cru	254
Cuisine	156
Cuivre	247
<b>D</b>	
Dame	135
Danger	100
Danse	117
Date d'aujourd'hui	45
De plus	25
Debout / se tenir debout	262
Décadence	31
Déception	102
Décerner, donner	238
Déchet	121
Décider / décision	194
Déclaration	55
Déclaration, communiqué	43
Déclaration, proclamation	27
Décomposition	50
Décorer	123
Décorer	197
Défense	106
Défier	49
Degré	106
Délai	240
Déluge	159
Demande, requête	158
Demander	126
démocratie	110
Dénigrement	179
Dénigreur, corrupteur	184
Dénouer	92
Dent	133
Départ	115

Balle	115
Banquet, festin	263
Barrage	127
Barrer la route à, entraver	57
Barrer, empêcher, interdire à	266
Bas	238
Base	192
Base, fondement	7
Bases	199
Bassesse, petitesse	109
Bâton	169
Bénédiction	39
Benzène, essence	43
Besoin	83
Besoin, manque, insuffisance	27
Bientôt, prochainement	195
Bijouterie, orfèvrerie	150
Bijoux	93
Biographie	135
Blague	253
Blâmer / blâme	206
Blessure	24
Blessure	75
Bois	99
Bonté envers les siens(charité)	266
Boucles d'oreilles	93
Boue, vase	160
Bourse	134
Bourse d'études	238
Bouton	121
Boycotter	192
Branche	184
Branche, brin	177
Bras	111
Brèche, ouverture	181
Brièveté (Bref)	34
Brillance	210
Brillant	206
Brise, vent doux	248
Brouillard / brume	151

Brouillon	227
Bruit	153
Brûlure	88
Bureaucratie	43
<b>C</b>	
Cachet, sceau, tampon	97
Cadre	25
Café	199
Calligraphie arabe	100
Calme	255
Calme	256
Calme, quiétude	130
Camp	231
Camp d'entraînement	231
Campagne	119
Candidat	223
Caoutchouc	229
Capable	191
Capacité, contenance	129
Capillaires sanguins	141
Capitulation	20
Caractère général	155
Caractère inné, nature	186
Carte	41
Carte, plan	98
Cas	84
Cas, situation	84
Casser, briser	90
Catholique	201
Célébrité	143
Célibat	168
Cellule	102
Certificat, attestation	142
Certifié	230
Certitude	266
C'est la volonté de Dieu	214
Chacun (e)	204
Chaîne	131
Champignon	185
Chance	90
Chanceux	219

Changement d'avis	147
Chantage	13
Charbon	182
Charge(s) / fardeau(x)	9
Charmant / attirer	75
Chaud	125
Chaud	105
Chemin de fer	129
Cheminée	221
Chèques de voyage	143
Cher	70
Cher	168
Cher, précieux	251
Chercher	38
Chercheur	37
Choc	146
Chômage	41
Chômeur	163
Chose	143
Chuchotement, murmure	257
Chute	129
Ciment	23
Circulation sanguine	2
Circulation, familiarité	118
Cirque	135
Citation à comparaître	1
Citoyen	242
Citoyenne	242
Civil	221
clair - pur	145
Clair, limpide, transparent	259
Clarification / explication	66
Climat, temps	158
Cloche	76
Clonage	22
Coercition, contrainte	28
Cœur	197
Coin, pilier	118
Colis postal	157
Colle	149
Collection des dons	79
Collision	54

# الفهرسة الفرنسية (ترجمة)

<b>A</b>	
Les Mots	Pages
Abaissement, réduction	32
Abandonner	51
Abandonner	53
Abandonner	164
Absence	179
Absurdité	256
Accident	83
Accidentel	167
Acclamer / acclamation	255
Accompagnement	242
Accrochage	58
Accusation, inculpation	14
Achever, finir, terminer	98
Acide	84
Action de s'asseoir	78
Action, mouvement	88
Activité	248
Activités, actions	186
Adhésion	30
Adieu, au revoir	260
Adopter l'Islame	26
Adresse	174
Aduler	63
Adverbe de lieu	161
Adverbe de temps	161
Affaiblir	8
Affrontement	241
Affronter	55
Agenda	222
Agenouillement	118
Aider	125
Aile	79
Aimable	208

Ajournement, report	46
Al-Barzakh (l'intervalle entre la mort et la Résurrection)	2
Alcool	102
Allaitement	17
Alléguer, prétendre	16
Alliance / association	93
Allié / alliance	93
Alors que, tandis que	44
Altérer / altération	88
Aluminium	11
Ambiguïté, équivoque	207
Ambition	158
Ame	251
Amende, contravention	176
Amnistie, pardon	170
Amusant, drôle	161
Ancêtres	132
Anéantir, détruire, exterminer	10
Annonce, avis	42
Annonciateur	236
Annuaire téléphonique	108
Annuel	134
Antibiotique	229
Apparaître	161
Appareil	80
Appel au secours / S.O.S	20
Applaudissement	55
Application pratique	56
Apport	78
Approximativement, environ	61
Apte, digne	75
Araignée	174
Arme	130
Armée de l'air	3

Arrangement	53
Arrêt	67
Arrivée	262
Arrogant	216
Art	188
Artères	140
Articuler / prononciation	209
Artiste	188
Asile politique	207
Assiette	145
Atmosphère	178
Attacher, coller collage	11
Attaque	255
Attention	30
Attouchement	210
Attraper / attrapage	209
Au point de	40
Au revoir	230
Audacieux, courageux	77
Autopsie	54
Autoriser, permettre	133
Autour de	95
Aventure	232
Averse	259
Avertissement	49
Avis, opinion	113
Avoir des vertiges	228
Avoir vue sur / donner sur	9
<b>B</b>	
Bactérie	42
Bagage	12
Bague	97
Baisse, déclin	31
Baisse, réduction	101
Balancement, basculement	46

Unification (union)	66
Uniform	122
Unimportance, insignificance	166
Unique	245
unnecessary	179
Unparalleled - incomparable	216
Until now, so far	85
Upbringing, onset	249
Use	19
Useful	233
Usury	114

## V

Vague, unclear	175
Value	200
Vanity, conceit	177
Vapor	38
Vegetable	99
Vein	260
Vertues, merits	237
Victory	249
Violation	31
Violence	173
visit	123
Vitamin	189
Volume	85
Voluntary/optional prayers	254
Volunteering / volunteer	56

## W

Wage	6
War	87
Warm	105
Warning	49
Was - were	201
Waste	255
Wasting	23
We seek your aid	34
We worship you	34
Weak	152
Weaken	8
Wealth	69
Weapon	130

Weather	158
Weight, load	69
Well	37
Wet	215
Where are you going?	29
While	44
Whispering	257
Wide, baggy	185
Widow	7
Width	167
Wing	79
Wipe	226
Wisdom	92
Wise	164
Wise	92
Wishes, hopes	63
Woman	29
Wonderful, marvelous	113
Wood	99
Wool	150
Worker	165
Worm	109
Worry	257
Worth(iness), merit	74
Worthless	205
Worthy	75
Wound, injury	75
Written note	235
Written record	126

## Y

Yes	250
-----	-----

## Z

Zoo	87
-----	----

To fly	93
To focus on / concentration	118
To follow	48
To follow a way	132
To forget / forgiveness	248
To get lost	45
To get rid of	50
To get up, rise	253
To get, obtain, own	90
To give	9
To giving, grant	238
To go	112
To grow	253
To have soe's hair cut	196
To help	125
To hinder, prevent	266
To hinder, to hamper	9
To identify, define	86
To legislate	265
To imitate, follow somebody's example or model	1
To indicate	107
To inject / injection	91
To introduce to	167
To invite	106
To justify (justification)	39
To keep up with	73
To kiss	193
To kneel	74
To lead	191
To lean on, to rest	67
To liberate, set free	87
To lift	116
To live	266
To manage, undertake	67
To match	155
To measure / size	192
To meditate / meditation	47
To melt / dissolution	111
To merge, consolidate	32
To mix	101
To moan, groan / moaning	12
To notice, observe	206

To offer, give	193
To outweigh, carry weight	114
To overlook, disregard	177
To persist / persistence	69
To pour	129
To provide, supply	122
To push	107
To put aside, leave	164
To rebel / rebellious	63
To release oneself from consecration	50
To rely on, count on	26
To remain behind	51
To remember, recall	52
To renew / renovation	75
To renounce, repudiate	265
To repel, rebuff	146
To reprimand / blame	206
To resolve a problem	92
To restrain	85
To reveal, disclose	37
To ride	117
To roll	105
To run away	256
To say	192
To scatter, sprinkle	246
To search	38
To seize the opportunity	30
To slaughter	111
To smash, break	90
To speak	49
To spread	249
To spread	249
To stand up / standing	262
To steal / stealing	131
To step on	105
To stick	28
To strengthen ties and relations	266
To suffer	46
To swim	126
To teach	106
To try / trial	84
To uncover	202

To uncover the truth	202
To undertake	58
To undress / naked	57
To unite	14
To unsheathe the sword	130
To untie, dismantle	92
To urge	85
To wail, lament	247
To wander, walk around	73
To want, wish	7
To whip	78
To wrap	208
To yell, cry	145
To be poured out, pour down	33
Together	230
Tool, instrument	6
Tools / equipment(s)	6
Tooth	133
Top	198
Touching each other	62
Tower	38
Toy	208
Trace	5
Tragedy	214
Training	52
Training camp	231
Tranquility, calmness	25
Translation	53
Trap	182
Travellers cheques	143
Treasure	204
Treatment (medical)	172
Triple	69
Trivial	45
Troop, flock	128
Trunk	125
Ttouching	210
Twilight	141
<b>U</b>	
Underestimation	19
Unemployed	163
Unemployment	41

Surprise, astonishment	109
Surrender	20
Suspected of, suspect	227
Suspension	58
Swamps	226
Sweat	168
Swinging, oscillation	46
Sword	135
sympathy - empathy	56
Sympathy, compassion	94
Symposium	248
Syndicate, union	251
System	250
<b>T</b>	
Tactful	207
Talent, gift	243
Task, mission	241
Tax	152
Teach / teaching	172
Tear	108
Technical	188
Teenager	222
Telegram	39
Telephone directory	108
Temporary, temporarily	213
Tendency, inclination	243
Tension	66
Testimony	142
The fastest	1
The past	3
Theory	250
Thick	133
Thing	143
Thinking	60
Third	70
Thought	187
Thread	103
Threat	65
Throat	94
Throne	167
To be fortified, protected	265
Tide	220
Tie	171

Time interval, respite	240
Timely, on time	238
Title	209
To abandon	51
To abandon	53
To abandon, desert	78
To achieve, accomplish	91
To aim at	149
To allege, claim	16
To allow, permit	133
To annihilate, destroy, exterminate	10
To appeal to	245
To appear	161
To arrive, come	193
To ask	126
To assume leadership, be in charge of	67
To attach, paste	11
To avoid	49
To award	197
To be characterized by	265
To be determined to	171
To be engrossed, absorbed	34
To be far from, remote from	83
To be full	137
To be interlaced	54
To be stained with	62
To become	8
To blame his luck	247
To block sb's way, intercept	57
To boycott	192
To break / breach	16
To breathe	64
To carry	94
To catch / catching	209
To challenge	49
To chase	155
To cheer / cheering	255
To command, dominate	9
To compare / Comparison	192
To complete, conclude, finish	5
To confront	55

To confute, strike dumb	9
To console	266
To contradict, disagree with	97
To cross	165
To curse / swearword	138
To cut	196
To decide	37
To decide / decision	194
To decorate, adorn	123
To defeat / defeat	256
To desecrate	109
To descend / Descent	255
To destroy, ruin	12
To determine	149
To die, pass away	209
To distort / distortion	88
To distribute	260
To Divide / division	195
To doubt / suspect	142
To drag, pull	139
To drive, guide	125
To eat	265
To emanate, arise	29
To embrace Islam	26
To emit	266
To empty	10
To encourage / encouragement	138
To enter into an agreement (to conclude a contract)	5
To equal / equality	126
To estimate	193
To exchange, reciprocate	193
To expose, unmask	185
To extend / extension	29
To extract, uproot	28
To facilitate / Easy	134
To fill up	115
To find	259
To finish, end	98
To flatter	63
To flirt with	175
To flow	52



Sailing	13
Sailor	38
Salad	131
Salat Al-Tarawih (A prayer performed by Muslims in Ramadan after the night prayer.)	148
Sale	43
Sample	174
Sanctity, holiness	88
Sarcasm, ridicule	127
Satellite	199
Satisfaction, content	199
Savage, cruel	217
Saw	239
Scholar	164
Scholarship	238
Screaming, shouting	147
Secretariat	129
Seduction	27
Seed	38
Seem	265
Self, soul	251
Sending / to send	17
Sensitive	89
Separate	240
Separation	59
Separation	183
Separation	185
Serious	73
Service, favor	98
Settlement	23
Sex (male, female)	2
Sexual intercourse	78
Shadow	102
Shake	256
Shallow	151
Shame	99
Shame	163
Sharia, Islamic Law	140
Shine	210
Shiny	206
Shock	146
Shore	137
Show-off, pride	47

Shrinking	33
Shyness	98
Sidrat Al montaha "tree found in paradise"	128
Silence	130
Silence	149
Silk	89
Silly	127
Similar	138
Similar	236
Simple	40
Sin	14
Sincere / sincerity	220
Sink	176
Sins	100
Sitting	78
Size, area	225
Skill	240
Skin	78
Slackening	48
Sliding, slipping	32
Slow	40
Small, little	148
Smart / smartness	186
Smoke	105
Soap	145
Socialism	24
Society, community	217
Soft	245
Soft	157
Some, few, a little	41
Soon, shortly	195
Source	228
Space	185
Space, vacuum	183
Spacecraft	129
Spark	139
Specialization, field	15
Spelling / to spell	65
Spicy	83
Spider	174
Spinal cord	4
Splendid, marvellous	221
Split, cleaving	32

spoiling, corruptive	184
Spot	42
Spy	73
Stage, podium	239
Stamp, seal	97
State	263
Statement, announcement	43
States	263
Statistics	172
Stay, residence	27
Step	101
Stiching, tailoring	95
Stick	169
Stock exchange	134
Stopage, cessation	67
Story	196
Strange, foreign, unfamiliar	177
Strangling	102
Strategy	20
Strive	203
Stubborn	174
Student	156
Stupidity, foolishness	94
Style	8
Style	158
Style(s), way(s), method(s)	7
Submission	100
Subpoena	1
Succession, sequence	48
Success	246
Success, progress	66
Successor	245
Suddenly	182
Suggestion, proposal	28
Suicide	4
Suitable	235
Sum, total	218
Sunrise	140
Sunset	176
Supplication	55
Support	47
Supporter	249
Sure, certain	215

Practical application	56
Praise, compliment	220
Preaching	262
Precious	251
Prediction	63
Pre-Islamic epoch	2
Preparation	49
Prescription	261
Presence, attendance	90
Pressure	152
Prestige, progression	117
Price, cost	70
Pride	183
Priest	195
Principle	215
Printing	156
Prisoner of war	8
Private parts	174
Prize	73
Problem	228
Process, operation	173
Product	238
Production	30
Profession, career	241
Professional	218
Progress	60
Promise	262
Pronounce - articulate	209
Proof, evidence	39
propaganda	106
Property	235
Prostration of distraction	126
Protein	40
Provocation	49
Psychiatrist	107
Psychological	251
Psychology	172
Publication	24
Pulling	127
Pump	229
Punctuality	243
Purification	159
Puzzle	208

Q	
Qasr Prayer: shortening the obligatory component of some prayers.	148
Qualified, competent	203
Qualifying	47
Quantity	204
Questionnaire	18
R	
Racism	173
Radiation	24
Radio station	219
Railroad	129
Raise funds	79
Raising, bringing up	64
Rancor, spite	153
Ransom	183
Rationalization	53
Raw	254
Raw materials	241
Reaction	115
Readiness, availability	74
Ready	73
Ready	226
Really	91
Receipt	21
Reception, receiving	21
Recklessness	65
Recognition, admission	26
Reconciliation, peace	149
Reconsideration, review	26
Record	117
Reduction, lack	252
Reference	223
Refusal, rejection	116
Region	239
Regions	237
Relapse	30
Relations	172
Relatives / famille	10
Religious ruling	92
Remainder, rest	42
Removal	17

Removal, taking away	13
Repentance	66
Report	61
Reproduction	61
Reputation	133
Request -demand	158
Rescue	246
Researcher	37
Reservation	85
Resources	241
Respect	15
Response	18
Rest	113
Resurrection	2
Retirement	26
Retreat	52
Revenge	30
Revenge	69
Revolution	71
Reward	71
Reward	234
Reward	245
Reward	77
Ribs	9
Rich	178
Right now	210
Right, true, correct	146
Ring	97
Ripe	249
Road, street	157
Robbery	128
Rock	146
Roof, ceiling	128
Roots	75
Rubber	229
Rumor	23
Running / to run	76
Ruqya: treatment and protection through Quranic recitations	117
Rush	166
Rust	146
S	
Sail	139

Neck	116
Nectar	114
Need	83
Need, want, lack	27
Negative	131
Negative criticism	252
Negative outcome	246
Negligence	48
Negligence	34
Negotiations	232
Nervous, tense	169
Nest	169
Neutral	218
News	6
News	97
News commentary	58
Newspaper	76
Next	206
Night vigil prayer	200
No	205
Noah(PBUH)	254
Noble competition	245
Nobody	205
Noise	153
Nominated	223
Nonexistence	3
Nonsense	256
Normal	163
Not responsible for	211
Nothing	205
Notice	235
Novel	118
Nucleus	254
null, void	37
Number	117
Numerous	216
<b>○</b>	
Oath	195
Obedience	155
Objection	26
Obstacle, stumbling block	171
Occasion	237

Occupying the house - living in the house	130
Offense	112
Offense, harm / To offend, harm	17
Olympic games	214
Only	187
Opening	181
Openness / frank, honest	147
Opinion	113
Opposite, contrary	171
Oppression, despotism	199
Oral	141
Orbit	220
Organ	170
Organization	239
Organizational structure	257
Origin, source / genuine - original	8
Originality, authenticity	8
Orthophony	52
Outer layer - husk	195
Oversight	178
<b>P</b>	
Packaging / To envelop	59
Page	148
Pain	11
Palace	196
Pale	137
Paper	260
Paragraph	186
Parallel to	242
Parcel	157
Part	77
Participation	227
Party	89
Passing	14
Passing, overstepping	48
Passion	143
Passport	80
Peace	131
Pen	198
Pen, yard	90
Penetration / to penetrate	15

Percentage	248
Period	182
Permanent	105
Permission	16
Permit	55
Persist in	62
Personal	139
Personal property	235
Philosophy	187
Physics	189
Picking up / to pick up	28
Picture	149
Piece	196
Piece of information	232
Piety, submission	99
Pillar, corner	118
Plan	100
Plane	134
Planner	220
Plans	101
Plate	145
Plateau	257
Playing	208
Please, excuse me	236
Pleasure	128
Poem	196
Poetry	140
Poison	132
Polite	213
Political asylum	207
Political movement	88
Political normalization	56
Political organization	64
Pollution	62
Popular march	227
Popularity, circulation	118
Porter	183
Position, job title	227
Positive criticism	252
Positive outcome	246
Postponement, delaying	46
Potential	156
pour	145
Power / Strong, powerful	199

Isolation	168
It is necessary, inevitable	205
It is the will of Allah	214
<b>J</b>	
Jaw	187
Jet	155
Jewelry	93
Joke	253
Joking	256
Joy	223
Judgment, verdict	91
Jump	197
Jurisprudence	187
Justice	166
Justice	3
<b>K</b>	
Keeping, protection, maintenance	4
Kingdom	236
Kneeling	118
Knock	157
<b>L</b>	
Ladder	132
Lady	135
Lamentation	114
Landmarks, milestones	230
Layer/ layers	156
Laziness	202
Leader	191
Leaf	260
Leakage	54
Lecture	218
Legal	192
Legend, myth	7
Length	159
Life	95
Light	153
Lightning	39
Limit	86
Line, queue	148
Lip reading	194
List	191

Livelihood, subsistence	115
Llink	261
Load, weight	94
Loan / to borrow	194
Lock	197
Logic	239
Longing	24
Look at	250
Loss	99
Lost / To lose	186
Low	238
Lowering, decrease	101
Lowering, decreasing	32
Lowness, meanness	109
Luck	90
Lucky	219
Luggage	12
Luxury	116
Lying down	21
<b>M</b>	
Machine	214
Magic	127
Magician	125
Maintenance	150
Majority	175
Male	111
Map, drawing	98
Market	134
Mass	202
Master	214
Matches	201
Meal	259
Meaning - sense	232
Measure, procedure	14
Measuring hearing	200
Meeting	209
Membership	30
Memorandum	222
Memorization	91
Memory	111
Merchant	45
Metal	231
Meter	166

Mind	171
Miracle	230
Mirror	222
Misery	37
Misfortune, mishap, adversity	247
Mistake, error	100
Mixing	224
Model	253
Model, example	194
Moment	207
Money transfer, draft	95
Monotonous	114
Monthly	143
Monthly payment	107
Mood	224
Moral, lesson	165
Morale	232
Moses (PBUH)	243
Most - majority	231
Mostly	175
Motif	259
Motive	84
Movement, motion	88
Moving	252
Mud	160
Mufti (A Muslim scholar who is empowered to give rulings on religious law.)	233
Murderer	191
Mushroom	185
Musk	226
Must, should	206
Mutual	215
My homeland	262
<b>N</b>	
Naked	163
Narrow	154
Nation	12
National	200
Nationality	80
Nature	157
Nature, instinct	186
Necessary, needed	152

Good-bye	260
Government	92
Grace	251
Grade	106
Graduation	50
Grateful, indebted	221
Gratitude	167
Great, super	170
Grinding	157
Groom, bridegroom	168
Group	181
Guarantee	153
Guard	83
Guardian, custodian	12
Guardianship	261
Guarding	87
Guess(ing)	51
Guest	154
Guidance / To guide	17
Guilty	222
Gum	207
Gun	42
<b>H</b>	
Habit	163
Handkerchief	239
Hanging	58
Hard	169
Harmony	32
Harvesting	90
Hashish	89
Hastiness	20
Hatred	202
Hatred / detestable	41
Healthy	132
Heart	197
Heel	203
Hegira (The flight of Prophet Mohammad from Mecca to Medina)	4
Help - rescue	247
Heredity	260
Heresy	38
Hesitant	215
Hidden	220

High	164
Hindrance, prevention	240
Historiography, dating	46
Holiday	170
Holy, sacred	234
Homeland	262
Honesty, loyalty	11
Hope(s)	5
Horizon	10
Horrifying, terrifying	224
Hot	125
Huge, enormous	151
Human development	64
Humanity	32
Humiliation	112
Hunger / hungry	81
Hurricane, tornado	27
Husband	122
Hypocrite	237
<b>I</b>	
Ice	70
Idea	187
Identity, conformity	56
Ignorance	80
Ignorant	74
Illegal	179
Imagination	51
Immediately	84
Immortality, eternity	102
Immunity	233
Impiety	182
Impolite	179
Important, significant	241
Imported	226
Impression	33
Impurification	246
Impurity	79
In addition to	25
In return	188
In vain	165
Inattentive	175
Incentive, motive	105
Inclination, bending	31

Inclusion	108
Indictment, accusation	14
Infidelity	203
Inflation	55
Influence	45
Influential, dominant	216
Information revolution	71
Inheritance	16
Initiative	214
Injury	24
Injustice	80
Injustice	161
Ink	85
Innocent	40
Insect	89
Insight, shrewdness, subtlety	183
Insistence, persistence	25
Insomnia	7
Inspiration	29
Instinct	177
Intellectual creativity	13
Intellectual maturity	250
Intelligence	19
Intended	234
Intercession	141
Interest	228
Interest, profit	181
Interesting, exciting	228
International	109
International	164
interpretation	59
interpretation	60
Interpretation	59
Interruption, cessation	35
Intervention	51
Intuition	86
Invention	15
Investigation	21
Investment	18
Invocations	6
Iron	86
Ishmael (peace be upon him)	23

Evocation, inspiration	34
Exaggeration	215
Exalted be Allah	57
Examine	182
Excellence, distinction	60
Except	189
Exception	18
Exchange	47
Exempted from	231
Exhausted	223
Exhaustion / To exhaust	22
Exhaustion, strain	15
Exit	219
Expansion	66
Expatriation	20
Expect	67
Expenditure	33
Expense	251
Expensive	70
Experience	97
Experiment	48
Expiation	61
Explanation	140
Exploration	21
Explosion	33
Exported	228
Expression	57
Extension, expansion	63
Extinction	25
Extinction	33
Extraction	19
Eyebrow	83
Eyelid	77
<b>F</b>	
Factory	229
Fake, false	224
Falling	129
Falsity	122
Fame, reputation	143
Familiarity	11
Familiarity	169
Family ( tribe)	163
Fanaticism	58

Farm	224
Fat	109
Fat	138
Favor	185
Favorite - preferred	233
Favouritism	259
Fear of Allah	61
Feast	263
Feebleness, weakness	165
Feedback	59
Feeling	15
Feeling	141
Feet	194
Female	12
Fence	134
Ferocious - fierce	232
Fertilizer	133
Few	198
Fighter	217
Film development	50
Financing	63
Fine	176
Firm, strict	145
Fishing	150
Fit	205
Fixed	69
Flame	210
Flexibility	224
Flood	159
Flood	189
Flower	122
Fog	151
Following, keeping abreast of	242
Food	158
Food	176
Foolishness, stupidity	176
For example	217
Forehead	74
Forever	210
Forgiveness	170
Forgiveness	225
Forgiveness	53
Form	142

Forward	29
Forward	210
Founder	213
Frame	25
Fraud, manipulation	62
Free	87
Freedom	88
Frequency	53
Frost	148
Fruit	70
Fruit	188
Frying	198
Fuel	263
Full-stop, period	252
Functions, activities	186
Funeral	79
Fungi	186
Funny	161
Fur	184
<b>G</b>	
Gabriel	74
Gain - wining	235
Gain, profit	114
Gain, profit	202
Gambling	198
Garbage	121
Garden	86
Gas	175
Gas, petrol	43
General outlook	155
Generation	81
Genius	165
Gentle - nice	208
Gentle, courteous	108
Gentleness, softness	116
Ghost	137
Giant	173
Gland	176
Globalization	174
Glory	217
Glue	149
goldsmithing	150
Good-bye	230

Cotton	197
Count	166
Countryside	119
Courtyard	125
Cover	178
Crawl	121
Creativity	13
Creator	97
Crime	76
Crippled	234
Crowd	89
crowdedness	121
Cup	201
Cursed, damned	2
Curtain	126
Curve	238
Custody	261
Customs	79
Customs, traditions	60
Daily	267
<b>D</b>	
Damage	152
Dancing	117
Danger	100
Date	45
Dear	168
debauchery, dissipation	184
Decadence	31
Deception, deceit	98
Declaration	55
Declaration, announce- ment	27
Decomposition	50
Decorations, ornaments	121
Deep	173
Deep-rooted	113
Defence	106
Deficiencies, shortcomings	217
Delegation, mission	41
Delusions from Satan	261
democracy	110
Department	195
Departure	115

Deportees, uprooted, dislodged	240
Description	261
Desertification	54
Despotism	18
Destruction	255
Detailed	233
Detained	219
Develop	159
Developed, progressed	216
Development	56
Deviation	31
Device	80
Devotion - religiousness	52
Diamond	11
Dictionary	230
Difference	184
Different	179
Different	216
Difficult, hard	147
Dinner	169
Dirty / dirt	194
Disagreement	142
Disappearance	16
Disappointment	102
Disaster, affliction	42
Disasters, calamities	253
Discipline, punishment	46
Discount	99
Disgrace, dishonor	252
Disobedience	231
Display, presentation	167
Dissatisfaction, displeasure	22
Distance	225
Distress, hardship	139
Disturbance	17
Disturbance	25
Divine/sacred Hadith	86
Diving, plunge	178
Dizzy	228
Doctrine	222
doctrine, belief	171
Doctrines	221
Doll	108

Dome	193
Donation	47
Doorbell	76
Dose	76
Double	229
Double	151
Downpour	259
Draft	227
Dream	93
Dressing, bandage	153
Dropping, decline	31
Dry battery	41
During	5
During, while	101
<b>E</b>	
Early intervention	51
Earrings	93
Ebb	77
Echo	146
Effort	80
Elbow	204
Elevated, high	223
Elite	247
Eloquent, fluent	158
Emergency	159
Eminence	116
Empty	181
End	253
Energy	156
Engine	219
Enthusiasm	94
Entrance	221
Environment	43
Epidemic	5
Equal	225
Eradication	18
Essential, main	113
Establishment	213
Everybody	204
Everywhere	188
Evidence(s), proof(s)	6
Evil company	147
Evil, bad	140

Blood vessel	1
Blood vessels	141
Board	211
Body	77
Boiling	178
Bone	170
Boredom	151
Boring	236
Branch	177
Branch	184
Brave	77
Breaking into, bursting into	27
Breast-feeding	17
breath	64
Breeze	248
Brevity (in brief)	34
Bride	168
Brief	219
Brief	242
Bringing	78
Bucket	107
Bullet	115
Bundle, package	147
Burden(s), charge(s)	9
Bureaucracy	43
Burn	88
Burning, blaze, flame	45
Busy	227
But, however, whereas	209
Button	121
<b>C</b>	
Call for help / S.O.S	20
Caller	236
Calm, quiet	255
Calm, tranquility	130
Calmness, composure	115
Calmness, peacefulness	130
Calmness, quiet	256
Camp	231
Capable	191
Capacity	129
Capture, seizure	23
Card	41

Card play	208
Care	173
Case	84
Case, situation	84
Cash	107
Casual, occasional	167
Catastrophe	229
Catholic	201
Caution, carefulness	87
Cecret	128
Celebrity	139
Celibacy	168
Cell	102
Cement	23
Certainty	266
Certificate	142
Chain	131
Chance - opportunity	184
Changing one's mind	147
Charter	243
Cheating, deception	177
Cheek	98
Cheerful	133
Cheerfulness	40
Chimney	221
Chin	111
Circumstances	161
Circus	135
Citizen [female]	242
Citizen [male]	242
Civil	221
Clarification / explanation	66
clear	145
Clear, obvious	259
Cloning	22
Cloth	198
Clouds	127
Coal	182
Cochlear Implant	200
Coffee	199
Cognitive maturity	250
Coin	197
Collection	79
Collision	54

Committee	207
Common	137
Communism	143
Compensation	58
Competition	237
Complaint	142
Complete	201
Comprehensive survey	226
Compulsion, constraint	14
Compulsion, force	28
Conclusion	101
Conclusion, deduction	22
Condemnation	22
Condemnation	138
Conference	213
Confirmation	46
Confrontation	241
Confusion	207
Confusion, uncertainty	24
Congratulation	65
Conscience	153
Consolation	242
Consolidation	57
Constitution	106
Consultant	225
Consumption	1
Contemporary	170
Content	218
Continent	191
Continuity	22
Control	50
Convenient, suitable, appropriate	237
Conversation	218
Conviction (persuasion)	28
Cookies, biscuit	203
Cooking	156
Cooperation	57
Coordination	64
Copper	247
Copy	248
Correspondence	222
Cosmopolitanism	16
Cost	61



# الفهرسة الإنجليزية (ترجمة)

<b>A</b>	
Wardes	Pages
Ability, capability	20
Ability, capability	234
About to	40
Abraham (peace be upon him)	13
Abraham's Shrine	233
Absence	179
Abstain from / refusing	236
Accident	83
Achievement, accomplishment	31
Acid	84
Acting	62
Active person	138
Activity	248
Actual, real, true	91
Additional / addition	121
Additionally - in addition to	172
Address	174
Adopted	230
Advantage, virtue	243
Adventure	232
Adverb of place	161
Adverb of time	161
Against	151
Air forces	3
Al-Barzakh(The interval between death and day of resurrection)	2
Alcohol	102
Alive	95
All	204
Allah, the Exalted	4
Allah, the Forgiving	3
Allah, the Provider	3
Allah's answer to the prayers	19
Allah's obedience	155

Alley	122
Alliance / association	93
Ally / alliance	93
Almost, approximately	61
Alone, lonely	240
Aluminum	11
Amazing	166
Ambition	158
Amount, quantity	234
Ancestors	132
Ancient monument, ruins	4
Announcement, declaration	42
Annual	134
Antibiotic	229
anxious, eager	65
Applause	55
Appreciation, estimation	60
Arabic script	100
Argument	75
Arm	111
Armed with (knowledge, faith)	54
Around	95
Arrangement	53
Arrival	262
Arrogant	216
Art	188
Arteries	140
Artist	188
Association	113
Association	257
Astonishment / astonishing	112
Atomsphere	178
Atonement	203
Attachment	223
Attack	255
Attention	30
Attractive / to attract	75
Author	213

Autopsy	54
Availablility	59
Ax	181
<b>B</b>	
Backbiting	179
Bacteria	42
Bad / the worst	1
Bag - sack	204
Balance	65
Bargaining	225
Barley	141
Barrel	39
Barren	164
Barrier, block	127
Base	192
Bases	199
Basis, foundation	7
Basket	131
Beating	152
Beauty spot	137
Because	206
Begging	19
Behavior	132
Bell	76
Bending, twisting	70
Benefit	21
Bet	118
Better	10
between	43
Big	201
Bigger	10
Bill	181
Biography	135
Bird	159
Blackmailing	13
Blessing	39
Blood	108
Blood circulation	2





# INTRODUCTION

Convaincu de l'originalité du patrimoine de notre civilisation arabe qui croit fermement aux valeurs universelles telles l'égalité et la justice ; et en se référant à la sage croyance islamique et la tolérance, et la liberté , et l'ouverture et la promotion de l'être humain qui est l'objectif suprême de tout effort de développement, et l'abstraction de tout sexisme, racisme et dogmatisme, le Conseil Supérieur des Affaires de la Famille aspire assidûment à l'intérêt de l'individu à travers l'esprit humanitaire tolérant et constructif. Il tient aussi à assurer les meilleurs services aux personnes ayant des besoins spécifiques pour qu'ils accèdent à un niveau culturel supérieur dotés d'une qualification scientifique et professionnelle qui favorise leur intégration dans la vie sociale, par leurs propres moyens.

Et étant donné que les Sourds ont une spécificité linguistique différente de leur environnement culturel et social, le Conseil Supérieur des Affaires de la Famille a jugé nécessaire de participer vigoureusement à la conservation de cette spécificité.

Pour cette raison, le Conseil a pris une initiative surnommée «L'Accomplissement de l'Unification du langage des Signes».

En effet, la coordination a déjà démarré avec la Ligue des Etats Arabes, l'Union Arabe des Sourds-Muets et l'Organisation Arabe de la Culture et des Sciences pour fournir aide et soutien aux sourds arabes .

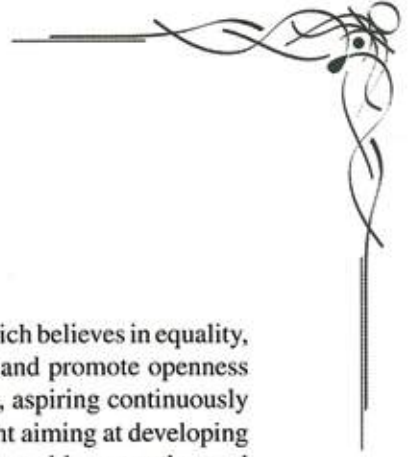
Cette réunion a eu lieu à Doha sous forme d'un grand atelier regroupant les sourds arabes et les personnes intéressées, dans le grand espoir d'accomplir le but escompté. Ce qui fut fait avec labeur, dévotion et abnégation.

avec tout silence, nécessaire à tout travail sérieux et appliqué, ils ont émis clairement leur message, celui de présenter

## **Le Dictionnaire Arabe des Signes pour les Sourds**

**Tous les remerciements et toute la gratitude à tous ceux qui ont contribué à cette œuvre qu'Allah les bénisse.**

**Abdullah Bin Nasser Al-Khalifa,  
Secrétaire Général du Conseil Supérieur des Affaires de la Famille.**



## INTRODUCTION

Out of the originality and deep-rootedness of our Arabic heritage which believes in equality, justice, and out of the tolerant Islamic doctrine, which reveres freedom, and promote openness to the world without any consideration of gender, race, color and religion, aspiring continuously for the individual's interest through the constructive tolerant human thought aiming at developing the people, considering it the uppermost aim of permanent development, and because the goal and instrument came the attention and concern of the Supreme Council for Family Affairs for providing the best services for the disabled persons for the purpose of advancing them and raising their cultural level through habilitating them scientifically and professionally so they can get the opportunity to be included within the society and to be self-reliant .

And because the deaf enjoy a linguistic privacy that differs from their environment and their contact with the culture of society, it is our duty to participate effectively to maintain this privacy out of our belief in their right to this language.

This is why the Supreme Council for Family Affairs in the State of Qatar launched an initiative called "the Completion of Unifying Sign Language". The coordination has already started with the Arab States League and Arab Union for Deaf and Arab Organization for Culture and Sciences along with the support of the Arab deaf.

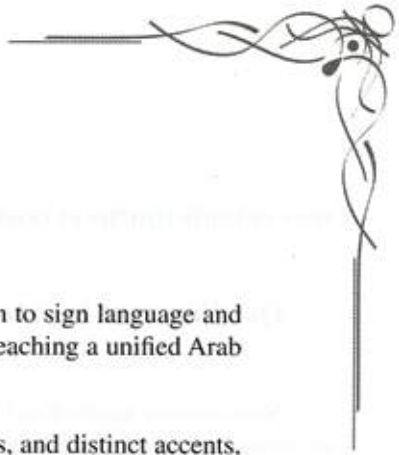
The meeting took place in Doha in the form of a giant workshop gathered the Arab deaf and people who work with them hopefully motivated to unify their stance and putting before their eyes an aim that they diligently seek to achieve . They got what they wanted by full dedication and hard work. Despite their silence they said their word and conveyed the message.....and brought into light

### **The Arab Sign Dictionary for Deaf**

**All greetings and appreciation to all of those who contributed to this work, May Allah bless it.**

**Abdullah bin Nasser Al-Khalifa**  
Secretary-General of Supreme Council for Family Affairs





## God's blessings to you all

The League of Arab States has always given considerable attention to sign language and its enrichment. This effort is based on the conviction of the necessity of reaching a unified Arab sign language.

While people in the Arab world have many different characteristics, and distinct accents, they share a distinguished historical and cultural heritage, with the Arabic language as its primary tool. If the Arab people are capable of communicating through one language then those amongst them who need to communicate through sign language should be entitled to share one sign language.

This language should ensure their effective integration into all spheres of activities in the Arab world, their appreciation of Arab culture, and help develop their knowledge. This right has been affirmed by a number of Arab resolutions, especially "The Arab Decade for Disabled People 2004-2013," endorsed by the 16th Arab Summit in Tunisia in May 2004. This document addresses issues of concern to disabled people and individuals with special needs, including their education, rehabilitation, job opportunities, health and entertainment. It also stipulates that they are entitled to a dignified life and should be integrated into society.

Within the framework of implementing the "Arab Decade for Disabled People", the first edition of the Arab sign language has already been accomplished. This well-received effort was considered a great success in enhancing communication using sign language for the disabled in the Arab world.

This second Edition offers an opportunity for the Arab sign language to become an independent sign language. It enables Arab individuals with hearing disabilities to communicate, express themselves and to easily follow up developments that are taking place both in the regional and international arenas. Our efforts to develop the Arab sign language will continue in order to cover all aspects of science and culture.

Finally, I would like to express my sincere appreciation to Her Highness Sheikha Mozah Bint Nasser Al-Missned, spouse of His Highness the Emir of Qatar, Sheikh Hamad Bin Khalifa Al-Thani, for her tremendous support, which made the publication of this second edition possible.

I would also like to thank the Supreme Council for Family in Qatar as well as all those who are kindly contributed their effort and expertise to help in achieving this objective.

**Amre Moussa**  
Arab League Secretary-General



## A mes enfants sourds et ceux qui travaillent avec eux

### Que Dieu vous benissent tous

Nous vivons aujourd'hui dans un monde instable, tourmenté et plein de contradictions. C'est un monde de conflits engendrés par de multiples causes dont la principale est l'existence d'écart culturel et intellectuel entre les différentes sociétés et communautés humaines.

C'est pourquoi le monde moderne d'aujourd'hui accorde un grand intérêt à la construction de la personne humaine dans un cadre de rapprochement des cultures pour anéantir, un jour, l'écart entre les peuples.

Il s'agit donc là d'un besoin de construire des liens solides de communications, de chaleur humaine et de savoir, entre les membres d'une même société et entre les différentes cultures.

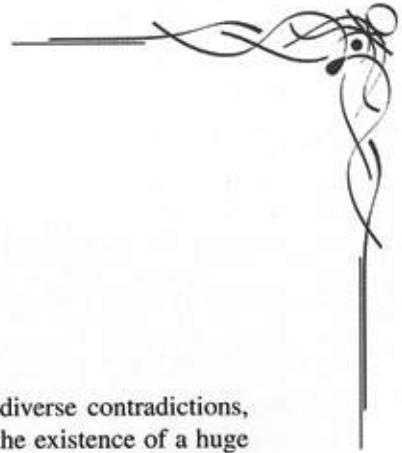
Etant donné que cet intérêt et ce besoin immanent de l'homme et se dirigent vers l'homme (le prochain; le frère), il nous est nécessaire de considérer toutes les catégories sociales et notamment les sourds, afin de garantir leurs droits au travail, au savoir et à la formation appropriée. Certes, nos enfants sourds nécessitent un intérêt particulier vu leurs besoins de communiquer avec les autres afin d'échanger des connaissances et instaurer les règles d'une compréhension commune qui nous permettent de leur fournir toutes les nouveautés et les changements dus aux progrès manifestés dans tous les domaines.

Ainsi votre investissement dans ce domaine était bénéfique car vous avez visé les aspects positifs du sourd et non les aspects négatifs. Vous avez, entre autre, considéré le sourd comme un être ayant des capacités supérieures exigeant de nous qu'on agisse, à leur égard, avec les moyens de communication les plus appropriés, pour renforcer le sentiment de confiance en soit chez le sourd.

Le dictionnaire que vous avez élaboré, traduit bien le fruit de votre travail, de votre rencontre pour le bien, dans votre seconde patrie: l'Etat de Qatar. Cette réunion a regroupé les sourds arabes et les personnes qui travaillent avec eux pour unifier le mot et connaître, par la même, l'autre et bâtir, par la suite, le sentiment de confiance mutuelle à travers la communication gèstuelle, qui est équivalent du mot prononcé car les symboles gèstuels expérimentent et traduisent (comme le mot), les sentiments et les sensations et touchent le Cœur, voire même, le fond de l'être. Et il faut ajouter à cela, les autres (rôles) ou aspects tels que l'usage social et partique (de la langue), et les aspects concernant le sens et le contenu (du mot). Cela veut dire que la communication gèstuelle est un élément vital non seulement pour une catégorie mais aussi pour ensemble du corps social et de l'humanité.

En fin, je vous félicite pour cette considérable réalisation tout en valorisant les rôles des institutions et des organisations qui ont participé à la concrétisation de ce grand rêve arabe et international.

Mouza Bent Nasser El Messneed  
Président du conseil supérieur des affaires de la famille.



## **To my dear deaf children and those who work with them:**

### **God's blessings to you all**

We live nowadays in a fast moving changing world which has diverse contradictions, a world that is not free of any conflicts due to many reasons related to the existence of a huge cultural and intellectual gap among the communities. Therefore, most of the civilized world's concern is focused on building up the individual and crystallizing him/her by means of bridging the cultural gap among the peoples.

Consequently, the need arises to establish bridges of communication among the members of the one community, as well as among the entire cultures, a communication replete with the warmth of sympathy and understanding, and an absolutely pure communication.

Since concern stems out of man and is directed towards fellow-humans, it was necessary for us to take into consideration the entire social groups and ensure their entitlement to employment, education and appropriate rehabilitation. Among those groups are our children of the deaf group who need to communicate with the others in order to exchange knowledge and establish bases of mutual understanding, and provide this group with the latest updates to keep them abreast of development in all areas.

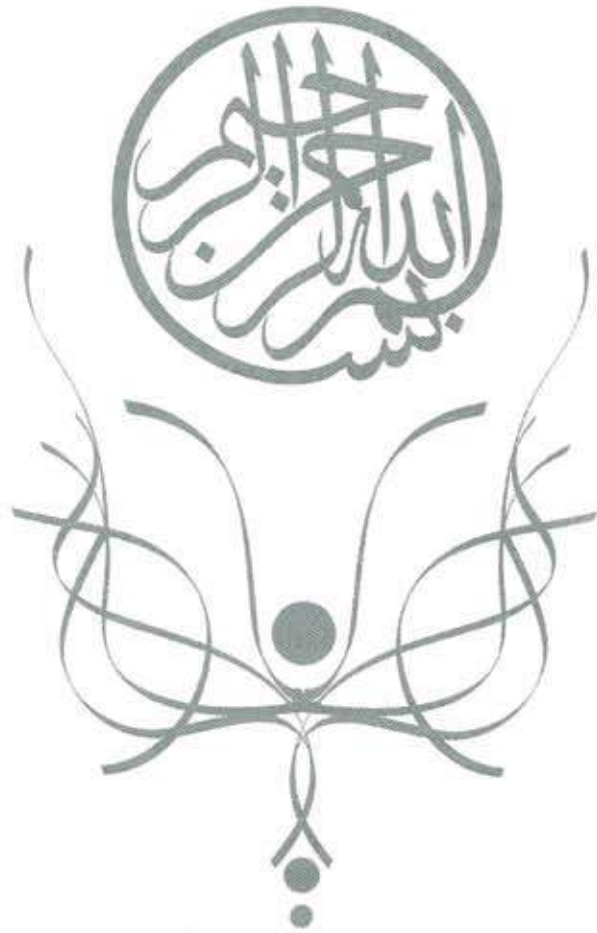
The success of your investments was inevitable because of your focusing on the deaf person's points of strength rather than points of weakness, and the belief that the deaf person has tremendous capabilities which necessitate communication with him/her by the appropriate means of communication and to ultimately build up self-confidence.

This Dictionary was the result of a good willing meeting in your second home the State of Qatar where Arab deaf and those who work with them met to standardize language aiming by that to get acquainted with each other and establish mutual confidence by means of sign communication which is the alternative to the spoken word through manual symbols which express and reveal feelings and senses and touch the heart and conscience, taking into consideration not to neglect the aspects of social and practical usage of the language, as well as the aspects related to the word's meaning and content.

I offer you congratulations on your achievement and I appreciate the roles of all the participating parties which worked to realize such a big Arab dream, as well as I call you all to carry on work to complete this Arab and international project.

**Mozah Bint Nasser Al-Misned**  
**President of Supreme Council for Family Affairs**







# القاموس

الإشاري العربي للصم

الجزء الثاني

الله أكبر

لا إله إلا الله محمد رسول الله



Supreme Council for Family Affairs

# THE ARABIC DICTIONARY Of Gestures For The Deaf

# DICTIONNAIRE ARABE Des signaux pour les sourds

